

---

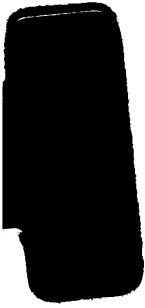
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google<sup>TM</sup> books

<https://books.google.com>







Per. 26116 e.  $\frac{9}{1850-4}$





Per. 26116 e.  $\frac{9}{1850-4}$





# ANNUAL REPORTS

OF THE

CALCUTTA MUDRISSA,  
HINDU COLLEGE,  
PAUTSHALA,

BRANCH SCHOOL,  
SANSKRIT COLLEGE,  
RUSSAPUGLAH SCHOOL,

FOR

1850-51.



CALCUTTA:

F. CARBERY, MILITARY ORPHAN PRESS.

1851.



*Errata in the report of the Sanscrit College.*

Page 15, in the list of Students  
who gain and retain Senior Scholarships,  
opposite the names of Kailaschandra Sharma and Beereshwar Sharma, ..... } For "Retain" read "Forfeit."

In the list of Junior Scholarships,  
opposite the names of Ram-moy Sharma and Shambhuchandra Sharma, ..... } For "Retain" read "Promoted to Senior Scholarships, vacated by Kailaschandra and Beereshwar."

Page 16, opposite the names of Kedarnath Sharma and Trilochan Sharma, ..... } For "Entitled" read "Gain Junior Scholarships, vacated by Ram-moy and Shambhuchandra."





# Calcutta Madrasah.

SEVENTIETH YEAR.

*Establishment as on the 30th September 1851.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Dr. A. Sprenger, ....	<i>Principal,</i> ....	300	7th Nov. 1850.
Moulavee Sudeedood-Deen Khan,	<i>Ameen,</i> ....	225	25th March 1851.
„ Moohummud Wujeeh,	<i>Head Moulavee,</i> ....	300	8th April 1824.
„ Moohummud Bushee- rood-Deen, ....	<i>Second Professor,</i> ....	125	23rd April 1825.
„ Noorool Huq, ....	<i>Third Professor,</i> ....	100	1st March 1827.
„ Moohummud Illahadad,	<i>Officiating Fourth Professor,</i> ..	20	1st June 1851.
„ Khadim Hossain, ....	<i>First Assistant Professor,</i> ....	60	5th Feb. 1838.
„ Ujeeb Uhmud, ....	<i>Second Assistant Professor,</i> ..	50	19th Oct. 1844.
„ Rusheedoon Nubee, ..	<i>Third Assistant Professor,</i> ....	40	1st Jan. 1845.
„ Jowud Ulee, ....	<i>Fourth Assistant Professor,</i> ..	35	11th June 1845.
Mr. J. Jones, .. ....	<i>Head Writer,</i> ....	40	13th Jan. 1847.
Meer Ujeeb Uhmud, ....	<i>Librarian,</i> .. ....	35	5th Sept. 1831.
Gholam Nubee, ....	<i>Nazir,</i> ....	16	1st April 1851.

## Anglo-Arabic Department.

Mr. W. Lawler, ....	<i>Master,</i> ....	100	27th March 1849.
---------------------	---------------------	-----	------------------

## English Department.

Mr. J. E. Clinger, ....	<i>Head Master,</i> ....	150	20th Dec. 1846.
Babu Chooneelal Goopto, ....	<i>Second Master,</i> ....	50	18th Oct. 1849.
Deen Moohummud, ....	<i>Third Master,</i> ....	30	10th Nov. 1847.
Mooktaram Pundit, ....	<i>Bengali Master,</i> ....	40	29th June 1843.
Mr. J. Jones, .. ....	<i>Librarian,</i> ....	20	8th Dec. 1846.
Babu Coonjebeharee Chatterjee, ..	<i>Sub-Assistant Surgeon,</i> ....	25	1st Jan. 1848.
	<i>Servants,</i> ....	18	

### *Local Receipts and Disbursements of the Mudrissa College*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.											
Separate Fund.			Assignment from Parliamentary Grant.			Schooling fees English Department.			Total.		
32000	0	0	0	0	0	519	8	0	32519	8	0
						Total, Co.'s Rs.,			32519	8	0

from the 1st October 1850 to the 30th September 1851.

Nature of Charges.	ACTUAL CHARGES FOR 1850-51.					
	Items.			Total.		
<i>Arabic Department.</i>						
Principal, ... ..	300	0	0	3600	0	0
Officiating Ameen and Ameen,...	0	0	0	1978	3	6
Head Mouluvee, .....	300	0	0	3600	0	0
3 Professors and 4 Assistant Pro- } fessors, ... ..	0	0	0	5601	10	0
1 Professor of Govt. Regulations,	125	0	0	1187	8	0
1 Librarian, .....	35	0	0	420	0	0
1 Writer, .....	40	0	0	480	0	0
1 Officiating Khuteeb, ... ..	12	8	0	72	2	10
1 Officiating Nazir and Nazir, ...	0	0	0	144	0	0
17 Servants,.....	83	0	0	996	0	0
28 Scholarshipholders, .....	0	0	0	3,654	9	7
Contingent charges, ... ..	0	0	0	294	13	0
4 Glass windows and one door for } Principal's Room,...	0	0	0	110	7	10
Prizes,... ..	12	8	0	150	0	0
<i>Anglo-Arabic Department.</i>						
1 Master, .....	100	0	0	1200	0	0
Contingent charges, .....	0	0	0	69	14	0
<i>English Department.</i>						
Head Master, .....	150	0	0	1800	0	0
Second Master, .....	50	0	0	600	0	0
Third Master, .....	30	0	0	360	0	0
Bengali Master, .....	40	0	0	480	0	0
Librarian, .....	20	0	0	240	0	0
Sub-Assistant Surgeon, .....	25	0	0	300	0	0
Servants, .....	18	0	0	216	0	0
Contingent, .....	0	0	0	389	1	6
Prizes, .....	12	8	0	150	0	0
1 Mat for the Third Master's room,	0	0	0	30	0	0
Balance in favor of the Mudrissa } College, .....	0	0	0	4395	1	9
Total, Co.'s Rs., .....	.....	...	...	32519	8	0

Among the changes which have taken place in staff of the Calcutta Mudrissa, is the assumption of his office of Principal by Dr. A. Sprenger, on the 7th November 1850.

**Changes.**

The office of Ameen, which had been vacant ever since the death of Hafiz Ahmud Kubeer, who died at Rampore on the 3rd September 1849, was first offered to Mouluvee Mamlook-ul Aleë, first Professor of Arabic in the Delhie College, but owing to his age and infirmity he declined it. Upon this the Professors of the Calcutta Mudrissa renewed their claims to the vacant post, on the ground that in other branches of the service officers were promoted by seniority, and they intimated that they should consider it a supersession of their rights if a stranger were raised to the office of Ameen. The Council of Education decided that the candidates should be examined, and that he who had passed the best examination, should be appointed. The best answers in the examination were those of Mouluvee Aleë Akbur, who had assisted Dr. A. Sprenger in making a catalogue of the Lucknow library, but owing to his youth, and want of experience, he was not selected for the post, and he has since been appointed head Mouluvee of the Agra College. The Ameenship of the Calcutta Mudrissa was conferred on Mouluvee Sudeedooddeen Khan, who was second in success in the examination, and has spent his life in teaching, and had earned the approbation of his superiors whilst head Mouluvee at Agra.

Death has deprived the Mudrissa of the services of Mouluvee Abdoor Ruheem, who had of late years filled the chair of teacher of Government Regulations. He died at an advanced age on the 30th July 1851, after long and faithful service.

Mouluvee Rusheedoon Nubee, third assistant Professor, was compelled by ill-health to visit his home, and he was eight months absent on that account. His duties were performed during his absence by the fourth assistant Professor, who was re-placed by Mouluvee Abdool Ghunee, one of the most distinguished pupils of this Institution.

During the past session certain irregularities occurred in the Mudrissa, which for a short time interfered with the duties of the Institution. It is not deemed necessary to detail the occurrences referred to; the differences have been adjusted, and the College is now in a more healthy and efficient state than it has been for some years past.

The general examination, which is usually held before Ramazan, was this year dispensed with in the Oriental department, because the pupils had been admitted only a short time previously, but it was held in the English and Anglo-Arabic departments by Mr. Woodrow, M. A. The report of the examiner is not very favorable, and there is no prospect of improvement with the present staff of teachers, which is quite insufficient.

In April last, the pupils of the English department applied to be permitted to study Persian and Arabic along with English. This application, and the plan of study in future to be followed in the Mudrissa, is still under the consideration of the Council of Education.

Mr. R. C. Raikes, magistrate of Mymensing, had the kindness to point out to the Principal the necessity of the pupils who wish to find employment knowing how to read and write Bengali, and he promised that if the Principal would send a pupil who was well versed in Bengali he would give him employment on trial. He further had the kindness to send to the Principal, on his application, copies of cases and other Bengali papers in use in public offices to enable the pupils to practise deciphering such documents. The Principal has also to thank for similar papers the magistrate of Hooghly; seeing the importance of the study of the Bengali language, the pupils showed much anxiety to acquire it, and in a short time the number rose from 22 to 49.

A great stimulus to the study of the Moohummudan Law has been given by the Sudder Dewani, Mr. B. J. Colvin, the register of that court, having applied to the Principal for a well-qualified Moulavee for the office of Law Officer at Sarun. The person recommended for the office was Azharool Hak, a pupil of the Hooghly College, and it is gratifying to hear that he is giving satisfaction to his superiors, particularly as the Judge of Sarun is himself well-versed in Moohummudan Law, and therefore fully capable of judging of his merit.

The books of both the English and Oriental libraries are in good condition, but the English library is infested with white ants, and it is very likely that, some time or other, notwithstanding the vigilance of the librarian, the books will suffer from these insects, unless suitable means are sanctioned for their better preservation.

### **General Examination.**

### **State of the Libraries.**

The two wings of the building are in a very bad state; though the roof of the examination hall was repaired only eighteen months ago, it is likely that it will soon come down again, the beams being infested with white ants. The roof of the eastern wing is leaky. The central building is in tolerably good repair.

**State of the College Buildings.**

**Report of the Examination of the English and Anglo-Arabic Departments.**

The following is Principal Woodrow's report on the English and Anglo-Arabic departments:

"At the request of the Secretary of the Council of Education, I examined the first three classes of the English and Anglo-Arabic departments of the Mudrissa in English literature and mathematics. The report of the examination in 1849-50 prevented me from holding any high expectations of the proficiency of the scholars; while the fact, which was repeatedly represented to me by the masters, that the prescribed course of study had been pursued for only three months, necessarily limited the amount prepared for examination. Being thus carefully forewarned of the state of the studies, both in quantity and quality, I was on the whole gratified with the result.

"The examination was held from half-past six to half-past ten o'clock daily on the Tuesday, Wednesday, Thursday and Saturday preceding the Ramazan.

"This department consists of forty-five students and is instructed by Mr. Clinger, assisted by Babu Chooneelal Goopto and Moonshee Deen Moohummud.

**English Department.**

*First Class.*—"This class consisting of four students was not examined, as they were preparing for the scholarship examination in September.

*Second Class.*—"This class contains three students and is instructed by Mr. Clinger.

"The course of study comprehends:—One book of Pope's Homer, Pinnock's Catechism of the History of Greece as far as Alexander the Great,—English Grammar,—Geography, general questions of the four quarters and the rudiments of the use of the Globes—Euclid Book I.—Arithmetic as far as fractions. They read fairly, but with the usual native pronunciation; were faulty in explaining words and phrases, *e. g.*, they did not know the meaning of 'ambush,' 'courser,' 'tumultuous throng,' &c.; were accurate in *viva voce* spelling, but I forgot to try writing at dictation, which in other classes was found a much better test of orthography. In Grammar they acquitted themselves well. In Geography badly—in History they were ignorant of the dates, imperfect in the events, but knew the positions of the most important places. In Euclid Book I. all failed in the 7th and 24th Propositions; but did the 16th and 47th tolerably. In Arithmetic all were ignorant of fractions and did not work the other questions in a good style. In a question in reduction, I was amused by two of them using the Mahometan divisions of a year; but gave them full marks.

"The three students were so very nearly equal, that I am unable to select any one as the best, and suggest that the decision be left to Mr. Clinger, the master of the class.

*Third Class.*—"This class, consisting of 11 students, of whom three were absent, is under Babu Chooneelal Goopto, and was examined in the Azimghur Reader pages 1 to 34; Lennie's Grammar pages 1 to 17; Clift's Geography, the chapter on Asia; and the first four rules of Arithmetic.

"The boys could not read well, but were singularly good in *vivâ voce* spelling and the meaning of words—they did not answer well in Grammar nor in Geography. In the latter I was surprised to find that they knew the position of places on a large map which they used in the class, but were unable to point them out on a small but good map in Arrowsmith's atlas. In arithmetic two did nearly all the questions correctly and three failed completely.

"I consider Bugloor Ruhman, Abdoor Ruhman and Abdoollah the three best.

"The remaining classes in the department were examined by Dr. Sprenger, as Urdu was the principal means of communication. I believe that the third class would have done better had I been able to put the questions in that language.

"This department contains ninety students, and is entirely under the instruction of Mr. Lawler. The course of study ranges from the alphabet to such subjects as Goldsmith, Watts, Euclid, &c. It is physically impossible that one teacher can do justice to ninety boys differing so widely in their attainments. The Principal, Dr. Sprenger, is fully aware of the fact, and regrets its necessity, but the means of remedy are not in his own hands. In spite of these serious disadvantages, the classes passed a fair examination, which is due, as I am requested to state, to the extra instruction given by Mr. Lawler at his own house and to the gratuitous assistance of Gholam Surwur, the senior scholar in this as well as in the Arabic department.

*First Class.*—"This class consists of three students, of whom two were absent on leave. The third, Gholam Surwur, labours under many disadvantages. His attention has been devoted to other studies: to Arabic, in which he is the senior scholar in the College; to the subjects for the junior scholarship examination for which he is a candidate; and to the instruction of the junior classes, in which he kindly assists Mr. Lawler. The subjects of the examination were Watts' Improvement of the Mind, vol. I.; Goldsmith's Deserted Village and Traveller; the History of Rome to the defeat of Brennus; Geography; Euclid, 1st four books; Arithmetic as far as decimal fractions and the extraction of the square root.

"Gholam Surwur had used Watts simply as a reading-book, and could answer no questions on the subject; understood Goldsmith tolerably, though puzzled by such expressions as 'shouldered his crutch'; read with a strong native accent; could spell correctly; in Roman history answered questions on the reigns of the kings well, but beyond that æra imperfectly; in Geography answered tolerably; in Euclid wrote out correctly five from a paper of seven questions, the mistakes being in Euclid II. 13, and in finding the angle of a hexagon by the corollary of Euclid I. 32. His style of writing was bad. In Arithmetic he answered correctly eight questions out of nine.



*Second Class.*—"This class contains eleven boys, five of whom had been admitted only six weeks before the examination, and were consequently inferior in some of the subjects, especially Arithmetic.

"The work prepared was:

"The No. 4 Prose Reader, chapters 2nd and 3rd; Gay, the Introduction and six fables; Lennie's Grammar to the end of syntax; Geography, the situation of places in Europe and Asia; Arithmetic as far as division of decimals and the extraction of square roots.

"The majority read with a native pronunciation, but otherwise well; explained fairly various passages; could spell correctly every word in the chapters prepared for examination, but failed, with three exceptions, in writing at dictation a piece taken from another part of the book. The Arithmetic of the older division was good, more than three quarters of the marks in a paper of sixteen questions being obtained by every one; the other division could do hardly anything; the style of writing out was bad. The Geography was done better than Grammar, but neither very well except by Munzoor Ahmed. I select as the three best students

"Munzoor Ahmed, Kasim Ali, and Abdoor Ruhman.

*Third Class.*—"This class consists of ten students, who had been admitted only six weeks before the examination, and consequently had prepared but little. The subjects were: Prose Reader No. 3. Twenty-five of Aesop's Fables; Lennie's Grammar to the end of adjective pronouns; Arithmetic to compound addition; writing at dictation.

"The principal defect in reading was the pronunciation; they understood and explained their respective pieces, fairly—and could spell quite correctly all the words in the appointed portion, but utterly failed, with three exceptions, in dictation. Indeed the difference between the spelling *vivâ voce* and in writing was most remarkable, and shows the necessity of greater practice in the latter, which is undoubtedly the most efficacious manner of teaching the subject. In Arithmetic two did all the questions correctly and four nothing, four did the Grammar well, and the rest did badly. The three best are Abdool Hye, Ahmed and Moola Buksh. The other three divisions were examined by Dr. Sprenger."

**English Department.** The following is Dr. Sprenger's report on a portion of the English department:

"The examination of those English classes in which the pupils do not know sufficiently English to express themselves in that language was held by me, and I have now the honor to report to you the result.

"The second division of Chooneelal's class contains seven pupils, who, on an average, may be 15 years old; they were prepared to be examined in Reader No. II., Lennie's Grammar, Clift's Geography, and the Elements of Arithmetic, but in each of these books they only knew a few pages. The Council are no doubt acquainted with the trick which is practised in every bad school: for the examination the pupils are drilled in the first pages of the two or three books which are far above their capacity. To counteract it I laid down at Delhie, in the beginning of the year, how much is to be studied during the term, and what the pupils will be examined in. This plan was adopted by the Government and introduced in all the Colleges of the N. W. Provinces. I beg leave to recommend that a similar course be introduced in the Mudrissa.

"As far as the boys had read they gave a good examination, but none of them knew to write Urdu or Persian and only one or two could write Bengali. No Musalman can aspire to be an educated man who does not know Persian. As to the necessity of learning Bengali, I take the liberty to copy the remarks of Mr. Raikes, magistrate of Mymensing, with which he favored me in a letter dated 28th June 1851.

"I take this opportunity of bringing to your notice the very little attention apparently paid by the students of the Mudrissa to Bengali, now all important as the language of the Courts. When Moohummud Hossein called on me, I had just received two roobacarries by dāk, which I put into his hands and asked him to read. The first, written in an indistinct running hand, he could not read at all, and the second, written as plainly as print, he could only spell through one word at a time. Were he appointed darogah to-morrow, he would not be able to read one half of the numerous perwannahs he would receive daily from the magistrate, many of them containing orders of the greatest importance. I have told Moohummud Hossein that he must study Bengali for some months before he will be qualified for Government employ.

"You will excuse my troubling you with these remarks, when I mention that I take a great interest in educated natives, and am anxious to have them as my subordinates. There are now three darogahs in this district ex-students of the Dacca College, well educated and very superior men, but they are all Hindus, and I shall be glad to give the next vacancy to an equally well-qualified Moohummudan.

"Perhaps, therefore, you will kindly recommend me some young man educated at the Mudrissa, who has no *relations* or *estates* in this district, and who can read and write Bengali with facility, and if he behaves well, when in acting appointments, I will promise to provide for him when a vacancy occurs.

"In conclusion, I would beg you to remind the young men at your College, that if they wish to obtain Government employ they must practise reading and writing Bengali, the language of our Courts.'

3. "Master Deen Moohummud's class contains 24 pupils, average age about 11 years, most of them intelligent and willing to learn. Many of them know the elements of Persian, and all of them are anxious to learn it along with English. Six of these boys had began Reader No. I, the others were still engaged with the Spelling book; their pronunciation is good. I take this opportunity to recommend that instead of the Spelling book which is now in use the one compiled by Dr. Ballantyne be substituted. The Spelling book in use contains a number of words which the pupil is not likely to hear again. I beg leave to enclose Dr. Ballantyne's Primer for your inspection.

"The Anglo-Arabic Department contains in all 90 pupils, most of them young and intelligent. The most advanced pupils were examined by Mr. Woodrow. The others are all newly-admitted boys. This class is therefore still in a state of chaos, and waiting for the orders of the Council to be organized."

The following students are recommended by Dr. Sprenger for prizes:

In Chooneelal's class: Ameeroolah.

In Deen Moohummud's class: Ataoor Ruhman, Moohummud Ali, and Golam Moohummud.

*In the Anglo-Arabic Department.*

4th Division : Imdad Ali.

5th Division : Abdool Moogeed.

Good conduct prize to Bahahoodeen.

Pundit Dwarkanath Sarma, of the Sanscrit College, examined the Bengali department. The following Bengali Department. is his report on the occasion :

"The Bengali department consists of four classes. There are 8 students in the first class, 7 in the second, 4 in the third, and 8 in the last.

"The pupils of the first class study Betal Punchabinshati ; those of the second Bengali Ithihash, those of the third Monorunjun Ithihash, and those of the fourth, Shishooshikha, part 2nd.

"The undermentioned are the names of the students I recommend for prizes :

*First Class.*

- |                   |  |                   |
|-------------------|--|-------------------|
| 1. Abdool Gunnee. |  | 2. Abdoor Ruheem. |
| 3. Gholam Surver. |  |                   |

*Second Class.*

- |                |  |                  |
|----------------|--|------------------|
| 1. Noor Zumma. |  | 2. Ruheem Buksh, |
|----------------|--|------------------|

*Third Class.*

- |                    |  |                    |
|--------------------|--|--------------------|
| 1. Abdool Kurreem. |  | 2. Attasumar Raza. |
|--------------------|--|--------------------|

*Fourth Class.*

- |                    |  |                    |
|--------------------|--|--------------------|
| 1. Moohummud Ally. |  | 2. Moohummud Khan. |
| 3. Abdhool Soohan. |  |                    |

"In conclusion, I beg leave to observe that the result is, upon the whole, satisfactory."

## APPENDIX No. I.

---

List of Students recommended for prizes in the Oriental Department  
of the Mudrissa for the year 1850-51.

First Class, ... Wujhoollah, I.

Third Class, ... Abdool Hukeem has never been  
absent from school.

Obeydoollah.

Fourth Class, ... Asad Alee of Sylhet.

Abdool Kareem of Sylhet.

Fifth Class, .. Ahmud.

Sixth Class, ... Moawiz Alee.

Seventh Class,... Hameedoollah.

Eighth Class, ... Zohir Alum,

Ameer Alee.

---

# APPENDIX No. II.

*Statement of the Results of the Junior Scholarship Examinations of the English Department of the Calcutta Mudrissa for 1851.*

Number.	Names of Candidates.	Year.	SUBJECTS.								Remarks.
			Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.	Total.	
1	Gholam Surwar, ....	....	12-50	1-5	7	5	35	6	17	84	} No scholarships gained.
3	Alladad Khan, ....	....	8-75	15	0	8	8	5	16	60-75	
3	Mahomed Ali, ....	....	2-50	3	0	0	10	6	12	33-50	

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# Hindu College.

SESSION 1850-51.

THIRTY-SIXTH YEAR.

*Managing Committee as on the 30th September 1851.*

NAMES OF MEMBERS.	DESIGNATION.
MAHA RAJA MAHTAB CHAND BAHADOOR,....	<i>Member and Hereditary Governor.</i>
BABU PROSUNNOGOMAR TAGORE, ....	<i>Member and Hereditary Governor.</i>
C. BRADON, Esq.,.....	<i>Member.</i>
F. J. MOVAT, Esq.,.....	<i>Member and Secy. to the Council of Education.</i>
BABU RADHAMADUS BANERJEE, .....	<i>Member.</i>
„ RUSOMOY DUTT, ..	<i>Member and Secretary.</i>
„ SEIKISSEN SING, .....	<i>Member.</i>
„ DEBENDRANATH TAGORE, .....	<i>Member.</i>
„ ASHOTOSS DEY, .....	<i>Member.</i>

*Establishment of the Hindu College as on the 30th Sept. 1851.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
E. Lodge, Esq., .. .. .	<i>Principal, .. .. .</i>	600 0 0	20th Oct. 1846.
V. L. Rees, Esq., .. .. .	<i>Professor of Mathematics, ....</i>	300 0 0	6th Nov. 1835.
J. Rowe, Esq., .. .. .	<i>Professor of Surveying, ..</i>	106 10 6	27th Sept. 1833.
J. Butcliffe, Esq., .. .. .	<i>Professor of Natural Philosophy,</i>	500 0 0	5th June 1847.
Total, Co.'s Rs.,.....		1508 10 6	

## Senior Department.

E. Jones, Esq., .. .. .	<i>Head Master, .. .. .</i>	500 0 0	13th May 1846.
Mr. C. T. Vaughan, .. .. .	<i>Second Master, .. .. .</i>	200 0 0	21st July 1848.
Mr. W. Vining, .. .. .	<i>Teacher of English Literature, ..</i>	200 0 0	21st July 1848.
Babu Ramchunder Mitter, {	<i>Teacher of Vernacular Litera- }</i>	200 0 0	21st July 1848.
Pitumber Surmono, .. .. .	<i>First Pundit, .. .. .</i>	35 0 0	9th March 1827.
Gouri Churn Surmono, ....	<i>Second Pundit, .. .. .</i>	20 0 0	6th Nov. 1844.
Total, Co.'s Rs.,.....		1155 0 0	

## Junior Department.

Mr. T. H. Sturgeon, .. .. .	<i>Second Master, .. .. .</i>	175 0 0	22nd March 1844.
Babu Isherchunder Saha, ..	<i>Third Master, .. .. .</i>	125 0 0	22nd March 1844.
„ Banymadhub Banerjee, ..	<i>Fourth Master, .. .. .</i>	95 0 0	6th April 1846.
„ Hurrochunder Dutt, ..	<i>Fifth Master, .. .. .</i>	95 0 0	22nd March 1844.
„ Gopeekissen Mitter, ..	<i>Sixth Master, .. .. .</i>	80 0 0	22nd March 1844.
„ Joygopal Sett, .. .. .	<i>Seventh Master, .. .. .</i>	70 0 0	1st Dec. 1847.
„ Sreenath Bose, .. .. .	<i>Eighth Master, .. .. .</i>	70 0 0	1st Dec. 1847.
„ Bonomally Mitter, ..	<i>Ninth Master, .. .. .</i>	60 0 0	1st Dec. 1847.
„ Gopal Chunder Dutt, ..	<i>Tenth Master, .. .. .</i>	60 0 0	26th Jan. 1847.
„ Gopalchunder Banerjee, ..	<i>Eleventh Master, .. .. .</i>	50 0 0	9th Jan. 1847.
„ Sama Churn Dutt, ..	<i>Twelfth Master, .. .. .</i>	50 0 0	20th Nov. 1848.
Collydoss Surmono, .. .. .	<i>First Pundit, .. .. .</i>	20 0 0	9th Sept. 1844.
Prosunno Chunder Gupta,....	<i>Second Pundit, .. .. .</i>	20 0 0	26th April 1851.
Luckhinarain Surmono, ..	<i>Third Pundit, .. .. .</i>	20 0 0	1st Aug. 1843.
Bacharam Gupta, .. .. .	<i>Fourth Pundit, .. .. .</i>	20 0 0	1st Aug. 1843.
Total, Co.'s Rs.,.....		1010 0 0	

## Office Establishment.

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Babu Huromohun Chatterjee,	Assistant Secy. and Cashier, ..	125 0 0	24th Oct. 1834.
Coonjebahary Chatterjee,	Sub-Assistant Surgeon, .....	50 0 0	12th Sept. 1846.
Collydoss Mozumdar, .. ..	Librarian, .. .. .	25 0 0	July 1850.
Three Writers, .. .. .	.....	46 0 0	
Two Sircars, .. .. .	.....	24 0 0	
Three Peons, .. .. .	.....	17 0 0	
Twenty-five Servants, .. ..	.....	145 0 0	
Principal's House Rent, .. ..	.....	140 0 0	
Total, Co.'s Rs., ....		672 0 0	
Grand Total, Co.'s Rs.,...		4243 10 6	

*Establishment of the Hindu College Pautshala, as on the 30th September 1851.*

Khettermohun Dutt, .. .. .	Superintendent, .. .. .	40 0 0	1st July 1840.
Huro Chunder Surmono, .. ..	First Teacher, .. .. .	20 0 0	8th Nov. 1844.
Nemy Churn Dey, .. .. .	Second Teacher, .. .. .	18 0 0	8th Nov. 1844.
Bissonath Gupta, .. .. .	Third Teacher, .. .. .	15 0 0	8th Nov. 1844.
Treespooray Gupta, .. .. .	Fourth Teacher, .. .. .	10 0 0	23rd Dec. 1849.
Huronath Surmono, .. .. .	Fifth Teacher, .. .. .	10 0 0	14th Nov. 1848.
Radhanath Surmono, .. .. .	Sixth Teacher, .. .. .	8 0 0	14th Nov. 1848.
Dinnonath Surmono, .. .. .	Seventh Teacher, .. .. .	8 0 0	14th Nov. 1848.
Eight Servants, .. .. .	.....	35 0 0	
Total, Co.'s Rs., ....		162 0 0	

*Establishment of the Hindu College Branch School as on the 30th September 1851.*

Mr. W. J. Twentyman, ....	Head Master, .. .. .	150 0 0	1st Jan. 1848.
Babu Greesh Chunder Dey, ..	Second Master, .. .. .	60 0 0	1st Jan. 1848.
Nilmony Chuckerbutty, ..	Third Master, .. .. .	60 0 0	30th Aug. 1851.
Chundermohun Tagore, ..	Fourth Master, .. .. .	45 0 0	30th Aug. 1851.
Nund Lal Dutt, .. .. .	Fifth Master, .. .. .	45 0 0	3rd Jan. 1848.
Brojo Lal Mitter, .. .. .	Sixth Master, .. .. .	35 0 0	14th Nov. 1848.
Radhikapersad Goopto, ..	Seventh Master, .. .. .	35 0 0	14th Nov. 1848.
Judoonath Saha, .. .. .	Eighth Master, .. .. .	20 0 0	14th Nov. 1848.
Chundy Churn Dey, .....	Ninth Master, .. .. .	20 0 0	30th Aug. 1851.
Mohes Chunder Chatterjee, ..	Tenth Master, .. .. .	20 0 0	3rd Nov. 1848.
Chundermohun Banerjee, ..	Eleventh Master, .. .. .	20 0 0	30th Aug. 1851.
Sreenath Ghose, .. .. .	Twelfth Master, .. .. .	20 0 0	30th Aug. 1851.
Gopalchunder Ghose, .. ..	Thirteenth Master, .. ..	20 0 0	30th Aug. 1851.
Ram Chunder Paulit, .. ..	Fourteenth Master, .. ..	20 0 0	30th Aug. 1851.
Hurnoth Mookerjee, .. ..	Fifteenth Master, .. ..	20 0 0	30th Aug. 1851.
Nobokanth Surmono, .. .. .	First Pundit, .. .. .	15 0 0	1st Jan. 1848.
Radhanath Surmono, .. .. .	Second Pundit, .. .. .	15 0 0	May 1848.
Rajbullob Banerjee, .. .. .	Third Pundit, .. .. .	15 0 0	31st May 1851.
Allowance to the Assistant Secretary Hindu College, }	.....	25 0 0	1st Jan. 1848.
Seven Servants, .. .. .	.....	36 3 0	
Education of 5 Pupils at the Hindu College, .. .. .	.....	26 10 8	
Total, Co.'s Rs., ..		722 13 8	



## HINDU COLLEGE AND PAUTSHALA.

*Actual Disbursements from 1st October 1850 to 30th  
September 1851.*

Nature of Charges.	Items.	Total.
<i>Hindu College.</i>	Rs. As. P.	
Principal, ... ..	7,200 0 0	
House Rent for ditto, ... ..	1,680 0 0	
Teachers and Professors, ... ..	34,170 3 3	
Vernacular Pundits, ... ..	1,607 5 4	
Office Establishment, ... ..	3,444 0 0	
Servants ditto, ... ..	1,740 0 0	
Scholarships, ... ..	5,929 13 5	
Prizes, ... ..	230 0 0	
Contingent Charges, ... ..	2,260 2 7	
Books supplied by the Book Agent, .....	135 11 7	
		58,397 4 2
<i>Pautshala.</i>		
Superintendent and Teachers, ... ..	1,523 10 8	
Servants, ... ..	420 0 0	
Contingent Charges, .. ..	113 15 3	
Prizes, ... ..	20 0 0	
		2,077 9 11
Total, Co.'s Rs., ... ..	.....	60,474 14 1
Total of Schooling fees collected— Hindu College, ... ..	27,316 4 4	
Pautshala, ... ..	1,304 1 0	
		28,620 5 4

## HINDU COLLEGE BRANCH SCHOOL.

*Actual Disbursements from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Nature of Charges.	Items.	Total.
	Rs. As. P.	
Instructive Establishment, ... ..	7,506 8 0	
Allowance to the Assistant Secretary } Hindu College, ... ..	300 0 0	
Servants, ... ..	434 4 0	
Education of 13 Pupils at the Hindu } College, ... ..	1,013 5 4	
Scholarships, ... ..	278 15 2	
Prizes, ... ..	60 0 0	
Books supplied by the Government Book } Agent, ... ..	1,064 4 0	
Contingent Charges, ... ..	351 8 6	
Punkha Pullers, ... ..	51 13 10	
		11,060 10 10
Total, Co.'s Rs., .....	.....	11,060 10 10
Total of Schooling fees collected, ... ..	.....	10,143 13 9

*Statement of Schooling fees realized in the Hindu College, from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Months.	Amount Realized.
	Rs. As. P.
September 1850, ... ..	2,291 14 1
October " .....	2,087 2 7
November " .....	2,524 9 7
December " .....	2,350 2 2
January 1851, ... ..	2,429 12 11
February " .....	2,138 1 11
March " .....	2,401 10 5
April " .....	2,085 2 11
May " .....	2,245 1 0
June " .....	2,226 2 3
July " .....	2,279 4 6
August " .....	2,257 4 0
Total, Co.'s Rs., . . .	27,316 4 4

*Statement of Schooling fees realized in the Hindu College Paut-shala, from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Months.						Amount Realized.		
						Rs.	As.	P.
September 1850, ...	.....	.....	.....	.....	.....	78	8	0
October	"	.....	.....	.....	.....	104	8	0
November	"	...	.....	.....	.....	148	0	0
December	"	.....	.....	.....	.....	153	0	6
January 1851, ...	.....	.....	.....	.....	.....	90	12	0
February	"	.....	.....	.....	.....	73	0	0
March	"	...	.....	.....	.....	108	0	0
April	"	.....	.....	.....	.....	97	6	6
May	"	.....	...	.....	.....	92	0	0
June	"	.....	.....	.....	.....	122	4	0
July	"	...	.....	.....	.....	128	0	0
August	"	.....	.....	.....	.....	108	10	0
Total, Co.'s Rs., .....						1,304	1	0

*Statement of Schooling fees realized in the Hindu College Branch School, from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Months.						Amount Realized.		
						Rs.	As.	P.
September 1850, ...	.....	.....	.....	.....	.....	727	12	9
October	"	.....	.....	.....	.....	629	6	9
November	"	...	.....	.....	.....	878	1	9
December	"	.....	.....	.....	.....	1,047	8	0
January 1851, ...	.....	.....	.....	.....	.....	819	11	0
February	"	.....	.....	.....	.....	759	7	3
March	"	...	.....	.....	.....	906	6	3
April	"	.....	.....	.....	.....	900	2	3
May	"	...	.....	.....	.....	910	1	9
June	"	.....	.....	.....	.....	854	5	6
July	"	...	.....	.....	.....	876	15	3
August	"	.....	.....	.....	.....	833	15	3
Total, Co.'s Rs., .....						10,143	13	9

*Statement exhibiting the number of Scholarship-holders and Pay and Free Pupils of the Hindu College.*

Scholarship-holders.	Free Scholars.	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
33	5	410	23	471	

## HINDU COLLEGE BRANCH SCHOOL.

*Actual Disbursements from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Nature of Charges.	Items.	Total.
	Rs. As. P.	
Instructive Establishment, ... ..	7,506 8 0	
Allowance to the Assistant Secretary } Hindu College, ... .. }	300 0 0	
Servants, ... ..	434 4 0	
Education of 13 Pupils at the Hindu } College, ... .. }	1,013 5 4	
Scholarships, ... ..	278 15 2	
Prizes, ... ..	60 0 0	
Books supplied by the Government Book } Agent, ... .. }	1,064 4 0	
Contingent Charges, ... ..	351 8 6	
Punkha Pullers, ... ..	51 13 10	
		11,060 10 10
Total, Co.'s Rs., .....	.....	11,060 10 10
Total of Schooling fees collected, ... ..	.....	10,143 13 9

*Statement of Schooling fees realized in the Hindu College, from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

Months.	Amount Realized
	Rs.
September 1850, ... ..	2,20
October " .....	2,00
November " .....	2,00
December " .....	2,00
January 1851, ... ..	2,00
February " .....	2,00
March " .....	2,00
April " .....	2,00
May " .....	2,00
June " .....	2,00
July " .....	2,00
August " .....	2,00

*Statement of Schooling fees realized in the B. shala, from 1st October 1850 to 31st September 1851.*

Months.

September 1850, ...	*****	*****	*****
October "	*****	*****	*****
November "	*****	*****	*****
December "	*****	*****	*****
January 1851, ...	*****	*****	*****
February "	*****	*****	*****
March "	*****	*****	*****
April "	*****	*****	*****
May "	*****	*****	*****
June "	*****	*****	*****
July "	*****	*****	*****
August "	*****	*****	*****

*Statement of Schooling fees realized in the B. shala, from 1st October 1851 to 31st September 1852.*

Months.

September 1851, ...	*****	*****	*****
October "	*****	*****	*****
November "	*****	*****	*****
December "	*****	*****	*****
January 1852, ...	*****	*****	*****
February "	*****	*****	*****
March "	*****	*****	*****
April "	*****	*****	*****
May "	*****	*****	*****
June "	*****	*****	*****
July "	*****	*****	*****
August "	*****	*****	*****
September 1852, ...	*****	*****	*****

SUBJECTS.

Arithmetic.  
Literature.  
Vernacular.  
Arithmetic.  
Literature.  
Vernacular.

1. During the past session the Committee have had to lament the severe loss which they have sustained by the sudden and unexpected death of their President, the Hon'ble John Elliot Drinkwater Bethune. The Council of Education recorded a resolution on the 15th August 1851 on this melancholy event, to which the Committee of Management most warmly and cordially responded. It will be found in the general report of the Council.

2. Two members of the Committee of Management, viz. Babus Russomoy Dutt and Ashootoss Dey, have been elected members of the Council of Education for three years, to vote on all matters connected with the Hindu College, in the terms of Mr. Secretary Bushby's letter No. 832, dated 20th October 1841.

3. In the instructive department there has been no change, except that Collycomar Surma, a pundit of the junior school department, died, and his place was supplied by the promotion of Prosunno Chunder Gupta, second pundit of the Branch School.

4. On the 30th September 1851 there were 471 pupils on the rolls : viz.

In the College Department, .....	38
Senior School ditto, ... ..	89
Junior ditto ditto, .....	344
Total, ...	471

and they are classified below :

Scholarshipholders, .....	26
Branch School Junior Scholars, ... ..	3
Howrah ditto ditto, .....	2
Otterparah ditto ditto, .....	2
Free Scholars Hindu College, .....	5
Free Pupils, .....	23
Pupils promoted from the Branch School whose Schooling fees are paid out of the separate fund of the School, .....	5
Donation Pupils (Schooling fees paid by Government,) .....	20
Pay Pupils, .....	385
Total, ...	471

5. The College continues to maintain its reputation, and to be resorted to by the children of the higher and richer portion of the inhabitants of this city and its vicinity.

6. The annual general examination of the junior school department was conducted by Professor J. Sutcliffe and Mr. R. Jones, the head master, and tabular statements of the result of the examination were forwarded, of which the following is a brief analysis :

"The first class consists of 34 pupils. Their attendance during the past session has, on the whole, been fair, although there have been nine instances of absence extending from 40 to 75 days. The return by the master of the class of their progress speaks favorably, that of 16 being pronounced 'good' and 10 'very good,' generally very high marks have been obtained by them at the examination. Taking 60 as the standard of complete proficiency in all the subjects of study, the examiners have awarded from 40 to 52 marks to 19 pupils: only one of them receiving less than half.

"The 2nd class Section A, under the charge of Babu Isser Chunder Saha, consists of 34 pupils. Their attendance comparatively speaking, has been good: their progress generally fair. They have passed a highly creditable examination: 11 students obtain from 50 to 57 marks out of 60: 18 from 40 to 49, and only two get 28.

"Section B, of the second class, contains 31 boys. One of them has been absent 100 days; another 95; another 78 days; the rest from 5 to 57 days. Their progress has been generally 'fair.' They have passed a good examination.

"Section C, of this class, consisting of 37 pupils, exhibits a fair attendance. Two pupils who had been absent 123 and 188 days respectively, did not make their appearance at the examinations—which the rest passed creditably. The highest number attained is 57, the average is 45.

"Of Sections A and B, of the third class, consisting of 35 and 38 pupils respectively, the first has been more regular in attendance than the second. The results of their examinations are satisfactory.

"The same remarks, with respect to progress, apply to the third section, which contains 34 boys. There is nothing remarkable regarding their attendance during the past year.

"The fourth class is divided into four sections, which contain 31, 26, 22 and 24 pupils respectively. The first two sections have obtained fair numbers at the examination; the last two fall considerably below the standard assumed for complete proficiency. The absenteeism is general and very considerable.

"The examiners recommended that prizes be awarded to the following pupils whose names are mentioned along with the classes to which they are attached :

CLASS.	NAMES.	SUBJECTS.
1st Class,... ..	Gopal Chunder Chowdry, ...	Arithmetic.
	Kisto Dhone Dutt, ... ..	Literature.
	Womakant Opadheâ, ... ..	Vernacular.
2nd Class, Section A.,	Jadub Kissen Ghose, ... ..	Arithmetic.
	Kally Prosono Ghose,... ..	Literature.
	Chunder Sekar Koonder, ...	Vernacular.



CLASS.	NAMES.	SUBJECTS.
2nd Class, Section B.,	Jogesh Chunder Mitter, ...	Arithmetic.
	Jogesh Chunder Mookerjee, ..	Literature.
	Sutturunjun Ghosal, ... ..	Vernacular.
2nd Class, Section C.,	Hur Chunder Bonerjee, ...	Arithmetic.
	Juddonath Sen, ... ..	Literature.
	Protab Chunder Chatterjee,..	Vernacular.
3rd Class, Section A.,	Prosono Comar Dutt, .	Arithmetic.
	Cally Prosono Sen, ... ..	Literature.
	Gyauendra Mohun Tagore, ..	Vernacular.
3rd Class, Section B.,	Soorjee Narain Singh,...	Arithmetic.
	Tara Chand Sircar, ... ..	Literature.
	Radhica Prosono Singh, ...	Vernacular.
3rd Class, Section C.,	Bycant Nath Pal, ... ..	Arithmetic.
	Taruck Nath Paulit, ... ..	Literature.
	Protab Chunder Sen, ... ..	Vernacular.
4th Class, Section A.,	Mohindro Nath Mitter, ...	Arithmetic.
	Bereshher Bose, ... ..	Literature.
	Bejoy Kisto Deb,...	Vernacular.
4th Class, Section B.,	Kally Nath Mitter, ...	Arithmetic.
	Ghoneshun Bose, ... ..	Literature.
	Bydenath Chunder, ... ..	Vernacular.
4th Class, Section C.,	Gopal Chunder Doss, ... ..	Arithmetic.
	Woodoy Chunder Neoghee,	Literature.
	Preonath Bose, ... ..	Vernacular.
4th Class, Section D.,	Jadub Gopal Bose, ... ..	Arithmetic.
	Dwarkynath Dutt, ... ..	Literature.
	Gobind Chunder Seal, ...	Vernacular.

7. The Vernacular examination of the junior school was conducted by pundits Petumber Surma and Gourichurn Surma, and the result of the examination is embodied in the tabular statements referred to in the preceding paragraph.

8. There was no separate examination held this year for the purpose of ascertaining the qualifications of the candidates for junior scholarships previous to their being selected for that ordeal, but the whole of the first class of the senior school department were allowed to compete for junior scholarships, and the remaining two classes of that department were subjected to a general examination by Messrs. Lodge, Jones, Sutcliffe and Babu Ramchunder Mitter in written questions previously prepared.

The tabular statements submitted by them contain the following particulars deserving of notice:

"The second class, consisting of 30 pupils, 7 of whom are marked 'very good,' 11 'good,' have been pretty regular in attendance. Out

of 70 marks, 22 pupils obtain one-half and upwards, the highest being 52. By far the highest numbers have been gained in Translation.

"The third class contains 33 pupils, among whom absenteeism has been rather extensive during the past year. Only 13 pupils obtain one-half marks and upwards, the highest being no more than 47."

The examiners consider the following entitled to prizes :

#### SECOND CLASS.

Jadunath Ghose, ... ..	Mathematics.
Dwarkanath Sen, ... ..	Literature.

#### THIRD CLASS.

Chundermadhub Ghose, ... ..	Mathematics.
Radhicanath Ghose, ... ..	Literature.

9. The Council of Education resolved to grant certificates of proficiency to those pupils who are next below those who compete for scholarships, and who, under the former system, would have been entitled to prizes in books. The pupils noted below have, in accordance with the result of the examination, become entitled to certificates :

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Jadunath Ghose. | 4. Radikanarain Ghose.  |
| 2. Dwarkanath Sen. | 5. Chundermadhub Ghose. |
| 3. Shamlall Paul.  | 6. Gopal Chunder Dutt.  |

10. Both the senior and junior scholarship competitors as well as candidates for insertion in the list directed to be forwarded in the resolution of Government, dated 10th October 1844, were this year examined simultaneously at the Town Hall. The number of scholars that presented themselves for competition for scholarships were 66, of which 38 students were for senior and 28 for junior scholarships.

The reports of the examiners, and results are contained in the general report of the Council of Education.

11. The undermentioned two students presented themselves this year as candidates for insertion of their names in the lists directed to be furnished by the Council of Education, in accordance with the resolution of Government, dated 10th October 1844, and obtained the number and class marked opposite their respective names :

- |                                 |       |                |
|---------------------------------|-------|----------------|
| 1. Sreenath Doss, ... ..        | 377·6 | } First Class. |
| 2. Mudhusudan Chatterjee, .. .. | 290·8 |                |

C

12. The undermentioned senior and junior scholars have withdrawn from the College during the past session, and usual certificates were granted to them in conformity to rules :

#### SENIOR SCHOLARS.

1. Sumbhoonoth Ghose.
2. Harendra Krishna Deb, ... *Deputy Magistrate.*
3. Bejoychunder Bose, .... *Assistant Banian.*
4. Gopalchunder Gupta, ... *Computor, Surveyor General's Office.*
5. Sreenath Sett, ... .. *Unknown.*
6. Rajkissen Mitter, ... .. *Unknown.*
7. Khettermohun Ghose, .... *Unknown.*
8. Sarodapersad Banerjee, ... *Writer, Accountant General's Office.*

#### JUNIOR SCHOLAR.

1. Kaleekisto Bose, ..... *Unknown.*

13. The junior scholar, Moheschunder Ghose, continues to prosecute his studies in the Medical College with his scholarship made tenable in that Institution.

14. The Council of Education having resolved that the subject for the examination of the candidates for the library medal should this year be fixed at the College, and promulgated at once to the students; the following course was selected by the Principal for the purpose :

“ The state of English Literature during the reigns of Charles II. and James II.”

No report of the result of the examination has been received.

15. The library is in good condition, and the books well circulated among the students. Several valuable additions have been made from the book allowance granted to this Institution. During the past session, Rajah Radhakanth Bahadoor has presented the 7th or concluding volume of his Sanscrit Cyclopædia.

16. The philosophical instruments are also in good condition. A sum of 1,000 rupees has been advanced to Professor Sutcliffe, with the concurrence of the donor, from the munificent donation of 1,200 rupees of the late Hon'ble Mr. Bethune referred to in the 23rd paragraph of the last Annual Report, for the purpose of purchasing some more instruments, which it is thought will be a valuable addition to the present

stock of instruments now in the College; and the microscope which was out of order has been completely repaired by Mr. Ross of London, the expense of which has also been paid from the amount placed in Professor Sutcliffe's hand.

17. The building has received a thorough repair during the past session, and is in good condition.

18. The finance of the Institution continues in a flourishing condition; an

<i>Receipts.</i>			
Schooling fees, .. ..	27,316	4	4
<i>Scholarships.</i>			
Rajah of Burd- wan's, .. ..	576	0	0
The Ryan ditto, ..	192	0	0
The Bird ditto, ..	240	0	0
	1,008	0	0
Interest of Funds, .. ..	1,098	10	8
Drawn from Education Fund, .. ..			
	29,422	15	0
	28,974	5	2
Total, Co.'s Rs., ..	58,397	4	2
<i>Disbursements.</i>			
Establishment, .. ..	49,841	8	7
Scholarships, .. ....	5,929	13	5
Prizes, .. ..	230	0	0
Contingent charges, ..	2,260	2	7
Books, .. ..	135	11	7
	58,397	4	2

abstract statement of receipts and disbursements is noted in the margin, which shews that though there has been a diminution in the aggregate amount of collection of schooling fees, owing chiefly to the reduction in the number of students paid for by the Branch

School from the separate funds of that school, and consequent falling off in the amount usually realized, still the Committee have been enabled to meet all disbursements without drawing the whole amount of assignment allotted by Government from the Parliamentary grant.

To the funded property of the College there has been an addition during the past session. A second dividend of Co.'s Rs. 12 per 100 Sa. Rs., has been received from the estate of Messrs. Joseph Barretto and Sons on the claims of the College for Sa. Rs. 65,368-10-3, amounting to Co.'s Rs. 7,844-3-9, and has been invested in Government 5 per cent. loan of 1829-30 for Sa. Rs. 7,000; and the Committee have resolved, in terms of the arrangements referred to in Mr. Secretary Bushby's letter No. 832, dated 20th October 1841, to apply the interest thereof to establish a senior scholarship of 30 Rs. per mensem to be called the "Vidyalya Scholarship," the Government note for Sa. Rs. 7,000 and surplus cash, Co.'s Rs. 293-9-7, have been handed over to the Council of Education, for the purpose of being deposited with the other securities belonging to the College, in the hands of the Government Agent.

19. There has been no change this year, either in the system of instruction or in the rules of the College, but the Council of Education have ruled that all holders of free scholarship tickets shall be allowed to compete on the same terms as stipendiary scholars, and this rule has been followed in the distribution of scholarships.

20. The conduct of the masters and students has been satisfactory.

---

## Pautshala.

21. On the 30th September last the Pautshala contained 216 pupils against 208 of last year. They are all pay scholars and classified as under :

First Class, .....	42
Second ditto, .....	36
Third ditto, .....	35
Fourth ditto, .....	34
Fifth ditto, .....	31
Sixth ditto, .....	27
Seventh ditto, .....	11
Total, ...	<u>216</u>

22. There has been no change this year in the instructive establishment, or in the course of studies pursued.

### *Receipts.*

Schooling fees, &c., ..	1,304	1	0
Drawn from Education Fund, .. .. .	773	8	11
	<u>2,077</u>	9	11

### *Disbursements.*

Establishment, .. ..	1,943	10	8
Contingent Charges, ..	113	15	3
Prizes, .. .. .	20	0	0
	<u>2,077</u>	9	11

23. An abstract statement of receipts and disbursements noted in the margin shews the actual cost to Government for this school during the past session.

24. The general annual examination of this school was held in September last, and conducted by Babu Isserchunder Saha, a teacher of the junior school department of the Hindu College, assisted by pundit Luckhinarain Surma of the same school, and he reports as follows :

"The result of the examination is on the whole very fair, except that the progress of the boys in Arithmetic is not so good as might be expected. The boys of the highest class here have not advanced so far as those of the same age in the last class of the junior department of the Hindu College.

"The first class consists of 25 boys, 5 absent. These boys read and explained very creditably a passage from the Hitopodesh. Many however failed in Spelling : but they did better in Arithmetic and Geography.

"The second class contains 27 boys, 5 absent. In Reading these boys passed creditably : but many failed in Arithmetic and Geography.

"The third class, number of boys 30, absent 2. This class passed a tolerably good examination in Reading, Spelling, and Geography, but they failed in Arithmetic. I am sorry to say that 5 boys of this class did nothing.

"The fourth class, present 31 out of 35. This class on the whole acquitted themselves creditably.

"The last three classes consist of very young boys, from whom much cannot be expected, but I was much pleased with the manner in which they performed their syllable exercises on slates.

"The annexed is a list of the boys who are entitled to receive prizes :

*"List of the Prize Boys."*

---

FIRST CLASS.

- |                   |  |                      |
|-------------------|--|----------------------|
| 1. Omertalal Sen. |  | 2. Taraprosunno Sen. |
|-------------------|--|----------------------|

SECOND CLASS.

- |                   |  |                      |
|-------------------|--|----------------------|
| 1. Kedarnath Roy, |  | 2. Debnath Banerjea. |
|-------------------|--|----------------------|

THIRD CLASS.

- |                         |  |                      |
|-------------------------|--|----------------------|
| 1. Nacoor Chunder Bose. |  | 2. Pooleabehary Dey. |
|-------------------------|--|----------------------|

FOURTH CLASS.

- |                       |  |                     |
|-----------------------|--|---------------------|
| 1. Upoorvakisto Bose. |  | 2. Womanaran Gupta. |
|-----------------------|--|---------------------|

FIFTH CLASS.

- |                                 |  |                      |
|---------------------------------|--|----------------------|
| 1. Sarodaprosunno Chuttupadhya. |  | 2. Sooruthnath Dutt. |
|---------------------------------|--|----------------------|

SIXTH CLASS.

- |                     |  |                        |
|---------------------|--|------------------------|
| 1. Bycuntnath Doss. |  | 2. Poomu Chunder Soor. |
|---------------------|--|------------------------|

SEVENTH CLASS.

- |                               |  |                        |
|-------------------------------|--|------------------------|
| 1. Chunder Bhoosun Mookerjea. |  | 2. Greesh Chunder Sen. |
| 3. Preonath Dey."             |  |                        |
-

## Branch School.

---

25. The number of students on the roll on the 30th September last amounted to 455 against 440 of the previous year, and they are classified as follows :

Free Pupils (old),	...	...	...	...	...	...	12
Pay Pupils at 3,	...	...	...	...	...	...	37
Pay Pupils at 2,	...	...	...	...	...	...	333
Pay Pupils at 1,	...	...	...	...	...	...	73
Total,							455

26. In numerical strength this school is as large as the Hindu College, and is in a very flourishing condition. It is held in great esteem among the middle classes of the Hindu community, whose children are principally educated in the Institution. The pay system has worked admirably during the past session, and the school is now quite independent of pecuniary aid from the Government. Its expenses are met by the collection of schooling fees realized from the students.

27. There were a few changes in the instructive department during the preceding session. Babu Saroda Persad Biswas having been appointed a moonsiff, resigned his place, which was filled up by promotion among the under masters, and Hurrinath Mookerjea, an ex-student of the Hooghly College, and the holder of a third grade certificate was appointed the last master. An exchange of appointments was effected between Bunkobehary Neoghee of this institution and Chundermohun Banerjea of the Hooghly Branch School. Prosunno Chunder Gupta, second pundit, was promoted to a punditship in the Hindu College, he was succeeded by the third pundit, and to the last place Rajbullob Surma, an ex-student of the Sanscrit College, was appointed.

28. The system of instruction and course of study were the same as in the last year. The committee have considered it expedient to abolish the free admission of 30 pupils into the Hindu College at the expense of the school. The 4 junior scholars, and those qualified to hold scholarships, are



permitted to prosecute their studies in the Hindu College free of any charge.

29. The annual examinations were held in September last. The whole of the first class of the senior school department competed for junior scholarships at the Town Hall along with the Hindu College students, and the two remaining classes of that department were simultaneously examined in the same questions with the two senior classes of that institution,—a competition attempted for the first time by the students of the Branch School. According to the result of the examination of the junior scholarship competitors, scholarships have been awarded to the pupils mentioned in the tabular statement contained in the appendix. Of the examination of the two remaining classes of the senior department, the examiners report as follows:

“The second class of the senior department of the Branch School contains 13 pupils, the progress of only one of whom is said to be ‘good,’ two ‘bad,’ and the remainder ‘fair.’ Considering the smallness of the class the number of those who have been absent to a considerable extent during the past year is great. At the examination only five pupils obtained half the number of marks out of 70 as total: the highest being 38.

“The third class contains 22 pupils. The same remarks as above with respect to attendance and proficiency at the examination apply to this class. Three pupils obtain half marks.”

30. With reference to the result of this examination, the undermentioned students are entitled to the certificates of proficiency proposed to be given by the Council of Education:

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Juddo Gopaul Bose.     | 4. Prosno Coomar Ghose. |
| 2. Woodhub Chunder Mitre. | 5. Jadunath Bose.       |
| 3. Choonee Lal Mitre.     | 6. Munnylall Dutt.      |

31. The examination of the junior department was conducted by Messrs. Rees, Vaughan, Vining and Babu Isser Chunder Saha of the Hindu College, and their remarks are appended.

The following is Professor Rees’s report on the examination in Arithmetic of the first three classes of the junior department:

“At your request, I examined the three classes of the Hindu College Branch School, junior department, sub-divided into Sections A. and B., each section having about 25 pupils.

“I examined both sections of one class on the same day, being nearly of the same ability. To each class I proposed five Arithmetical questions, their solutions being of about the same difficulty, I considered them as equinumerant. Reporting generally, they acquitted themselves very well, certainly above my expectation, the questions given being rather beyond

their studies. I should recommend for promotion the boys enumerated in the inclosed list examined and signed by me. Any thing I could say about the conduct and the behaviour of the students would be superfluous, Mr. Twentyman, the head master, being an excellent disciplinarian. By the bye, having had occasion to request Mr. Twentyman to make a complete change in the arrangements of the places the boys occupied on my entrance into the College Hall, they on his word of command, wheeled about like drilled soldiers to their newly assigned places.

#### FIRST CLASS SECTION A.—23 STUDENTS.

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Nobin Chunder Paulit. | 5. Callee Kissen Bose.       |
| 2. Jadub Lal Dutt.       | 6. Nobin Madhub Mitter.      |
| 3. Romanath Bose.        | 7. Greesh Chunder Banerjee.  |
| 4. Dhurmo Doss Bose.     | 8. Poorno Chunder Mookerjee. |
9. Gobind Chunder Dey.

#### FIRST CLASS SECTION B.—24 STUDENTS.

- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| 1. Frankisto Saha. | 4. Denonath Mullick.          |
| 2. Nundo Lal Dutt. | 5. Chundee Churn Mitter.      |
| 3. Roy Churn Bose. | 6. Koylas Chunder Chatterjee. |
7. Gunga Churn Banerjee.

#### SECOND CLASS SECTION A.—24 STUDENTS.

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Tara Persad Dutt.         | 8. Callee Churn Dutt.    |
| 2. Sosee Bhoosun Dey.        | 9. Kader Nath Mullick.   |
| 3. Dwarky Nath Bose.         | 10. Janokey Nath Sen.    |
| 4. Juddoo Nath Ghose.        | 11. Kanny Lal Dey.       |
| 5. Greesh Chunder Coondo.    | 12. Sham Lal Chatterjee. |
| 6. Nobo Gopal Mitter.        | 13. Nobin Gopal Bysack.  |
| 7. Khetter Mohun Chatterjee. | 14. Khetter Mohun Pyne.  |

#### SECOND CLASS SECTION B.—16 STUDENTS.

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Sree Nath Mullick.   | 5. Radhakisto Dutt.   |
| 2. Pree Nath Ghose.     | 6. Doorga Doss Ghose. |
| 3. Sree Nath Mozoomder. | 7. Toolsey Doss Dutt. |
| 4. Bhoobone Mohun Dey.  | 8. Doorga Doss Bose.  |
9. Khired Nauth Roy.

#### THIRD CLASS SECTION A.—32 STUDENTS.

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Bhoobun Chunder Banerjee.  | 12. Koylas Chunder Auddy.       |
| 2. Nundo Lal Pal.             | 13. Prossono Coomar Pal.        |
| 3. Obhoy Churn Ghose.         | 14. Opendar Loll Dutt.          |
| 4. Radha Nath Doss.           | 15. Saroda Persaud Chatterjee.  |
| 5. Buroda Persaud Chatterjee. | 16. Buddinath Dey.              |
| 6. Gopal Chunder Mullick.     | 17. Gopaul Chunder Dutt.        |
| 7. Taccoor Doss Dey.          | 18. Bonomally Chunder.          |
| 8. Gobind Chunder Dutt.       | 19. Bhuggobutty Chunder Mitter. |
| 9. Sama Churn Mitter.         | 20. Pitamber Paulit.            |
| 10. Nobin Chunder Roy.        | 21. Khetter Mohun Mitter.       |
| 11. Gopal Lal Roy.            | 22. Sat Couree Mullick.         |

D

## THIRD CLASS SECTION B.—29 STUDENTS.

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Rackhal Kissen Ghose.    | 3. Gopal Chunder Mookerjee. |
| 2. Gopaul Chunder Banerjee. | 4. Sreenath Nundee.         |
| 5. Rackhal Kissen Bose."    |                             |

Mr. Vaughan reports on Literature as follows :

"The first class, subdivided into sections 'A' and 'B,' read and explained correctly passages from the Poetical Reader No. 2. They parsed with great facility and showed very intimate acquaintance with Lennie's Grammar. On the whole, I am happy to report that they fully maintained the credit to which I bore testimony last year.

"Both sections of the second class failed completely in their attempts to read and explain the 'Azimghur Reader.' The book is far too difficult for them at present, and I have called the attention of Mr. Twentyman to the necessity of selecting another work, better suited to their capacities. In Grammar too the result of their examination was very unsatisfactory.

"The boys of the second class read pretty well passages from the Prose Reader No. 2, but wholly failed in parsing, although the questions were exceedingly simple."

Babu Isser Chunder Saha examined the same classes in History and Geography and his report is subjoined :

*First Class, Section A.*—"This class passed a good examination in History and a fair one in their text book of Geography; but they do not seem to have studied their Atlas with sufficient attention.

*First Class, Section B.*—"This class passed a good examination in History and an indifferent one in Geography.

*Second Class, Section A. Third Class, Sections A and B.*—"These classes passed on the whole a fair examination in Geography, but I am sorry to say, that the second class section B. have generally failed."

Babu Banimadhub Banerjee examined the fourth class and his report is subjoined :

"This class has six sections, consisting of from 40 to 46 boys each. All the sections are in a very good condition as to order and age of boys and have passed a pretty fair and satisfactory examination both in Literature and Arithmetic. The highest number of marks obtainable in each of the branches examined and the numerical result of the examination will be observed in the accompanying returns. In sections B. and D. are a few boys whose pronunciation is very defective and particular care ought to be taken in the reading. The Bengali explanations given by boys although generally very correct were not idiomatic. I beg therefore to remark, that the masters be requested to explain to the boys, first the Bengali meaning of each word in a sentence verbatim and then require them to repeat the meaning of a whole sentence idiomatically. The following is the list of boys entitled to prizes :

Section A.,	Ramlaul Bose, .. .. .	Arithmetic.
	Rajender Chunder Sen, .. .. .	Literature.
Section B.,	Ramaprosaud Ghose, .. .. .	Arithmetic.
	Rajkisto Mookerjee, .. .. .	Literature.

Section C.,	Herumbo Chunder Chatterjee, .. ..	Arithmetic.
	Kedarnath Dutt, .. .. .	Literature.
Section D.,	Prosono Coomar Dutt, .. ..	Arithmetic.
	Preonath Ghose, .. .. .	Literature.
Section E.,	Moodhoosudun Sen, .. .. .	Arithmetic.
	Beraj Chunder Roy,.. .. .	Literature.
Section F.	Sat Cowry Dutt, .. .. .	Arithmetic.
	Lukhenarain Gupta, .. .. .	Literature."

32. Pundit Petamber Surma, of the Hindu College, made the following report on the Vernacular examination of the junior and senior departments:

"In the senior department the pundit found nothing deserving of remark. He expressed his regret, however, that no prizes were allowed for Bengali, and recommended that at least one should be awarded to encourage both pupils as well as pundits.

"In the junior department the boys seemed to have made considerable progress since last year; it was evident also that the pundits had paid greater attention to their duties than had appeared to him on the occasion of his report of last session. The following is a list of prize boys:

First Class, .....	Woma Cant Woopadhyah.
	Rakhal Doss Sein.
Second Class, Section A.,	Chunder Sekur Koondo.
	Hurry Churn Gangooly.
	B., Suttia Runjun Ghosal.
	C., Protap Chunder Chatterjee.
Third Class, Section A.,	Gyanendromohun Tagore.
	B., Radhica Prosno Sing.
	C., Protap Chunder Sen.
Fourth Class, Section A.,	Bejoy Kissen Deb.
	B., Baidnath Chunder.
	C., Preonath Bose.
	D., Gobind Chunder Seal."

33. In conformity with the recommendation of the examiners, prizes in books have been awarded to the meritorious students of the junior school department.

#### *Receipts.*

Schooling fees, &c., ..	10,143	13	9
Drawn from Education Fund,..	916	13	1
			11,060 10 10

#### *Disbursements.*

Establishment, .. ..	8,240	12	0
Education of 13 Pupils, ..	1,013	5	4
Scholarships, .. ..	278	15	2
Prizes, .. ..	60	0	0
Books, .. ..	1,064	4	0
Contingent Charges, ..	403	6	4
			11,060 10 10

34. The finances of the institution continue in a very satisfactory condition. An abstract statement of receipts and disbursements is given in the margin.

35. The crowded state of the school makes it absolutely necessary for extensive additions to the building, and the Committee is in communication with the Council of Education to effect the same.

36. The conduct of the instructive establishment has been highly satisfactory. Mr. Twentyman, the head master, is a zealous and indefatigable officer.

37. The following is a general list of prize boys of the junior department:

First Class, Section A.,	Poorno Chunder Mookerjee.
B.,	Rhidoy Chand Dutt.
Second Class, Section A.,	Jadoonath Ghose.
	Dwarkeenauth Bhose.
	Calee Churn Dutt.
Third Class, Section A.,	Bhobun Chunder Banerjee.
	Obhoy Churn Ghose.
	Wooma Churn Audy.
	Kisto Mohun Mookerjee.
Fourth Class, Section A.,	Hurree Chunder Banerjee.
	Juddoonath Sing.
	Obhoy Churn Ghose.
	Kadernath Sing.
Fourth Class, Section C.,	Radhicapersad Banerjee.
	Herumbo Chunder Chatterjee.
	Hurry Mohun Chatterjee.
	Kadernath Dutt.
Fourth Class, Section E.,	Modhusudan Sen.
	Khetter Mohon Chowdry.
	Bissorunjun Chatterjee.
	Greesh Chunder Pal.

# APPENDIX No. I.

Statement of the Results of the Senior Scholarship Examinations of the Hindu College for 1851.

Number.	Names of Candidates.	Year in the Class.	SUBJECTS.								Remarks.
			Literature.	Mental Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.	Total.	
<i>First Class.</i>											
1	Sreenath Doss,	.....	47.6	49	63.5	69.5	88	30	30	377.6	} Retain 40 Rs. } Promoted to 40 Rs.
2	Mohender Lal Shome,	.....	49	54	65.2	58	74.5	40	25	365.7	
3	Madhu Suden Chatterjea,	.....	44.8	43	53.5	40	56.5	35	18	290.8	
4	Jadub Chunder Ghose,	.....	37.8	35	48.8	37.5	56	25	18	258	
<i>Third Class.</i>											
1	Radha Gobind Dass,	.....	40.6	48	63.4	87	75	30	20	364	} Retains his Sr. schp. of 30 Rs. } Promoted to 30 Rs. } Promoted to Rajah of Burdwan's scholarship of 28 Rs. } Retains Tagore family scholarship of 22 Rs.
2	Rajendernath Mitter,	.....	54.6	42	59.9	78	67	35	26	362.5	
3	Nobokisto Mokerjea,	.....	50.4	42	62.6	71	65.5	35	28	354.5	
4	Bromomohun Mullick,	.....	42	36	63.4	74	61.5	25	25	326.9	
5	Protabnarayen Sing,	.....	53.2	40	61	47	54	30	35	320.2	} Promoted to Bird's scholarship of 20 Rs. } Forfeits his scholarship. } Promoted to Gopee Mohun Deb's scholarship of 18 Rs. } Promoted to Ryan's scholarship of 16 Rs.
6	Taracnath Mullick,	.....	40.6	36	50.5	78.5	52.5	25	28	311.1	
7	Judunnath Mokerjea,	.....	49	39	51.2	58	44	30	23	294.2	
8	Tacoor Churn Sen,	.....	36.4	35	57.4	52	57	25	28	290.8	
9	Joykisto Chunder,	.....	37.8	30	45.1	64	51.5	30	16	274.4	} Promoted to Gunganarayen Dass's scholarship of 12 Rs. } Gain a Free card.
10	Bolli Chand Gupta,	.....	33.6	14	50.1	63	54	25	25	264.7	
11	Omesh Chunder Ghose,	.....	44.8	28	26.3	52.5	33	35	22	241.6	
12	Judunath Mitter,	.....	39.2	26	41.8	30	35	25	24	221	

Number.	Names of Candidates.	Year in the Class.	SUBJECTS.							Total.	Remarks.	
			Literature.	Mental Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.			
13	Gungadhar Carmocar,	.....	25-2	17	35-1	51	33	15	20	196-3	Failed.	
14	Coylas Chunder Ghose,	Ditto, ..	42	23	0	0	0	0	0	65		
Fourth Class.												
1	Mohender Lal Sirkar, (Branch School,)	1st year, ...	40-6	42	51-8	44-5	52	30	20	280-9	Retains his Junior scholarship.	
2	Taracnath Sen,	Ditto, ...	37-8	28	65-2	46-5	60-5	20	20	278	{ Gain Junior scholarships.	
3	Dinnobandu Mitter, (Branch School,)	Ditto, ...	36-4	39	59-2	39-5	47-5	20	35	276-6		
4	Dinnonath Mitter, (Otterparah School,)	Ditto, ...	39-2	37	53-2	42	57	25	20	273-4		
5	Sreenath Acharjea, (Otterparah School,)	Ditto, ...	42	32	57	65	44	20	23	273	{ Retain their Jr. scholarships.	
6	Hurrokisto Dutt,	Ditto, ...	42	32	62-4	40	54	20	20	270-4		
7	Doorga Churn Sen,	Ditto, ...	35	31	58-2	51-5	49	20	20	264-7		
8	Ashootos Dhur,	Ditto, ...	30-8	30	49-6	44	60	25	25	264-4	{ Gain Junior scholarships.	
9	Kedarnath Bose,	Ditto, ...	40-6	26	56-4	46	40	20	28	257		
10	Gopal Chunder Mitter,	Ditto, ...	35	34	59-2	47	32	20	24	251-2		
11	Gopal Lal Bysack,	Ditto, ...	37-8	37	52-9	46-5	36	20	20	250-2	{ Gain Free cards.	
12	Benac Chunder Chatterjee,	Ditto, ...	36-4	36	58-3	28-5	21	20	35	235-2		
13	Nobo Gopal Ghose,	Ditto, ...	39-2	34	55-3	34	25	20	25	232-5		
14	Morally Dhur Sen,	Ditto, ...	53-2	48	58-8	18	11	25	18	232	Failed.	
15	Issan Chunder Chatterjee,	2nd year, ...	36-4	32	52-7	26	27	30	25	229-1	{ Gains a free card. Forfeits his Free Jr. scholarship.	
16	Sama Churn Chowdory,	1st year, ...	32-2	26	61-1	40	25	15	25	224-3		
17	Hem Chunder Mozundar,	Ditto, ...	36-4	32	55	21-5	7	30	18	211-1		
18	Sham Lal Mitter,	2nd year, ...	47-6	34	44-6	17	14	25	21	192	{ Forfeit their Jr. scholarships.	
19	Omesh Chunder Dutt,	1st year, ...	56	20	57-2	4	7-5	25	16	185-7		
20	Sosheebhooshun Banerjee,	2nd year, ...	35	27	42-3	15	26	20	20	185-3		

FRAN. J. MOYAN, M. D., Secretary, Council of Education.

# APPENDIX No. II.

*Statement of the Result of the Junior Scholarship Examinations of the Hindu College in 1851.*

Number.	Names.	Year in the Class.	SUBJECTS.							Remarks.	
			Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.		Total.
1	Beer Chunder Mitter,	.....	25	37	43	33·5	45	21	36	240·50	{ Gains a Jr. scholar-ship.
2	Heraambo Chunder Chowdry, ...	1st year,	23·75	39	36	29	44	27	26	224·75	{ Gains a Free card.
3	Gopeenath Mokerjea,	3rd year,	20·75	33	49	25	44·75	24	21	217·50	{
4	Russic Lall Pine,	2nd year,	20·50	42	32	23	43	31	31	212·50	{ Fail.
5	Khetro Chunder Mitter,	Ditto,	19·75	29	31	23	46	26	25	199·75	{
6	Bholanath Paul,	Ditto,	18·75	31	34	31·5	41	27·5	12	195·75	{ Gains a Jr. scholar-ship.
7	Nobin Chunder Sen,	.....	26·25	25	19	27·2	47·25	29	21	194·70	{ Gains a Free scho-larship.
8	Dwarkanath Chuckerbutty, ...	{ Ditto, Jr. scho-lar, Howrah,	22·50	28	22	26	44·5	25	22	190	{ Retains his Jr. scho-larship.
9	Obhoy Churn Mokerjea,	3rd year,	18·50	32·5	34	35·5	40	16	12	188·50	{ Fails.
10	Romanath Bose,	1st year,	16·25	32·5	28	23·5	48	20	19	187·25	{ Gain Free scholar-ships.
11	Toolsee Doss Dutt,	{ Ditto, Jr. free scholar,	18·75	25·5	28	22	47·5	27	16	184·75	{
12	Raj Comar Chowdry,	3rd year,	20·50	27	28	27	39	23·50	13	178	{
13	Kedarnath Banerjea,	2nd year,	14·25	30	26	24	41·5	23	19	177·75	{
14	Soorjee Comar Sen,	3rd year,	19·25	26	14	25	48·5	19·5	22	174·25	{ Fail.
15	Nuseeram Nundee,	2nd year,	18·25	24	33	17	34	25·5	16	167·75	{
16	Dwarkanath Ghose,	Ditto,	22·75	29	5	27·5	43·25	25	15	167·50	{
17	Omesh Chunder Banerjea,	1st year,	14·50	24	32	25·5	38	18	13	165	{ Gains a Free card.



Number.	Names.	Year in the Class.	SUBJECTS.						Remarks.
			Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	
								Oral Examination.	Total.
18	Joykisto Bose,	.....	17-75	18	15	25	47	15	157-25
19	Casi Persunno Mitter,	.....	17-50	31-5	8	30	42	19	158
20	Brojonath Lahory,	.....	14	25	22	17-5	37	15	140-50
21	Bhoobunnohun Mitter,	.....	16	26	23	18	30	21	143
22	Omesh Chunder Mozunder	.....	11	13-5	7	18	40-5	20	133
23	Gopal Chunder Banerjee,	.....	8-25	19-5	7	24	45-5	18	128-25
24	Preonath Dutt,	.....	12	24	21	18	25	15	127
25	Monmothonath Dutt,	.....	12-75	12	2	27	47-75	10	126-50
26	Dinnonath Mokerjee,	.....	18-5	16	15	30	23	0	112-50
27	Jogender Chunder Bysack,	.....	14	20-5	5	16-5	27	19	108

Fail.

FRED. J. MOVAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# APPENDIX No. III.

*Statement of the Result of the Junior Scholarship Examinations of the Branch School for 1851.*

Number.	Names.	Year in the Class.	SUBJECTS.								Remarks.
			Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral.	Total.	
									Examination.		
1	Toolsee Dass Seal,	.....	27-75	30-5	41	15	39	24	28	205-25	Fails.
2	Suddhanand Banerjee,	2nd year,	23-25	17	41	23-5	30	15-5	32	182-25	Gains.
3	Suddesur Dass,	1½ year,	16	27	28	24-5	38-5	23-5	22	179-50	Fails.
4	Chunderkant Son,	.....	23-25	23	22	30-5	34	21	23	176-75	}
5	Rambromo Chuckerbutty,	1st year,	23	30	12	29-5	31	24	27	176-50	
6	Tincowry Ghose,	.....	17	25-5	39	25	33-25	16	19	174-75	Gain.
7	Debenderdeb Dass,	.....	20-75	28	20	30	33	17	23	169-75	}
8	Moti Lal Mitter,	1½ year,	17-50	24-5	30	16-5	42	15	23	168-50	
9	Dinnonath Gangoly,	2nd year,	12	13	19	18-5	29	23	19	133-50	}
10	Gobind Persad Mitter,	Ditto,	16-25	18	16	15-5	27	15	23	130-75	
11	Taras Chunder Banerjee,	1st year,	10-75	24-5	22	21-5	20	14	18	130-75	}
12	Gopeenath Bose,	Ditto,	14	11	2	13	22	13	20	95	
13	Bhuggobutty Churn Bose,	Ditto,	12	13-5	16	7	17	13	16	94-50	Gains Free scholarship.

FRED. J. MOVAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# APPENDIX No. IV.

*Statement of the Result of the Junior Scholarship Examinations of the Barrackpore School for 1851.*

Number.	Names of Candidates.	Year.	SUBJECTS.							Remarks.	
			Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.		Total.
1	Kassinath Ghose, .....	.....	16.50	27.5	18	21.5	18.5	17	33	152	Gains a Free ticket.
2	Srikisto Sircar, .....	.....	13	26.5	10	25	25	12	31	142.50	
3	Buddun Chunder Chowdry, .....	.....	12	28.5	20	15	15	14	33	138.50	No scholarship gained.
4	Mohendronath Banerjee, ...	.....	11	28	12	21.2	19	12	30	133.20	

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# Sanskrit College.

TWENTY-EIGHTH YEAR.

*Establishment as on the 30th of September 1851.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Eshwarechandra Vidyasagor, ....	Principal, ....	150	22nd Jan. 1851.

## Sanskrit Department.

Bharatchandra Seromoni, ....	Professor of Law, ....	90	1st Dec. 1840.
Joynarayan Tarkapanchanan, ..	Professor of Logic, ....	90	11th Aug. 1840.
Priyanath Siddhantapanchanan,	Professor of Mathematics, ....	90	22nd Nov. 1849.
Premchandra Tarkabagish, ....	Professor of Rhetoric,..	90	1st Dec. 1832.
Shreeschandra Vidyaratna, ....	Professor of Literature, ....	90	22nd Jan. 1851.
Taranath Tarkabachespate, ....	Professor First of Grammar,....	90	23rd Jan. 1845.
Dwarakanath Vidyabhusen, ....	Professor Second of Grammar,..	50	14th Jan. 1845.
Ramgovind Tarkaratna, ....	Professor Third of Grammar, ..	45	1st Dec. 1840.
Prankristna Vidyasagor, ....	Professor Fourth of Grammar,..	40	20th May 1846.
Grishchandra Vidyaratna, ....	Professor Fifth of Grammar, ..	30	1st June 1851.
Total, Co.'s Rs.,.....		705	

## English Department.

Russicklall Sen, ....	Head Master, ....	90	1st Oct. 1842.
Biswanath Singh, ....	Second Master, ....	70	9th April 1851.
Total, Co.'s Rs.,.....		160	

## Office Establishment.

Ramdhan Gangooly, ....	English Writer, ....	40	15th April 1833.
Kasinath Tarkapanchanan, ....	Librarian, ....	40	1st June 1851.
Koonjabahary Chatterjee, ....	Sub-Assistant Surgeon, ....	25	1st Jan. 1848.
Two Writers,..	....	32	
Eleven Servants, ....	....	59	
Total, Co.'s Rs., ....		194	
Grand Total, Co.'s Rs., ....		1209	

*Local Receipts and Disbursements from 1st October 1850 to 30th September 1851.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				Nature of Charges.	ACTUAL CHARGES FOR 1850-51.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Total.	Establishment and Expenses as fixed by Government dated 16th December 1850 and 5th Oct. 1852.		Items.	Total.
24669 13 0	0	24669 13 0	0 0	Secretary, 2 months, .....	200 0 0	
			0 0	Assistant Secretary, 3 months and 21 days, ...	183 13 10	
			0 0	Principal, 8 months and 10 days, ...	1248 6 3	
			0 0	Professors, ...	8483 6 3	
			0 0	English Teachers, ...	1810 13 4	
			0 0	Establishment, ...	2243 0 0	
			0 0	Oriental Scholarship, ...	3748 15 9	
			0 0	Contingencies, ...	534 10 9	
			0 0	Extra Contingencies for Mats, ...	56 0 0	
			0 0	House Rent, ...	140 0 0	
			0 0	Sanskrit Books, ...	255 0 0	
			0 0	Books, Prize, ...	70 8 0	
			0 0	Books for English Class, ...	630 7 0	
			0 0			19605 1 2
Allowed per Annum Rs., .....	per Co.'s } 24669 13 0		16th December 1850, ...	Expended per Annum Co.'s Rs., ...	...	19605 1 2
			5th October 1852, ...			
			Total, Co.'s Rs., ...			

The total number of students on the 30th September 1850 amounted to 299, being all Hindus, viz. 271 Brahmins and 28 Vaidyas. Of this number 28 were Sanscrit scholarship holders, 5 holders of free scholarship tickets, and the rest free pupils; 51 study English in addition to Sanscrit, and 89 attend the Jyotish class. They are classified as follows:

First Grammar Class, ...	26
Second Grammar Class, ...	37
Third Grammar Class, ...	39
Fourth Grammar Class, ...	39
Fifth Grammar Class, ...	34
Sixth Grammar Class, ...	35
Sahitya Class, ...	45
Alankar Class, ...	21
Smriti Class, ...	14
Nyaya Class, ...	9

— 299

In November 1850 Pundit Madanmohan Tarkalankar, having been appointed provincial pundit of the Moorshedabad circle, resigned the office of professor of Sahitya, and Pundit Eshwarchandra Vidyasagar was appointed in his stead.

**Changes in the Establishment.**

Babu Russomoy Dutt, having resigned the post of Secretary in December 1850, the Council of Education resolved to reorganize the institution. Accordingly, with the sanction of Government, the offices of Secretary and assistant Secretary were abolished, and that of principal created in their stead. Pundit Eshwarchandra Vidyasagar was appointed principal, on a salary of rupees 150 per mensem, out of the savings effected by the abolition of the offices above-mentioned; and Pundit Sreeschandra Vidyaratna, assistant Secretary, was nominated professor of Sahitya in his stead.

Babu Rajnarain Bose, second master of the English department, having been appointed head master of the Midnapore school, resigned, and was succeeded by Babu Biswanath Singh, master of the second class, section B., junior division, school department, of the Hooghly College.

The professor of the fifth grammar class, Pundit Kasinath Tarkapanchanan, being unequal, from old age, to the task of managing a large class of young pupils, an exchange of duties was effected between him and the librarian pundit, Grishchandra Vidyaratna, each retaining his original salary of rupees 40 and 30 respectively.

Owing to the over-crowded state of the grammar classes, in May last, a temporary arrangement was made to continue till the end of the session in September, by which a sixth grammar class was formed and placed under the charge of Tarasankar Sharma, the head student of the institution, and a holder of a first class senior scholarship, he receiving, in addition to his stipend, a monthly allowance of 10 rupees, saved from the contingent charges. An order was issued that no fresh admission be made until the number of pupils decreases to 300. Accordingly all applications for admission have been refused, the number of pupils on the roll, before September, being above 300.

The privilege of studying in the institution, which had hitherto been limited to the Brahmin and Vaidya castes, was, in July 1851, extended to Kayasthas, but this extension of the privilege has not, in consequence of the over-crowded state of the grammar classes, yet been practically carried into effect.

According to the rules of the institution, the College used to be closed for a whole holiday twice every fortnight on the lunar days, styled Astomi and Pretepuḍ, and not on Sundays, as in other Government institutions. As the attendance on Sundays entailed many inconveniences on a great number of students residing at a considerable distance from the College, the former practice was abolished, and Sunday fixed as the day for closing the College once a week.

Pundit Eshwarchandra Vidyasagor, on his appointment to the chair of Sahitya, was directed by the Council to draw up a report on the existing state of the College, and to specify any improvements by which, in his opinion, the institution might be made more efficient and useful. A report was accordingly submitted and is subjoined. The suggestions therein contained were approved by the Council, and ordered to be adopted in the next session of 1851-52 :

“ Under the present system this department consists of five classes.\*

**Grammar Department.**

“ The works studied are Mugdhabodha, Dhātupāṭha, Amarakosha and Bhatti Kāvya; the fifth class studying 17 pages of Mugdhabodha; the fourth class, 42 pages of the same work; the third class 100 pages; the second class the remaining 90 pages of the same book, together with Dhātupāṭha; and the first class a few books of Bhatti Kāvya and a certain portion of Amarakosha.† Four years‡ is the prescribed period for continuing in this department; but five years are necessary to enable a student to pass through the five grades. For want of a better system the advantage gained is very little compared with the length of time spent by students in this department.

“ Mugdhabodha is a very short compendium of grammar. The author Vopadeva seems to have had brevity simply in view. Having had this for his object, he has, consequently, made his work extremely difficult. The Sanskrit is in itself a very difficult language, and to begin its study with a difficult grammar seems, in my opinion, not to be a well chosen plan. Experience shews what difficulties one has to surmount when studying his grammar in this style. Young lads who begin to study Sanskrit, on account of the extreme difficulty of the Grammar Mugdhabodha, only learn by rote what their instructors say, without being able of themselves to understand the contents of the work they read. Thus 5

\* After the foundation of the College in 1824, there were only two Grammar classes, one of the Mugdhabodha and another of Pānini. The second Mugdhabodha Grammar class was established in January 1825; the third in November 1825; the fourth in May 1846; and the fifth in January 1847. The Pānini class was dropped in January 1828.

† At first the Mugdhabodha Grammar and a few books of the Bhatti Kāvya, were read from the beginning to the end in all these classes. Though called first, second, third and fourth, the promotions from each of these classes, were to the Sahitya or Literature class. The present division of study of different parts in different classes, and the study of the Amarakosha and Dhātupāṭha were introduced by orders of the Council of Education dated the 31st October 1846.

‡ The original period for study was 3 years—extended to 4 years in 1840.

years pass in the study of grammar alone, without getting any essential introduction to the language itself. It seems to be an astounding fact that one should be studying a language for 5 years and scarcely understand a bit of it. Moreover the *Mugdhabodha*, with all its voluminous commentaries, which last, however, are not read in the College, is an imperfect grammar. So, under the present system, the first 5 years of a student of the Sanskrit College, is almost lost to useless purposes. After all his toil and trouble, his acquirements in grammar are very imperfect, Again, *Dhātupātha*, another of the works studied in this department, is a collection of Sanskrit roots in verse. *Amarakosha*, the third work of study, is a dictionary also in verse. These two works when mastered, I admit, are of some assistance to the study of literary works. But the advantage gained is not at all commensurate to the time and labour required to get them by heart. Besides, almost all the standard Sanskrit poetical works, which is the main part of Sanskrit literature, being accompanied by excellent commentaries by *Mallinātha*, supersede altogether the use of the study of the above named two works, *Dhātupātha* and *Amarakosha*. I beg leave to say that this commentator is not like his brethren who 'blanch the obscure places and discourse upon the plain.' Under the above considerations, I do not think it a good plan to spend the first 5 years of study in the Sanskrit College in reading *Mugdhabodha*, *Dhātupātha* and *Amarakosha*. *Bhatti Kāvya*, the fourth and last work of study in this department, is a poem, the theme of which is Rama and his adventures. This work was purposely written to exemplify the rules of grammar. It is not altogether ill-adapted for the grammar department.

"After all these considerations, I beg leave to propose the following remodelled system of study for the grammar department. Should the Council be pleased to adopt the suggestion, I do think, in my humble opinion, that in 4 years, the time prescribed now for grammar study, the students shall have a thorough knowledge of grammar, and tolerable proficiency in literature besides, and they will not experience that difficulty in the *Sahitya* class which they do now, being made all at once, just after finishing an imperfect grammar, to begin with the standard works, without having had an insight into the language.

"The system I would propose is this: The boys instead of beginning the grammar at once in the Sanskrit language, should learn some of the most fundamental rules dressed in the easiest Bengali; then they should go on with two or three Sanskrit 'Readers'—to be compiled. These 'Readers' should consist of easy selections from the *Hitopadesha*, *Panchatantra*, *Ramayana*, *Mohabharata* and from other works suited for the purpose. This will take the students some two years. After this they should begin with *Siddhanta Kaumudi*, *Bhattoji Dikshita*, the study of which they should continue to the highest class of the grammar department. Of all the Sanskrit grammars this is decidedly the best and the highest authority on the subject. It is at once complete and simple. Along with *Siddhanta Kaumudi* the students should also study *Raghu Vansha* and selections from *Bhatti Kāvya*, *Dasakumara Charita*, &c., &c.\* I beg leave also to propose that instead of five classes there should be four, and the

---

\* In a subsequent communication Pundit Eshwar Chundra Surma recommends the introduction into the first grammar class of the "*Vrittaratnakara*," a highly esteemed work on prosody.



fifth be considered as a section of the fourth, both studying the same books, and the promotions from both the classes being to the third. By this arrangement a year will be conveniently saved, and the period for the grammar department instead of being five shall be four years.

**Sahitya or General Literature.**

2. "The students coming from the grammar department have to study in this class for 2 years. Whilst here they read the following works:

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Raghu Vansha.     | 7. Shakuntala.          |
| 2. Kumar Sambhava.   | 8. Vikramoriashi.       |
| 3. Meghaduta.        | 9. Ratnavali.           |
| 4. Kiratarjuniya.    | 10. Mudrarakshosa.      |
| 5. Shishupalabadha.  | 11. Uttara Charita.     |
| 6. Naisadha Charita. | 12. Dasakumara Charita. |

13. Kadambari.

they also practice translation from Bengali into Sanskrit and *vice versa*, and attend the mathematical class.

"The first 6 of the 13 books above mentioned are the standard poetical works; the seventh, eighth, ninth, tenth and eleventh are dramas; the last two are prose compositions. Raghu Vansha is an historical poem in 19 books. Its theme is the adventures of Rama, those of his four immediate ancestors, and the adventures of his descendants down to Agnirarna. Kumar Sambhava, from the name, would appear to be a poem all celebrating the birth of Kartikeya, the Mars of the Hindus. But the 7 books that are extant embrace a certain portion of the intended theme. The poem as it stands describes the birth of Parvati, the mother of Kartikeya, the burning of Kamadeva, the god of love, by Shiva, the Tapasya (austerities) of Parvati and her marriage with Shiva. Meghaduta is a poem in 118 slokas. A yaksha or demigod, having excited the wrath of his master Kavera, the god of wealth, was doomed, by the curse of the master diety, to remain in a state of separation, away from his beloved wife, in a distant land, for the full length of one year. The lover in his distressed condition addresses a cloud, to bear his message to his wife at Alaka, the capital of Kavera. The Shakuntala and Vikramarvashi are dramas; the first has for its subject the story of Shakuntala, the adopted daughter of a sage named Kanwa, and Dushmanta a king; the plot of the second is the story of Púrúráva, a king, and Urvashi, a nymph. All these are very excellent productions. They are by the immortal Kálidása. Every one of them bears the stamp of his great genius. Shishupalabadha, Kiratarjuniya, and Naisadha Charita are epic poems, the first by Magha in 20 books, and the second by Bharavi in 17 books, the third by Shriharsha in 22 books. The death of Shishupala by the hand of Kúshua, his cousin, is the theme of Majha's poem. The Kiratarjuniya contains the Tapasya of Arjuna, his combat with Shiva in the disguise of a kirata or barbarian, and finally his acquisition of certain weapons as rewards from Shiva, who was pleased with his military prowess. The adventures of Nalaraja form the subject matter of Naiadha Charita. The first mentioned two works possess all the attributes of good epics, only now and then there are some very tedious passages. The 7th, 8th, 9th, 10th and 11th books of Shishupalabadha, though the finest specimens of poetry, and the 7th, 8th, 9th and 10th books of Kiratarjuniya have in many places very obscene passages. Naiadha Charita from the beginning to the end is bombastic

and hyperbolic. Its style is neither elegant nor chaste; there are occasional bursts, however, of fine passages. Uttara Charita, by Bharabhūti, is a drama, embracing the latter part of the career of Rama. Ratnavali is also a drama. Dhavaka is its author. He was paid by Rajah Shriharsha to write this work along with another, and attribute its authorship to him. The story of Rajah Udayana and Ratnavali is the plot of this drama. These two works are excellent in every respect. Mucrarākshasa, by Vishakhadatta, may be called a political drama. In its contents we find that Chāvakya, the prime minister of Chandragupta, the Sandracottus of the Greeks, is applying his diplomatic skill to consolidate the newly acquired empire of his master, by baffling all the efforts of Rakshasa, the royal prime minister of the subverted Nanda family, to subvert in turn the new dynasty. This also is a good piece of composition. Dasakumara Charita and Kudambari are in prose. In the first a certain number of friends are relating to each other the history of their travels. The style is pure and chaste. There are, however, some objectionable passages. Dandi is its author. Kadambari is a novel, or rather an epic poem in prose. It is in 2 parts. The first part is a masterpiece of Sanscrit composition. The author, Vanabhata, did not live to complete his admirable work. His son wrote the second part. The production of the son is far inferior to that of the father.

“ Having laid all this before the Council, I beg leave to state there is not much alteration required in the purely literary studies of this class. With regard to mathematical studies I will speak hereafter, when I report on the Jyotisha class. The change I would propose is this; Raghuvansha, as I have proposed in my report of the grammar department, should be transferred to the 1st grammar class, and Dashakumara Charita, instead of being read entire here, be studied in selections in one of the grammar classes, and that Shishupolabhadra, Kiratarjuniya, and Naishadha Charita, having many objectionable passages, as stated before, instead of being read entire, be studied in selections. The first part only of Kadambari should be read. All the other works should be read entire. In addition to this I beg leave to propose that two other works, Vira Charita and Sāntishataka, be studied in this class. The former is the first part of that drama of which Uttara Charita is the second, being in no way inferior to it. The Santishataka is an excellent didactic poem. The students should practice translating as before. They should also write essays in Sanscrit and Bengali.

3. “ After Sahitya the students come to this class **Alankara, or Rhetoric Class.** and continue in it for two years.\* They read in this class the following works on rhetoric:

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. Sahitya Darpana. | 3. Kavya Darshan.  |
| 2. Kavya Prakasha.  | 4. Rasagangadhara. |

“ They also read those poetical works which from want of time they cannot go on with in the Sahitya class. Besides this, they have for their exercise, translations and compositions. They also attend the mathematical class.

“ With regard to this class I beg leave to propose the following change. The text books should be Kavya Prakasha and Dasherupaka. Generally Sahitya Darpana is the work read; but I prefer Kavya Prakasha and Da-

---

\* Formerly the period of study in this class was one year, which was extended to two years by order of the Council, dated the 28th November 1846.

asherupaka on the following grounds. Kavya Prakasha is a much more profound work than Sahitya Darpana, and is acknowledged to be the highest authority on the subject. The best commentators, such as Mallivetha, quote this work for their authority. The Sahitya Darpana only dilates in very diffuse style what the Kavya Prakasha contains in essence. Kavya Prakasha, however, speaks nothing of dramatical compositions. Dasherupaka treats of that portion of rhetoric. Besides this is the highest authority in its own department. Kavya Prakasha and Dasherupaka could be read in less time than Sahitya Darpana. So the former two have every claim to be preferred to the latter, and after reading the two first, to read the last also would be waste of time. The purely literary works, should my suggestions regarding the studies of the grammar and Sahitya departments be adopted, will not require to be studied as class books in this (rhetoric) class. The hours that will thus be saved from the immediate objects of the class should be devoted to the study of mathematics and other works, of which I will make mention afterwards.

4. "The students of the Sahitya and Alankara classes attend this class and study Lilavati and Vijaganita. Lilavati is a treatise on arithmetic and mensuration by Bhaskaracharya. Vijaganita is a treatise on algebra by the same author. Both of these works are very meagre. They are in a great measure without any method, and do not contain all that is contained in similar English books. From a curious taste they have been rendered needlessly difficult. The rules and questions are all in verse. On account of this the students take so great a length of time as four years to study these two books. The examples are too few.\*

"Great changes are required in this branch of study. For the present complete treatises on arithmetic, algebra and geometry should be compiled from the best English works on those subjects. After studying these, the students will be able to read Lilavati and Vijaganita with great facility. The higher branches of mathematics should be attempted to be translated afterwards, and when ready should be adapted as class books. I would now propose that a popular treatise on astronomy, such as Herschel's, be compiled in Bengali, and be read in the mathematical class. These works might have been studied in English; but their appearance in Bengali will be of great use also in the Vernacular schools. Besides the Sahitya and Alankara students, the students of the Smriti and Nyaya classes should attend the lectures of the professor of mathematics.

"Here the junior department of the Sanskrit College is considered to terminate.

---

\* The chair of mathematics was first created in June 1826, down to 1835, the students of the Sahitya and Alankara classes attended this class as at present. In 1835 it was made a separate class, i. e. instead of the Sahitya and Alankara class students attending this class, the students of Alankara were promoted to this class, and studied here for one year. In 1839 this arrangement was set aside, and the Smriti and Nyaya class students were required to attend certain set hours. This arrangement was again put aside in April 1846, and the students of the Sahitya and Alankara classes were again made to attend this class and that arrangement continues to the present day. From the very establishment of the class Lilavati and Vijaganita were the text books. Kshetrata Hivadipika, a Sanskrit translation of geometry, as contained in Hutton's Mathematics, was read in the class once for all in 1839. This book is not better than Lilavati and Vijaganita.

"I beg leave to propose that the study of Bengali books, treating on useful and entertaining subjects be introduced in the classes of the junior department. The works should treat of such subjects as the following :

*For the Fourth Grammar Class.*—"Pretty Stories about Animals.

*For the Third Grammar Class.*—"Rudiments of Knowledge, as in Chambers's Educational Course.

*For the Second Grammar Class.*—"Moral Class Book, as in Chambers.

*For the First Grammar Class.*—"Miscellaneous subjects, such as Art of Printing, Loadstone, Navigation, Earthquake, Pyramids, Chinese Wall, Honey Bee, &c.

*For the Sahitya Class.*—"Biography, as in Chambers, and miscellaneous reading on useful and entertaining subjects, selected and translated from Telemachus, Rasselas, Mahabharata, &c.

*For the Alankara Class.*—"Essays on Moral, Political, and Literary Subjects, and a popular treatise on the Elements of Natural Philosophy.

"Should the Council be pleased to introduce these Bengali books, the students of the Sanscrit College will, with little difficulty, acquire great proficiency in Bengali, and, through the medium of that language, derive useful information, and thereby have their views expanded before they commence their English studies.

"Of the above-mentioned Bengali works, the biography is already published; rudiments of knowledge and moral class book are in the press, and almost all the other works are in the course of preparation. The adoption of these books will entail on the Council no expense whatsoever.

"I beg also to state that the preparation and the publication of the rudiments of Sanscrit grammar in Bengali and that of the Sanscrit selections shall need no pecuniary assistance of the Council.

"The preparation of the works for the mathematical class, namely, arithmetic, algebra, geometry and a popular treatise on astronomy, suitable for the use of the Sanscrit College will need the patronage of the Council of Education when the state of the education funds will admit of this being afforded.

**Smriti or Law Class.** 5. "After the Alankara the students come to this class, and continue in it for three years. The works read are :

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Manusanhita.             | 4. Dayabhaga.         |
| 2. Mitakshara, 2nd Section. | 5. Dattaka Mimansa.   |
| 3. Vivada Chintamani.       | 6. Dattaka Chandrika. |
| 7. Ashtavinshati Tattwas.   |                       |

"The institutes of Menu is the highest authority on the subject of Hindu law. It treats of social, moral, political, religious and economical laws. It is in a manner an index of Hindu society in ancient times. Mitakshara by Vignaveshwara, is a commentary on Yajnavalkya's Code. The second section treats of civil and criminal laws, the former including the law of inheritance. Mitakshara is acknowledged to be the highest authority in the North-Western Provinces. Vivada Chintamani, by Vachaspati Mishra, is a compilation of civil and criminal laws. This work is the authority in the province of Behar. Dayabhaga, by Jimutavahana, is a treatise on inheritance. This work is the authority in Bengal. Dattaka Mimansa and Dattaka Chandrika are treatises on the adoption of children and their civil rights. The Mimansa is the authority in the North-Western Provinces and the Chandrika in Bengal. The Ashtavinshati

Tattwas are by Raghunandana. With the exception of the Daya and Vayachara Tattwas—the former on the law of inheritance, the latter on the court procedure, the other 26 Tattwas are treatises on the forms of religious ceremonies. \*

“With regard to this class I beg leave to observe that the study of the 28 Tattwas ought to be discontinued. Though they are of use to the Brahmans as a class of priests, they are not at all fitted for an academical course. The other works should be allowed to keep their place. Their study makes one conversant with the Hindu law of every part of India.

6. “The Nyaya system of philosophy principally treats of logic and metaphysics, and occasionally touches upon subjects relating to chemistry, optics, mechanics, &c. The same description applies more or less to the other systems, excepting Mimansa and Patanjala, which treat of religious ceremonies and abstract contemplation of the deity respectively. The years of study in this class are four, † the works studied are the following:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Bhashaparichchheda.                    | 5. Anumana Chintamani and Didhiti. |
| 2. Siddhanta Muktavali.                   | 6. Shabdashaktiprakashika.         |
| 3. Nyayasatras with Vritti or commentary. | 7. Paribhasha.                     |
| 4. Kusumanjali.                           | 8. Tattwa Kaumudi.                 |
|   | 9. Khandana.                       |

10. Tattwa Vireka. ‡

Bhashaparichchheda, by Vishwanatha Panchanana, is an elementary treatise on all the departments of Nyaya. Siddhanta Muktavali is a commentary on the Bhashaparichchheda by the author himself. Nyaya Sutrasi are by Goutama the founder of this school of philosophy. Kusumanjali treats of the existence of the deity and that of a future state. The line of argumentation on the whole is similar to what is to be found in modern European works on the same subject. The author is Udayanacharya. Anumana Chintamani is a work of the modern school of Nyaya Philosophy, on deduction, by Gangeshopádhyaya. His reasoning is similar to that of the schoolmen of the middle ages of Europe. This treatise is what Bacon would call a “cobweb of learning.” In the study of this work insurmountable difficulties are to be met with. Anumana Didhiti is its commentary, by Raghunath Shiromani. He is the dictator in the modern Nyaya school of philosophy. Shabdashaktiprakashika, by Jagadisha, is a treatise on the import of words. Paribhasha by Dharmaraja, is a short treatise on the Vedantic doctrines. Tattwa Kaumudi, by Vachaspati Mishra, is a short but comprehensive treatise on the Sankhya system of philosophy. Khandana is by Shriharsha. The object of the author in this work is to refute all the then existing systems of philosophy, and to

\* The 28 Tattwas were introduced by order of the Council of Education, dated the 10th June 1846.

† From 1824 to 1835, students from the Alankara class were promoted at their option either to the Nyaya or Smriti class. For the remaining 5 or 6 years they studied in either of the classes, or such as liked, studying 1 or 2 years in the Nyaya class, joined that of Smriti. In 1835, it was compulsory on every one to study 2 years in the Nyaya class and the remaining portion in Smriti. This continued up to 1846, when, by order of the Council of Education, dated the 28th November, the period was extended to 4 years.

‡ The books marked 5, 6, 7, 8, 9, 10 were introduced by order of the Council of Education, dated the 17th February 1847.

establish his favorite, the Vedantic. This work is of high repute. The author has handled the subject in the most abstruse style, and has actually made it what they call "muddy metaphysics." Tattwa Vireka, by Udayanacharya, aims at refuting the Bonddha or atheistical doctrine and proving the necessity of a maker of the universe. The style of this work has the opposite faults of being abstruse and diffuse.

"After the above observations, I beg leave to suggest that this class, instead of being called the Nyaya or logic class, be called the Darshana or philosophy class, and that the study of Anumana Chintamani and Dhi-dhiti, Khandana and Tattwa Vireka be discontinued, and in their place be studied the following works on the other systems of philosophy, excluding the Mimansa or rule of religious ceremonies :

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Sāṅkhyapravachana. | 3. Panchadashi.           |
| 2. Patanjāla Sutra.   | 4. Sarvadarsana Sangraha. |

"The period of study in the Sanscrit College is 15 years. One is expected to have a perfect knowledge of Sanscrit learning in so long a period. But no one may be considered to have such knowledge who is not familiar with all the systems of philosophy prevalent in India. True it is that the most part of the Hindu systems of philosophy do not tally with the advanced ideas of modern times, yet it is undeniable that to a good Sanscrit scholar their knowledge is absolutely required. Should the Council be pleased to adopt the suggestions that I will submit in the succeeding part of my report regarding the English department, by the time that the students come to the Darshana or philosophy class, their acquirements in English will enable them to study the modern philosophy of Europe. Thus they shall have an ample opportunity of comparing the systems of philosophy of their own, with the new philosophy of the western world. Young men thus educated will be better able to expose the errors of ancient Hindu philosophy than if they were to derive their knowledge of philosophy simply from European sources. One of the principal reasons why I have ventured to suggest the study of all the prevalent systems of philosophy in India, is that the student will clearly see that the propounders of different systems have attacked each other, and have pointed out each other's errors and fallacies. Thus he will be able to judge for himself. His knowledge of European philosophy shall be to him an invaluable guide to the understanding of the merits of the different systems.

7. "The present mode in which this very useful department is conducted is very unsatisfactory. There is no rule as to what **English Department.\*** students are expected to study English, but it is entirely left to their own option. They commence the study when they please, leave it off at their own option, and commence again when it suits their purpose. Many students on being attached to the grammar classes, at their first admission, immediately commence English, but from the difficulty of the first principles of both languages, the greater part being unable to carry on both at once, some after a short time neglect their English and others the Sanscrit. It is the case with many to retire from

---

\* The English department was established in May 1827. It was abolished by the orders of the General Committee of Public Instruction in November 1835. It has been re-established in October 1842 by the orders of the Council of Education.

the English class just before the examinations. The very same students come again to be admitted at the beginning of the next session. There is another circumstance which causes great confusion, which is that one English class is constituted of students of various Sanskrit classes. Take, for instance, the components of the third and fourth classes. The third class consists of 13 boys, 4 of whom belong to the Smṛiti class, 1 to the Nyaya, 1 to the Alankara, 3 to the third grammar class, and 4 to the fourth grammar class. The fourth class consists of 33 boys, 2 of whom belong to the Alankara class, 5 to the Sahitya, 2 to the first Grammar class, 6 to the second, 10 to the third, 6 to the fourth, and 2 to the fifth grammar class. From the circumstance of students of various Sanskrit classes coming to attend the English class, it becomes altogether a difficult affair to secure regular attendance in the latter. Again, the study of English being optional, some portion only of each Sanskrit class are students in the English department. Such students, particularly those from the lower classes, cannot go on with their Sanskrit studies with that degree of attention which the non-English reading students can. But the studies of the class being the same with all, the progress in both the languages is greatly impeded.

“The English department, if continued to be conducted in this irregular style, is not expected to be productive of any satisfactory results. After the creation of the English department in this Institution a similar irregular mode of conducting it rendered it useless, which caused its abolition by the late General Committee of Public Instruction. If better arrangements be not made, the present English department will also become useless.

“Under the above considerations, I beg leave to suggest the following arrangement, which, I am persuaded, if steadily pursued, will be productive of beneficial results. The arrangement I would propose is as follows:

“The students should not be allowed to commence English till they have acquired some proficiency in the Sanskrit language: the pupils of the same Sanskrit class shall go on with the same English studies: the study of English instead of being optional be compulsory; should there be any one very unwilling to be taught in English, he be given to understand that he will not be allowed to commence English at any subsequent stage of his Sanskrit study, as to create for him alone a separate class is altogether out of the question.

“Under the proposed system of Sanskrit study, the students of the Sahitya class, it is assumed, will be well acquainted with the Sanskrit language. Therefore I beg leave to propose that the study of English be commenced in the Alankara class. In that case the students will be able to devote to the study of English nearly double the time they do now; and their minds, having received culture, they will not have to begin with such trite subjects as young beginners are obliged to commence with. From the Alankara class to the last year of study in the College is some 7 or 8 years and a diligent student in the course of that period will have ample opportunity of making himself familiar with English language and literature.

8. “Another very important circumstance I beg to bring to the notice of the Council. The fifth grammar professor, pundit Kasinath Tarkapanchanana, is not quite equal to discharge the duties of his class. He is an old pundit and seems to be in his dotage. He is altogether unacquainted with that discipline which is absolutely required for so young a class as his. Being an old man, he will not bear to be directed, as is usual with all pundits of his age.

#### **Fifth Grammar Class.**

"From all these circumstances his class is the most irregular of all. Therefore I beg leave to propose that he be placed in charge of the library with his present salary, rupees 40 a month, and the present librarian, Pundit Grish Chundra Vidyaratna, a very distinguished ex-student of the institution, be appointed to the chair of the fifth grammar professor with his present salary rupees 30 a month, to be raised to rupees 40 when a favorable opportunity offers.

9. "With regard to the promotion of boys from one class to another, **Promotions.** the present practice of the College is to keep them in each class for the allotted number of years, and send them at the expiration of the time to the higher class, without any consideration as to the degree of their acquirements.

"Under this arrangement it so happens that a student, notwithstanding he may have finished his course in the class, is not allowed to join the higher one if he has not finished his allotted years, whilst another, let him be how deficient soever in the studies of the class, is promoted to the higher class, simply if he has merely completed the prescribed time. Therefore I beg leave to propose that promotions take place on the principle of merit, not years: only with this limitation, that no one will be allowed to remain in the College beyond the period prescribed by the scholarship rules. I am persuaded that under this arrangement all students above mediocrity will finish their collegiate course of study in less than the time now prescribed.

10. "The laxity of general discipline in the institution at present is **Discipline.** notorious. It is highly desirable that strict and steady attention should be paid to ensure regularity of attendance, to put a stop to students constantly leaving their classes on trivial pretences, and to prevent needless noise, talking and general confusion. There is no inherent cause whatever why the discipline in this College should not be equal to that which obtains in any English institution. The same methods require only to be enacted and enforced.

"In conclusion, I beg leave to observe, that the changes now proposed by me in the system of the College are the results of a long and anxious consideration of the subject. They are extensive—but I have endeavoured to select only those which are absolutely necessary for the efficiency of the institution, and which are quite practicable. Should the Council be pleased to adopt these suggestions, I have sanguine hopes that the happy and speedy results, under an efficient and steady supervision, will be, that the College will become a seat of pure and profound Sanscrit learning, and at the same time a nursery of improved Vernacular literature, and of teachers thoroughly qualified to disseminate that literature amongst the masses of their fellow-countrymen."

Pundit Joynarain Tarkapanchanan, professor of logic, examined the first and second grammar classes. His report is as follows:

"There are 26 boys in the first class. They study Bhatti Kāvya; the following is a list of the boys deserving of prizes:

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1. Krishnacomul.     | 4. Nobinchandra. |
| 2. Beedhoobhoo Shun. | 5. Shohayram.    |
| 3. Kallidhone.       | 6. Muttyloll.    |



"The second class consists of 37 boys, they have finished Moogdhabodha Byakarana. The following is a list of the prize boys :

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1. Krishnanath. | 4. Dinnobundhu. |
| 2. Gourisunkar. | 5. Banimadhub.  |
| 3. Kedarnath.   | 6. Ramraton.    |

"In conclusion, I beg leave to state that I have been highly pleased with the progress of the boys examined, and with the zeal and ability shown by the pundits in the discharge of their duties."

Pundit Dwarakanath Vidyabhusen, the second professor of grammar, examined the third, fourth, fifth and sixth grammar classes, and reported as follows :

"The third class consists of 39 boys. They read Moogdhabodha Byakarana. The following is a list of the prize boys belonging to this class :

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. Sitanath.     | 4. Dwarakanath. |
| 2. Kaliprasanna. | 5. Shyamacharn. |
| 3. Madangopal.   | 6. Brajendra.   |

7. Shamsoundar.

"This class has acquitted itself very creditably ; Sitanath, the boy first in the list, seemed to be remarkably clever in his answers.

"The fourth class consists of 39 boys. They study Moogdhabodha Byakarana. The following is a list of the boys deserving of prizes :

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. Ramcoomar.     | 4. Oopendhernath. |
| 2. Umbeekacharn.  | 5. Kedarnath.     |
| 3. Kalliprasanna. | 6. Sreenath.      |

"The boys of this class have passed a very fair and highly satisfactory examination.

"The fifth class consists of 34 boys. They read Moogdhabodha Byakarana. The following is a list of the prize boys :

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. Banymadhub. | 3. Rajkrishna. |
| 2. Kedarnath.  | 4. Joynarain.  |

5. Kallichurn.

"This class has rendered every satisfaction to the examiner.

"The sixth or the last class consists of 35 boys. They read Byakara. These are the boys deserving of prizes :

- |                    |               |
|--------------------|---------------|
| 1. Koylashchandra. | 2. Ramkhetra. |
| 3. Dharmadas.      |               |

"In conclusion, I beg leave to state that the pundits of the classes examined by me seem to have taken great care in training up their pupils, and have shown great zeal in the discharge of their respective duties. Prankristna Vidyasagor, the pundit of the fourth class, is deserving of special notice for his zeal and ability as a teacher."

According to the recommendation of the examiners, prizes of books have been awarded to the deserving students.

The scholarship examinations were conducted by Major G. T. Marshall, Secretary and examiner to the College of Fort William, whose report is annexed :

"The examination occupied 11 days, from the 12th to the 25th of September, the two departments, senior and junior, being examined separately. Two tabular statements embracing the results of the examinations, one for each department, are forwarded herewith.

"The general impression from the examination of the exercises is that all parties have attended with much labor and zeal to their respective duties, and that each subject of study has received due consideration.

"Among the students, special praise is due to Ramkumal Sharma (1st) and Ramgati Sharma of the senior department, and to Jadunath Sharma of the junior department. Ramgati Sharma gave, on this occasion, his first examination in the senior department, and yet he stands second on the list. Jadunath Sharma, who gave this time his first scholarship examination, ranks first on the junior list."

The questions and the tabular statements of the general results of the scholarship examinations are annexed as Appendices Nos. 1 and 2, and with reference thereto, the following distribution of scholarships have been made for the ensuing session :

SENIOR SCHOLARSHIPS.		<i>Number of Marks.</i>	<i>Rs.</i>
Ramkumal Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	312	20
Madhabchandra Sharma, .....	(Retains,) ... ..	227	20
Ramgati Sharma, ... ..	(Junior, promoted,)..	277	20
Jagamohan Sharma, ... ..	(Promoted,) ... ..	269	20
Grishchandra Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	261	15
Chandrakant Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	260	15
Ramnarayan Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	238	15
Kailaschandra Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	230	15
Beereshwar Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	214	15
Ramanath Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	211	15
Ramakshya Sharma, ... ..	(Junior, promoted,)..	253	15
Krishnakishore Sharma, ... ..	(Junior, promoted,)..	203	15

JUNIOR SCHOLARSHIPS.		<i>No. of Marks on Senior Scholarship Papers.</i>	
Rammoy Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	199	8
Shambhuchandra Sharma, .....	(Retains,) ... ..	184	8
Gourhari Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	182	8
Gopalchandra Gupta, ... ..	(Retains,) ... ..	176	8
Ramkamul Sharma, ... ..	(Retains,) ... ..	175	8

				<i>No. of Marks on Junior Scholar- ship Papers.</i>	
Shrimant Sharma,	...	...	(Retains,)	208	8
Grishchandra Gupta,	...	.....	(Retains,)	202	8
Saradaprasad Sharma,	...	...	(Retains,)	195	8
Somanath Sharma,	...	.....	(Retains,)	193	8
Deenanath Sharma,	...	...	(Retains,)	190	8
Shyamacharn Sharma,	...	.....	(Retains,)	178	8
Neellohita Sharma,	...	...	(Retains,)	175	8
Jadunath Sharma,	...	.....	(Gains,)	227	8
Pitembar Sharma,	...	...	(Gains,)	191	8
Kantichandra Sharma,	...	.....	(Gains,)	179	8
Shyamacharn Sharma,	...	...	(Gains,)	169	8
Kedarnath Sharma,	...	.....	(Entitled,)	168	...
Trilochan Sharma,	..	...	(Entitled,)	161	...
Ramanath Sharma,	...	.....	(Entitled,)	152	...
Ramsadaya Sharma,	...	...	(Entitled,)	150	...
Shyamacharn Sharma,	...	.....	(Entitled,)	149	...
Kailasnath Sharma,	...	...	(Entitled,)	139	...
Chandicharn Sharma,	...	.....	(Entitled,)	135	...
Grishchandra Sharma,	...	...	(Entitled,)	133	...
Chandramohan,	...	.....	(Entitled,)	128	...
Joygopal Sharma,	...	.....	(Entitled,)	126	...
Shyamacharn Gupta,	...	...	(Entitled,)	125	...

The general examination of the English department was conducted by Mr. R. Jones, head master of the Hindu College, who observes as follows:

### **Examination of the English Department.**

"The students possess but a limited knowledge of the subjects in which they were examined. It appears however that only one hour a day is given to the study of English, and that some of the students have lately joined the English classes. Taking these circumstances into account, the result of the examination may be considered as on the whole satisfactory."

According to the examiner's recommendation, prizes in books have been awarded to the following meritorious students :

#### **FIRST CLASS.**

- |              |  |                 |
|--------------|--|-----------------|
| 1. Ramkumal. |  | 2. Saradacharn. |
|--------------|--|-----------------|

#### **SECOND CLASS.**

- |                         |  |                  |
|-------------------------|--|------------------|
| 1. Dwaraknath Banerjee. |  | 2. Gourishankar. |
|-------------------------|--|------------------|

#### **THIRD CLASS.**

- |             |  |               |
|-------------|--|---------------|
| 1. Ramgoti. |  | 2. Satyanath. |
|-------------|--|---------------|

#### **FOURTH CLASS.**

- |                        |  |                       |
|------------------------|--|-----------------------|
| 1. Grishchandra Gupta. |  | 2. Ramchandra Moitra. |
|------------------------|--|-----------------------|

#### **FIFTH CLASS.**

- |                |  |                   |
|----------------|--|-------------------|
| 1. Shamacharn. |  | 2. Harishchandra. |
|----------------|--|-------------------|

No student appeared to compete for the English junior scholarship assigned to this institution.

Certificates of proficiency are to be granted to Tarasankar Sharma, Kaliprasanna Sharma, and Brajamohan Sharma, three students who at the close of the session left the College; the two first having completed the fixed period of study, and the third having resigned.

Tarasankar Sharma and Kaliprasanna Sharma were examined on 19th September last, in Hindu law, by Dr. Sprenger, examiner of candidates for the situation of law officer, according to the provisions of Regulation XI. of 1826, and Act V. of 1845; but neither of them obtained a certificate of qualification.

With the sanction of the Council, the Reverend J. Long offered a set of the Mohabharata, to be given as a prize to the best student who will translate the *Shanti Shalaka* and *Ritusanhara*, two Sanscrit poems, into Bengali. Three competitors appeared, Madhabchandra Sharma, Ramnarayan Sharma, and Kaliprasanna Sharma. Major Marshall, of the College of Fort William, examined their performances, and awarded the prize to Madhabchandra. The Reverend gentleman has also shown his earnest solicitude for the growth of the vernacular literature in causing the translations of these two poems to be printed.

The following have been fixed as the standards for senior and junior scholarships for the session of 1851-52:

#### SENIOR.

Literature, ... ..	{ Shakuntala.
	{ Meghaduta.
Rhetoric, ... ..	{ Shahityadarpona, 8th, 9th and 10th
	{ chapters.
Mathematics, ... ..	{ Lilavati.
	{ Vijaganita.
	{ Dayabhaga.
Law, ... ..	{ Dattaka Mimansa.
	{ Dattaka Chandrika.
Philosophy, ... { First class, ...	{ Anumanachintamani.
{ Second class, ...	{ Mooktavali and Kusumanjali.
Composition, ... ..	{ Sanscrit, Prose and Poetical Essays.
	{ Bengali Prose Essay.

#### JUNIOR ALANKAR CLASS.

Literature, ... ..	{ Shishupalabadha 1, 2, 3, 13, 14, 15 and
	{ 16th books.
	{ Ratnavali.

## JUNIOR ALANKAR CLASS.—(Continued.)

Rhetoric, ... ..	{ Sahityadarpana, 5th and 6th chapters excepted.
Mathematics, ... ..	{ Lilavati. Vijaganita, as far as Ekavarna Samikarana.
Translations, ... ..	{ From Sanscrit into Bengali and vice versa.

## SAHITYA CLASS.

Literature, ... ..	{ Kiratarjuniya 1, 2, 3, 4, 11, 12, 13 and 14th books. Mudrarakshasha. Utteracharita.
Grammar, ... ..	{ Siddhanta Kaumudi Karaka and Samasa.
Mathematics, ... ..	{ Lilavati.
Translations, ... ..	{ From Sanscrit into Bengali, Panchatantrasara. From Bengali into Sanscrit, Betalpanchabinshati.

Many valuable works have been purchased for the library of the institution during the past session. The Asiatic Society of Bengal has presented to the library several numbers of the Bibliotheca Indica, and Rajah Radhakant Bahadur, the 7th volume of his valuable "Shabda Kalpa-drama."

*General Results of the Senior Scholarship Examination of the Government Sanscrit College for 1850-51.*

TOTAL NUMBER OF MARKS 350—THE NUMBER 50 DENOTING PERFECTION IN EACH SUBJECT.

Number.	Names.	NUMBER OF MARKS OBTAINED IN						Class.	Remarks.
		Literature.	Rhetoric.	Law or Logic.	Mathematics.	Essay.	Poetical Essay.	Bengali Essay.	Total.
1	Rankamal Sharma, (1st.)	48	50	50	50	42	40	32	312
2	Ramgati Sharma, ...	39	41	50	50	32	35	30	277
3	Jegannohan Sharma, ...	39	35	45	50	35	30	35	269
4	Grishchunder Sharma, ...	35	38	45	46	30	27	40	261
5	Chandrakant Sharma, ...	41	36	46	49	25	25	38	260
6	Ramakshoy Sharma, ...	38	28	42	35	38	30	42	253
7	Ramārjyan Sharma, ...	32	28	42	26	35	30	45	238
8	Koylaschandra Sharma, ...	30	26	47	46	28	18	35	230
9	Madhabchandra Sharma, ...	33	30	35	36	25	30	38	227
10	Beereswar Sharma, ...	35	27	47	43	20	22	20	214
11	Ramanāth Sharma, ...	32	25	46	28	30	20	30	211
12	Krishnakishore Sharma, ...	25	21	38	49	20	18	32	203
13	Ramnoy Sharma, ...	28	22	43	31	30	20	25	199
14	Harilal Sharma, ...	30	26	34	48	15	20	15	188
15	Shambhuchandra Sharma, ...	26	17	47	35	32	12	15	184
16	Gourhari Sharma, ...	30	22	35	33	16	16	30	182
17	Gopalchandra Goopta, ...	24	23	37	38	18	16	20	176
18	Rankamal Sharma, ...	24	19	31	30	18	25	28	175
19	Deenanath Sharma, ...	3	3	3	3	3	3	3	0

(True Copy.)

G. T. MARSHALL, Examiner.

FRED. J. MOUT, M. D., Secretary to the Council of Education.

# APPENDIX No. II.

*General Results of the Junior Scholarship Examination of the Government Sanscrit College for 1850-51.*  
TOTAL NUMBER OF MARKS 250—THE NUMBER 50 DENOTING PERFECTION IN EACH SUBJECT.

Number.	Names.	NUMBER OF MARKS OBTAINED IN						Class.	Remarks.
		Poetry.	Grammar or Rhetoric.	Mathematics.	Translation from Bengali into Sanscrit.	Translation from Sanscrit into Bengali.	Total.		
1	Jadunath Sharma,	44	43	50	47	43	227	Sahitya, .....	Gains.
2	Shreemanta Sharma,	46	41	41	38	42	208	Sahitya, .....	Retain.
3	Girishchandra Gopta,	44	45	40	35	38	202	Alankara, .....	Retain.
4	Sharadaprasad Sharma,	37	35	44	39	40	195	Alankara, .....	
5	Somanath Sharma,	42	30	37	38	46	193	Alankara, .....	
6	Pectambar Sharma,	38	39	50	29	37	191	Sahitya, .....	Gains.
7	Deenanath Sharma,	37	42	41	34	36	190	Alankara, .....	Retains.
8	Kantichundra Sharma,	42	35	35	35	32	179	Alankara, .....	Gains.
9	Shyamacharan Sharma,	33	35	41	37	32	178	Alankara, .....	Retain.
10	Neelohita Sharma,	31	35	40	36	33	175	Alankara, .....	Gains.
11	Shyamachurn Sharma,	39	37	27	28	38	169	Sahitya, .....	
12	Kedarnath Sharma,	38	35	39	23	38	168	Alankara, .....	
13	Trilochun Sharma,	30	27	46	25	33	161	Sahitya, .....	
14	Ramanath Sharma,	30	41	27	23	31	152	Sahitya, .....	
15	Ramsadoy Sharma,	22	33	32	28	35	150	Sahitya, .....	
16	Shyamacharan Sharma, (2nd.)	31	34	28	28	28	149	Sahitya, .....	
17	Koylasnath Sharma,	27	28	19	33	32	139	Alankara, .....	
18	Chandeechurn Sharma,	31	31	32	23	18	135	Sahitya, .....	Entitled.
19	Girishchandra Sharma,	24	28	26	21	34	133	Sahitya, .....	
20	Chandra Mohan Sharma,	25	28	17	30	28	128	Sahitya, .....	
21	Joy Gopal Sharma,	13	34	20	20	38	126	Sahitya, .....	
22	Shyamachurn Gopta,	25	28	31	25	17	125	Sahitya, .....	
23	Troylokyonath Sharma,	24	28	19	18	25	114	Sahitya, .....	

Number.	Names.	NUMBER OF MARKS OBTAINED IN					Class.	Remarks.
		Poetry.	Grammar or Rhetoric.	Mathematics.	Translation from Bengali into Sanscrit.	Translation into Bengali from Sanscrit.	Total.	
24	Gopalchandra Goopta, ... ..	17	32	13	23	23	108	Sahitya, .....
25	Ramkumar Sharma, ... ..	24	20	27	20	15	106	Sahitya, .....
26	Kettranath Sharma, ... ..	38	13	18	20	16	105	Sahitya, .....
27	Shyamacharan Sharma, (1st.) ... ..	26	23	23	10	20	102	Sahitya, .....
28	Nabeenchandra Sharma, (1st.) ... ..	23	14	20	15	30	101	Sahitya, .....
29	Ramchandra Sharma, ... ..	23	25	16	16	20	100	Sahitya, .....
30	Dasrathee Sharma, ... ..	24	absent	19	16	36	95	Sahitya, .....
31	Monohar Goopta, ... ..	27	22	11	16	18	94	Sahitya, .....
32	Banamalee Sharma, ... ..	22	17	9	20	23	91	Sahitya, .....
33	Madannohun Sharma, ... ..	23	17	5	18	21	84	Sahitya, .....
34	Shambhoo Chundra Goopta, ... ..	17	13	27	7	20	84	Sahitya, .....
35	Dwārkānath Sharma, ... ..	22	15	19	5	22	83	Sahitya, .....
36	Nabeenchandra Sharma, (2nd.) ... ..	18	17	8	19	20	82	Sahitya, .....
37	Annāduprasad Sharma, ... ..	19	16	absent	13	22	70	Sahitya, .....
38	Bhabaneeshurn Sharma, ... ..	12	20	6	15	17	70	Sahitya, .....
39	Shreenath Sharma, ... ..	12	21	12	8	15	68	Sahitya, .....
40	Thakooras Sharma, ... ..	7	11	24	7	18	67	Sahitya, .....
41	Kalidas Sharma, ... ..	11	19	absent	12	19	61	Sahitya, .....
42	Deenabandhu Sharma, ... ..	8	9	14	8	20	59	Sahitya, .....
43	Brajanath Sharma, ... ..	13	6	5	5	26	55	Sahitya, .....
44	Hemachandra Sharma, ... ..	8	11	9	15	8	51	Sahitya, .....
45	Kaleepada Sharma, ... ..	8	9	13	8	10	48	Sahitya, .....

G. T. MARSHALL, Examiner.

FRED. J. MOUTER, M. D., Secretary to the Council of Education.

(True Copy.)



## APPENDIX No. III.

### SCHOLARSHIP QUESTIONS.

#### SENIOR SCHOLARSHIPS, 1851.

##### Literature.

##### Morning Paper.

अवलोकयन् नृपतेः स्म दूरतो  
रभसाद्रथादवतरोतुमिच्छतः ॥  
अवतीर्णवान् प्रथममात्मना हरि  
र्विनयं विश्लेषयति सम्भ्रमेण सः ॥  
वपुषा पुराणपुरुषः पुरः क्षितौ  
परिपुञ्जमानपृथुहारयष्टिना ॥  
भुवनैर्नैतोऽपि विहितात्मगौरवः  
प्रणनाम नाम तनयम्पितृष्वसुः ॥  
मुकुटांश्चरञ्जितपरागमग्रतः  
स न यावदापि शिरसा मञ्जीतलम् ॥  
क्षितिपेन तावदनपेक्षितक्रम  
भुजपङ्कजरेण रभसादगृह्यत ॥  
न ममौ कपाटतटविस्तृतन्तनौ  
मुरवैरिवक्ष्यते क्षमाभुजः ॥  
भुजयोस्तथापि युगलेन दीर्घयो  
र्विकटीकृतेन परितोऽभिषेजजे ॥  
गतया निरन्तरनिवासमध्युरः  
परिनाभि नूनमवमुच्य वारिजम् ॥  
कुरुराजनिर्दयनिपीडनाभया  
मुखमध्यरोहि मुरविदिषः श्रिया ॥  
एषा व्याख्या लिख्यताम् ।

*Afternoon Paper.*

विदूषकः । राजानं चालयित्वा । अं भणामि कीस एसा  
अणदमुद्दी आलिहिदा ।

राजा । वयस्य सारिकयैव सकलमावेदितम् ।

सुसङ्गता । सहि दंसिदं सारिआए अत्तणो मेहावत्तणम् ।

विदूषकः । अवि सुहाअदि दे लोअणं णवत्ति ।

सागरिका । खगतम् । किं एय भणिस्सदि जं सच्चं एव्व  
मरणजीविदाणं अन्तरे वट्टामि ।

राजा । वयस्य सुखयतीति किमुच्यते ।

छच्छादूखयुगं व्यतीत्य सुचिरं भ्रान्त्वा नितम्बस्थले

मध्येऽस्यास्त्रिवलीतरङ्गविषमे निष्पन्दतामागता ।

मद्दृष्टिस्तृषितेव सम्प्रति शनैरावह्य तुङ्गौ स्तनौ

साकाङ्क्षं मुञ्जरीक्षते जलजवप्रस्यन्दिनी लोचने ॥

सुसङ्गता । सहि सुदं तुए ।

सागरिका । तुमं एव्व सुणु जाए आलेख्यविण्णासो  
वण्णीअदि ।

विदूषकः । फलकं निर्वर्ण्य । भो वक्षस्व जस्स उण्ण इदिसी  
अवि एव्वं पिच्चं समागमं बड्ड मण्णन्ति तस्स बि उवरि अत्तणो को  
पराहवो जेण एयएव्वताए आलिहिदं अत्ताणच्चं ण पेक्खसि ।

राजा । निर्वर्ण्य । वयस्य अनया लिखितोऽहमिति यत्स-  
त्यमात्मन्येव बड्डमानस्तत् कथं न पश्यामि ।

भाति पतितोलिखन्त्यास्तस्यावाध्याम्बुशीकरकणौघः

खेदोद्गमइव करतलसंसर्गादेघ मे वपुषि

अस्य सन्दभस्य व्याख्या लिख्यताम् ।

**Rhetoric.***Morning Paper.*

अप्रतीतदोषस्य किं स्वरूपं किमुदाहरणं । किञ्च तपस्त्रिभिर्था  
सुचिरेण लभ्यते प्रयत्नतः सत्रिभिरिष्यते च या । प्रयान्ति

तामाशु गतिं यशस्विनोरश्वान्धमेधे पशुतामुपागताश्च कस्मिन्नंशे  
क्वमभिधानोवा दोषः ।

गुणानां किं स्वरूपं कान्यदाहरणानि कति भेदाश्च । किञ्च  
कीदृशस्थले न्यूनपदस्य दोषत्वं कुत्र वा गुणत्वं कुत्र वा नोभयतेति ।

अप्रस्तुतप्रशंसायाः प्रतिवस्तूपमायाश्च लक्ष्यतदर्थोदाहर-  
णानि लिखन्तामिति ।

अभिचारिरसस्थायिभावानां शब्दवाच्यता ।

कष्टकल्पनया अक्षिरनुभावविभावयोः ॥

प्रतिकूलविभावादियहोदीप्तिः पुनः पुनः ।

अकाण्डे प्रथनच्छेदावक्त्रस्याप्यतिविवृतिः ॥

अङ्गिनेननुसन्धानं प्रकृतोनां विपर्ययः ।

अनङ्गस्याभिधानश्च रसे दोषाः स्युरीदृशाः ॥

अस्य कोट्यर्थः ।

### Afternoon Paper.

यस्य किञ्चिदपकर्तुमक्षमः कायनियहृष्टहीतवियहः ।

कान्तवक्त्रसदृशाकृतिं कृतो राजरिन्दुमधुनापि बाधते ॥

आद्यकोलतुलिताम्प्रकम्पनैः कम्पिताम्मुञ्जरनीदृगात्मनि ।

वाचि रोपितवतामुना महीं राजकाय विषयाविभेजिरे ॥

तत्सुराङ्गि भवति स्थिते पुरः कः क्रतुं यजतु राजलक्ष्णम् ।

उद्धृता भवति कस्य वा भुवः श्रीवराहमपहाय योग्यता ॥

हसितुं परेष्य परितः परिसफुरत्करबालकोमलरुचावुपेक्षितैः ।

उदकर्षि यत्र जलशङ्कया जनैर्मुञ्जरिन्नीलभुवि दूरमम्बरम् ॥

गर्जति वारिदपटली वर्षति नयनारविन्दमबलायाः ।

भुजवल्लीमूलसेको विरहलता पल्लवं सूते ॥

एतेष्वलङ्काराः सलक्ष्योपपत्तिकमुद्गाद्यन्ताम् ।

**Mathematics.***Morning Paper.*

পোনের হাত রজ্জুকে এমন দুই খণ্ডে বিভক্ত কর  
যাহাতে রজ্জুর এক অংশ অন্য অংশের ত্রিগুণিত পঞ্চমাংশ  
হইবে।

সম্মতি পিতার বয়স পুত্রের বয়সের ত্রিগুণ কিন্তু দশ  
বৎসর পূর্বে পিতার বয়স পুত্রের বয়সের পাঁচগুণ ছিল  
এ স্থলে জিজ্ঞাস্য পিতাপুত্রের বয়স কত।

কোন রাশি স্বকীয় চতুর্থাংশদ্বারা গুণিত হইলে ৭৮৪  
হইবে।

পিতাপুত্র উভয়ের বয়স ৯৫ বৎসর কিন্তু পুত্রের বয়স  
তিনগুণ করিলে পিতার বয়স অপেক্ষা ৫ পাঁচ বৎসর  
অধিক হইবে।

ষোল টাকা মূল্যের ১ এক তোলা স্বর্ণে কত রৌপ্য  
মিশ্রিত করিলে এক টাকা লাভ হইবে।

*Afternoon Paper.*

৯০ নবভিকে কিরূপ দুই অংশে বিভাগ করিলে এরূপ  
দুই খণ্ড হইবে যাহাতে অল্প অংশকে দ্বিগুণিত করিয়া তাহাতে  
অধিকাংশের অর্দ্ধ যোগ করিলে ৯০ হইবে।

কিরূপ ভিন্ন অঙ্কের ভাজ্যে ১ এক যোগ করিলে ১ একের  
তৃতীয়াংশ হইবে ও ভাজকে ১ এক যোগ করিলে ১ একের  
চতুর্থ ভাগ হইবে।

২০ কুড়িকে এমন দুই খণ্ড কর যে এক খণ্ড অন্য খণ্ডের  
বর্গমূলের সহিত সমান হইবে।

अत्र किं दूरे ग्रानि आह्वे वे ताहादेर पदम्पारेर  
 शत ताहादेर वर्गिष्ठरेर महित ममान इहेवे उ ताहादेर  
 वर्गिषाग पदम्पारेर वनाष्ठरेर महित ममान इहेवे ।

**11am.**

*Morning Paper.*

कश्चिद्ब्राह्मणः सत्यपि ब्राह्मणीपुत्रे वैश्यापुत्राय प्रतियह-  
 क्त्वा भुवं दत्तवान् । अथोपरते पितरि ब्राह्मणीपुत्रे बलाहोक्तमुप-  
 क्रममाद्ये वैश्यापुत्रेनरपतये अजिज्ञपत् । अथ विज्ञापितेन राज्ञा  
 कीदृशोऽयवहारः प्रवर्त्तनीयः ।

सभ्यैरन्यायं बोधितोऽपि नरपतिर्यद्यन्यथा करोति वदा रा-  
 ज्ञोदोषोऽभवत्युत सभासदामुतानियुक्तानाम् ।

कस्यचिद्ब्राह्मणस्य चत्वारः पुत्राः सन्ति तेऽप्येकः परिणीतायां  
 ब्राह्मण्यामुत्पन्नः द्वौ क्षत्रियासम्भतावन्यः शूद्रासमुद्भूतः कन्याश्चा-  
 संस्कृता स्त्रिषस्तास्तेका खजातीयायामुत्पन्ना इतरे च वैश्याया-  
 मुत्पन्ने परलोकमुपगते धनिनि तदीय धने कीदृश्यंशकल्पना मिता-  
 क्षरासम्भता ।

देवदत्तकृतं नष्टं सेतुं संस्कर्तुं कामस्य हरिदासस्य किं कर्त्तव्यं  
 अथ कस्मैचिदनिवेद्य सेतुं संस्करोति तदासौ सेतुफलभाग्भवति न  
 वा । किञ्चानिवेद्य क्षेत्रस्वामिने यदि कश्चित्परक्षेत्रे सेतुं प्रवर्त्तयेत्तदा  
 क्षेत्रस्वामिसेतुप्रवर्त्तकयोः कः सेतुफलभाग्भवतीति ।

*Afternoon Paper.*

राज्ञा कीदृशोदूतोनियोक्तव्यः दूतविनियोगस्य किं प्रयोजनं ।  
 किञ्च कामसमुत्थानि व्यसनानि कियन्ति कियन्ति वा क्रोधजानि  
 कानि वा तेषामभिधानानि ।

हृत्स्वश्चाष्टविधं कर्म पञ्चवर्गश्च तत्त्वतः ।

अनुरागापरागौ च प्रचारं मण्डलस्य च ॥

इत्यस्य कुल्लूकभट्टसम्भता व्याख्या लिख्यताम् ।

केनोच्चायेन प्रविधोनामन्तःपुरस्त्रीणाञ्च चेद्विमतमवगन्तव्यं किञ्च  
क्षीणधनोऽपि न्यायानुवर्त्ती नरपतिः श्रोत्रियात्करमादातुमर्हति  
नवा ।

कश्चित् किञ्चिद्व्यं कृत्योपरतः । अथोत्तमार्थविज्ञापितेन रा-  
क्षाधर्मैर्गुणैश्चयोषिद्याह्याणां मध्ये कञ्चन दायनीयः ।

### Logic.

FIRST CLASS.

*Morning Paper.*

सांख्यमते प्रधानं चेतनमचेतनं वा तस्य चेतनत्वे त्रिगुणमविवेकि  
विषयः सामान्यमचेतनं प्रसवधर्मि । व्यक्तं तथा प्रधानमिति कथं  
सङ्गच्छते अचेतनत्वे च कथमस्य प्रसवधर्मित्वं प्रसवधर्मितायाहि  
चेतनप्रयत्नसापेक्षत्वात् चेतनारिक्तौ च प्रयत्नस्यासम्भवितात् नहि  
चेतनप्रयत्ननिरपेक्षा मृत्तिका घटादिकमुत्पादयतीत्युभयथापि दोष  
स्तत् किमिह समाधानमिति ।

सवा एषपुरुषोऽन्नरसमयइत्यादिश्रुतेः स्थूलोऽहं सूक्ष्मोऽहं गौ-  
रोऽहं खड्गोऽहमित्यादिप्रतीतेषु कायाकारपरिणतोभूतविशेषणवात्मा  
तथाच नासौ नित्योनापि विभुरिति चार्वाकविप्रतिपत्तौ किमुत्तरं  
नैयायिकानाम् ।

न्यायमते कर्तृत्वादीनामात्मवृत्तित्वस्वीकारात् प्रकृतेः क्रियमा-  
णानि गुणैः कर्माणि सर्वशः अहङ्कारविमूढात्मा कर्त्ताहमिति मन्यत-  
इत्येतद्गुणदाकं कथं सङ्गच्छते नहि नाभ्युपगमस्याप्तवचनस्य ।

सांख्यमते उपमानस्य प्रामाण्यमस्ति न वा अस्ति चेत्तद्गुणनाव-  
सरे कथं नोक्तिस्थितं नास्ति त्रेदोसादृश्यज्ञानानन्तरं कथं अवयवपद-  
वाच्यताग्रहइति ।

*Afternoon Paper.*

के नामेश्वरसाक्षात्कारस्य मोक्षहेतुत्वं मन्यन्ते के च परमात्मनः  
मुखसम्बन्धाभावमभिदधानाः स्वात्मसाक्षात्कारस्य अपवर्गहेतुतां स्वीकु-  
र्वन्ति नैयायिकैरेतन्मतमाहतं न वा नोचेत् किं कारणमनादरस्य ।

अविद्यारूपोपाध्यवच्छिन्नस्य ब्रह्मणोऽविद्यारूपोपाधिविगमस्य  
कैवल्यमिति केषां मतं कथं वा तन्मतमनादृतं नैयायिकैः ।

सिद्धयः किंस्वरूपाः कतिविधाश्च कानि वातासामभिधानानि  
विनोपदेशादिना प्राग्भवीयाभ्यासवशात्तत्त्वस्य स्वयमूहनं यत् सा  
सिद्धि रूढइत्यादि दानञ्च सिद्धिहेतुः धनादिदानेनाराधितोऽज्ञानी  
ज्ञानं प्रयच्छतीत्येतदन्तं यावत् कस्य व्याख्यानं कथम्वा वाचस्पतिमिश्रे-  
नास्मिन् स्रतः कटाक्षः किमिति वा न तत्रोद्घाटितोदोषः ।

दृष्टवदानुअविकः सच्चविशुद्धिस्तयातिप्रययुक्तः तद्विपरीतः  
श्रेयान् व्यक्ताव्यक्तश्चविज्ञानादित्यस्य वाचस्पतिमिश्रसम्भता व्याख्या  
लिख्यताम् ।

#### SECOND CLASS.

##### *Morning Paper.*

नैयायिकैरर्थापत्तेः प्रामाण्यं कथं न स्वीक्रियते तदनभ्युपगमे यत्र  
व्योतिःशास्त्राद्देवदत्तस्य शतवर्षजोवित्त्वमवगतं तत्र गृहासतोऽस्य  
वहिः सत्त्वं केन प्रमाणेन साधनीयम् अनुमानेनचेत् कीदृशोऽज्ञानु-  
मानप्रकारइति ।

शब्दोपमानयोर्नैव पृथक्प्रामाण्यमिष्यते । अनुमानगतार्थत्वादित्यस्य  
कीदृश्यः । किञ्च लक्षणायाः किं लक्षणं का च युक्तिस्तत्स्वीकारे  
नैयायिकानां कश्चालङ्कारिकाभिमतलक्षणातोऽस्याविशेषः ।

दीर्घशृङ्खलीभक्षणादौ प्राणरासनस्पर्शनचाक्षुषश्रावणज्ञाना-  
नां यौगपद्यात्मनोनैकमित्यत्र किमुत्तरं नैयायिकानाम् ।

अनिमित्ततोभावोत्पत्तिः कण्टकतैक्ष्णादिदर्शनादिति चा-  
र्व्याक विप्रतिपत्तौ कश्चिदस्ति किमपि समाहितं भगवद्भिरक्षरैः ।

##### *Afternoon Paper.*

केनाखरसेन भ्रमभिन्नं ज्ञानमिति प्रथमलक्षणापरिहारपूर्वकं  
तद्वति तत्प्रकारकं ज्ञानमिति द्वितीयलक्षणानुसरणं द्वितीयलक्षणा-

नुसरणे च कपालादौ संयोगादिना घटादिज्ञानेतिव्याप्तिः कथं  
वार्थतइति ।

साध्यवदन्यावृत्तित्वमिति व्याप्तिक्षेत्रे समवाय सम्बन्धेन वक्रि-  
मतेवक्त्रेरवयवादव्यस्मिन्महानसादौ धूमस्य सत्त्वादव्याप्तिः धूमवान्-  
वक्त्रेरित्यत्र च साध्यवदन्यस्मिन् ऋदादौ वक्त्रेवृत्तित्वाभावादति-  
व्याप्तिश्च ते कथं वारणीये द्वितीयक्षेत्रानुसरणस्य वा किं प्रयो-  
जनम् ।

चेष्टेन्द्रियार्थाश्रयः शरीरमित्यस्य सूत्रस्य विश्वनाथभट्टाचार्य-  
सम्भता व्याख्या लिख्यताम् ।

तदव्यन्तविमोक्षोपवर्ग इत्यस्य सूत्रस्यार्थो लिख्यतां किञ्च  
एतत्सूत्रस्यतत्पदेन किं परामृश्यतइति ।

---

#### Essay.

रोषक्षमयोर्दोषगुणौ गद्येन वर्णय ।

---

#### Poetical Essay.

लोभसन्तोषयोर्दोषगुणौ पद्येन वर्णय ।

---

#### Bengali Essay.

देशीयभाषाय परिश्रमद्वयं कल वर्णना कर ।



## JUNIOR SCHOLARSHIPS, 1851.

ALANKAR CLASS.

**Literature.***Morning Paper.*

सुतान यूयं किमु तस्य राज्ञः सुयोधनं वा न गुणैरतीताः ।  
 यस्तथ्यक्तवान् वः स वृथा बलादा मोहं विधत्ते विषयाभिषासः ॥  
 जह्वातु नैनं कथमर्थसिद्धिः संशय्य कर्त्तादिषु तिष्ठते यः ।  
 असाधुयोगाहि जयान्तरायाः प्रमाथिनीनां विपदां पदानि ॥  
 पथञ्चुतायां समितौ रिपूणां धर्म्यां दधानेन धुरं चिराय ।  
 त्वया विपत्स्वप्यविपत्तिरभ्यमाविष्कृतं प्रेम परं गुणेषु ॥  
 विधाय विध्वंसमनात्मनीनं शमैकदत्तेर्भवतश्छेनेन ।  
 प्रकाशितत्वन्मतिशीलसाराः कृतोपकारा इव विद्विषस्ते ॥  
 लभ्या धरित्री तव विक्रमेण ज्यायांश्च वीर्यास्त्रबलैर्विपद्भ्यः ।  
 अतः प्रकर्षाय विधिर्विधेयः प्रकर्षतन्वाहि रणे जयश्रीः ॥  
 एषां व्याख्या लिख्यताम् ।

*Afternoon Paper.*

राजा । अर्थं कस्मादिक्रम्य न गृहीतः ।  
 चाणक्यः । दृष्ट्वा राज्ञसः खल्वसौ विक्रम्य निगृह्यमाणः स्वयं  
 वा विनश्येत् युष्मद्वलानि वा विनाशयेत् एवं सत्युभयथापि दोषः ।  
 पश्य ।

सहि भ्रष्टमभियुक्तोयद्युपेयादिनाशं  
 ननु दृष्ट्वा वियुक्तास्तादृशेनासि पुंसा ।  
 अथ तव बलमुख्यान्नाशयेत् सापि पीडा  
 वनगजइव तस्मात् सोढुपायैर्विनेयः ॥

राजा । न शक्नुमोवयमार्थस्य वाचा वाचमतिशयितुं सर्वथा  
 अमात्यराजसएवात्र प्रशस्यते ।

चाणक्यः । सक्रोधं । न भवानिति वाक्यशेषः मा तावदेवं भो  
दृषण तेन किं कृतम् ।

राजा । यदि न क्षायते तदा श्रूयताम् ।

तेन खलु महात्मना ।

लब्धायां पुरि यावदिच्छमुषितं कृत्वा पदं नो गले  
याधातो जयघोषणादिषु बलादस्मद्वृत्तानां कृतः ।  
अथर्थं विपुलैः खनीतिविभवैः सम्मोहमापादिताः  
विश्वस्येष्वपि विश्वसन्ति मतयो न खेषु वर्गेषु नः ॥

चाणक्यः । विद्वस्य दृषण एतत् कृतं राक्षसेन ।

राजा । अथकिम् एतत् कृतममात्यराक्षसेन ।

चाणक्यः । दृषण मया पुनर्ज्ञातं नन्दमिव भवन्तमुद्धृत्य भवानिव  
भूतले मलयकेतुरधिराज्यमारोपितः ।

एतस्य सन्दर्भस्य व्याख्या लिख्यताम् ।

### Rhetoric.

#### Morning Paper.

दर्पणमते दोषस्य किं स्वरूपं कति भेदाः । किञ्च गाण्डीवी  
कनकशिलानिभं भुजाभ्यामाजन्ने विषमविलोचनस्य वक्ष्यत्यत्र  
कस्मिन्नंशे किमभिधानोवा दोषः । १ ।

करुणविप्रलम्भस्य किं लक्षणं कस्य लक्षणार्थः किञ्चोदाहरणम् ।  
किञ्च स्मरदशाः कति कानि वा तासामभिधानानि । २ ।

करुणारसस्य किं लक्षणं कस्यात्र स्थायी भावः कस्य वा आलम्बन-  
विभावः के वा अनुभावव्यभिचारिणः । किञ्च पौरुषाः सात्त्विकगुणाः  
कति कानि तेषां नामानि । ३ ।

ओजःप्रसादो माधुर्यं सौकुमार्यमुदारता । तदभावस्य दोष-  
त्वात् खोक्तताश्चर्यागुणादित्यस्य व्याख्या लिख्यताम् । ४ ।

*Afternoon Paper.*

মধুস্ব তে মনমথ সাহচর্যাৎদসাবনুজোপি সছায়য়ব ।  
সমীরয়স্বোদয়িতা ভবেতি ব্যাদিশ্যতে কেন জ্ঞতাশ্রনস্য ॥

অপমেঘোদয়ং বর্ষমদৃষ্টকুমুদং ফলম্ ।  
অতর্কিতোপপন্নং বো দর্শনং প্রতিভাতি মে ॥  
অবৈমি পূতমাত্মানং দ্বয়েনৈব দ্বিজোত্তমাঃ ।  
মূর্ধ্নি গজাপ্রপাতেন ধৌতপাদাম্বুসা চ বঃ ॥  
ন কেবলং দরীসংখ্যং ভাষ্যতাং দর্শনেন বঃ ।  
অন্তর্গতমপ্যস্তং মে রজসোপি পরং তমঃ ॥

অনন্যভাজং যতিমাপ্রুহীতি  
সা তথ্যমেবাভিহিতা ভবেন  
নহীশ্বরব্যাছতয়ঃ কদাচিত্  
পুষ্পান্তি লোকে বিপরীতমর্থম্ ॥

যতেন্নলঙ্কারাঃ সলচ্ছন্দোক্তব্যন্তান্ ॥

*Mathematics.**Morning Paper.*

যে ত্রিভুজক্ষেত্রের এক ভূজ চতুর্দশ ও অন্য ভূজ ষোড়শ  
এবং ভূমি পঞ্চদশ সে ক্ষেত্রের লম্ব অবাধা ও ক্ষেত্রফল কত ।  
আর যদি ঐ ত্রিভুজক্ষেত্রের ভূমি ত্রিশ হয় তবে কিরূপ ক্ষেত্র  
হইবে ।

কোন রাশিকে পাঁচগুণ করিয়া তিন দ্বারা ভাগ দিয়া বর্গ  
করিলে একশত হইবে ।

এক উদ্যানের কতক গুলি বৃক্ষ আছে তাহার মধ্যে আম  
জাম কাঁঠাল এই তিনের সংখ্যা ২২০ কিন্তু আমের তিনগুণ  
জাম জামের দ্বিগুণ কাঁঠাল কিন্তু আম জামের অন্তর করিলে  
যে রাশি হইবে তদ্বারা কাঁঠালের সংখ্যাকে ভাগ দিলে কত  
ও আম জাম কাঁঠালের প্রত্যেকের সংখ্যাই বা কত ।

যে বৃন্তক্ষেত্রের ব্যাস ৩৫ তাহার স্থূল পরিধি কত সূক্ষ্ম পরিধিই বা কত এবং ক্ষেত্রফলই বা কি।

### Afternoon Paper.

এক দিবসে এক ব্যক্তি ৮ আট ক্রোশ অন্য ব্যক্তি দশ ক্রোশ চলে। যে ব্যক্তি আট ক্রোশ চলে তাহার ১২ বার দিন চলিবার পর অন্য ব্যক্তি গমন করে। দ্বিতীয় ব্যক্তি কত দিন চলিলে পুথম্প্রস্থিত ব্যক্তির সহিত মিলিতে পারিবে।

भजच्छिंदोऽग्नैरथ तैर्विमिश्रैरूपं भजत् स्यात् परिपूर्तिर्कालः ।

এ লক্ষণে অংশ দ্বারা ছেদবিভাগের ও মিশ্রদ্বারা রূপবিভাগের উপপত্তি প্রদর্শন কর।

যে কৰ্ম্ম রাম ও শ্যাম উভয়ে ১২ দিনে হরি ও তারক উভয়ে ১৪ দিনে কৃষ্ণ ও বুজ উভয়ে ১৬ দিনে সম্বল্ল করিতে পারে সেই কৰ্ম্ম প্রত্যেকে করিলে কে কত দিনে পারিবে।

ঋত্বিকের তৃতীয় ভাগ ব্রাহ্মণ, ব্রাহ্মণ ও ঋত্বিকসংখ্যার অন্তরিতরাশির ষড়্গুণিতপঞ্চমাংশ বৈশ্য, বৈশ্য ও ঋত্বিকসংখ্যার অন্তরিতরাশির পঞ্চগুণিততৃতীয়াংশ শূদ্র; কিন্তু সকলের সংখ্যা ৭৪। এস্থলে জিজ্ঞাস্য এই যে কোন কোন বর্ণ কত কত পরিমাণে ছিল।

### Translation Sanscrit into Bengali.

स तथेति ह्युत्तरस्तूर्णमगमत् अहन्त घोषणास्थाने चिन्वावृत्तं घनतरविपुलशाखमावृत्तं गूढतनुरतिष्ठत् आरूढश्च लोको यथायथ-  
मुच्चैः स्थानानि उच्चावचप्रलापाः प्रस्तुताः तावन्मि पितरं तस्करमिव  
पञ्चाद्भुजमुद्धरन्मि महाजनानुयातमानोय मदभ्यासरव स्थाप-  
यित्वा मातङ्गस्त्रिरघोषयत् एष मन्त्री कामपालोराज्यलोभाद्भर्त्तारं  
चण्डसिंहं युवराजं चण्डघोषश्च विधानेनोपांशु हत्वा पुनर्देवोऽपि

सिंहघोषः पूर्णयौवनइत्यमुष्मिन् पापमाचरिष्यन् विश्वासाद्ब्रह्मभूमौ  
पुनरमात्यं शिवनागमाङ्गय स्थण्णमङ्गारवर्षे च राजवधायोपजग्य तैः  
स्वामिभक्त्या विवृतगुह्यः राज्यकामुकस्यास्य ब्राह्मणस्यान्वतमसप्रवेशो-  
न्याय्यइति प्राड्विवाकवाक्यादभ्युद्धरणाय नीयते पुनरन्योऽपि यदि  
स्यादन्यायवृत्तिस्तमप्येवमेव यथार्हेण दण्डेन योजयिष्यति देवइति  
श्रुत्वैतद्द्वकलकले महाजने पितुरङ्गे प्रदीप्तशिरसमाग्नाविवं  
अक्षिपम् ।

भाषयानुवाद्यताम् ।

### Translation Bengali into Sanscrit.

সৌমদত্ত কিয়ৎকাল বিবেচনা করিয়া কহিল আমি পরকীয়  
মহিলার সহিত আলাপ করিবনা। শাস্ত্রে তদ্বিষয়ে অনেক  
অধম্মনির্দেশ আছে। যাহাইউক তোমার বাক্য নিষ্ঠা ও তোমার  
পতির ভদ্রতায় অতিশয় প্রীতি প্রাপ্ত হইলাম। অকপটহৃদয়ে  
কহিতেছি তুমি অবসিতপ্রতিজ্ঞাভার হইলে এক্ষণে যাও  
নির্বিদ্বে পতিপুত্রীয়ায় প্রবৃত্ত হও।

তদনন্তর মদনসেনা প্রত্যাবর্তনকালে মলিন্মুচের নিকট  
উপস্থিত হইল। সে তাহাকে ত্বরায় প্রত্যাগত দেখিয়া কারণ  
জিজ্ঞাসিলে মদনসেনা সবিশেষ সমস্ত বর্ণন করিল। চোর স্ত্রীয়া  
প্রীতিপ্রকল্পনয়নে অশেষপ্রকার প্রশংসা করিয়া কহিল আমার  
অলঙ্কারের প্রয়োজন নাই তুমি অতি সুশীল ও সত্যপরায়ণ।  
ধর্ম্যে ধর্ম্যে তোমার যে সত্যভরূপ হইল তাহাই আমার পরম  
লাভ। তুমি নির্বিদ্বে আপন আশ্রয়ে গমন কর। অনন্তর মদন-  
সেনা স্বামিসন্নিধানে উপস্থিত হইলে সে আর তাহার প্রতি  
পূর্ববৎ সম্ভাষণ না করিয়া অপ্ৰসন্নমনে শয়ান রহিল।

সংস্কৃতেন লিখ্যতাম্ ।

## SAHITYA CLASS.

## Poetry.

## Morning Paper.

मरुतं प्रहृतिः शरीरिणां विह्वतिर्जीवितमुच्यते बुधैः ।  
 क्षणमप्यवतिष्ठते अस्मिन् यदि जन्तुर्ननु लाभवानसौ ॥ १ ॥  
 बदता कुतएव सा पुनर्भवता नानुमृतापि लभ्यते ।  
 परलोकजुषां स्वकर्म्मभिर्गतयो भिन्नपथाः शरीरिणाम् ॥ २ ॥  
 अवगच्छति मूढचेतनः प्रियनाशं हृदि शल्यमर्पितम् ।  
 इतरस्तु तदेव मन्यते कुशलद्वारतया समुद्धृतम् ॥ ३ ॥  
 स्वशरीरशरीरिणावपि क्षणसंयोगविपर्ययौ यदा ।  
 विरहः किमिवानुतापयेन्नृप वाह्यैर्विषयैर्विपश्चितम् ॥ ४ ॥  
 न पृथग्जनवच्छुचोवशं वशिनामुत्तम गन्तुमर्हसि ।  
 द्रुमसानुमतां किमन्तरं यदि वायौ हितयेऽपि ते चलाः ॥ ५ ॥  
 एषां व्याख्या लिख्यताम् ।

## Afternoon Paper.

अलं विवादेन यथा श्रुतं त्वया तथाविधस्तावदशेषमस्तु सः ।  
 ममात्र भावैकरसं मनः स्थितं न कामवृत्तिर्वचनीयमीक्षते ॥ १ ॥  
 निवार्थतामालि किमप्ययं वट्टः पुनर्विवक्षुः स्फुरितोत्तराधरः ।  
 न केवलं यो महतेऽपभाषते शृणोति तस्मादपि यः स पापभाक् ॥ २ ॥  
 इतोऽगमिष्याम्यथवेति वादिनी चचाल बाला स्तनभिन्नवल्कला ।  
 स्वरूपमास्थाय च तां हतस्मितः समाललम्बे वृषराजकेतनः ॥ ३ ॥  
 तं वीक्ष्य वेपथुमती सरसाङ्गयष्टिः  
 निक्षेपणाय पदमुद्धृतमुद्वहन्ती ।  
 मार्गाचलव्यतिकराकुलितेव सिन्धुः  
 शैलाधिराजतनया न ययौ न तस्थौ ॥ ४ ॥  
 अद्य प्रभृत्यवनताङ्गि तवास्मि दासः  
 क्रीतस्तपोभिरिति वादिनि चन्द्रमौलौ ।  
 अङ्गाय सा नियमजं क्लममुत्ससर्ज  
 स्नेहः फलेन हि पुनर्नवतां विधत्ते ॥ ५ ॥  
 एषां व्याख्या लिख्यताम् ।

## Grammar.

यतोऽपायभीजुगुप्सापराजयप्रमादादानभू चाखविरामान्त-  
र्द्धिवारब्धं जं पी इत्येतस्य सूत्रस्य अपायादेश्च प्रत्येकमर्थोलिख्यताम् ।

तपोयोगबलेनैव मुनिराक्रमते नभः ।

राज्यं त्यक्त्वा वनं रामः प्रतस्थौ सह सीतया ॥

अहिष्टेऽधिष्ठितेऽसौ हरिर्देवनिन्दनः ।

शनैः शीतोऽनिजोवाति सुगन्धिर्देहतर्पणम् ॥

गन्तुं कामो भग्न सक्थिः क्रोशं यातुं न च क्षमः ।

प्रतिजानन् हि यः शक्नो न करोति सपामरः ॥

अमुद्धिप्रदर्शनपूर्वकमेताः पङ्क्तयः संशोध्य लिख्यन्ताम् ।

व्यायान् मरीयान् कनिष्ठः दृढोक्षः मृदी तदानीं राज-  
वर्धसम् ।

सूत्रनिर्देशपूर्वकमेतानि पदानि साध्यन्तामिति ।

## Afternoon Paper.

क्रोपाद्धर्षाग्नवासेच्छे चतुष्पादौ सुम् च इत्यस्य सूत्रस्य कोऽर्थः  
किञ्च आदाजोऽखप्रसारे इत्यत्र खशब्देन किमभिधीयते ॥ १ ॥

सदृक्तिकस्य जिः कल्यादेरित्येतस्य सूत्रस्यार्थोलिख्यताम् ।  
प्रौष्टा सम्भावेन इत्यत्र च प्रौष्टिपदं सम्भावनश्च कस्यार्थस्य  
वाचकम् ॥ २ ॥

सदृक्तिकस्य संज्ञोऽस्मृतावित्यस्य सूत्रस्य किमुदाहरणं  
कस्यार्थः ॥ ३ ॥

संख्यासूत्रपमानात्पात्पादोऽहत्यादेः डाज्जोहितादेः पञ्च इत्ये-  
तयोः सूत्रयोरर्थउदाहरणश्च लिख्यताम् । पञ्चाङ्गलं दाह इत्येतस्य  
च कोऽर्थः ॥ ४ ॥

**Mathematics.***Morning Paper.*

যে ত্রিভুজক্ষেত্রের এক ভূজ চতুর্দশ ও অন্য ভূজ ষোড়শ এবং ভূমি পঞ্চদশ সে ক্ষেত্রের লম্ব অবাধা ও ক্ষেত্রফল কত। আর যদি ঐ ত্রিভুজক্ষেত্রের ভূমি ত্রিশ হয় তবে কিরূপ ক্ষেত্র হইবে।

কোন রাশিকে পাঁচগুণ করিয়া তিন দ্বারা ভাগ দিয়া বর্গ করিলে এক শত হইবে।

এক উদ্যানে কতক গুলি বৃক্ষ আছে তাহার মধ্যে আম জাম কাঁঠাল এই তিনের সংখ্যা ২২০ কিন্তু আমের তিনগুণ জাম জামের দ্বিগুণ কাঁঠাল কিন্তু আম জামের অন্তর করিলে যে রাশি হইবে তদ্বারা কাঁঠালের সংখ্যাকে ভাগ দিলে কত ও আম জাম কাঁঠালের প্রত্যেকের সংখ্যাই বা কত।

যে বৃত্তক্ষেত্রের ব্যাস ৩৫ তাহার ক্ষুল পরিধি কত সূক্ষ্ম পরিধিই বা কত এবং ক্ষেত্রফলই বা কি।

*Afternoon Paper.*

১৬ বোল জন লোকে ষাদৃশ একটা কর্ম্ম ২৫ দিনে সম্বল করিতে পারে তাদৃশ ২৮ আঠাইশটা কর্ম্ম ২০ কুড়ি জন লোকে কত দিনে সম্বল করিতে পারিবে।

কোন রাশি স্বকীয় দশমাংশের সহিত মিলিত হইলে ৮২৫ আট শত পঞ্চবিংশতি হইবে।

দুই পাত্রে সমসঙ্খ্যক ফল ছিল এক পাত্রের ফল এক টাকায় নয়টা করিয়া অন্য পাত্রের ফল সাতটা করিয়া ক্রয় করে দুই ফল মিশ্রিত করিয়া এক টাকায় আটটা করিয়া বিক্রয় করাতে দুই টাকা ক্ষতি হইল এ স্থলে জিজ্ঞাস্য এই যে এক এক পাত্রে কত কত ফল ছিল।



ব্রাহ্মধন ও হরিদাগ উভয়ে মিলিয়া যে কৰ্ম তিন দিনে  
মঙ্গল করিতে পারে তাহা ব্রাহ্মধন ও ঐধর মিলিয়া করিলে  
চারি দিনে আর হরিদাগ ও ঐধরে মিলিয়া করিলে ছয় দিনে  
মঙ্গল হয় তাহারা তিন জনে মিলিয়া করিলে কত দিনে সে  
কৰ্ম মঙ্গল হইবে এবং প্রত্যেকে করিলে কে কত দিনে  
পারিবে।

### Translation from Sanscrit into Bengali.

মযোক্তং কথমেতৎ পশ্চিৎ: কথয়ন্তি কদাচিদপি বর্ষাসু বৃহে-  
ভাবাত্ ত্বঘাতোঁগজযুথোযুথপতিমাহ নাথ কোভ্যুপাযোত্স্মাকং জীব-  
নায় নাস্তি চুদ্রজন্তূনাং নির্জনস্থানং বয়স্চ নিমজ্জনস্থানাভাবা-  
ন্মৃতাৰ্হা ইব কিং কুৰ্ম্ম: ক্ব যাম: । ততোহস্তিরাজোনাতিদূরং গত্বা  
নিৰ্ম্মলং ঋদং দর্শিতবান্ । ততোদিনেষু গচ্ছত্সু তত্তীরাবস্থিতা:  
গজপাদাহতিমিস্তর্জিতা: চুদ্রশশকা: । অনন্তরং শিলীমুখো নাম  
শশকস্তিন্তয়ামাস অনেন গজযুথেন পিপাসাকুলিতেন প্রত্য়হমত্রা-  
গন্তথ্য অন্তো বিনশ্যত্সম্ভুলং ততো বিজয়োনাম বৃদ্ধশশকোবদত্ মা  
বিধীদত মযাশ্র প্রতীকার: কর্ণথ্য: ততোত্সৌ প্রতিশ্রায় চজিত:  
গচ্ছতা চ তে নালোচিতং কথং গজযুথসমীপে স্থিত্বা বক্তথ্যং যত:  
স্পৃশন্নপি গজোহন্তি জিঘ্রন্নপি ভুজঙ্গম: ।

পশ্যন্নপি ভূপাল: প্রহসন্নপি দুৰ্জ্জন: ।

দেশীয়ভাষয়া লিখ্যতাম্ ।

তোম্রদত্ত কিয়ৎকাল বিবেচনা করিয়া কহিল আমি পরকীয়  
মহিলার গৃহিত আলাপ করিবনা। শোভে তদ্বিসয়ে অনেক  
অধৰ্ম্মনির্দোষ আছে। যাহা হউক তোম্রার বাক্য নিষ্ঠা ও তোম্রার

পতির ভদ্রতায় অতিশয় প্রীতি প্রাপ্ত হইলাম। অকপটহৃদয়ে  
কহিতেছি তুমি অবসিতপ্রতিজ্ঞাভার হইলে। এক্ষণে যাও  
নির্ঝিঘ্নে পতিশুশ্রীষায় প্রবৃত্ত হও।

তদনন্তর মদনসেনা প্রত্যাবর্ত্তনকালে মলিমুচের নিকট  
উপস্থিত হইল। সে তাহাকে তুরায় প্রত্যাগত দেখিয়া কারণ  
জিজ্ঞাসিলে মদনসেনা সবিশেষ সমস্ত বর্ণন করিল। চোর শুনিয়া  
প্রীতিপ্রকুল্লনয়নে অশেষপ্রকার প্রশংসা করিয়া কহিল আমার  
অলঙ্কারের প্রয়োজন নাই। তুমি অতি সুশীলা ও সত্যপরায়ণা  
ধর্ম্মধর্ম্মে তোমার যে সতীভুরূপা হইল তাহাই আমার পরম  
লাভ। তুমি নির্ঝিঘ্নে আপন আলয়ে গমন কর। অনন্তর মদন-  
সেনা স্বামিসন্নিধানে উপস্থিত হইলে সে আর তাহার প্রতি  
পূজ্যবৎ সম্ভাষণ না করিয়া অপ্ৰসন্নমনে শয়ান রহিল।

সংস্কৃতেন লিখ্যতাম্।



# Russapuglah School.

*Managing Committee as on the 30th September 1851.*

NAMES OF MEMBERS.	DESIGNATION.
CAPTAIN ORFEUR CAVENAGH, ... ..	<i>Superintendent Mysore Princes.</i>
HIS HIGHNESS PRINCE GHOLAM MOOHUM- MUD, ... ..	<i>Members of the Mysore Family.</i>
SAHIBZADAH MOOHUMMUD BHUSHERROODHEN, NOWAB KHYROOLLAH KHAN, ... ..	
SAHIBZADAH MOOHUMMUD JALALLOODEEN, ...	

*Establishment as on the 30th September 1851.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Mr. W. Scott, ... ..	<i>Head Master, ... ..</i>	150	29th May 1846.
Babu Hurrynauth Chatterjee,.....	<i>Assistant, ... ..</i>	50	21st Jan. 1847.
Mouluvee Nassiroodeen, ... ..	<i>First Persian Teacher, ... ..</i>	60	21st June 1848.
Mouluvee Seeanutoollah, ... ..	<i>Second Persian Teacher, ... ..</i>	50	21st June 1848.
Ram Chunder Biddalunker, ... ..	<i>Bengali Pundit, ... ..</i>	50	28th Oct. 1845.
	<i>House Rent, ... ..</i>	60	
	<i>Three Servants, ... ..</i>	14	

## *Local Receipts and Disbursements.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				Nature of Charge.	ACTUAL CHARGES FOR 1850-51.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Total.	Establishment and Expenses as fixed by Government dated 1st October 1850.		Items.	Total.
			7200	English Teacher, ... ..	2348 0 0	5137 8 9
				Vernacular Teacher, ... ..	1920 0 0	
				House Rent, ... ..	720 0 0	
				Contingencies, ... ..	149 8 9	

The examination was conducted by Capt. Orfeur Cavenagh, Superintendent of the Mysore Princes, **General Annual Examinations.** assisted by Nuwab Khyroollah Khan and Sahibzadahs Moohummud Busheeroodeen and Jalalloodeen, who most kindly volunteered their services, and the reports are as follows :

" The first English class consists of ten pupils (average age 13 years) of whom one, Moheenee Mohun Bose, was absent, CAPTAIN ORFEUR having accompanied his parents on a visit to CAVENAGH. their home. The examination of these lads was restricted to the studies noted in the margin, in most of which they acquitted themselves very creditably. Azimghur Reader, 44 pages. Poetical Reader, 25 pages. Lennie's English Grammar, to the end of the chapter, upon Etymology. History of Greece, First 15 chapters. Geography, Asia, and Section 7 of Europe. Arithmetic, Compound Rules and Reduction. Their answers to the different questions were correct, and they read several pages both of prose and poetry with ease and accuracy. The result of the test to which they were subjected in arithmetic was not as favorable as might be expected, and in writing from dictation the production even of the senior on the roll exhibited several errors. This may certainly be considered a promising class, and likely hereafter to make rapid progress. The undermentioned members are recommended for prizes, Kallee Prosunnoo Bannerjee, Nobinchunder Bannerjee and Gopal Chunder Chatterjee.

" The second class numbers eight students, five of whom are members of the Mysore family, and three Moohummudan out-pupils. The average age is 11 years; NUWAB KHYROOLLAH KHAN. attendance pretty uniform. The books of the class are noted in the margin, as also the amount of study accomplished throughout the year. The performances of the lads did not meet with the entire satisfaction of the examiner; their pronunciation was considered very defective, reading laboured, and general manner without any animation whatever. There were however some exceptions; Sahibzadah Homayoon Jah, and Furakh Bukht appeared very active and intelligent, and of a promise to do creditably in future, if nothing occur to prevent the regularity of their attendance at the school; they are therefore recommended each for a reward, as also Sahibzadah Weiheedooddeen, evidently the best boy in the class, but who has not been specially mentioned, as he is comparatively far older than his class fellows, and a considerable while absent on sick leave.

" The third class consists of 29 children, whose ages vary from 5 to 9 years. There are in it four members of the Mysore family, twenty-two Moohummudan out-pupils, and three Hindus. It is divided into two sections, the study of each being the English Spelling Book No. I. Their reading was fair, spelling correct, and the explanation of small sentences satisfactory.

" The most deserving youngsters in point of diligence and regular attendance, were Obhoychurn, Sahibzadahs Allah Newaz and Futha

Allie Shah, of the 1st section, and Sahibzadahs Allah Enayut and Wallah Gouhur of the second, who were therefore awarded prizes.

"In the 1st Persian class there are 3 lads, whose ages average 15 years, they were examined in several passages from the Anwar-i-Suheli, the result not over satisfactory; as, however, Sahibzadah Wuhudooden decidedly displayed more ability than either of the other candidates, he is adjudged worthy of a prize, the receipt of which it is hoped may prove a stimulus to future exertions.

"The 2nd class is composed of 11 members (average age 11 years) of whom 9 were present. They were called upon to read and translate a portion of the 2nd chapter of the Gulistan, to which work their studies have been confined. The manner in which they acquitted themselves was far from creditable; one lad alone, Abdool Ruhim, deserving the slightest notice; as he, however, certainly manifested tolerable proficiency, he is deemed entitled to a prize.

"The 3rd class consists of 9 lads (average age 10 years); there are several promising pupils in this class, and doubtless they will rapidly improve; at present as they have only read the first 4 fables, 1st chapter of the Gulistan, it is almost impossible to report upon their merits. Three of their number, Gholam Ambah, Abdool Waris and Sahibzadah Allah Newaz are recommended for prizes of trifling value.

"The 4th and 5th classes were examined in the Hooroo-i-Tahuje, or alphabet of the Persian language; little account can at present be given of these boys, but they are in a fair way to improvement, and will, by attention and care, do well in time.

"The 1st Bengali class consisted of six boys. All excepting one were present. The subject of the examination was Betal Punchabinshati, and they all acquitted themselves satisfactorily, explaining the passages, spelling, and pronouncing the words correctly, particularly Nobinchunder Banerjea, a clever lad, and considered the most deserving of the first prize, inasmuch as he read with more accuracy than his class fellows, two pages that had never before formed part of his lesson.

"2nd.—The second prize was awarded to Gopal Mookoorjea, who also afforded great satisfaction.

"3rd.—The second class is composed of three lads who are engaged in reading the Hitopodesh. The examiner was not sufficiently pleased with the manner in which they acquitted themselves as to recommend any for a reward."

In forwarding the above report to the Council, Captain Cavenagh remarks:

"Although so great a deterioration has been lately manifested throughout all the classes as to preclude my reporting as favorably as has hitherto been the case regarding the conduct of the masters and teachers, to whom some degree of blame must necessarily attach, I deem it but just to mention that during the last six months the progress which has been made by the generality of the pupils is certainly satisfactory, and I trust in the course of the ensuing year to have it in my power to notify their having again reached their former standard."



# APPENDIX.

*General Tabular Statement of the Result of the Senior English Scholarship Examination in all the Colleges under the Control of the Council of Education, for the Session 1849-50.*

Number.	Names of Candidates.	Colleges.	Year in the Class.	SUBJECTS.								Remarks.	
				Literature.	Mental Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.	Total.		
<i>First Class.</i>													
1	Sreenath Doss, .....	Hindu, ...	2	47-6	49	63-5	69-5	88		30	30	377-6	} Retain their Senior scholar-ships.
2	Mohendrololl Shome, .....	Ditto, ...	1	49	54	65-2	58	74-5		40	25	365-7	
3	Cally Prosmo Chatterjee, .....	Hooghly. ...	2	50-4	43	44-2	61	84		35	35	352-6	
4	Issur Chunder Doss, .....	Ditto, ...	1	49	38	54-9	65-5	72		40	30	349-4	} Gains a Free ticket. } Retains his Senior scholar-ship.
5	Bhugoban Chunder Bose, .....	Dacca, ...	2	44-8	44	62-5	59	64		30	22	326-3	
6	Frankisto Ghose, .....	Hooghly, ...	1	49	43	58-8	49	56		30	35	320-8	
7	Ras Behary Bose, .....	Kishnaghar, ...	2	59	45	63-7	28	52		30	30	307-7	} Retain their Senior scholar-ships.
8	Neelmoney Gangooly, .....	Ditto, ...	1	40	40	64-7	36-5	58		30	28	297-2	
9	Modosoodun Chatterjee, .....	Hindu, ...	1	44-8	43	53-5	40	56-5		35	18	290-8	
10	Gour Narain Roy, .....	Dacca, ...	2	42	42	58-3	38	41		30	30	281-3	} Gains a Free ticket. } Retains his Senior scholar-ship.
11	Womes Chunder Banerjee, .....	Hooghly, ...	1	44-8	29	36-8	40	49-5		30	32	262-1	
12	Jadub Chunder Ghose, .....	Hindu, ...	1	37-8	35	48-8	37-5	56		25	18	258	
13	Sreenath Sen, .....	Kishnaghar, ...	1	39-2	22	41-7	31-5	35		35	25	229-4	} Gains a Free ticket.
14	Womes Chunder Ghose, ...	Hooghly, ...	1	50-4	33	21-8	18	16		35	30	204-2	
15	Bama Churn Chowdry, ...	Kishnaghar, ...	1	36-2	10	24-9	7	20		25	35	158-1	



Number.	Names of Candidates.	Colleges.	Year in the Class.	SUBJECTS.							Remarks.	
				Literature.	Mental Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.		Total.
Second Class.												
16	Dwarkanauth Mitter, .....	Hooghly, ...	1	47-6	40	65-4	75-5	75-5	35	28	367	Gains a Senior scholarship.
17	Poorno Chunder Shome, ...	Ditto, ...	1	46-2	45	50-8	80	72	35	24	353	
18	Kedar Nath Dutt, .....	Ditto, ...	1	39-2	25	45-5	72	79-5	25	28	314-2	
19	Soorjoo Comar Dhur, .....	Ditto, ...	1	32-2	25	31-9	67	78-5	25	25	284-6	
20	Koilas Chunder Ghose, ...	Dacca, ...	1	39-2	38	57-5	35-5	58-5	25	26	279-7	
21	Khetter Nath Auddy, .....	Hooghly, ...	1	35	33	38-5	49-5	51	30	28	265	{ Gain Free tickets.
22	Ramcomul Shaha, .....	Dacca, ...	1	35	30	41-3	32-5	52	28	28	246-8	
23	Ram Chunder Ghose, .....	Ditto, ...	1	32-2	9	43-8	18	60	25	30	218	
24	Oma Churn Doss, .....	Ditto, ...	1	37-8	27	55-6	22	18	25	30	215-4	
25	Kali Nath Bose, .....	Ditto, ...	1	36-4	20	53-6	17	22	25	25	199	
Third Class.												
26	Radha Gobind Doss, .....	Hindu, ...	1	40-6	48	63-4	87	75	30	20	364	Retains his Senior scholarship.
27	Rajendra Nath Mitter, .....	Ditto, ...	1	54-6	42	59-9	78	67	35	26	362-5	{ Promoted to 30 Rs.
28	Nobokisto Mookerjee, .....	Ditto, ...	1	50-4	42	62-6	71	65-5	35	28	354-5	
29	Sussubhoosun Bhadoory, ...	Kishnaghur, ...	2	44-8	47	57-2	75	47	35	25	331	Gains a Free ticket.
30	Bromohun Mullick, .....	Hindu, ...	1	42	36	63-4	74	61-5	25	25	326-9	{ Retain their Senior scholarships.
31	Protab Narain Sing, .....	Ditto, ...	1	53-2	40	61	47	54	30	35	320-2	
32	Brojo Nath Mokerjee, .....	Kishnaghur, ...	2	42	35	56-9	70	48-5	35	28	315-4	Gains a Free ticket.
33	Taruck Nath Mullick, .....	Hindu, ...	1	40-6	36	50-5	78-5	52-5	25	28	311-1	Retains his Senior scholarship.
34	Jodoo Nath Mookerjee, ...	Ditto, ...	2	49	39	57-2	58	44	30	23	294-2	Forfeits his Senior scholarship.

35	Taccor Churn Sen,	Hindu,	1	30-4	35	57-4	52	57	25	28	290-8
36	Sreenath Banerjee,	Dacca,	1	42	30	52-7	59	42	30	33	298-7
37	Prosunoo Coomar zoondar,	Mo- Hooghly,	1	42	28	55-7	64	45-5	30	22	287-2
38	Nobinchunder Ghose,	Ditto,	1	35	23	42-4	74-5	57	30	22	283-9
39	Joykisto Chunder,	Hindu,	1	37-8	30	45-1	64	51-5	30	16	274-4
40	Umbica Churn Roy,	Kishnaghur,	2	42	21	40	71	41-5	30	28	273-5
41	Bolli Chand Goopito,	Hindu,	1	33-6	14	50-1	63	54	25	25	264-7
42	Unnoda Churn Kistagree,	Dacca,	1	35	25	56-2	52	45-5	23	25	261-7
43	Bunkbehary Bose,	Hooghly,	1	40-6	30	52-7	58-5	27-5	30	22	261-3
44	Thaacordness Rhokit,	Ditto,	1	25-2	18	40	74	60-5	20	20	257-7
45	Ruckal Chunder Doss,	Dacca,	2	35	25	51-1	52-5	33	23	25	254-6
46	Sarodpersaud Ghose,	Kishnaghur,	2	35	21	28	59	44-5	25	35	247-5
47	Nilecomul Roy,	Dacca,	1	26-6	15	48-3	70	34-5	20	33	247-4
48	Omesh Chunder Ghose,	Hindu,	1	44-8	28	26-3	52-5	33	35	22	241-6
49	Shib Chunder Shome,	Hooghly,	1	42	35	48-7	37-5	17-5	30	22	232-7
50	Ometololl Ghose,	Ditto,	1	37-8	21	26-3	55-5	42	2	24	231-6
51	Gopal Chunder Goopita,	Ditto,	1	33-6	21	41-3	46	47	20	20	228-9
52	Prankissen Chuckerbutty,	Ditto,	2	35	17	40-8	60-5	30	20	25	228-3
53	Anond Chunder Mullick,	Hooghly,	1	35	15	40-3	51-5	36-5	25	24	227-3
54	Jodoo Nath Mitter,	Hindu,	1	39-2	26	41-8	30	35	25	24	221
55	Gooroo Churn Doss,	Dacca,	2	36-4	20	42-7	47-5	24-5	20	25	216-1
56	Carapiet Stephen,	Ditto,	1	42	20	64-4	32	9	35	12	214-4
57	Anund Chunder Sen,	Ditto,	1	37-8	20	50-1	26-5	21-5	23	28	206-9
58	Womesh Chunder Roy,	Kishnaghur,	2	33-6	9	11-8	61-5	30	25	28	198-9
59	Gungadhar Kurnokar,	Hindu,	2	25-2	17	35-1	51	33	15	20	196-3
60	Baney Madub Ghose,	Hooghly,	1	28	17	36-5	43-5	15	25	23	188
61	Calli Churn Chatterjee,	Dacca,	2	39-2	40	50-1	0	0	30	28	187-3
62	Gocoolkisto Sing,	Hooghly,	1	25-2	12	20	50	28	20	24	179-2
63	L. T. Lucas,	Dacca,	2	29-2	14	49-1	41-5	5-5	25	8	172-3
64	Kisto Coomar Sen,	Ditto,	1	30-8	22	49-2	15	6	20	20	163
65	Chunder Mohun Chand,	Ditto,	2	30-8	12	41-3	0	0	25	25	134-1
66	Hume Stephen,	Ditto,	2	29-2	6	41-7	24-5	5	20	10	131-9
67	Coylas Chunder Ghose,	Hindu,	2	42	23	0	0	0	0	0	65

Number.	Names of Candidates.	Colleges.	Year in the Class.	SUBJECTS.							Remarks.	
				Literature.	Mental Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.		Total.
Fourth Class.												
68	Moheny Mohun Roy, .....	Kishnaghur,	1	37-8	45	64-8	66-5	72	30	28	344-1	} Retain their Junior scholar- ships. Gains a Senior scholarship.
69	Thomas Kallonas, .....	Dacca, ...	1	42	44	56-3	55	57	30	12	296-3	
70	Woma Churn Haldar, .....	Hooghly, ...	1	39-9	21	51-2	66	70	25	22	295-1	} Retains his Junior scholar- ship.
71	Dwarkanauth Battacherjee, .....	Kishnaghur,	2	30-1	29	65-1	48	63	25	24	284-2	
72	Nilchunder Banerjee, .....	Hooghly, ...	3	37-8	28	56-2	53	56	25	25	281	} Retains his Junior scholar- ship.
73	Mohendro Loll Sircar, {	Hindu (Branch.)	1	40-6	42	51-8	44-5	52	30	20	280-9	
74	Juggessor Mookerjee, .....	Kishnaghur,	2	30-1	21	58-6	51-5	78	15	25	279-2	} Gains a Junior scholarship.
75	Tariny Churn Chatterjee, .....	Ditto, ...	2	37-3	39	54-7	38	47	30	33	279	
76	Tarruck Nath Sen, .....	Hindu, ...	1	37-8	28	65-2	46-5	60-5	20	20	278	} Gains a Junior scholarship.
77	Warris Allee, .....	Hooghly, ...	1	46-2	40	49-7	39	48	25	30	277-9	
78	Dinobundu Mitter, {	Hindu (Branch.)	1	36-4	39	59-2	39-5	47-5	20	35	276-6	} Gains a Junior scholarship.
79	Shama Churn Ghose, (Ooterparah,) .....	Hooghly, ...	1	35-7	20	41-8	73-5	62-5	25	18	276-5	
80	Dino Nath Mitter, {	Hindu (Branch.)	1	39-2	37	53-2	42	57	25	20	273-4	} Gains a Junior scholarship.
81	Rajodhur Roy, .....	Hooghly, ...	2	37-8	36	56-3	40	58	20	25	273-1	
82	Sree Nath Acharjee, (Ooterparah,) ...	Hindu, ...	1	42	32	57	55	44	20	23	273	} Gains a Junior scholarship.
83	Russick Loll Bose, .....	Hooghly, ...	4	37-1	29	48-3	50	64	20	24	272-4	
84	Hurrokisto Dutt, .....	Hindu, ...	1	42	32	62-4	40	54	20	20	270-4	Retains his Jr. Scholarship.

85	Prosunno Chunder Roy, ...	Kishnaghur, ...	2	38-3	33	50-9	36	45	30	35	208-2	Retains his Jr. scholarship.
86	Doorga Churn Sen, .....	Hindu, ...	1	35	31	58-2	51-5	49	20	20	264-7	Gains a Junior scholarship.
87	Ashootosh Dhur, .....	Ditto, ...	1	30-8	30	49-6	44	60	25	25	264-4	Retains his Jr. scholarship.
88	Cally Churn Ghose, .....	Kishnaghur, ...	1	34-3	36	58-8	50	30-5	25	26	260-6	Gains a Junior scholarship.
89	Kader Nath Bose, .....	Hindu, ...	1	40-6	26	56-4	46	40	20	28	257	
90	Khetter Mohun Mooker- jee, .....	Hooghly (Branch), ...	1	43-4	34	50-9	38	35-3	30	25	256-6	
91	Gopal Chunder Mitter, ...	Hindu, ...	1	35	34	59-2	47	32	20	24	251-2	} Gain Junior scholarships.
92	Gopal Loll Bysack, .....	Ditto, ...	1	37-8	37	52-9	46-5	36	20	20	250-2	
93	Ptember Mookerjee, .....	Hooghly, ...	1	39-2	27	46-8	5-2	40	25	20	250	} Gains a Free ticket.
94	Oma Kant Ghose, .....	Dacca, ...	1	36-4	28	47-9	40	34-5	25	30	241-8	
95	Anund Chunder Bose, ...	Hooghly, ...	1	35-7	19	54-5	48	40	20	24	241-2	} Gains a Free ticket.
96	Bennet Chunder Chat- terjee, ...	Hindu, ...	1	36-4	36	58-3	28-5	21	20	35	235-2	
97	Ughore Chunder Moo- kerjee, ...	Hooghly, ...	4	35-7	33	48-6	42	38-5	15	20	232-8	} Gain Free tickets.
98	Nobo Gopal Ghose, ...	Hindu, ...	1	39-2	34	55-3	34	25	20	25	232-5	
99	Mooraly Dhur Sen, .....	Ditto, ...	1	53-2	48	58-8	18	11	25	18	232	} Gains a Free ticket.
100	Koylas Chunder Ghose, ...	Hooghly (Branch), ...	1	39-2	21	52-6	44	26	25	22	229-8	
101	Issan Chunder Chatterjee, ...	Hindu, ...	2	36-4	32	52-7	26	27	30	25	229-1	} Gains a Free ticket.
102	Nundololl Sein, .....	Dacca, ...	1	39-9	41	63-7	22	5	30	27	228-6	
103	Sadho Churn Seal, .....	Ditto, ...	2	36-4	25	52-5	35	24	20	32	224-9	} Gains a Free ticket.
104	Shama Churn Chowdry, ...	Hindu, ...	1	32-2	26	61-1	40	25	15	25	224-3	
105	Radha Churn Dey, .....	Dacca, ...	2	39-2	30	58-8	27	16-5	25	22	218-5	} Gains a Free ticket.
106	Mothoornath Baboo, ...	Hooghly, ...	1	35	24	48-2	40	22	20	28	217-2	
107	Modosoodun Roy, ...	Ditto (Branch), ...	1	42-7	25	47-2	30	21	30	20	215-9	} Gains a Free ticket.
108	Beeprodoss Mitter, .....	Ditto, ...	1	32-2	21	52	38	35	15	22	215-2	
109	Hem Chunder Mozumdar, ...	Hindu, ...	1	47-6	32	55	21-5	7	30	18	211-1	} Gains a Free ticket.
110	Isser Chunder Seal, I., ...	Dacca, ...	2	34-3	24	54-9	19	22-5	20	35	203-7	
111	Hurro Coomar Bose, .....	Ditto, ...	2	29-2	16	45	37-5	38	15	28	208-7	} Gains a Free ticket.
112	Isser Chunder Bose, ...	Ditto, ...	1	32-9	24	52-2	30	25	20	22	206-1	
113	Joy Chunder Naug, (Co- millas), ...	Ditto, ...	2	31-5	26	56	21	23	20	28	205-5	} Gains a Free ticket.
114	Kanyeloll Shome, .....	Hooghly, ...	1	33-6	18	44-3	35-5	32	15	25	203-4	
115	Isser Chunder Seal, II., ...	Dacca, ...	2	33-6	24	56-7	20	24	20	25	203-3	

Number.	Names of Candidates.	Colleges.	Year in the Class.	SUBJECTS.								Remarks.	
				Literature.	Philosophy.	History.	Pure Mathematics.	Mixed Mathematics.	English Essay.	Vernacular Essay.	Total.		
Fourth Class,—(Contd.)													
116	Bhugwan Chunder Sen, ..	Dacca, ...	1	33.6	21	56.4	29	18	20	22	200		
117	Hurry Sunker Dutt, .....	Hooghly, ...	4	42	31	42.4	16	9	30	28	197.4		
118	Kadernath Mookerjee, .....	Ditto, ...	2	34.3	24	43.3	26	25	20	24	196.6		
119	Haran Chunder Moitra, ...	Kishnaghur, ...	1	37.8	36	48.4	11	5.5	30	25	193.7		
120	Shama Loll Mitter, .....	Hindu, ...	2	36.4	34	44.6	17	14	25	21	192		
121	Koylas Chunder Chatterjee, ...	Hooghly, ...	2	44.8	17	44.8	27.5	6	30	20	190.1		
122	Heeraloll Dutt, .....	Ditto, ...	1	32.2	18	50.5	25	24	15	24	188.7		
123	Omesh Chunder Dutt, .....	Hindu, ...	1	56	20	57.2	4	7.5	25	16	185.7	} Forfeit.	
124	Soshee Bhosum Banerjee, ...	Ditto, ...	2	35	27	42.3	15	26	20	20	185.3		
125	Samkissore Roy, .....	Dacca, ...	3	25.8	18	50.4	28	26	12	24	182.2		
126	Rajnarin Battacherjee, ...	Kishnaghur, ...	1	32.9	25	36.7	31.5	5	15	30	176.1		
127	Kader Nath Chatterjee, ...	Hooghly, ...	1	34.3	17	41.9	16	15	25	24	173.2		
128	Ughore Chunder Mitter, ...	Ditto, ...	2	39.2	17	47.6	10	6	25	25	169.8		
129	Bharut Chunder Bose, ...	Dacca, ...	2	31.5	30	41.3	12	15	15	25	169.8		
130	Luckeenarain Lahoori, ...	Kishnaghur, ...	2	35	11	20.1	29	24	20	28	167.1		
131	Futtich Chunder Roy, .....	Dacca, ...	2	32.9	14	52	29	9	20	28	164.9		
132	William Harney, .....	Ditto, ...	2	30.8	18	60.3	13	3.5	25	14	164.6		
133	Kurroona Coomar Sen, ...	Dacca, ...	2	36.4	24	46.2	2.5	4	25	22	160.1		
134	Dinno Nath Biswas, .....	Kishnaghur, ...	1	35.2	14	39.6	13	6.5	20	24	152.3		
135	Neelmoney Gangooly, .....	Hooghly, ...	1	29.4	16	23.3	45.5	Sick	0	20	135.2		

FRED. J. MOUTAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# APPENDIX.

*General Tabular Statement of the Result of the Junior Scholarship Examinations in all the Colleges and Schools in the Lower Provinces of the Bengal Presidency, for 1850-51.*

Numbers.	Names.	Institutions.	Year in the Class.	SUBJECTS.							Total.	Remarks.
				Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.		
			Ys.	Ms.								
1	Beer Chand Mitter, .....	Hindu, .....	1	0 25	37	43	33·5	45	21	36	240·50	{ Gains a Junior scho- larship.
2	Herumbo Chunder Chowdhry, .....	Ditto, .....	3	0 27·75	39	36	29	44	27	26	224·75	Gains a Free ticket.
3	Gopcenath Mookerjee, .....	Ditto, .....	2	0 20·75	33	49	25	44·75	24	21	217·50	
4	Russicklal Pine, .....	Ditto, .....	2	0 20·50	42	22	23	43	31	31	212·50	
5	Baney Madhub Boral, .....	Hooghly, .....	1	0 21·25	31	24	32	36	27	40	211·25	
6	Gooroodyal Sing, .....	Burdwan, .....	0	6 23·25	41	14	30·5	37	23	40	208·75	{ Gains a Junior scho- larship.
7	Toolsee Doss Seal, .....	Hindu, B. S., .....	2	0 27·75	30·5	41	15	39	24	28	205·25	
8	Kally Doss Mookerjee, .....	Hooghly, .....	1	0 24·25	30	28	42·5	25	19	35	203·75	
9	Mohendra Nath Bose, .....	Ditto, .....	1	0 24	36	31	27·5	30	13	12	203·50	
10	Khetter Chunder Mitter, .....	Hindu, .....	2	0 19·75	29	31	23	46	26	25	199·75	
11	Hurry Mohun Chatterjee, .....	Kishnaghur, .....	2	0 25·25	33	28	32	43	14	23	198·25	Gains a Free ticket.
12	Madub Chunder Chatterjee, .....	Burdwan, .....	0	5 26	34	17	26·3	33	23	37	196·30	{ Gain Junior scho- larships.
13	Ram Mohun Dutt, .....	Dacca, .....	1	0 17	36	20	25·7	44	16	38	196·7	
14	Judunath Ghose, Junior, .....	Hooghly, .....	1	0 18·50	40	17	36·5	35	11	38	196	
15	Bholanath Pal, .....	Hindu, .....	1	0 18·75	31	34	31·5	41	27·5	12	195·75	{ Gains a Junior scho- larship.
16	Nobin Chunder Sein, .....	Ditto, .....	1	0 26·25	25	19	27·2	47·25	29	21	194·70	Gains a Free ticket.

Numbers.	Names.	Institutions.	Year in the Class.	SUBJECTS.						Total.	Remarks.
				Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.	
17	Khetter Nath Bose, .....	Hooghly, ...	Ys. 0	Ms. 19	35	26	30	29	17	38	194
18	Bhogoban Chunder Dutt, ...	Ditto, ...	1	0	14-50	17	25	45-75	21	45	190-25
19	Dwarkanath Chuckerbutty, ...	Hindu, ...	1*	0	22-50	22	26	44-5	25	22	190
20	Hurry Nath Bhattacharjee, ...	Baraset, ...	1	11	20-75	15	28	28-5	15-5	50	189-75
21	Anund Chunder Sein, ...	Commillah, ...	4	0	23-75	16	24-5	33	20	41	188-75
22	Obhoy Churn Mookerjee, ...	Hindu, ...	3	0	18-50	34	35-5	40	16	12	188-50
23	Ishan Chunder Surma, .....	Dacca, ...	0	0	12-75	14	21-5	36	26	39	188-25
24	Denobundoo Mullick, ...	Ditto, ...	0	0	15-75	28	26	37	23	33	187-75
25	Romanath Bose, .....	Hindu, ...	1	0	16-25	28	23-5	48	20	19	187-25
26	Bhugwan Chunder Chuc- kerbutty, ...	Dacca, ...	...	0	42	24	22	47	10	41	186
27	Hurry Hur Mookerjee, .....	Bauleah, ...	2	9	18-50	26	22-5	37	13	42	186
28	Bashdeb Bhattacharjee, ...	Baraset, ...	2	8	18-75	18	21-5	29	20	48	185-25
29	Jugobundo Mookerjee, ...	Kishnaghur, ...	1	20-5	29	15	26-5	44	23	27	185
30	Manick Chunder Roy, .....	Ditto, ...	2	22-5	26-5	14	29-5	32-25	20	40	184-75
31	Toolsee Doss Dutt, .....	Hindu, ...	2	18-75	25-5	28	22	47-5	27	16	184-25
32	Chundy Churn Banerjee, ...	Hooghly, ...	1	22-50	25	28	27-5	30-75	13	36	182-75
33	Rajendro Mullick, ....	Ditto, B. S., ...	1	18-25	27	25	28	23	22	39	182-25
34	Bhoobun Mohun Dutt, .....	Kishnaghur, ...	2	15-25	25-5	13	25-5	48	25	30	182-25

\* Howrah School.

[illegible]



Number.	Names.	Institutions.	Year in the Class.		SUBJECTS.						Total.	Remarks.
			Ys.	Ms.	Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.		
69	Surrut Chunder Kistagree,	Chittagong,	0	0 23-50	27	20	19	36	11	30	166-50	Gains a Free ticket.
70	Gopal Chunder Bose, .....	Hooghly, ...	0	0 16	21	17	24-5	38-5	10-5	38	165-50	
71	Gour Sunder Sing, .....	Bauleah, ...	2	9 19-25	23	24	20-2	21	15	43	165-45	Gains a Free ticket.
72	Bisto Chunder Banerjee,...	Hooghly, ...	1	0 18	27	8	26	34	17	35	165	
73	Womes Chunder Banerjee,	Hindu, ...	1	0 14-50	24	32	25-5	38	18	13	165	
74	Cally Coomar Goocho, .....	Sylhet, ...	0	0 22-75	17	26	17-7	24	9	45	164-45	Gain Free tickets.
75	Poorna Nund Mookerjee,...	Bancoorah, ..	1	0 17	31-25	13	20-7	25	15	41-75	163-70	Gains a Jr. schop.
76	Kassee Chunder Mookerjee,	Dacca, ...	0	0 16-25	36	21	18	25	15	32	163-25	Gains a Free ticket.
77	Brojokissore Bose, .....	Kishnaghur, ..	1	0 17-25	22	18	22-5	42-75	10	30	162-50	
78	Chunder Kanth Seal, .....	Dacca, ...	0	0 0	36	22	21-5	42-5	7	32	161	
79	Sreenath Roy, .....	Commillah, ..	1	0 20-25	24-5	19	10-7	35-5	12	39	160-95	Gains a Free ticket.
80	Tripina Churn Doss, .....	Ditto, ...	2	6 16-75	25	15	21-5	35	11-5	35	159-75	Gains a Jr. schop.
81	Tariniprasad Roy, .....	Ditto, ...	2	6 25-25	33	17	18-5	22	12	32	159-75	
82	Harri Chunder Roy, .....	Kishnaghur, ..	2	0 25-75	24	16	18	39	11-5	25	159-25	Gain Free tickets.
83	Obhoy Churn Doss, .....	Commillah, ...	4	0 21	32	17	21	21	11	26	159	
84	Motilol Chowdhry, .....	Burdwan, ...	0	1 19-5	20	16	19-5	27	17	39	158	Gains a Free ticket.
85	Saroda Churn Ghose, .....	Hooghly, ...	1	0 0	28	18	33-5	25-75	10-5	42	157-75	Gains a Jr. schop.
86	Joykisto Bose, .....	Hindu, ...	2	0 17-75	18	15	25	47	19-5	15	157-25	
87	Kenji Prosunno Mitter, .....	Ditto, ...	4	0 17-50	31-5	8	30	42	14	13	156	
88	Nobo Coomar Babu, .....	Hooghly, ...	1	0 11-50	21-5	13	23	28	19	40	156	
89	Bharut Chunder Doss, .....	Commillah, ..	2	6 19-5	25-5	19	17-7	27	11	36	155-70	Gain Free tickets.
90	Gopal Chunder Sircar, .....	Baraset, ...	2	8 14-5	25	15	16-7	25	12	47	155-20	
91	Nicholas Joachim, .....	Commillah, ..	1	0 21-25	30	17	15-5	22-25	15	34	155	Gains a Jr. schop.

[illegible]

Number.	Names.	Institutions.	Year in the Class.	SUBJECTS.						Total.	Remarks.
				Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.	
			Ys.	Ms.							
122	Shama Churn Chowdhry,...	Hooghly, B. S.,	0	0	17-25	20-5	11	26	19	36-50	141-25
123	Gobind Chunder Banerjee,	Baraset,	0	10	15	17-5	11	12	27	46-5	140
124	Komul Nath Ghose, .....	Sylhet,	1	0	27	17	26	13-5	19	31	139-50
125	BuddunChunderChowdhry,	Barrackpore, ...	0	0	12	28-5	20	16	15	33	138-15
126	Kissory Mohun Mojumdar,	Burdwan,	2	9	12	28	11	12-5	26-5	12	137
127	Motilal Dutt, .....	Ditto,	0	3	15-5	26-5	14	18-5	21	25	135-5
128	Cobileshur Chowdhry, .....	Ditto,	2	9	15-5	25	10	23	20	28	134-5
129	Thakurdass Bhattacharjee,	Baraset,	0	10	10	28	17	0*	20-5	9	133-50
130	Dinonath Gangoly, .....	Hindu, B. S., ...	0	0	12	13	19	18-5	29	23	133-50
131	Mohendranath Banerjee, ...	Barrackpore, ...	0	0	11	28	12	21-2	19	12	133-20
132	Womesh Chunder Mo- zumdar, .....	Hindu,	2	0	11	13-5	7	18	40-5	20	133
133	Ramroop, .....	Patna,	0	0	20	24	15	17	12	6	133
134	Kali Prosono Chatterjee,...	Midnapore,	1	10	10	21	8	25	24	8	133
135	Bissessur Banerjee, .....	Baraset,	1	2	11-25	11	10	15-7	26	11	132-45
136	Nobokisto Roy, .....	Cuttack,	0	0	26	19	14	16-5	22-75	14	132-25
137	Grees Chunder Mundole,...	Midnapore,	4	10	13-25	18	8	16	36	8	131-25
138	Gobind Persad Mitre,...	Hindu, B. S.,	0	0	16-25	18	16	15-5	27	15	130-75
139	Taruk Chunder Banerjee,	Ditto, B. S.,	0	0	10-75	24-5	22	21-5	20	14	130-75
140	Jadunath Banerjee, .....	Midnapore,	0	0	18-75	18-5	8	15-7	28	7	129-95
141	Gopal Chunder Banerjee,...	Hindu,	1	0	8-25	13-5	7	24	45-5	18	128-25
142	Juggeshur Chuckerbutty,...	Kishnaghur, ...	2	0	8	23	4	14-5	37	11	127-50
143	Bharut Chunder Bose, .....	Dacca,	2	0	15-25	20	15	3	27	9	127-25

	2	0 12	24	21	18	25	15	12	127
444 Preonath Dutt, Hindu, ...	...	0 12	24	21	18	25	15	12	127
445 Munnothanath Dutt, Ditto, ...	1	0 12-75	12	2	27	47-75	10	15	126-50
446 Isser Chunder Chucker-butty, Dacca Po-gose's Sch. ...	0	0 15-75	22	12	12	22	17	25	125-75
447 Rakhal Chunder Roy, Midnapore, ...	1	8 13-5	19	11	16-7	29	8	27	124-20
448 Brojonath Chuckerbutty, Dacca, ...	2	0 12-50	20	20	14-5	23	11	23	124
449 Mohindranath Dutt, Baraset, ...	1	11 8-25	24	9	0*	22	11	48	122-25
450 Jadunath Banerjee, Ditto, ...	0	10 6	17	16	7	16	12	48	122
451 Kesub Chunder Mullick, Kishnaghur, ...	2	0 9-5	20	17	15-5	23-5	11	24	120-50
452 Redoynath Mitre, {Dacca Po-gose's Sch. ...	0	0 6-75	28	15	13-5	28	9	18	118-25
453 Bhoobun Chunder Sircar, Baraset, ...	0	10 6-5	21	14	0*	20	8	47	116-50
454 Soorjo Goomar Gangooly, Jessore, ...	0	14-25	27	12	20	26	6	10	115-25
455 Radhacamahen Roy, Dacca, ...	2	0 0	18	11	16	21-75	13	35	114-75
456 Shambhoo Chunder Mullick, Hooghly, B.S., ...	0	12-50	14	8	18	22	11	23	114-50
457 Nobo Goomar Mookerjee, Dacca, ...	1	0 0	19-5	13	11	40	8	22	113-50
458 Dinonath Mookerjee, Hindu, ...	...	0 18-5	16	15	30	23	0	0	112-50
459 Jogendro Chunder Bysack, Ditto, ...	2	0 14-5	20-5	5	16-5	27	19	6	108
460 Chumroo, Patna, ...	0	11-75	12	13	17-5	14	6	29	103-25
461 Gopeenath, Ditto, ...	0	0 8	25	11	10-2	10	8	28	100-20
462 Prosotun Sen, Bhagulpore, ...	0	11-75	21	7	22	12	8	18	99-75
463 Nobin Chunder Chucker-butty, Baraset, ...	1	11 10	9	10	0*	18-5	8	43	98-50
464 Gopeenath Bose, Hindu, B. S., ...	1	0 14	11	2	13	22	13	20	95
465 Rajony Kant Ghose, Jessore, ...	1	0 14-50	14	13	13-5	21	11	8	95
466 Bhugobutty Churn Bose, Hindu, B. S., ...	0	0 12	13-5	16	7	17	13	16	94-50
467 Radha Churn Gangooly, Bhagulpore, ...	0	0 14-25	23	1	18	16	8	14	94-25
468 Dwarkanath Banerjee, Baraset, ...	0	10 6-25	10	5	0*	16-75	6	48-5	92-50
469 Rajcoomar Mitre, Sylhet, ...	0	0 11	9	31	8-5	15	5	11	90-50
470 Jamun Hossein, Patna, ...	0	0 8-50	17	12	3-9	16	7	23	87-40
471 Opendranarain Sircar, Bhaugulpore, ...	0	0 6-25	22	2	13-5	14	6	21	84-75

**\* Rejected.**

Number.	Names.	Institutions.	Year in the Class.		SUBJECTS.							Total.	Remarks.	
					Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Oral Examination.			
			Ya.	Ms.										
172	Gholam Surwar,	{ Calcutta }	0	0	12-50	1-5	7	5	35	6	17	84		
173	Netza Nund Roy,	{ Mudrissa, }	0	0	10-75	14	0	9-5	13	6	12-5	65-75		
174	Alladad Khan,	{ Bhaugulpore, ... }	0	0	8-75	15	0	8	8	5	16	60-75		
175	Kally Churn,	{ Mudrissa, }	0	0	6-5	11	0	10-2	10	5	13	55-70		
176	Mohamed Ali,	{ Bhaugulpore, ... }	0	0	2-50	3	0	0	10	6	12	33-50		
177	Lokenath Banerjee,	{ Calcutta }	0	0	8-50	0	0	0	0	0	0	8-50		
		{ Mudrissa, }												
		{ Jessore, ... }												

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

## APPENDIX.

### **Results of the Scholarship Examinations.**

The following extracts, from the reports of the senior scholarship examiners, are published for general information.

Mr. Thwaytes stated that—

“ Calliprosonno Chatterjee, of the Hooghly College, had obtained a sufficient number of marks in Mixed Mathematics, to entitle him to the medal presented to the College by Sir Herbert Maddock.”

The medal was accordingly awarded to him.

The following is the Reverend K. M. Banerjea's report on the Vernacular Essays :

“ My opinion of the Essays will appear from the numbers attached to them. I will only add that I have in some cases given lower numbers than would be otherwise obtained, because of the essayists needlessly making use of grossly indelicate phrases in Sanscrit by way of rhetorical ornament, such as they would never dare to translate in plain Bengali in any decent society. I think such vicious taste should be discouraged.

Mr. Kerr reported that—

“ The answers of the Hindu College in Literature appear to be superior this year to those of the other Colleges. The answers of Rajinder Nauth Mitter are remarkably good, and not less than those of Omesh Chunder Dutt, both of the Hindu College.

“ It may be remarked generally that the students of the Hindu College write more correctly and with more fluency and freedom than the students of any of the other Colleges, arising, it may be, from local circumstances in their favor, such as the large English population of Calcutta, which makes English almost the Vernacular language of the place.

“ The best Essays are those written by Mohendro Laul Shome of the Hindu College, and Isser Chunder Dass of the Hooghly College. As the subject of the Essays possesses local interest, and as it may be not uninteresting to some, both in this country and in England, to know the opinions of intelligent young natives of India on such a question, I beg to recommend that both of their Essays, which are nearly of equal merit, should be printed in the annual report. The papers of

Rajinder Nauth Mitter in Literature, and the forenoon paper in Literature of Omes Chunder Dutt and the afternoon paper of Mooraly Dhur Sen may also be printed, if the Council deem them worthy of it.

"The replies of the Hooghly College in Literature, are not sufficiently full and complete. A fuller development is, in most instances, required.

"The lines

"But look, the morn, in russet mantle clad,  
Walks o'er the dew of yon high eastern hill,"

are by some of the best pupils rendered into 'Look now it is morning,' which though in a manner correct, is evidently too concise and naked. The passage is stripped of all its beauty and turned literally into 'plain prose.'

"Another remark which may be made, with reference to the Hooghly College, is, that there is no evidence of that decided advance in the senior scholars Cally Prossonno Chatterjee and Isser Chunder Dass, which might be expected from another year's devotion to study. The examiner is strongly inclined to think that six years is too long a period to retain a senior scholarship, and that four years, which he believes is the usual period at home, is long enough. If held for a longer period, the student is apt to relax in his diligence.

"Omes Chunder Dass, of the Dacca College, appears to have fallen off much in Literature since last year. His proficiency was then represented by the number 40, now by 27. The chief fault I found with his paper is its diffuseness. The writer wanders from the point, and says much that shows talent and is instructive, but which has no clear connection with the question. Thus in reply to the first question in Literature, simply requiring an explanation of the words 'and our vain blows malicious mockery,' he goes out of his way to take notice of the popular belief, that only 'a scholar' who knew Latin could speak to a ghost with any hope of receiving a reply. He expatiates upon this for two pages, and at the third page, comes back to the question.

"An error more or less observable in all the Colleges is, that of extracting paragraphs from books, quoted from memory, with more or less exactness, and dove-tailed into the answer without acknowledgment. An example or two might be given. Callychurn Chatterjee, in replying to the third question of the afternoon paper in Literature, says, 'here we have to carry on, along with the logical process expressed in words, another process of a far more difficult nature, that of fixing the

attention upon the objects which the words we employ signify.' This is taken verbatim from Dugald Stewart. Another example may be given of a vice so common, and which perhaps is natural to young men composing in a foreign language. One of the candidates commences his Essay thus, 'Man, considered in himself, is a very miserable being. When we consider him only in regard to his physical constitution, he seems to be in all respects inferior to all other denizens. He is beset with dangers of all kinds and casualties which he cannot foresee and cannot prevent even if he had foreseen them. When we take into consideration the absolute helplessness of his childhood, and the imbecility of his old age, we pronounce him to be the most miserable creature in existence, &c.' This is copied almost verbatim from Herschel's beautiful discourse on the study of Natural Philosophy."

Mr. Jones, the examiner in Mental Philosophy, reported as follows :

"The answers of Mohendro Laul Shome, of the Hindu College, appear to me to be the best, both as respects style and matter, and I beg to recommend their being published.

"Many of the answers to the questions in Abercrombie's Mental Philosophy are likewise very good. The answers of the following students are among the best.

Mooraly Dhur Sen,... .. Hindu College.

Warris Alli, ... .. Hooghly College.

Mohiny Mohun Roy, ... .. Kishnaghur College.

Thos. Kallonas, ... .. Dacca College.

"I must remark, however, that several of the papers from Dacca are disfigured by bad handwriting and bad spelling."



The following is a list of the scholarships gained and retained in the different Institutions, placed in the order of seniority of the Colleges :

### Hindu College.

#### SENIOR.

##### First Class.

Sreenath Das, (2nd year,) ...	377·6	} Retain their senior scholarships of 40 Rs.
Mohendro Laul Shome, (1st year,) ...	365·7	
Mudhusudan Chatterjee, (1st year,) ...	290·8	
Jadub Chunder Ghose, (1st year,) ...	258	Promoted to 40 Rs.

##### Third Class.

Radha Gobind Dass, (1st year,) ...	364	} Retains his senior scholarship of 40 Rs.
Rajendernath Mitter, (1st year,) ...	362·5	
Nobokisto Mookerjee, (1st year,) ...	354·5	} Promoted to 30 Rs.
Bromomohun Mullick, (1st year,) ...	326·9	
Protab Narayen Singh, (1st year,) ...	320·2	} Retains Tagore family scholarship of 22 Rs.
Tarracknath Mullick, (1st year,) ...	311·1	
Tacoorchurn Sen, (1st year,) ...	290·8	} Promoted to Bird scholarship of 20 Rs.
Joykisto Chunder, (1st year,) ...	274·4	
Bolli Chand Gupta, (1st year,) ...	264	} Gains Gungunaranin's scholarship of 12 Rs.
Omesh Chunder Ghose, (1st year,) ...	241·6	
Judunath Mitter, (1st year,) ...	221	} Gain free tickets.

##### Fourth Class.

Mohenderlall Sirkar, (1st year,) ...	280·9	} Retains his junior scholarship.
Taracnath Sen, (1st year,) ...	278	
Dinnobundhoo Mitter, (1st year,) ...	276·6	} Gain senior scholarships.
Dinnonath Mitter, (1st year,) ...	273·4	
Sreenauth Acharjea, (1st year,) ...	273	} Retain their junior scholarships.
Hurrokisto Dutt, (1st year,) ...	270·4	
Doorga Churn Sen, ...	264·7	
Ashootoss Dhur, ...	264·4	

*Fourth Class.—(Contd.)*

Kedarnath Bose, ... ..	257	} Gain junior scholar- ships.
Gopal Chunder Mitter, ... ..	251·2	
Gopal Lal Bysack, ... ..	250·2	
Benack Chunder Chatterjee, ... ..	235·2	} Gain free cards.
Nobo Gopal Ghose, ... ..	232·5	
Mooraly Dhur Sen, ... ..	232	
Sama Churn Chowdhry, ... ..	224·3	

## JUNIOR.

Beer Chunder Mitter, ... ..	240·50	} Gain junior scholar- ships.
Bholanath Paul, ... ..	195·75	
Nobin Chunder Sen, ... ..	194·70	} Gain free cards.
Herambo Chunder Chowdry, ... ..	224·75	
Toolseedas Dutt, ... ..	184·75	
Omesh Chunder Banerjee, ... ..	165	
Romanath Bose, ... ..	187·25	

**Branch School.**

Toolsee Doss Seal, ... ..	205·25	Gains a free ticket.
Suddanund Banerjee, ... ..	182·25	} Gain junior scho- larships.
Chunder Kant Sen, ... ..	176·75	
Rambromo Chuckerbutty, ... ..	176·50	
Tincowry Ghose, ... ..	174·75	} Gains a free card.
Debendrodeb Doss, ... ..	169·75	

**Howrah School.**

Dwarkanauth Chuckerbutty, ... ..	190	{ Retains his junior scholarship.
----------------------------------	-----	--------------------------------------

**Hooghly College.**

## SENIOR.

*First Class.*

Callyprosunno Chatterjee, ... ..	352·6	} Retain 40 Rs.
Isser Chunder Doss, ... ..	349·4	
Frankisto Ghose, ... ..	320·8	Retains 40 Rs.
Womesh Chunder Banerjee, ... ..	262·1	Gains a free ticket.

*Second Class.*

Dwarkanath Mitter, ... ..	367	} Promoted from 30 to 40.
Porno Chunder Shome, ... ..	353	
Kedarnath Dutt, ... ..	314·2	

*Third Class.*

Prosunno Coomar Mozumdar, ... ..	287·2	} Gain a Senior scholarship of 30 Rs.
Nobin Chunder Ghose, ... ..	283·9	
Bunkoobehary Bose, ... ..	261·3	} Gains Rani Katiani's scholarship.
Takoordas Rukhit, ... ..	257·7	
Shib Chunder Shome, ... ..	232·7	Retains his free ticket.
Omertololl Ghose, ... ..	231·6	Gains a free ticket.
Gopal Chunder Gopto, ... ..	228·9	Retains his free ticket.
Anund Chunder Mullick, ... ..	227·3	Gains a free ticket.

*Fourth Class.*

Wooma Churn Holdar, ... ..	295·1	} Gain free tickets.
Neel Chunder Banerjee, ... ..	281	

**JUNIOR.**

Banee Madub Barral, (Branch School,) ... ..	211·25	} Retains Branch School scholarship of 8 Rs.
Kally Doss Mookerjee, ... ..	203·75	
Mohendro Nath Bose, ... ..	203·50	} Gain junior scholarships of 8 Rs each.
Judoo Nauth Ghose, (junior,) ... ..	196	
Kethernath Bose, ... ..	194	
Bhuggoban Chunder Dutt, ... ..	190·25	
Chundy Churn Banerjee, ... ..	182·75	
Mudun Gopal Dutt, ... ..	177·75	
Sib Chunder Roy, ... ..	176·25	
Bepinbehary Bose, ... ..	175·50	
Womesh Chunder Ghose, ... ..	175·50	} To be considered as free scholars.
Lukhun Chunder Paul, (Baraset School,) ... ..	171·50	
Mooktaram Ghose, (Baraset School,) ... ..	170·75	

**Hooghly Branch School.**

Rajendro Mullick, ... ..	182·25	} Gains Branch School scholarship 8 Rs.
--------------------------	--------	---

**Barrackpore School.**

Kossi Nath Ghose,	...	...	152	Gains a free ticket.
-------------------	-----	-----	-----	----------------------

---

**Midnapore School.**

Shama Churn Doss,	...	...	154.25	} Gain free tickets.
Judu Nath Misree,	...	...	152	

---

**Patna School.**

F. C. Manual,	...	...	175.25	Gains a scholarship.
---------------	-----	-----	--------	----------------------

---

**Baraset School.**

Hurry Nath Bhattacharjee,	...	...	189.75	} Gain free tickets.
Bashdeb Bhattacharjee,	...	...	185.25	
Tarini Churn Dutt,	...	...	170.25	} Gains a junior scholarship.
Roy Churn Ghosal,	...	...	166.75	
Gopal Chunder Sircar,	...	...	155.20	} Gain free tickets.

---

**Dacca College.****SENIOR.***First Class.*

Bhugwan Chunder Bose,	...	...	326.3	Gains a free ticket.
-----------------------	-----	-----	-------	----------------------

*Second Class.*

Koilas Chunder Ghose,	...	...	279.7	} Gains a senior scholarship.
Ramkomul Saha,	...	...	246.8	
Ram Chunder Ghose,	...	...	218	} Gain free tickets.
Oma Churn Dass,	...	...	215.4	

*Third Class.*

Sreenath Banerjee,	...	...	288.7	} Gain senior scholarships.
Unnoda Churn Kistagree,	...	...	261.7	
Nilcomul Roy,	...	...	247.4	} Gain free tickets.
Carrapiet Stephen,	...	...	214.4	

*Fourth Class.*

Fourth Class.				
Thomas Kallonas,	...	...	296·3	{ Retains his junior scholarship.
Omakant Ghose,	...	...	241·8	
Nundololl Sein,	...	...	228·6	{ Gain free tickets.
Radha Churn Dey, (1st years),	...	...	218·5	
				Gains a free ticket.

**JUNIOR.**

Rammohun Dutt,	...	...	196·7	{	Gain junior scholarships.
Ishan Chunder Surma,	...	...	188·25		
Dinnobundu Mullick,	...	...	187·75		
Bhugwan Chunder Chuckerbutty,	...	...	186		
Kallykant Nundee,	...	..	180	{	Gain free tickets.
Kisto Kissore Roy,	...	...	172·75		
Annund Mohun Doss,	...	...	172·25		
Bhoobun Mohun Raha,	...	...	169·7		
Kassee Chunder Mookerjee,	...	...	163·25		
Chunder Kant Seal,	...	...	161		

**Chittagong School.**

Surruth Chunder Kistagree,	...	...	166·50	{	Gain free tickets.
Shoshi Coomar Paul,	...	...	154·75		
Abdool Luteef,	...	...	154·50		

**Comillah School.**

Anund Chunder Sen,	...	...	188·75	}	Gains a free ticket.	
Surrut Chunder Doss,	...	...	178·5		}	Gain junior scholar- ships.
Sree Nath Roy,	...	...	160·95			
Treepoorah Churn Doss,.	...	...	159·75			
Tarinipersaud Roy,	...	...	159·75	}		Gain free tickets.
Obhoy Churn Doss,	...	...	159			
Bharut Chunder Doss,	...	...	155·70			
Nicholas Joachim,	..	...	155	}	Gain junior scholar- ships.	
Nilcomul Surma,	...	...	151·50			

**Sylhet School.**

Cally Coomar Goocho,	...	...	164·45	Gains a free ticket.
Gobindpersaud Chuckerbutty,	...	...	150·50	Gains a scholarship.

**Bauleah School.**

Hurryhur Mookerjee,	...	...	186	} Gain free tickets.
Gour Soondur Sing,	...	...	165.45	

**Kishnaghur College.****SENIOR.***First Class.*

Nilmoney Gangooly,	...	...	297.2	} Retains his senior scholarship. Gains a free ticket.
Sreenath Sen,	...	...	229.4	

*Third Class.*

Soshibhoosun Bhadoory,	...	...	331	} Gain free tickets.
Brojonath Mookerjee,	...	...	315.4	

*Fourth Class.*

Mohiny Mohun Roy,	...	...	344.1	} Retain their junior scholarships.
Cally Churn Ghose,	...	...	260.6	

**JUNIOR.**

Hurry Mohun Chatterjee,	...	...	198.25	} Gains a free ticket. Gains a junior scholarship.
Juggobundo Mookerjee,	...	...	185	
Manick Chunder Roy,	...	...	184.75	} Gain free tickets.
Bhoobun Mohun Dutt,	...	...	182.25	
Brojololl Mitter,	...	...	176	
Burrodakant Moozoondar,	...	...	174.25	

**Bancoorah School.**

Hurri Churn Doss,	...	...	176.75	} Gain junior scholarships.
Jadu Nath Roy,	...	...	170	
Romes Chunder Chatterjee,	...	...	168.25	
Poornanund Mookerjee,	...	...	163.70	

**Burdwan School.**

Gurudyal Sing,	...	...	208.75	} Gain junior scholarships.
Madub Chunder Chatterjee,	...	...	196.30	
Motiloll Chowdhry,	...	...	158	









# ANNUAL REPORTS

OF THE

CALCUTTA MUDRISSA,		HINDU COLLEGE'
RUSSAPUGLAH SCHOOL,		PAṬṬSHALA,
BRANCH SCHOOL.		

FOR

1851-52.



---

CALCUTTA:

F. CARBERY, BENGAL MILITARY ORPHAN PRESS.

1852.



# Calcutta Mudrissa.

SEVENTY-FIRST YEAR.

*Establishment on the 30th September 1852.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Dr. A. Sprenger, ... ..	<i>Principal</i> ,... ..	300	7th Nov. 1850.
Moulavee Sudeedood-Deen Khan,	<i>Ameen</i> , ... ..	225	25th Mar. 1851.
„ Moolummud Wujeeh,	<i>Head Moulavee</i> , ... ..	300	8th Apl. 1824.
„ Moolummud Busheerood-Deen, ... ..	<i>Second Professor</i> , ... ..	125	23th April 1850.
„ Noorool Huqq, ... ..	<i>Third Professor</i> , ... ..	100	1st Mar. 1827.
„ Moolummud Illahadad,	<i>Officiating Fourth Professor</i> ,... ..	20	1st June 1851.
„ Khadim Hossain, ... ..	<i>First Assistant Professor</i> , ... ..	60	5th Feb. 1838.
„ Jeeb Uhmud,... ..	<i>Second Assistant Professor</i> , ... ..	50	19th Oct. 1844.
„ Jowud Alea, ... ..	<i>Third Assistant Professor</i> , ... ..	40	13th Mar. 1852.
„ Abdool Hye, ... ..	<i>Fourth Assistant Professor</i> , ... ..	35	13th Mar. 1852.
Mr. J. Jones, ... ..	<i>Head Writer</i> , ... ..	40	13th Jan. 1847.
Moulavee Jeeb Uhmud, ... ..	<i>Librarian</i> , ... ..	35	5th Sept. 1831.
Gholam Nubee, ... ..	<i>Nazir</i> , ... ..	16	1st April 1851.
Twelve Senior Scholarships, ... ..	... ..	200	
Sixteen Junior Scholarships, ... ..	... ..	128	
Servants, ... ..	... ..	83	

## Anglo-Arabic Department.

Mr. W. Lawler, ... ..	<i>Master</i> , ... ..	100	27th Mar. 1849.
-----------------------	------------------------	-----	-----------------

## English Department.

Mr. J. E. Clinger,... ..	<i>Head Master</i> , ... ..	150	20th Dec. 1846.
Babu Choonee Laul Goopto, ... ..	<i>Second Master</i> , ... ..	50	18th Oct. 1849.
Deen Moolummud, ... ..	<i>Third Master</i> , ... ..	30	10th Nov. 1847.
Mooktaram Pundit, ... ..	<i>Bengali Master</i> ,... ..	40	29th June 1843.
Mr. J. Jones, ... ..	<i>Librarian</i> , ... ..	20	8th Dec. 1846.
Babu Coonjebharee Chatterjee,... ..	<i>Sub-Assistant Surgeon</i> , ... ..	25	1st Jan. 1848.
Servants, ... ..	... ..	18	

*Statement exhibiting the Number, Religion &c., of the Pupils of the Calcutta Mudrissa, as on the 30th September 1852.*

INSTITUTION.	Number of Pupils.	Christians.	Moolummudans.	Hindus.	Remarks.
Arabic Department,...	144	0	*144	0	* No new Pupils have been admitted since May 1851, by order of the Committee of Inquiry.
Anglo Arabic ditto, ...	50	0	50	0	
English ditto, ...	44	0	44	0	
Bengali ditto, ...	42	0	42	0	

*Statement exhibiting the Number of Scholarship-holders, Pay and Free Pupils of the Calcutta Mudrissa, on the 30th September 1852.*

INSTITUTION.	Scholarship-holders.	Free Scholars.	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
Arabic Department,...	27	0	0	117	144	
Anglo Arabic Department, ... .. }	0	0	0	50	50	
English Department,	0	0	40	4	44	
Bengali Department,	0	0	0	42	42	

*Statement of Schooling Fees realized in the English Department from the 1st October 1851 to 30th September 1852.*

MONTHS.	Amount realized.	Remarks.
October 1851, ... ..	43 0 0	
November " ... ..	45 8 0	
December " ... ..	51 8 0	
January 1852, ... ..	50 8 0	
February " ... ..	57 8 0	
March " ... ..	46 0 0	
April " ... ..	52 0 0	
May " ... ..	55 0 0	
June " ... ..	55 0 0	
July " ... ..	47 0 0	
August " ... ..	45 0 0	
September " ... ..	43 0 0	
Total, Co.'s Rs., .....	591 0 0	

*Statement exhibiting the Number of Students studying different languages on the 30th September 1852.*

Sanscrit.	Arabic and Persian.	English.	Urdu.	Bengali.	Remarks.
0	144	*94	0	42	* 50 are Arabic Students studying English in the Anglo-Arabic Department.

*Local Receipts and Disbursements from the 1st October 1851 to the 30th September 1852.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				ACTUAL CHARGES 1851-52.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Schooling Fees English Department.	Total.	Nature of Charges.	Items. Total.
				<i>Arabic Department.</i>	
				Principal, .....	300 0 0 3,600 0 0
				Ameen, .....	225 0 0 2,700 0 0
				Head Mouluee, .....	300 0 0 3,600 0 0
				3 Professors and 4 Assistant Professors, .....	0 0 0 5,037 15 9
				1 Librarian, .....	35 0 0 420 0 0
				1 Writer, .....	40 0 0 480 0 0
				1 Nazir, .....	16 0 0 192 0 0
				17 Servants, .....	83 0 0 996 0 0
				28 Scholarshipholders, .....	0 0 0 3,818 14 3
				Contingent Charges, .....	0 0 0 291 11 3
				Prizes, .....	12 8 0 150 0 0
32,000	0	591	32,591	<i>Anglo-Arabic Department.</i>	
				Master, .....	100 0 0 1,200 0 0
				Contingent Charges, .....	0 0 0 92 8 0
				<i>English Department.</i>	
				Head Master, .....	150 0 0 1,800 0 0
				2nd ditto, .....	50 0 0 600 0 0
				3rd ditto, .....	30 0 0 360 0 0
				Bengali Pundit, .....	40 0 0 480 0 0
				Librarian, .....	20 0 0 240 0 0
				Sub-Assistant Surgeon, .....	25 0 0 300 0 0
				Servants, .....	18 0 0 216 0 0
				Contingent Charges, .....	0 0 0 382 6 9
				Prizes, .....	12 8 0 150 0 0
				Balance in favor of the Calcutta Mudrissa, .....	0 0 0 5,453 8 0
Total, Co.'s Rs.,...		32,591		Total, Co.'s Rs., ....	32,591 0 0

The following is Dr. Sprenger's report—

In the month of November 1851, Mouluvee Moohummud Ibraheem, fourth Arabic professor, resigned his

**Changes.** appointment, and Mouluvee Moohummud Illahadad was appointed to officiate for him.

In March last Mouluvee Rasheedoon Nubee, third assistant professor, was appointed Moohummudan Law Officer at Hooghly, and Mouluvee Jowad Alea, formerly fourth assistant professor, has succeeded him, and Mouluvee Abdool Hye, a senior Arabic scholarshipholder, has been appointed fourth assistant professor in the place of Jowad Alea.

This Mudrissa as well as the Hooghly Mudrissa stand much in need of an improved plan of study. A report of the principal on the subject was submitted to the Council of Education on the 24th February last, and is under consideration.

The general annual examination of the English and Anglo-Arabic departments was conducted by Mr. Woodrow, M. A., in September last. His report is as follows:

“At the request of the Secretary of the Council of Education, I examined some of the English classes at the Calcutta Mudrissa, but regret to say that little was elicited from the students worthy of particular commendation. For several years past, the same remark has been made by different examiners, and a suspicion is excited that the system, under which the institution is worked, must be radically defective, as the energy of the masters and the industry of the scholars, would not continually produce such meagre results.

*First Class.*—“The lower half only of this class was examined, as the upper will enter the general scholarship examination.

“The subjects on which this division, consisting of four students, have been engaged, were as follows:—History of England, as far as the reign of Henry VII.; Selections from Pope and Prior in the Poetical Reader No. 3; Moral Tales; Crombie's Grammar as far as the pronouns; the first three books of Euclid; Algebra as far as Multiplication; Arithmetic, as far as Vulgar Fractions and the Square Root.

“In English History no dates were known, not even that of the Norman Conquest; scarcely any questions were answered correctly. The extent of failure in this subject will be apparent by these examples:

*Question.*—Who was the father of king Henry I.?

*Answers.*—Harold—Rufus—Richard the Lion-hearted.

*Question.*—Who was the son of king John?

*Answers.*—Richard II.—Henry V.—Edward I.—Edward II.

*Question.*—Was Richard I. a good and dutiful son?

*Answer.*—Richard the Lion-hearted *of course* was a good and dutiful son to his father.

"All four were unanimous on this point.

"In Geography there was another failure, even more complete than in History. The prose and poetical subjects were done tolerably well; Grammar fairly, but Mathematics indifferently, as no question in Algebra was fully answered, nor were the propositions in the 2nd and 3rd Books of Euclid attempted.

"I do not recommend any one for a prize.

"The *second class* contains three students who were examined in Gay's Fables, Stewart's History of Bengal, 4 Sections; Lennie's Grammar, as far as the sixth rule of Syntax; Euclid, 25 Propositions; Arithmetic, as far as Reduction; Geography, Stewart's Asia, excepting the remarks. In Poetry they passed fairly, as the subject was short and easy. It had been found necessary during the year to substitute Gay for the Reader No. 3. In History they frequently answered well, but apparently by rote: for instance no one could tell how many times Mahmood of Ghuzni invaded India, but when asked how many expeditions did Mahmood of Ghuzni make into India, they all answered correctly. Grammar and Geography were done tolerably well. Arithmetic and Geometry badly.

"Gholam Kubbeer acquitted himself the best of the three.

"The *third class* contains eight students and answered comparatively better than those above them; the subjects were Poetical Reader No. 1, thirteen lessons; the Azimghur Reader, 28 pages; Catechism of the History of Greece, 23 pages; English Grammar; Clift's Geography, Asia and Europe; Arithmetic, as far as Reduction.

"In explaining the meanings of words they were obliged to use the Hindustani language from their want of fluency in English.

"All the questions from the Catechism of the History of Greece they answered perfectly, but could not go a step beyond. None knew which was the chief city of Attica, or could point out places on the Map.

"I recommend Obeedoollah for the first prize and Attetoor Ruhman for a second.

"In the Anglo-Arabic Department there is but one master, who, besides contending with the difficulty of teaching fifty boys in all stages of advance, from an incomplete knowledge of the alphabet to the junior scholarship standard, has to suit his hours to the requirements of the Arabic Department, which, on account of the difference of proficiency in Arabic, splits up his classes in English into two or three sub-divisions. The explanation of a difficulty given to one fraction of a class has to be repeated again and again as the other portions come in. The time of the master is thus frittered away, in a manner fatiguing to himself and discouraging to his pupils.

"The system generates a strong temptation to expend on the higher classes the time justly due to the lower, who are thus in every way disappointed and leave the College in despair. This may, perhaps, account for the great decrease during the year in the number of scholars.

"The *first class*, containing three students, will attend the general examination and therefore did not appear.

"The *second*, containing five students, were examined in

Pinnock's History of England, 100 pages.

Crombie's Etymology and Syntax, part 3rd.



Moral Tales in Prose.

Poetical Reader No. 3 ; Selections from Pope, Prior and Akenside.

Geography, Situation of places in all the Maps.

Euclid, First Book.

Arithmetic, Proportion, Decimal and Vulgar Fractions, Square and Cube Roots.

Algebra, as far as Division.

"The subjects were for the most part done well. Munzoor Ahmed deserves a prize.

"The *third class*, containing 10 students, was examined in the Azimghur Reader, 52 pages. Gay's Fables, Introduction and first thirteen pieces.

Lennie's Grammar, to the end of Syntax.

Geography, Europe, Asia, Africa and Hindustan.

Arithmetic, Single Rule of Three.

"Here again the subjects were fairly done. Abdoor Ruhman deserves the prize.

"I am requested to add, that these classes received respectively but one hour's instruction daily."

As the junior classes of the Anglo-Arabic and of the English departments are not yet sufficiently strong in English to give their examination in that language, the duty of examining them devolved upon the Principal.

Mr. Lawler, the Anglo-Arabic teacher, that is to say the teacher of those students of the Arabic department, who, in addition to their oriental studies, are anxious to obtain a knowledge of English, had at one time no less than one hundred pupils ; subsequently they found themselves disappointed in their hopes of being efficiently instructed, the number gradually sunk down to one-half. Even this number, however, is far too large for one master, particularly as owing to the different stages of progress in which the pupils are, he is obliged to divide them into six classes, to each of which he cannot devote more than half an hour a day. If, under these defective arrangements for imparting instruction, the pupils have made any progress at all, it must as much be attributed to their zeal and anxiety to learn English, as to the diligence of the master.

The classes of the Anglo-Arabic department, which I examined, are the following :

"*The Fourth Class*.—Thirteen pupils ; average age  $14\frac{2}{3}$  years. They were successful in their examination, having obtained two-thirds of the marks. I beg to recommend Abdoollah for a prize.

"*Fifth Class*.—Ten pupils ; average age  $12\frac{1}{4}$  years. Most of them acquitted themselves creditably at the examination. The most deserving among them of a prize is Abdoor Ruhman

**Spelling Book.** “*Sixth Class.*—Ten pupils ; average age 11 $\frac{7}{8}$  years. Some of the boys are smart and likely to make progress.

**English Department.** “A report of the first and second classes will be given by Mr. Woodrow.

“Deen Moohummud, the third teacher of the English department, has in all thirty-four pupils, whose average age is 12 years. They are divided into four sections ; some of them are very young and just beginning to learn spelling, whilst others are able to read and translate easy English stories with considerable fluency. They proved at the examination, that they have done as much as can be well expected of them. I beg to recommend for prizes Abdoor Ruheem, 2nd, Moohummud Ali and Khubeloor Ruhman.”

The annual general examination of the Bengali department was conducted by Pundit Sreesh

**Bengali Department.** Chunder Shurma, Professor of literature, Sanscrit College, who reports that the pupils acquitted themselves creditably. Copy of his report is subjoined :

“The students of the first class acquitted themselves very creditably. They read with fluency and accuracy passages selected from the Betal Panchabinsati. The explanation which they gave was perfectly satisfactory. They were required to translate into Bengali a passage from Bagobahar. The exercises were satisfactory, considering that the examinees are Mussulmans, to whom Bengali is not a vernacular.

“The pupils of the second, third and fourth classes, also passed a good examination. These classes were examined in Neetibodha, Monaranjan and Shishoosikha, part 4th, respectively. In explanation and in spelling, the students were very accurate, but their pronunciation was not good and they could not read fluently.

“I would beg to recommend that prizes be awarded to the following :

*First Class.*

1 Ruhmut Oollah.	3 Khabeerooddeen.
2 Besharut Oollah.	4 Abdool Hameed.

*Second Class.*

1 Abdool Quader.	3 Abdool Hady.
2 Ahmud Oollah.	4 Moohummud Ali.

*Third Class.*

1 Alleemood Deen.	2 Obeidoollah.
-------------------	----------------

*Fourth Class.*

1 Abdoor Ruhman.	2 Mohmood Khan.
3 Moenood Deen.	

“In conclusion I beg leave to observe that the students from the Arabic classes appear to have devoted more attention to their Bengali studies than those from the English classes, and that very few of the latter attended the Bengali class.”

The general and scholarship examinations of the Arabic department of the Mudrissa, were held at the same time, and lasted from the 9th to the 23rd September.

**Arabic Scholarship Examination.**

The questions for the scholarship examination were written by me on transfer paper, and lithographed in my house. The answers are proof positive that the candidates found no means of obtaining them before the examination. The pupils here and at Hooghly were examined the same day, and as far as it could be done, the same questions were given to both. The Calcutta students generally surpassed those of Hooghly, though the latter are of longer standing, and on the whole the result was satisfactory, except in algebra and arithmetic; this failure is no doubt to be attributed to the defective instruction in these sciences. Six students, who do not belong to the Mudrissa, competed for junior scholarships, but none of them was successful. A list of students recommended for scholarships, is given below :

**General Annual Arabic Examination.**

Hidayah.	} Logic.
Mootanubbee, 100 p.p.	
Euclid, first book.	
	} Algebra.
	} Translation into Arabic.

"The number of students of the first Arabic class is 15. They are on an average  $20\frac{2}{3}$  years of age. They all competed for senior scholarships.

"*Second Arabic Class.*—Fourteen pupils; average age  $20\frac{1}{4}$  years.

Nooralanwar.	} Sharh Wigayah, 2nd vol.
Ashbah.	
Nafhatool Yaman.	
	} Arithmetic.

Two pupils competed for senior scholarships, (one of them successfully) and the others for junior scholarships.

Sharh Wigayah.	} Arithmetic.
Nafhatool Yaman.	

"*Third Arabic Class.*—Seventeen pupils; average age  $17\frac{3}{4}$  years. All competed for junior scholarships.

"*Fourth Arabic Class.*—Fifteen pupils; average age  $16\frac{2}{3}$  years. I regret to be obliged to report unfavorably on the progress of this class. I beg, however to recommend Zoolfikar Alee for a prize, he having made much more progress than the others.

Arabic Grammar.  
Logic.

"*Fifth Class.*—Nineteen pupils; average age  $16\frac{2}{3}$ . None of these

Kafiyah.  
Fosool Akbaree.  
Myzán Muntik.

students obtained half the number of marks, Abdool Jubbar has made the greatest progress, and he has been only once absent from the College; and I therefore beg leave to recommend him for a prize.

"*Sixth Class.*—Twenty-four pupils; average age  $15\frac{1}{4}$  years. They acquitted themselves very well in Persian, but badly in Arabic. Abdool Luteef 2nd, surpasses his class-fellows both in Arabic and Persian, and appears therefore deserving of a prize.

Arabic Grammar.  
Anwári Sohaylee.

"*Seventh Class.*—Eighteen pupils; average age  $13\frac{1}{4}$ . They were very successful in the examination, having on an average obtained more than two-thirds of the marks. I beg to recommend Ihsanool Huqq for a prize.

Akhláge Mohsinee.

**" Eighth Class.**—Twenty pupils ; average age 13½. They were on the whole successful, having obtained on an average about one-half the marks. I beg to recommend for prizes Basit Allah for great progress, and Ameeroollah for regular attendance, connected with satisfactory progress."

The following is a list of students recommended for Arabic scholarships :

**FIRST GRADE, SENIOR SCHOLARSHIPS OF RS. 20 EACH.**

1 Gholam Rubbanee.	3 Dizrool Fiqar Haydar.
2 Abdool Qadir.	4 Gholam Surwar.

**SECOND GRADE, SENIOR SCHOLARSHIPS OF RS. 15 EACH.**

5 Khubeeroodeen.	9 Abdoor Ruhman.
6 Haseeboodeen.	10 Inamooddeen.
7 Sharáfut Allah.	11 Ashabooddeen.
8 Wujhoollah.	12 Gholam Mukhdoom.

**JUNIOR SCHOLARSHIPS OF RS. 8 EACH.**

13 Abdoolah (Silhetie.)	21 Khoda Bukhsh.
14 Gholam Akbar.	22 Abdoor Rawuf (of Beerbhoom.)
15 Obeypoollah.	23 Abdool Hukeem.
16 Mohd. Ibrahim.	24 Ruhmutoollah.
17 Abdoor Rusheed.	25 Imdad Alec.
18 Kamar Alec.	26 Aslahooddeen.
19 Abdool Humeed (of Kamarlah.)	27 Abdool Majeed (of Islamabad.)
20 Mahfooz Rubby.	28 Mohd. Hatim.

Two tabular statements showing the number of marks gained by each of the candidates for scholarships, are appended to this report.

The books of the English and Oriental libraries are in good condition. The beams of the English library are still infested with white ants, and the Librarian reports that notwithstanding the utmost vigilance and care, the books are attacked by these destructive insects sometimes during the course of a night. Since the last report, no means has been adopted to remedy this evil, except brushing daily the beams, which proves ineffectual.

The building is in the same state as last reported upon, with an increase of white ants in the beams of the examination hall, two of which are about to be replaced by the Civil Architect, as well as two of the English library and offices.

# APPENDIX No. I.

## Result of the Senior Arabic Scholarship Examination for 1852-3.

Number.	Names.	Algebra.	Euclid.	Translation.	Logic.	Mulmanubbee.	Hedayah.	Total.	Remarks.
1	Gholam Rubbancee,.....	0	16	14	12	20	20	83	Recommended for senior scholarships of Rs. 20 each.
2	Abdool Qadir,.....	5	14	10	11	19	19	78	
3	Dizrool Fiqar Haydar, .....	0	15	9	9	20	20	73	
4	Gholam Surwar, .....	0	18	12	3	10	19	63	
5	Khubeeroodeen, .....	0	12	8	9	12	18	59	Recommended for senior scholarships of Rs. 15 each.
6	Haseebodeen, .....	0	9	12	10	11	16	58	
7	Sharafut Allah, .....	0	10	4	12	9	16	51	
8	Wujhoollah,.....	0	10	5	0	16	16	47	
9	Abdoor Ruhman,.....	4	10	8	7	9	8	46	Excluded from scholarships.
10	Inamooddeen, .....	0	5	5	4	5	13	31	
11	Ashabooddeen, .....	0	6	4	4	8	9	31	
12	Gholam Mukhdoom, .....	0	3	5	5	8	9	30	
13	Abdool Waheed, .....	0	8	4	3	12	3	30	
14	Uabie Bukhsh,.....	0	2	7	2	6	12	29	

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# APPENDIX No. II.

## Result of the Junior Arabic Scholarship Examination for 1852-53.

Number.	Names.	Translation.	Arithmetic.	Nufutool Yuman.	Law.	Grammar.	Total.	Remarks.
1	Abdoollah (Silhetie),...	8	None answered any of the questions.	18	17	16	59	Recommended for jr. scholarships.
2	Gholam Akbar, ...	8		15	18	16	57	
3	Obeydoollah, ...	8		13	18	18	57	
4	Moohumud Iorahym, ...	13		19	14	8	54	
5	Abdoor Rusheed, ...	4		19	12	17	52	
6	Kamur Alee, ...	7		19	9	16	51	
7	Abdool Humeed (of Kamarlah), ...	6		12	13	14	45	
8	Mahfoor Rubby, ...	10		12	12	10	44	
9	Khoda Bakhsh, ...	10		13	8	13	44	
10	Abdoor Rawuf, (of Beerbhoom), ...	7		14	14	8	43	
11	Abdool Hukeem, ...	14		12	12	5	43	Excluded from scho- larships.
12	Ruhmutoollah, ...	12		7	10	10	39	
13	Imdad Alee, ...	1		14	16	7	38	
14	Aslahooddeen, ...	7		12	10	8	37	
15	Abdool Mujeed, (of Islamabad), ...	8		8	7	12	35	
16	Moohumud Hatim, ...	7		8	6	13	34	
17	Besarutoollah, ...	4		7	15	6	32	
18	Albah Midnassury, ...	4		8	7	7	26	
19	Ahsanoor Riza, ...	3		10	12	1	26	
20	Nofesooddeen, ...	3		8	12	3	26	
21	Abdool Mujeed, (of Burdwan), ...	7		6	8	4	25	
22	Afsarooddeen, ...	4		9	10	2	25	

Number.	Names.	Translation.	Arithmetic.	Nufutool Yuman.	Law.	Grammar.	Total.	Remarks.
23	Moohummud Sajiel, .. .. .	4	None answered any of the questions.	9	8	4	25	Excluded from scholarships.
24	Mahboob Alee, .. .. .	3		7	8	7	25	
25	Bahaoodeen, of Dacca, .. .. .	2		12	10	0	24	
26	Meer Ahnud Alee, .. .. .	2		8	6	7	23	
27	Othman Alee, .. .. .	5		4	2	8	19	
28	Khadim Hossein, .. .. .	4		4	8	3	19	
29	Bahaoodeen, (of Burdwan,) .. .. .	1		4	6	4	15	
30	Moohummud Basheer Allah, .. .. .	8		7	0	0	15	
31	Gholam Wajid, .. .. .	2		8	4	0	14	
32	Aleemooddeen, .. .. .	2		9	2	0	13	
33	Obaydool Huqq, .. .. .	0		9	0	0	9	
34	Ameer Hyder, .. .. .	0		7	0	0	7	
35	Irfan Alee,... .. .	2		0	0	4	6	

FRED. J. MOUAT, M. D.,

*Secretary, Council of Education.*

*Result of Junior Scholarship Examination of the CALCUTTA MUDRISSA for 1851-52.*

APPENDIX No. III.

Number.	Names.	FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50,							Remarks.	
		Reading.	Literature.	History,	Mathematics.	Geography.	Grammar.	Vernacular.		Total.
1	Mohomed Ali,	18	26	10	6	14	36	34	144	All Unsuccessful.
2	Gholam Surwar,	18	20	4	18	5	30	45	140	
3	Nujim Odin,	22	19	10.5	15	27	10	36	139.5	
4	Aladad Khan,	26	30	8.5	14	12	12	28	130.5	
5	Nusseer Odin,	20	16	7.5	7	8	24	37	119.5	
6	Munzoor Ahmed,	28	15	9.5	3	13	18	32	118.5	
7	Sobham Buksh,	24	16	0.75	5	5	26	32	109.75	
8	Maboob Jan,	28	15	0	2	7	12	32	106	
9	Abdoollah,	36	12	5	0	3	8	40	102	
10	Imdad Ali,	24	17	2.5	3	6	16	22	89.5	
11	Fyazoddeen,	22	12	0	0	3	24	19	80	

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.





# Russapuglah School.

*Managing Committee on the 30th September 1852.*

NAMES OF MEMBERS.	DESIGNATION.
CAPTAIN ORFEUR CAVERNAGH, ... ..	<i>Superintendent Mysore Princes.</i>
HIS HIGHNESS PRINCE GHOLAM MOOHUMUD, SAHIRZADAH MOOHUMUD BUSHEEROODEEN, NUWAB KHAYROULLAH KHAN, ... .. SAHIRZADAH MOOHUMUD JALALLOODEEN, ...	
	<i>Members of the Mysore Family.</i>

*Establishment on the 30th September 1852.*

Kallyprussunno Chatterjee, ...	<i>Officiating Head Master, ...</i>	150	2nd Feb. 1852.
Hurrynauth Chatterjee, ...	<i>Assistant Master, ...</i>	50	21st Jan. 1847.
Mouluee Nassiroodeen, ...	<i>Persian Teacher, ...</i>	60	21st June 1848.
Mouluee Fuzund Ally, ...	<i>Officiating Persian Teacher, ...</i>	25	20th Mar. 1852.
Ramchunder Biddalunker, ...	<i>Bengali Pundit, ...</i>	50	28th Oct. 1845.
House rent, ...		60	
Servants, ...		14	

## *Local Receipts and Disbursements.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				ACTUAL CHARGES FOR 1851-52.		
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Total.	Establishment and Expenses as fixed by Government dated	Nature of Charge.	Items.	Total.
			7,200	English Teachers, ...	2,026 5 2	
				Vernacular Teachers, ...	1,743 4 5	
				House Rent, ...	720 0 0	
				Contingencies, ...	954 7 8	
				Government Book Agent,	291 9 6	
						5,735 10 9

The following report on the changes, &c. which have occurred during the last year has been submitted by the Superintendent of the Mysore Princes :

“The progress which has been made during the past year by all classes in the English department appears creditable both to the pupils and to their instructors. Owing, I regret to state, to his severe indisposition, the seminary has, for upwards of 9

D

months been deprived of the services of the head master Mr. Scott; his place has, however, been ably supplied by Babu Kallyprosunno Chatterjee, who was appointed to officiate under the orders of the Council, dated 28th January, and assumed charge early in the following month; I consequently deem it just to take this opportunity of recording my approbation of the zeal and ability he has displayed in the discharge of his duties during the period he has been attached to the institution. The second master, Hurrynauth Chatterjee, has also exhibited a laudable desire to advance in their studies the members of the classes placed under his tuition, and I have every reason to be pleased with his conduct.

"In the Persian department, I am sorry to observe that a sad deterioration is apparent: this may be mainly attributed to the recent influx of Hindu pupils, and the comparative decrease which has taken place in the number of Moohummudan students, more especially amongst the scions of the Mysore Family; with the exception of Prince Gholam Moohummud and the members of the school committee, from whom, especially the former, I have always derived every possible support, none of the Sahibzadahs seem to take the slightest interest in the welfare of the school, and where indifference is shown by the parents, it can hardly be expected that much energy will be evinced by the children, in the prosecution of studies naturally distasteful to lads of their age and habits. Both the Oriental teachers have exerted themselves in the instruction of their respective classes, and consequently, although the standard of attainments in this branch is immoderately low, no blame attaches to them, either as respects want of talents or assiduity.

"In the Bengali department no change has occurred worthy of observation.

"In order to encourage the study of the Arabic and Persian languages, and moreover taking into consideration the liberal feeling which induced the Mysore Princes to throw open to the members of another creed the doors of an institution established solely for the education of their own offspring, I would recommend the payment of fees being in future restricted entirely to Hindus, the privilege of gratuitous admission being restored to the sons of all respectable Moohummudans residing in the vicinity of Russapuglah."

The examination was conducted by Captain Orfeur Cavenagh, Superintendent of the Mysore Princes, assisted by Prince Gholam Moohummud, Nuwab Khyroollah Khan, Sahibzadahs Busheeroodeen and Jallalloodeen, Mr. Twentyman and Babu Essurchunder Shaha.

#### **English Department.**

**CAPTAIN ORFEUR CAVENAGH,**  
*Superintendent Mysore Princes.*

"The first English class consists of 11 lads (average age 14 years), of whom three were absent, one, Prosunno Khoomar Ghose, was in attendance at the Town Hall as a candidate for a Junior scholarship. They read with fluency and precision a chapter of the History of England and Nos. 5, 6, and 7, Fables Poetical Reader No. 2, and were subsequently called upon both to spell and give the significations of the most difficult words occurring in the passages they had perused. In this stage of their

ordeal they acquitted themselves most creditably; in their knowledge of grammar, except on the part of the 3 or 4 seniors, the display was not quite so satisfactory. Their answers to all questions both in geography and history were in general correct, in fact in the former particularly so, and the progress they have evinced in that branch of their studies merits approbation. The advance they have made in arithmetic is fair, and they were generally successful in accomplishing the tasks assigned them. The result of the test to which they were exposed in writing from dictation was again unfavorable, not a single paper being free from several errors. The attendance of the lads composing this class has been uniformly regular, and I would beg to recommend the distribution of prizes amongst them as follows:

1.

Reading and Orthography,..	...	Callyprosunno Banerjee.
Geography	... ..	Ditto Ditto.
History,..	... ..	Ditto Ditto.

2.

Arithmetic, ... .. Tarrucknauth Chatterjee.

3.

General Proficiency, ... .. Moheenee Mohun Bose.

"Second class total number of pupils 9, absent 3, average age 12.

MR. W. TWENTYMAN. The studies are elementary, comprising 58 pages of No. 2 Prose Reader, 19 pages of Lennie's Grammar; 10 pages of Clift's Geography; and addition and subtraction in arithmetic. The class passed a fair examination; the teacher, Babu Hurrinath Chatterjee, appears to have taught his pupils carefully; the best boys are

1 Hamayoonjah. | 2 Yawar Bukth.

3. Farrakth Bukth.

"The first section third class consists of 6 pupils, average age 11 years. These lads as far as they have read have

HIS HIGHNESS PRINCE  
GHOLAM MOOHUMMUD.

made good progress, Moneeroodeen and Sahib-zadahs Hoormooz Shaha and Rowshun Ukter are deemed deserving of prizes.

"The second section third class boys have learnt a few pages of

MR. W. TWENTYMAN.

No. 1 spelling; examination unsatisfactory, but the examiner was given to understand that these children devote but half an hour a day to the study of English. The best boys are.

1 Kaassooddeen. | 2 Mohendrolaul Sirkar.

"The first Persian class consists of only 3 members, of whom all

**Persian Department.**

CAPTAIN ORFEUR CAVENAGH,

Superintendent Mysore Princes.

were absent owing to indisposition. During the past session, these lads have merely accomplished a few pages of the Unwar-i-Suheli, and consequently, under any circumstances, their performances would merit but little notice.

"The second class comprises 6 pupils, but only four were in attendance (their age averages 11 years.) They were examined in the 14th, 26th and 52nd Fable 1st chapter and 22nd Fable 2nd chapter Gulistan, which they read and translated with tolerable ease and accuracy. Abdool Ruhim and Sahibzadah Hoomayoonjah are each deemed deserving of a reward.

"The third class comprises 10 pupils under the tuition of a probational teacher, Mouluvee Furzundally, out of the  
**NUWAB KHYROOLLAH KHAN.** 49 pages of the Gulistan prepared by the class during the session four were selected by the examiner, three lads passed very satisfactorily in reading, orthography and explanation of the portions assigned them, Sahibzadah Hoormoozshah was decidedly the best boy of the three, and most deserving of a prize, for which he is accordingly recommended.

"The fourth class consists of 5 boys, whose ages range from 7 to 11 years. They were examined in a work styled 'Nuckuleaut' in the rudiments of the Persian language, and the examiner had every reason to be satisfied with the promptness of their answers. Their manner of reading was as it should be; pronunciation correct, and they evidently understood what they read. Two boys, Shureeatollah and Mooneeroodeen, were considered the most meritorious and recommended for suitable prizes.

"With respect to the attainments of the lads of the fifth class, which consists of 9 pupils, little need be said, as the members of it are mere children, and their studies of a most elementary nature; it is sufficient to observe that they acquitted themselves as well as could be expected, the most proficient among them being Abdool Ghunnee, to whom it is trusted that a prize book may be awarded as a stimulus to his future exertions.

"The first Bengali class consists of 10 pupils, all of whom, with the exception of Prosunoo Coomar Ghose and Neelmoney Sain, were present. The text book of this class was Probodchundrica, in which they acquitted themselves to the examiner's satisfaction; the answers to the several questions put to them in the explanation of sentences, meaning of words, and spelling were correct and they read several pages of the work above-mentioned with great ease and accuracy. Nobeenchunder Banerjee and Gopaul Chunder Chatterjee showed greater aptitude than the other lads of the class, and it is therefore recommended that the former be awarded the first, and the latter the second prize.

"The second and third classes containing a total of 15 boys, 3 absent. The examiner reports that the pupils  
**BABU ISSERCHUNDER SAHA.** read and explained passages from Nitikotha, part 1st; that they did pretty well, but were rather deficient in spelling. The prize boys in Bengali are

1 Juddoonauth Dey. | 2 Hoormez Shah.  
 3 Futtah Allee Shah."

# APPENDIX No. I.

## *Result of Junior Scholarship Examination of the RUSSAPUGLAH SCHOOL for 1851-52.*

Number.	Name.	FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50.								Remarks.
		Reading.	Literature.	History.	Mathematics.	Geography.	Grammar.	Vernacular.	Total.	
1	Prosono Coomer Ghose, .....	16	17	8.5	7.5	12	18	20.5	99.5	Unsuccessful.

FRED. J. MOUTAT, M. D.,  
*Secretary, Council of Education.*



# Hindu College.

SESSION 1851-52.

THIRTY-SEVENTH YEAR.

*Managing Committee as on the 30th September 1852.*

NAMES OF MEMBERS.	DESIGNATION.
THE HON'BLE SIR J. W. COLVILLE, - - -	<i>President.</i>
MAHA RAJA MAHTAB CHAND BAHADOOR, -	<i>Member and Hereditary Governor.</i>
BAHU PROSUNNOOOMAR TAGORE, - - -	<i>Member and Hereditary Governor.</i>
F. J. MOUT, ESQ., SECY. C. OF EDUCATION,	<i>Member.</i>
BAHU RADHAMADUB BANERJEE, - - -	<i>Member.</i>
" RUSSOMOY DUTT, - - -	<i>Member and Secretary.</i>
" SRIKISSEN SING, - - -	<i>Member.</i>
" DEBENDANATH TAGORE, - - -	<i>Member.</i>
" ASHOTOSS DEY, - - -	<i>Member.</i>

*Statement exhibiting the Number of Students studying different languages in the Hindu College and its Branch Schools on 30th September 1852.*

INSTITUTION.	Sanscrit.	Arabic and Persian.	English.	Urdu.	Bengali.	Remarks.
Hindu College, ... ..	0	0	488	0	488	
Branch School, .....	0	0	453	0	453	
Pautshala, ... ..	0	0	0	0	215	

*Statement exhibiting the Number of Scholarshipholders and Pay and Free Pupils of the Hindu College and its Branch Schools on the 30th September 1852.*

INSTITUTION.	Scholarship-holders.	Free Scholars.	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
Hindu College, ... ..	a28	b19	409	32	488	a Hindu College, - - 23 Branch School, - - 4 Howrah School, - 1 Total, - 28
Branch School, ... ..	0	0	445	8	453	b Hindu College, - - 12 Branch School, - - 3 Baraset School, - - 3 Barackpore School, 1
Pautshala, ... ..	0	0	211	0	215	Total, - 19

b



*Establishment of the Hindu College as on the 30th  
September 1852.*

**College Department.**

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
J. Sutcliffe, Esq., B. A., -	<i>Principal, - - - - -</i>	600 0 0	20th Aug. 1852.
J. Rowe, Esq., - - -	<i>Professor of Surveying, - - -</i>	106 10 6	27th Sept. 1853.
W. Theobald, Esq., - - -	<i>Professor of Law, - - - - -</i>	300 0 0	19th Dec. 1851.
Total, Co.'s Rs., -		1006 10 6	

**Senior Department.**

R. Jones, Esq., - - -	<i>Head Master, - - - - -</i>	500 0 0	13th May 1846.
Mr. C. T. Vaughan, - -	<i>Second Master, - - - - -</i>	200 0 0	21st July 1848.
Mr. W. Vining, - - -	<i>Teacher of English Literature, -</i>	200 0 0	21st July 1848.
Babu Ram Chunder Mitter,	<i>Teacher of Vernacular Literature,</i>	200 0 0	21st July 1848.
Pitamber Surmono, -	<i>First Pundit, - - - - -</i>	35 0 9	9th Mar. 1827.
Gouri Churn Surmono, -	<i>Second Pundit, - - - - -</i>	20 0 0	8th Nov. 1844.
Total, Co.'s Rs., -		1155 0 0	

**Junior Department.**

Mr. T. H. Sturgeon, *-	<i>Second Master, - - - - -</i>	175 0 0	22nd Mar. 1844.
Babu Ishur Chunder Shaha,	<i>Third Master, - - - - -</i>	125 0 0	22nd Mar. 1844.
„ Baneymadub Banerjee,	<i>Fourth Master, - - - - -</i>	95 0 0	6th April 1846.
„ Hurrow Chunder Dutt,	<i>Fifth Master, - - - - -</i>	95 0 0	22nd Mar. 1844.
„ Goopeakissen Mitter,	<i>Sixth Master, - - - - -</i>	80 0 0	22nd Mar. 1844.
„ Joygopal Sett, - -	<i>Seventh Master, - - - - -</i>	70 0 0	1st Dec. 1847.
„ Sreenauth Bose, - -	<i>Eighth Master, - - - - -</i>	70 0 0	1st Dec. 1847.
„ Gopal Chunder Dutt,	<i>Ninth Master, - - - - -</i>	60 0 0	26th Jan. 1847.
„ Gopal Chunder Banerjee, - - -	<i>Tenth Master, - - - - -</i>	60 0 0	9th Jan. 1847.
„ Prossunno Coomar	<i>Eleventh Master, - - - - -</i>	50 0 0	
„ Surbodicarry, - -	<i>Twelfth Master, - - - - -</i>	50 0 0	
„ Mohindernauth Roy,	<i>(on leave,) - - - - -</i>		
„ Judoonauth Mookerjee, - - -	<i>Ditto, Acting, - - - - -</i>		
Cally Doss Surmono, -	<i>First Pundit, - - - - -</i>	20 0 0	9th Sept. 1844.
Prossunno Chunder Goopto,	<i>Second Pundit, - - - - -</i>	20 0 0	26th April 1851.
Luekhynarain Surmono, -	<i>Third Pundit, - - - - -</i>	20 0 0	1st Aug. 1842.
Bacharam Goopto, - -	<i>Fourth Pundit, - - - - -</i>	20 0 0	1st Aug. 1842.
Total, Co.'s Rs., -		1010 0 0	

**Office Establishment.**

Babu Hurrow Mohun Chatterjee, - - -	<i>Asst. Secretary and Cash Keeper,</i>	125 0 0	24th Oct. 1854.
„ Coonjobehary Chatterjee, - - -	<i>Sub-Assistant Surgeon, - - -</i>	50 0 0	12th Sept. 1848.
„ Cally Doss Muzumdar,	<i>Librarian, - - - - -</i>	25 0 0	July 1850.
Three Writers, - - -	- - - - -	40 0 0	
Two Sircars, - - -	- - - - -	24 0 0	
Three Peons, - - -	- - - - -	17 0 0	
Twenty-five Servants, -	- - - - -	143 0 0	
Principal's House Rent, -	- - - - -	140 0 0	
Total, Co.'s Rs., -		570 0 0	
Grand Total, Co.'s Rs., -		3741 10 6	

*Establishment of the Hindu College Pautshala as on the  
30th September 1852.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Khetter Mohun Dutt, - - -	<i>Superintendent, - - - -</i>	40 0 0	1st July 1840.
Hurrow Chunder Surmono, -	<i>Head Pundit, - - - -</i>	20 0 0	8th Nov. 1844.
Nemy Churn Dey, - - -	<i>Second Pundit, - - - -</i>	16 0 0	8th Nov. 1844.
Bissonauth Goopto, - - -	<i>Third Pundit, - - - -</i>	15 0 0	8th Nov. 1844.
Treeporary Goopto, - - -	<i>Fourth Pundit, - - - -</i>	10 9 0	23rd Dec. 1849.
Hurrownauth Surmono, - -	<i>Fifth Pundit, - - - -</i>	10 0 0	14th Nov. 1848.
Radha Nauth Surmono, - -	<i>Sixth Pundit, - - - -</i>	8 8 0	14th Nov. 1848.
Dinno Nauth Surmono, - -	<i>Seventh Pundit, - - - -</i>	8 0 0	14th Nov. 1844.
Eight Servants, - - - -	<i>- - - - -</i>	35 0 0	
	Total, Co.'s Rs., -	162 0 0	

*Establishment of the Hindu College Branch School as on the  
30th September 1852.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Mr. W. J. Twentyman, - -	<i>Head Master, - - - -</i>	150 0 0	1st Jan. 1848.
Babu Grish Chunder Dey, -	<i>Second Master, - - - -</i>	60 0 0	1st Jan. 1848.
" Nilmoney Chuckerbutty,	<i>Third Master, - - - -</i>	60 0 0	30th Aug. 1851.
" Chunder Mohun Tagore,	<i>Fourth Master, - - - -</i>	45 0 0	30th Aug. 1851.
" Nundo Laul Dutt, - -	<i>Fifth Master, - - - -</i>	45 0 0	3rd Jan. 1848.
" Brojo Laul Mitter, - -	<i>Sixth Master, - - - -</i>	35 0 0	14th Nov. 1848.
" Prossunno Chunder Sircar,	<i>Seventh Master, - - - -</i>	35 0 0	19th July 1852.
" Judoonauth Shaha, - -	<i>Eighth Master, - - - -</i>	20 0 0	14th Nov. 1848.
" Chundy Churn Dey, - -	<i>Ninth Master, - - - -</i>	20 0 0	30th Aug. 1851.
" Mohesh Chunder Chatter-			
jee, - - - -	<i>Tenth Master, - - - -</i>	20 0 0	3rd Nov. 1848.
" Chunder Mohun Banerjee,	<i>Eleventh Master, - - - -</i>	20 0 0	30th Aug. 1851.
" Sree Nauth Ghose, - -	<i>Twelfth Master, - - - -</i>	20 0 0	30th Aug. 1851.
" Gopaul Chunder Ghose, -	<i>Thirteenth Master, - - - -</i>	20 0 0	30th Aug. 1851.
" Ram Chunder Paulit, - -	<i>Fourteenth Master, - - - -</i>	20 0 0	30th Aug. 1851.
" Cally Prossunno Ghuttoke,	<i>Fifteenth Master, - - - -</i>	20 0 0	8th Sept. 1852.
Nobu Canto Surmono, - -	<i>First Pundit, - - - -</i>	15 0 0	1st Jan. 1848.
Radhanauth Surmono, - -	<i>Second Pundit, - - - -</i>	15 0 0	May 1848.
Rajbulhub Banerjee, - -	<i>Third Pundit, - - - -</i>	15 0 0	31st May 1851.
Allowance to the Assistant Secre-			
tary Hindu College, - -		25 0 0	
Seven Servants, - - -		36 3 0	
Education of five Pupils at the			
Hundu College, - - -		26 10 8	
	Total, Co.'s Rs., -	722 13 8	

*Statement exhibiting the Number, Religion, &c., of the Pupils of the Hindu College and its Branch Schools as on the 30th Sept. 1852.*

INSTITUTION.	Number of Pupils.	Christians.	Moo- hum- mudans.	Hindus.	Remarks.
Hindu College, ...	488	0	0	488	
Branch School, .....	453	0	0	453	
Pautshala, ... ..	215	0	0	215	

*Actual Disbursements of the Hindu College and Pautshala;  
from 1st October 1851 to 30th September 1852.*

Nature of Charges.	Items.	Total.
<i>Hindu College.</i>		
	Rs. As. P.	
Principal, ... ..	5,672 4 2	
Ditto's House Rent, ... ..	1,323 8 6	
Professors and Teachers, ... ..	37,205 11 8	
Pundits, ... ..	1,620 0 0	
Office Establishment, ... ..	3,439 2 6	
Servants, ... ..	1,727 0 0	
Scholarships, ... ..	5,174 8 8	
Books and Prizes, ... ..	2,132 10 6	
Contingent Charges, ... ..	2,872 3 7	
		61,167 1 7
<i>Pautshala.</i>		
Superintendent, ... ..	480 0 0	
Teachers, ... ..	1,039 0 4	
Servants, ... ..	420 0 0	
Books and Prizes, ... ..	20 0 0	
Contingent Charges, ... ..	110 0 0	
		2,069 0 4
Total, Co.'s Rs., .....	.....	63,236 1 11
Total of Schooling Fees collected, } Hindu College, ... ..	26,445 12 5	
Pautshala, ... ..	1,242 15 0	
		27,688 11 5
Total, Co.'s Rs., .....	.....	27,688 11 5

*Actual Disbursements of the Hindu College Branch School,  
from 1st October 1851 to 30th September 1852.*

Nature of Charges.	Items.	Total.
	Rs. As. P.	
Head Master, ... ..	1,800 0 0	
Teachers, ... ..	5,213 4 5	
Pundits, ... ..	537 0 10	
Allowance to the Assistant Secretary } Hindu College, ... .. }	300 0 0	
Servants, ... ..	434 4 0	
Scholarships, ... ..	358 0 8	
Books and Prizes, ... ..	104 10 0	
Contingent Charges, ... ..	379 4 6	
Punkha Pullers, ... ..	49 11 9	
Education of Pupils at the Hindu } College, ... .. }	320 0 0	
		9,496 4 2
Total, Co.'s Rs., ....	.....	9,496 4 2
Total of Schooling Fees collected, ...	.....	10,518 14 0

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College,  
from 1st October 1851 to 30th September 1852.*

Months.	Amount realized.
	Rs. As. P.
October 1851, ... ..	2,191 10 6
November ,, ... ..	0 0 0
December ,, ... ..	4,416 0 5
January 1852, ... ..	2,236 6 1
February ,, ... ..	2,067 1 1
March ,, ... ..	2,502 3 7
April ,, ... ..	2,186 8 10
May ,, ... ..	2,165 10 1
June ,, ... ..	2,027 1 7
July ,, ... ..	2,274 1 7
August ,, ... ..	2,188 14 7
September ,, ... ..	2,190 2 1
Total, Co.'s Rs., ... ..	26,445 12 5

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College  
Pautshala, from 1st October 1851 to 30th September 1852.*

Months.		Amount realized.		
		Rs.	As.	P.
October	1851, ... ..	153	11	0
November	" ... ..	0	0	0
December	" ... ..	214	1	3
January	1852, ... ..	123	0	0
February	" ... ..	59	0	0
March	" ... ..	120	12	0
April	" ... ..	113	15	0
May	" ... ..	88	6	0
June	" ... ..	83	0	0
July	" ... ..	76	0	0
August	" ... ..	123	4	0
September	" ... ..	87	13	9
Total, Co.'s Rs., ... ..		1,242	15	0

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College Branch  
School, from 1st October 1851 to 30th September 1852.*

Months.		Amount realized.		
		Rs.	As.	P.
October	1851, ... ..	791	5	3
November	" ... ..	0	0	0
December	" ... ..	1,765	12	3
January	1852, ... ..	932	12	9
February	" ... ..	835	0	0
March	" ... ..	986	8	0
April	" ... ..	827	14	9
May	" ... ..	846	14	3
June	" ... ..	0	0	0
July	" ... ..	931	5	3
August	" ... ..	1,748	10	9
September	" ... ..	852	10	9
Total, Co.'s Rs., ... ..		10,518	14	0

Sir J. W. Colville, by virtue of his office as President of the Council of Education, has assumed the office of ex-officio President of the Committee of Management, and Mr. Beadon has resigned his seat as a Member of the Committee.

**Changes in the Committee of Management.** Mr. E. Lodge, Principal of the Institution, resigned on the 2nd of June last. Pending the appointment of a successor, the duties of this office were gratuitously conducted by Mr. Sutcliffe, the professor of Natural Philosophy, and Mr. Jones, the Head Master, until the 20th of August last, when the former was appointed to the post of Principal. Upon Mr. Sutcliffe's promotion, Mr. Rees, before professor of Mathematics, would have succeeded to the Natural Philosophy chair. Mr. Rees, however, has intimated his intention of resigning his post immediately after the vacation,\* and the Committee having reported to the Council of Education that the College requires the appointment of a new professor of Literature, rather than a successor to professor Rees in the Mathematical Department, and the Government having intimated its wish that no permanent appointment to the chair of Literature should be made until the arrival of the two professors expected from England, it is proposed, that, for the present, Mr. Sutcliffe, in addition to his duties of the Principal, will conduct the joint duties of the professors of Mathematics and Natural Philosophy, hitherto conducted by himself and Mr. Rees, and also take a part in the instruction of Literature of the College classes, namely, the History and correction of Essays of the first three classes, and that Mr. Robert Hand, who has been appointed by the Council of Education acting assistant professor, shall teach the junior classes of the College Department. On the appointment of a permanent professor of Literature, Mr. Sutcliffe will combine the functions of Principal with those of professor of Mathematics and Natural Philosophy. Mr. Vining, teacher of Literature in the Senior School Department, had leave of absence for 6 months on medical certificate. Mr. J. G. Beanland, of the Kishnaghur College, officiated during his absence. Babu Bonnamally Mitter, 9th master of the Junior School Department, was transferred to the Hooghly College, and Babu Sama Churn Dutt, last master of the same department,

---

\* Mr. Rees has since resigned.

resigned his appointment. The post of the former has been filled up by gradual promotion within the College, and the two last vacant places were supplied by the appointment of Babus Prosunno Comar Surbadikary, late 3rd master of the Junior School Department of the Dacca College, and Mohendernath Roy, an ex-student of the Institution.

The Government was pleased to sanction the re-establishment of the chair of law experimentally for one year, and Mr. Theobald, an eminent barrister, was appointed lecturer. The lectures are delivered twice a week and have been made available to the public, as well as to all the senior students of this and other Government Colleges, the former on a charge of 16 rupees per course, and the latter gratuitously.

**Re-Establishment of the Law Class.** On the 30th September the number of pupils on the rolls was 488, viz :

In the College Department,	...	...	...	62
Senior School,	"	...	...	102
Junior School,	"	...	...	324
				<hr/>
Total,	...	...	...	488

Classified as follows :—

Scholarshipholders,	...	...	...	23
Branch School Junior Scholars,	...	...	...	4
Howrah ditto ditto ditto,	...	...	...	1
				<hr/>
Free Scholars Hindu College,	...	...	...	12
Ditto Baraset School,	...	...	...	3
Ditto Barrackpore School,	...	...	...	1
Ditto Branch School,	...	...	...	3
				<hr/>
Free Pupils,	...	...	...	19
Pupils promoted from the Branch School, whose schooling fees are paid out of the separate Fund of that school,	...	...	...	32
Donation Scholars (schooling fees paid by Government,)	...	...	...	5
Pay, ...	...	...	...	19
				<hr/>
Total,	...	...	...	385
				<hr/>
				<hr/>
Total,	...	...	...	488

The above statement shows an increase of 17 pupils over the preceding year, and indicates the continued high estimation in which the Institution is held by the native community in general.

The annual general examination of the Junior School

**Examinations.** Department was conducted by Mr. Sutcliffe and Mr. Jones, and the result of the examination was given in tabular statements, which exhibit, on the whole, a favorable and satisfactory amount of progress. They are too extended for publication.

The examiners in forwarding the tabular statements remark.—“A reference to the tabular statements will show that the whole department has passed a satisfactory examination. There are two classes, however, whose examination showed that there had been extraordinary exertions on the part of the masters (Sreenath Bose and Gopal Chunder Banerjee,) and we considered it due to these masters to make this favorable mention of their services.”

The Vernacular examination of the Junior School Department was conducted by the pundits of the Senior School Department, and the result of the examination is embodied in the tabular statements referred to in the preceding paragraph. They also exhibit a tolerably favorable result.

The first class of the Senior School Department, according to the rules, competed for junior scholarships and the two remaining classes, as also the second and third classes of the Branch School, were examined at the College simultaneously upon the same questions, the same mode of precaution as to access to books, papers, or references of any kind being observed at this examination as in the scholarship examination held at the Town Hall. The questions were set and the answers examined by the gentlemen whose names are appended to each subject:

Mathematics, ... ..	J. Sutcliffe, Esq.
Literature, ... ..	R. Jones, Esq.
History, ... ..	Mr. C. T. Vaughan.
Grammar, ... ..	Mr. W. Vining.
Vernacular, ... ..	Babu Ram Chunder Mitter.
Geography, ... ..	Mr. W. J. Twentyman.

Tabular statements of the result of the examination were forwarded for the information of the Committee and Council.

The following is an abstract of the tabular returns of the examination of the second and third classes of the Senior School, submitted by Messrs. Sutcliffe and Jones :—

“The second class contains 31 pupils, 11 of whom have been absent in the year for periods averaging from 40 to 128 days. At the examination



12 pupils obtained one-half and upwards of the number of marks assumed as the standard of proficiency in all the branches of instruction.

"The return by the Master of the class does not exhibit the ages of the boys, the dates of their admission to the class, and their progress during the year.

"The third class has 42 pupils, whose ages average from 11 to 17 years; one pupil, however, is 20 years old. The Master of the class does not report on their progress. Eleven pupils have been absent from 40 to 152 days. Eleven obtain marks from 40 to 50 out of 80."

The Principal, in forwarding the tabular statements of the result of the examinations of the above classes, remarks—  
 "I regret to have to call the attention of the Committee to the general failure of the boys in these classes in Literature, History, Grammar and Geography. This may chiefly be attributed to the continued absence of Mr. Vining during the former part of the session and I hope to be able to report more favorably of this department after the next general examination."

The following is an abstract of the tabular returns of the **Junior School** examination submitted by Messrs. Sutcliffe and Jones:—

"The first class consists of 27 pupils, whose progress is to be reported mostly 'good.' The absenteeism, considering the number of boys, has been great; nine have been absent during the year 60 days and upwards; ten 40 days and upwards; eight 30 and upwards. At the examinations three-fourths of the aggregate number of marks were obtained by 12 pupils, two-thirds by 12, and one-half and upwards by the rest.

"The second class is divided into three Sections, containing 31, 34 and 36 pupils, respectively. Section A has been tolerably regular in attendance, only four absent 40 days and upwards; in Section B, 13 have been similarly absent; the same number in Section C. The progress of the three Sections is reported in the same terms, mostly 'good,' 'moderate,' 'middling' and 'fair.' In Section A, 18 obtained three-fourths and upwards of the marks at examination; 12 two-thirds and upwards, all the rest one-half and upwards. These proportions are obtained nearly by the next Section likewise. In Section C, 17 obtained three-fourths, and 9 two-thirds and upwards.

"The third class is also divided into three Sections, with 35, 32, and 30 pupils, respectively. Section A has only 9, who have been absent 40 days and upwards; Section B has 12; Section C 5. The marks are pretty equally distributed in all the three Sections; all very creditable, not one pupil getting lower than one-half.

"The fourth class has four Sections, A, B, C, D, with 29, 24, 21 and 25 pupils. The amount of absenteeism is lower in these classes than in those mentioned above. The examinations are satisfactory.

"With the exception of one, that of third class Section A and Section C, the statements from which this report is abstracted do not contain the ages of the pupils; not one has the dates of admission."

In conformity with the recommendation of the examiners, certificates of proficiency in the Senior, and prizes in books in the Junior Department, have been awarded to the under-mentioned students :—

*Senior School Department.*

SECOND CLASS.

Radheka Narain Bose,	...	...	...	Literature.
Gopal Chunder Banerjee,	...	...	...	Mathematics.
Kishub Chunder Sen,	...	...	...	Vernacular.

THIRD CLASS.

Gopal Chunder Chowdery,	...	...	...	Literature.
Jadubkissen Ghose,	...	...	...	Mathematics.
Kaly Prosunno Ghose,	...	...	...	Vernacular.

*Junior School Department.*

FIRST CLASS.

Wodoynarayan Sing,	...	...	...	Literature.
Sreenath Dutt,	...	...	...	Mathematics.
Muddonmohun Bose,	...	...	...	Vernacular.

SECOND CLASS, SECTION A.

Lallgopal Dutt,	...	...	...	Literature.
Preonath Dutt,	...	...	...	Mathematics.
Hem Chunder Banerjee,	...	...	...	Vernacular.

SECOND CLASS, SECTION B.

Rocoldoss Bose,	...	...	...	Literature.
Dwarkanath Chowdery,	...	...	...	Mathematics.
Sarodapersad Bose,	...	...	...	Vernacular.

SECOND CLASS, SECTION C.

Radhikapersad Sing,	...	...	...	Literature.
Tarachand Sirkar,	...	...	...	Mathematics.
Aushootosh Goopto,	...	...	...	Vernacular.

THIRD CLASS, SECTION A.

Gobind Chunder Addy,	...	...	...	Literature.
Sosheebhooshun Mookerjee,	...	...	...	Mathematics.
Gonnendermohun Tagore,	...	...	...	Vernacular.

THIRD CLASS, SECTION B.

Biressor Bose,	...	...	...	Literature.
Aushootosh Bose,	...	...	...	Mathematics.
Baneymadub Sen,	...	...	...	Vernacular.

THIRD CLASS, SECTION C.

Jogusher Chunder Ghose,	...	...	...	Literature.
Mohendernaryen Doss,	...	...	...	Mathematics.
Gonnesham Bose,	...	...	...	Vernacular.

## FOURTH CLASS, SECTION A.

Sosheebhoosan Mookerjee, ...	...	...	Literature.
Okilnath Roy, ...	...	...	Mathematics.
Monylall Shaha, ...	...	...	Vernacular.

## FOURTH CLASS, SECTION B.

Gobind Chunder Seal, ...	...	...	Literature.
Gonesh Doss Khetry, ...	...	...	Mathematics.
Goopeenath Doss, ...	...	...	Vernacular.

## FOURTH CLASS, SECTION C.

Promothonath Chowdery, ...	...	...	Literature.
Aunada Churn Mookerjee, ...	...	...	Mathematics.
Gopalkisto Bose, ...	...	...	Vernacular.

## FOURTH CLASS, SECTION D.

Nobin Chunder Boral, ...	...	...	Literature.
Kessublaul Mookerjee, ...	...	...	Mathematics.
Monymadub Sen, ...	...	...	Vernacular.

All the senior and junior scholarship competitors, as well as those who are candidates for insertion in the list directed to be forwarded in the Resolution of Government, dated 10th October 1844, were, as usual, examined at the Town Hall. There were altogether 90 candidates, and they are of the following classes :—

**Scholarship Examination.**

Hindu College Senior Scholarship Candidates, ...	...	58
„ Junior Scholarship Candidates, ...	...	29
Branch School Scholarship Candidates, ...	...	3
Total, ...		90

The examiners' reports on the various subjects in which the scholars were examined, are contained in the general report of the Council of Education.

The examination of the Law Class recently established, will be held after the vacation, the questions being previously selected and arranged by the Lecturer, with the concurrence of the Hon'ble President. Mr. Theobald reports that he has concluded his lectures for the past course, which consisted of an Introductory one, and twenty Lectures on Contracts, five on Criminal Law and the same number of repetitions, the plan

**Law Class Examination.**

having been to give on Wednesdays an opportunity of familiarly discussing what was more formally delivered on Saturdays. The attendance of the class was good, and the attention of the pupils has been exemplary, indicating that they like the subject. The books which have been indented for not having yet arrived, the utility of the tuition is much restricted. Mr. Theobald proposes to commence his next course after the vacation, which will embrace Lectures on Contracts and Criminal Law, to those young men who are newly admitted, and continue with the old class with other subjects, and for this purpose he intends to devote three days a week to these Lectures.

The undermentioned scholars have withdrawn themselves from the College during the past session, and are entitled to the usual certificates of proficiency and good conduct :

*Senior Scholars.*

- |                          |  |                        |
|--------------------------|--|------------------------|
| 1 Sreenath Doss.         |  | 3 Jadub Chunder Ghose. |
| 2 Mudhusuden Chatterjee. |  | 4 Nobokisto Mookerjee. |
| 5 Tacoor Churn Sen.      |  |                        |

6 Hurrukisto Dutt, junior scholar, who has been permitted to join the Medical College with his scholarship made tenable there.

Mudhusuden Chatterjee, (No. 2) has proceeded to join the Civil Engineering College at Roorkee, his expenses having been paid by Government. Sealed papers of questions for his examination were sent down from Roorkee, and his answers being satisfactory, a scholarship in the College has been assigned to him.

The library is in good condition. Many valuable additions have been made to it during the past year.

**Library.** The Hon'ble President has presented 2 vols. of Smith's Leading Cases for the use of the Law class. A number of law books have been transmitted by the Sudder Board of Revenue from the Board's Library, with the understanding that they are not to be removed from the College but to remain the property of the Board, reclaimable at any time. The Philosophical Instruments are in excellent condition, the additional Instruments ordered out by Mr. Sutcliffe, and referred to in the 16th paragraph of the last Annual Report, have arrived. The balance of expense, Co.'s Rs. 189-10-4, has been paid from the unappropriated balance of 1,200 rupees presented by the late Hon'ble J. E. D. Bethune.

The library continues to be well frequented by the **Examination for Library Medal.** students, and the following subject was promulgated by the Principal for the examination of the candidates for the Library Medal:

"The History of America."

The examination will take place on the re-opening of the College after the long vacation.

The Secretary to the Council of Education, as **ex-officio** Member of the Committee, lately visited the **Building.** College and reported upon the state of the building, which report was forwarded to the Council of Education, and the necessary repairs are in the course of being completed by the Civil Architect. The iron railings to the east of the College compound, and the circular railing to the south of the play ground, have also been repaired, and some alterations have been made in two rooms in the second floor of the centre building to increase the accommodation of the classes instructed in them.

**Finance.** An abstract of the receipts and disbursements is contained in an early part of this report.

The Council of Education have ruled that the standard of **Promotion,** acquirement which will entitle a pupil in all the classes to promotion from one class to another will be  $\frac{2}{3}$ ths of the aggregate number of marks allowed on all subjects, that all pupils who have been two full years in any particular class, and upon examination at the end of that time are found to be unfit for promotion, shall be struck off the rolls, that all promotions shall be from class to class, and in no case from one section to another of the same class, and that the studies of the different sub-divisions of any class are to be the same.

Among the students there has occurred only one case of dis-

**Conduct of Mas-** missal for misconduct, and with the ex-  
**ters and Pupils.** ception of irregularity in the attendance  
of some of the European Masters of the  
Senior School Department, who have been reprimanded, the  
conduct of the Masters has been on the whole satisfactory.

## Paustshala.

On the 30th September last, the number of pupils on the rolls was 215, classified as below :

First Class, .....	24
Second ditto, .....	26
Third ditto, .....	25
Fourth ditto, .....	27
Fifth ditto, .....	37
Sixth ditto, .....	30
Seventh ditto, ...	46
<b>Total, ...</b>	<b>215</b>

There has been no change in the Instructive Department of this school, nor in the system of instruction pursued.

The annual examination was conducted by Babu Ram Chunder Mitter of the Hindu College, and he reports that "as to the state of the school, I beg to draw your attention to the remarks already made by me in former years, which also apply in the present instance. I think if the Committee would be so kind as to adopt the suggestion therein contained of promoting meritorious students of the first class as free pupils either to the Branch School or the Hindu College by way of prizes, it will materially tend to improve the condition of the Institution."

In conformity with the recommendation of the examiner, the prizes are to be awarded to the undermentioned pupils :

### FIRST CLASS.

Greesh Chunder Mozumdur. | Otool Chunder Mullic.

### SECOND CLASS.

Bhoobun Chunder Busac. | Canylall Seal.

### THIRD CLASS.

Biprodass Paul. | Anundho Krishna Deb.

### FOURTH CLASS.

Prosunno Chunder Ghose. | Debendernath Dey.

### FIFTH CLASS.

Nundololl Muttylall. | Coylas Chunder Goopto.

## SIXTH CLASS.

Bedhoobhosshun Mookerjee. | Bacharam Ghose.

## SEVENTH CLASS.

Lal Chund Bondo. | Mohender Chunder Dutt.  
Debendernath Ghose.

An abstract statement of the receipts and disbursements is prefixed to the report.

The school building has been made over to Government by the Committee of Management of the Hindu College, and the necessary repairs of the same have been made by the Civil Architect. It is unsuited for a school house, and a proposition for its demolition and the removal of the school to a more convenient place, as well as the erection of a model school house on the site, is now under the consideration of Government.

The conduct of the Masters and pupils, has been satisfactory.



## Branch School.

On the 30th September last the number of pupils on the rolls was 453, classified as follows :

Free Pupils, (old,) ...	...	...	...	...	...	...	8
Pay Pupils at Rs. 3, ...	...	...	...	...	...	...	31
Pay Pupils at Rs. 2, ...	...	...	...	...	...	...	364
Pay Pupils at Rs. 1, ...	...	...	...	...	...	...	50
Total, ...							453

The school is composed of three classes in the Senior and four classes in the Junior Department, with the intermediate sections, which altogether make up sixteen grades or subdivisions. It has only one European Superintendent, who is assisted by Native Masters, chiefly ex-students of the Hindu and Hooghly Colleges, who have obtained certificates of proficiency from the Committee for the examination of Masters.

There was only one change in the Instructive Department, by the appointment of Kalee Persunno Ghuttuck, an ex-student of the Hooghly College, and a fourth grade certificate-holder, to the post of last Master, vacated by Hurrynath Mookerjee, who has been appointed by the Council of Education Head Master of the Rungpore Zemindaree School.

The first class of the school at the beginning of the session consisted of nine pupils, out of which four have withdrawn themselves in consequence of being 2nd year students in the class, and two have procured employment; the remaining three boys, who are 1st year students, have passed the junior scholarship examination at the Town Hall, with the junior scholarship candidates of the Hindu College, and the result of their examination will be found in the General Report of the Council of Education. The two remaining classes of the Senior Department, were examined with the senior second and third classes of the Hindu College, simultaneously upon the same questions. Tabular statements of the result of the examination were submitted.

The following is an abstract of the returns of progress and examination of the Branch School :—

“The second class Senior Department contains 17 pupils, of whom two are reported as ‘very good,’ seven ‘good,’ five ‘fair,’ one ‘tolerable,’



one 'indifferent,' one 'bad.' The marks obtained have been high on an average. Six pupils have been absent more than 40 days during the year.

"The third class has 13 boys, ages from 14 to 18, attendance pretty regular, progress all 'good' except one 'indifferent' and two 'fair.' The marks have been on the whole very creditable.

"The first class Junior Department contains 24 pupils, ages from 15 to 18, attendance fair, progress mostly 'good' and examination fair. The pupils are mostly on a par with their marks.

"The second class has two Sections, containing 23 and 28 pupils respectively, ages from 12 to 15, progress generally 'good' and 'fair,' attendance generally regular, and examination on the whole good.

"The third class has four Sections, containing 30, 24, 37 and 33 pupils respectively. The progress is generally 'fair' and 'middling.' The remarks as above, relative to attendance and examination, apply to these pupils likewise.

"The fourth class has six Sections, with 31, 32, 34, 36, 42 and 41 pupils respectively. Ages of lowest Section, 8 to 10; of highest, 9 to 14. Progress reported generally as 'good,' and 'tolerable.'

"The subjoined is a list of pupils of the Senior Department, recommended for certificates of honor.

### *List of Prize Pupils.*

#### SECOND CLASS, SENIOR DEPARTMENT.

First Certificate, ... ..	Prosono Coomar Ghose.
Second Certificate,... ..	Munnylal Dutt.
Third Certificate, ... ..	Calachand Dey.

#### THIRD CLASS.

First Certificate, ... ..	Sumboo Chunder Goopto.
Second Certificate,... ..	Rasbehari Seal.
Third Certificate, ... ..	Mohendranath Ghose."

The Principal in forwarding the statements remarks :

#### SECOND AND THIRD CLASSES SENIOR DEPARTMENT.

"These classes were examined in written questions simultaneously with the Senior Department of the Hindu College School, in Mathematics by myself, in Literature and Reading by Mr. R. Jones, in Grammar by Mr. Vining, in History by Mr. Vaughan, in Geography by Mr. Twentyman and in translation by Babu Ram Chunder Mitter. During the past session Mr. Twentyman has taught the Arithmetic and Algebra of both these classes; Babu Greesh Chunder Deb the Literature and History of the second class and the Euclid of both classes; Babu Nilmony Chuckerbutty the Literature and History of the third class; Babu Judoonauth Saha the Geography, and Pundit Nobokanth Surmono, the Bengali of both the classes.

“ The average results of the examination are subjoined, the full number being 50 in each subject :

Subjects.	Classes.		Subjects.	Classes.	
	Second.	Third.		Second.	Third.
Literature, ... ..	26	28	Arithmetic and } Algebra, ... }	20	33
Grammar, .....	19	6	Euclid, ... ..	30	37
Reading, ... ..	24	24	Geography, ...	15	14
Translation, .....	25	19	History, .....	27	21

“ The second class consists of 17 pupils ; 7 have obtained one-half and upwards and 12 pupils two-fifths ; the promotion standard out of 400 marks, the highest is 319.

“ The third class consists of 13 pupils ; 4 have obtained one-half and upwards and 11 pupils two-fifths, out of 400 marks, the highest is 227½.”

The examination of the Junior School Department was conducted by the undermentioned gentlemen—

Geography and History, first } three classes, ... ..	Mr. Twentyman.
Reading, Explanation and Gram- } mar, first three classes, ... ..	„ Vaughan.
Arithmetic, first three classes, ...	„ Vining.
Vernacular, first three classes, ...	Pundit Dwarkanauth Surma.
Reading, Explanation and Spel- } ling, ... ..	Babu Horo Chunder Dutt.
Vernacular, Sections of four classes,	Pundit Gouri Churn Surma.

The following is the report of the Principal—

*Literature, First Class.*—“ Babu Nilmony Chuckerbutty, teacher. The reading and explanation were very good ; in parsing too the pupils passed a good examination, obtaining generally marks very near the standard number.

*Second Class, A and B.*—“ Babu Chunder Mohun Tagore, teacher. Both sections afforded the examiner satisfaction, saving that section B failed in explanation.

*Third Class, A and B.*—“ Babu Brojolall Mitter, teacher. Section A passed a very good and section B a satisfactory examination. The examiner says that he is glad to feel warranted in speaking now much more favorably of these sections than he was able to do last year.

*Third Class, C and D.*—“ The late Babu Radhica Persad Goopto, and Babu Prosunno Comar Sirkar, teachers. Reading and explanation good, but Grammar very inferior.

*Fourth Class, A and B.*—“ Babu Chundi Churn Dey, teacher. Section A, read well and explained correctly ; spelling a little defective. Section B, passed a satisfactory examination in reading, explanation and spelling.

*Fourth Class, C. and D.*—"Babu Chundermohan Banerjee, teacher. The reading of section C. was good, the Bengali explanation, though not idiomatic, was correct, and the spelling accurate and distinct; the reading of section D. was rather faulty, but the spelling and explanation satisfactory; the principal defect in the pronunciation of section D. was that the pupils could not properly distinguish the sound of *sh* from that of *s*.

*Fourth Class, E. and F.*—"Babu Ram Chunder Paulit teacher. Both sections, with the exception of the newly-admitted boys, passed a creditable examination and were found to be in good training."

Mr. Vaughan, the examiner of the first three classes in Literature, states—

"That to the discipline of the school and its general advancement Mr. Twentyman continues to pay every attention."

And Babu Hurro Chunder Dutt, the examiner of the fourth class, observes—

"That the orderly manner in which the boys conducted themselves while under examination, cannot be sufficiently praised.

*Arithmetic, First Class and Second Class, A B.*—"Babu Nundolall Dutt, teacher. These classes passed a good examination and afforded the examiner satisfaction, but he remarks that the boys prefer to depend on memory and rules rather than on judgment and reflection.

*Third Class, A to D.*—"Babu Mohesh Chunder Chatterjee, teacher. The boys passed a very good examination. The examiner states, that the most remarkable feature in the performance of the youngsters was the quickness with which they operated, and yet as his tabular statement indicates, they worked with considerable correctness.

*Fourth Class, A to D.*—"Babu Sreenath Ghose, teacher. All these sections have passed a good examination. Sections A and C have particularly distinguished themselves.

*Fourth Class, E and F.*—"Babu Gopal Chunder Ghose, teacher. Both Sections passed a fair examination."

Mr. Vining, the examiner of the first three classes in Arithmetic, says—

"My general opinion of the state of the classes both as to proficiency and discipline, is decidedly favourable, and I consider that much credit is due as well to the teachers, Babus Nundolall Dutt and Mohes Chunder Chatterjee, as to Mr. Twentyman for the evidently excellent internal arrangements of the school.

*Geography, First Class and Second Class, A and B.*—"Babu Jodunath Saha, teacher. Second class, Section A, passed a good examination, but the first class and the second class Section B, a very moderate one.

*Third Class A to D.*—"Babu Hurrinath Mokerjee, teacher for the greater part of the year. The examination of all these Sections was a failure, which however might have arisen from a change of teachers during the few months previous to the examination.

*History, First Class.*—"Babu Nilmony Chuckerbutty, teacher. This class passed a fair examination, the boys seem to have read up their history pretty well, and would in all probability, have obtained higher

marks at the examination, which was a written one, if more attention had been paid to their orthography.

*Second Class Section A.*—"Babu Chunder Mohun Tagore, teacher. The boys who were present passed a good examination, but the examiner remarks that out of a class consisting of 23 pupils, 6 absented themselves from the historical examination.

*Vernacular, First Class and Second Class A and B.*—"Pundit Nobokanth Surmono, teacher. The examination of these classes was most unsatisfactory, and as the failure must have arisen from great neglect on the part of this Pundit, I have directed his attention to be called to the imperfect state of his classes.

*Third Class A to D.*—"Pundit Radhanath Surma, teacher. In reading most of the pupils acquitted themselves creditably, but in parsing and explanation they failed altogether. Some of them could give synonymes of words, but no one appeared to understand the meaning of a sentence.

*Fourth Class A to F.*—"Pundit Rajbullob Surma, teacher. The students of these six sections passed a satisfactory examination."

The total number of pupils in the junior department is 415, divided into various sections, as specified in the table annexed. The column marked A shows the number of pupils in each class, that marked B, the number of pupils, and C, the fraction of the class entitled to promotion under the late orders of the Council of Education; each boy having received two-fifths the aggregate number of marks:

Class.	A	B	C	Class.	A	B	C
First, ... ..	24	19	·792	Third, ... C & D,	70	36	·514
Second, { A, ...	23	19	·826	Fourth, { A & B,	63	62	·984
{ B, ...	28	17	·607	{ C & D,	70	67	·957
Third, ... A & B,	54	41	·759	{ E & F,	83	70	·843

From the above table it appears that about four-fifths of the junior department have obtained the Council's standard of two-fifths, the aggregate number of marks; the remainder cannot claim the privilege of promotion, either from gaining too low a number or from having absented themselves at the examination.

With reference to the result of this examination, I recommend prizes to be awarded to the undermentioned students in the junior department:

First Class, ... ..	Jadub Chunder Dey.
Second Class, Section A, ... ..	{ Prankisto Saha.
	{ Taracnath Dutt.
	{ Obhoy Churn Ghose.
Third Class, Section A, ... ..	{ Oma Churn Addy.
	{ Nundolall Paul.

Third Class, Section B, ... ..	{ Ramlall Bose. Roy Chunder Sen. Opendernath Mitter. Hurro Loll Roy.
Fourth Class, Section A, ... ..	{ Herambo Chatterjee. Prossunno Comar Dutt. Annunto Ram Ghose.
Fourth Class, Section B, ... ..	{ Mudhusudun Sen. Preonath Ghose. Ogoonath Mookerjee.
Fourth Class, Section E, ... ..	{ Iswer Chunder Sing. Jadub Chunder Banerjee.

The abstract statement of the receipts and disbursements shows that the school has not only paid all its expenses without any aid from Government, but has even contributed a portion of its resources towards the General Education Funds.

Owing to the crowded state of the school, the necessity of providing more extensive accommodation referred to in the 35th para. of the last Annual Report, is still under consideration of the Council of Education and of the Government. The present school building has, during the past session, been repaired by the Civil Architect and is now in good condition.

The conduct of the instructive establishment, with one exception, is highly satisfactory, and with regard to the Head Master Mr. W. J. Twentyman, it may be specially remarked that it is owing to the interest, assiduity and zeal, which he evinced in the discharge of his duties, that the school has, in some measure, attained its present efficient footing, both as to proficiency and discipline. Much credit is also due to the teachers, Babus Nundolall Dutt and Mohes Chunder Chatterjee, as well as to Mr. Twentyman, for the evidently excellent internal arrangements of the school.

~~~~~

*Result of Senior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE for 1852.*

# APPENDIX No. I.

| Number.              | Names.                    | Year in the Class. | SUBJECTS.   |                    |                   |                    |          |                |                   |        | Remarks.            |
|----------------------|---------------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------------|--------------------|----------|----------------|-------------------|--------|---------------------|
|                      |                           |                    | Literature. | Mental Philosophy. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | History. | English Essay. | Vernacular Essay. | Total. |                     |
|                      |                           |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |        |                     |
| <b>FIRST CLASS.</b>  |                           |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |        |                     |
| 1                    | Mohendro Lall Shome, ...  | 2 years,           | 46          | 48                 | 61                | 58                 | 66.5     | 45             | 8                 | 332.5  | Retains.            |
| <b>SECOND CLASS.</b> |                           |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |        |                     |
| 2                    | Radha Gobind Doss, ...    | { 1 year, {        | 44          | 36.4               | 72                | 83                 | 56       | 37.5           | 10                | 338.9  | { Retain Sr. Schps. |
| 3                    | Bromo Mohun Mullick, ...  |                    | 38          | 30                 | 69                | 70                 | 51.5     | 35             | 16                | 309.5  |                     |
| 4                    | Protap Narain Sing, ...   |                    | 35          | 42                 | 39                | 54                 | 55       | 35             | 32                | 292    |                     |
| 5                    | Taruck Nath Mullick, ...  |                    | 27          | 42                 | 60½               | 68½                | 57       | 27.5           | 8                 | 290.5  |                     |
| 6                    | Rajender Nath Mitter, ... |                    | 27          | 42                 | 41                | 59½                | 56       | 27.5           | 18                | 271    | { Forfeit.          |
| 7                    | Judoonath Mitter, ...     |                    | 35.5        | 30                 | 9½                | 39                 | 55       | 37.5           | 12                | 218.5  |                     |
| 8                    | Joykisto Chunder, ...     |                    | 27          | 30                 | 29                | 49½                | 42.5     | 25             | 5                 | 208    | { Unsuccessful.     |
| 9                    | Bolie Chand Goopto, ...   |                    | 19          | 21.6               | 27                | 46                 | 57.5     | 25             | 5                 | 199.1  |                     |
| 10                   | Gungadur Kurnoker, ...    |                    | 23          | 18                 | 12                | 42                 | 42       | 25             | 8                 | 170    |                     |
| <b>THIRD CLASS.</b>  |                           |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |        |                     |
| 1                    | Dinobhundo Mitter, ...    | { 1 year, {        | 38          | 36                 | 54½               | 51                 | 55       | 22.5           | 30                | 287    | { Gain Sr. Schps.   |
| 2                    | Mohendro Loll Sircar, ... |                    | 38.5        | 42                 | 44½               | 65                 | 44.5     | 27             | 10                | 271.5  |                     |

| Number.      | Names.                      | Year in the Class. | SUBJECTS.   |                    |                   |                    |          |                |                   | Remarks. |                            |
|--------------|-----------------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------------|--------------------|----------|----------------|-------------------|----------|----------------------------|
|              |                             |                    | Literature. | Mental Philosophy. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | History. | English Essay. | Vernacular Essay. |          | Total.                     |
| THIRD CLASS. |                             |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |          |                            |
| 8            | Tarucknath Sein,            | 1 year,            | 27          | 33-6               | 61½               | 68                 | 49-5     | 20             | 7                 | 266-6    | Gain Sr. Schps.            |
| 4            | Dinonath Mitter,            |                    | 37          | 36-4               | 40½               | 49                 | 43-5     | 25             | 20                | 251-4    |                            |
| 5            | Sreenath Acharjee,          |                    | 30-5        | 30                 | 51½               | 44                 | 49-5     | 25             | 10                | 240-5    |                            |
| 6            | Ashotosh Dhur,              |                    | 29-5        | 30                 | 41                | 54                 | 45       | 22-5           | 10                | 232      | Forfeit.                   |
| 7            | Kedarnath Bose,             |                    | 25          | 33-6               | 27½               | 33                 | 48-5     | 28             | 20                | 215-6    |                            |
| 8            | Doorga Churn Sein,          |                    | 25          | 33-6               | 36                | 34                 | 44-5     | 25             | 10                | 208-1    |                            |
| 9            | Hem Chunder Mozundar,       |                    | 36-5        | 42                 | 15                | 17                 | 49-5     | 32             | 15                | 207      | Unsuccessful.<br>Forfeits. |
| 10           | Morally Dhur Sein,          |                    | 42-5        | 45-6               | 11                | 6½                 | 48       | 32             | 20                | 204-6    |                            |
| 11           | Omnes Chunder Dutt,         |                    | 46          | 33-6               | 13                | 16½                | 49-5     | 30             | 0                 | 188-6    |                            |
| 12           | Gopaul Chunder Mitter,      |                    | 28          | 24                 | 23                | 36                 | 46       | 20             | 5                 | 179      | Unsuccessful.              |
| 13           | Benaick Chunder Chatterjee, |                    | 21          | 36-4               | 12½               | 14                 | 39-5     | 25             | 28                | 176-4    |                            |
| 14           | Nobo Gopaul Ghose,          |                    | 28          | 42                 | 16                | 16½                | 41       | 22-5           | 5                 | 171      |                            |
| 15           | Gopaul Chunder Bysack,      |                    | 22-5        | 26-4               | 35                | 29                 | 25       | 22             | 0                 | 159-9    |                            |
| 16           | Shama Churn Chowdry,        |                    | 22          | 26-4               | 13                | 25½                | 38-5     | 25             | 10                | 159-9    |                            |
| 17           | Soshee Boosun Banerjee,     |                    | 26          | 33-6               | 11                | 22½                | 29       | 18             | 10                | 150-1    | Unsuccessful.              |
| 18           | Sham Lall Mitter,           |                    | 17          | 30                 | 4½                | 13½                | 26-5     | 20             | 22                | 133-5    |                            |

| Number.       | Names.                              | Year in the Class. | SUBJECTS.   |                    |                   |                    |          |                |                   | Remarks. |                                             |
|---------------|-------------------------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------------|--------------------|----------|----------------|-------------------|----------|---------------------------------------------|
|               |                                     |                    | Literature. | Mental Philosophy. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | History. | English Essay. | Vernacular Essay. |          | Total.                                      |
| FOURTH CLASS. |                                     |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |          |                                             |
| 1             | Suddonundo Banerjee, (B. School.)   | { 1 year,          | 35.5        | 36                 | 55                | 54½                | 53       | 30             | 30                | 294      | [class.<br>Gains a Sr. Schp. in 3rd         |
| 2             | Toolsee Doss Seal, ...              |                    | 44          | 36                 | 58                | 59                 | 53       | 25             | 15                | 290      | Gains a Jr. Schp.                           |
| 3             | Dwarkanath Chuckerbutty, ...        |                    | 51.5        | 42                 | 50                | 48½                | 53.5     | 30             | 6                 | 281.5    | { Retain Jr. Schps.                         |
| 4             | Beer Chunder Mitter, ...            |                    | 44          | 30                 | 56                | 42½                | 46       | 32             | 25                | 275.5    |                                             |
| 5             | Teen Cowree Ghose, ...              |                    | 25          | 36                 | 66                | 51½                | 35.5     | 22             | 18                | 254      | { Retains free Schp.<br>Forfeits Jr. Schp.  |
| 6             | Bholanath Paul, ...                 |                    | 41          | 36                 | 61                | 30½                | 53       | 27             | 2                 | 250.5    |                                             |
| 7             | Chunder Kant Sein, (B. School.)     |                    | 35.5        | 28.8               | 42                | 34                 | 47       | 25             | 34                | 246.3    | { Forfeit free Schps.                       |
| 8             | Debendro Deb Doss, Ditto, ...       |                    | 38          | 26.4               | 43½               | 51½                | 52       | 27.5           | 7                 | 245.9    |                                             |
| 9             | Siddessur Doss, Ditto, ...          |                    | 35          | 30                 | 48                | 39½                | 52       | 24             | 16                | 244.5    | { Unsuccessful.                             |
| 10            | Herumbo Chunder Chowdry, ...        |                    | 42          | 32                 | 55                | 27                 | 51.5     | 28             | 8                 | 243.5    |                                             |
| 11            | Russick Loll Pyne, ...              |                    | 38          | 42                 | 36                | 26                 | 37.5     | 26             | 8                 | 211.5    | { Forfeits free Schp.<br>Forfeits Jr. Schp. |
| 12            | Gopeenath Mookerjee, ...            |                    | 30          | 21.6               | 48                | 39                 | 32.5     | 20             | 16                | 207.1    |                                             |
| 13            | Toolsee Doss Dutt, (B. School.) ... |                    | 34.5        | 26.4               | 31                | 18                 | 47       | 27.5           | 12                | 195.4    | { Unsuccessful.                             |
| 14            | Ram Bromo Chuckerbutty, ...         |                    | 42.5        | 18                 | 23                | 12                 | 42       | 25             | 27                | 189.5    |                                             |
| 15            | Khetter Chunder Mitter, ...         |                    | 27.5        | 26.4               | 34                | 25                 | 38.5     | 30             | 5                 | 186.4    | { Forfeit free Schps.                       |
| 16            | Omcs Chunder Banerjee, ...          |                    | 23.5        | 24                 | 39½               | 25                 | 34.5     | 25             | 12                | 183.5    |                                             |
| 17            | Romanath Bose, ...                  |                    | 26.5        | 24                 | 19                | 25                 | 45.5     | 28             | 14                | 182      | { Forfeit free Schps.                       |
| 18            | Nobin Chunder Sein, ...             |                    | 37.5        | 36.4               | 28                | 16                 | 35       | 25             | 4                 | 181.9    |                                             |



| Number.       | Names.                        | Year in the Class. | SUBJECTS.   |                    |                   |                    |          |                |                   |        | Remarks.                             |
|---------------|-------------------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------------|--------------------|----------|----------------|-------------------|--------|--------------------------------------|
|               |                               |                    | Literature. | Mental Philosophy. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | History. | English Essay. | Vernacular Essay. | Total. |                                      |
| FOURTH CLASS. |                               |                    |             |                    |                   |                    |          |                |                   |        |                                      |
| 19            | Mutty Lal Mitter, ...         | 1 year,            | 26          | 18                 | 24                | 25                 | 29       | 20             | 30                | 172    | Forfeits free Schp.<br>Unsuccessful. |
| 20            | Raj Coomar Choudry, ...       |                    | 32          | 24                 | 22                | 22                 | 37-5     | 20             | 12                | 169-5  |                                      |
| 21            | Kedarnath Banerjee, ...       |                    | 31          | 36                 | 28½               | 9½                 | 35       | 22-5           | 7                 | 169-5  |                                      |
| 22            | Soorjo Narain Sein, ...       |                    | 27          | 18                 | 16                | 4                  | 28       | 26             | 32                | 151    | Forfeit free Schps.                  |
| 23            | Kassee Prosunno Mitter, ...   |                    | 34          | 33-6               | 7½                | 11                 | 40       | 20             | 4                 | 150-1  |                                      |
| 24            | Denonath Mookerjee, ...       |                    | 21          | 30                 | 24½               | 12½                | 33-5     | 20             | 7                 | 148-5  |                                      |
| 25            | Froonath Dutta, ...           |                    | 23-5        | 33-6               | 15                | 6½                 | 30-5     | 23             | 10                | 142-1  | Forfeits free Schp.<br>Unsuccessful. |
| 26            | Dwarkanath Ghose, ...         |                    | 36          | 24                 | 0                 | 6                  | 28-5     | 25             | 18                | 137-5  |                                      |
| 27            | Omes Chunder Mozoomdar, ...   |                    | 24          | 30                 | 4                 | 7                  | 38       | 20             | 2                 | 125    |                                      |
| 28            | Gopal Chunder Banerjee, ...   |                    | 15          | 18                 | 18                | 5                  | 28-5     | 15             | 15                | 114-5  |                                      |
| 29            | Jogendhur Chunder Bysack, ... |                    | 23          | 21-6               | 7                 | 8                  | 22-5     | 25             | 5                 | 112-1  |                                      |

FRED. J. MOUTAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

*Result of Junior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE for 1851-52.*

APPENDIX No. II.

| Number. | Names.                          | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |          |              |            |          |             | Remarks. |
|---------|---------------------------------|--------------------------------|-------------|----------|--------------|------------|----------|-------------|----------|
|         |                                 | Reading.                       | Literature. | History. | Mathematics. | Geography. | Grammar. | Vernacular. | Total.   |
| 1       | Denonath Gangolee,              | 32                             | 42          | 15.5     | 37.5         | 35         | 40       | 47.25       | 249.25   |
| 2       | Henchunder Dutt,                | 40                             | 43          | 14.25    | 21           | 40         | 36       | 47          | 241.25   |
| 3       | Shamlall Paul,                  | 30                             | 43          | 25       | 37           | 19         | 36       | 45          | 235      |
| 4       | Hurrynath Buttacherjee,         | 30                             | 28          | 35       | 21.5         | 43         | 30       | 39.25       | 226.75   |
| 5       | Sreenath Mitter, (Baraset,) ... | 20                             | 30          | 27       | 36           | 34         | 32       | 40          | 219      |
| 6       | Calidoss Chatterjee,            | 28                             | 22          | 21       | 28           | 45         | 30       | 43.5        | 217.5    |
| 7       | Jodonath Ghose,                 | 28                             | 30          | 11       | 40.5         | 38         | 24       | 47.75       | 214.25   |
| 8       | Chundercoomer Paul,             | 26                             | 38          | 18       | 24.5         | 38         | 16       | 44.75       | 205.25   |
| 9       | Dwarkanath Sein,                | 32                             | 28          | 12.5     | 30           | 21         | 38       | 40.25       | 201.75   |
| 10      | Gopalchund Bose,                | 28                             | 30          | 10.5     | 39.5         | 18         | 30       | 43.75       | 199.75   |
| 11      | Hurrymohun Banerjee,            | 32                             | 27          | 17       | 26           | 29         | 24       | 42          | 197      |
| 12      | Kasenath Ghose,                 | 30                             | 34          | 25       | 17.5         | 22         | 40       | 26          | 194.5    |
| 13      | Judonath Sein, (Barrackpore.)   | 32                             | 37          | 20       | 9.5          | 18         | 30       | 46          | 192.5    |
| 14      | Ausotosh Dutt,                  | 40                             | 28          | 9        | 32           | 15         | 20       | 39.5        | 183.5    |
| 15      | Gopal Chunder Sircar,           | 26                             | 26          | 13       | 27           | 17         | 30       | 40          | 182      |
| 16      | Denonath Sett, (Baraset) .....  | 38                             | 27          | 8        | 20           | 10         | 36       | 42.5        | 181.5    |
| 17      | Bhoynrub Chunder Banerjee, ...  | 34                             | 27          | 6.5      | 21           | 9          | 36       | 47.5        | 181      |

| Number. | Names.                        | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |          |              |            |          |             | Remarks. |
|---------|-------------------------------|--------------------------------|-------------|----------|--------------|------------|----------|-------------|----------|
|         |                               | Reading.                       | Literature. | History. | Mathematics, | Geography. | Grammar. | Vernacular. | Total.   |
| 18      | Basso Deb Buttacharjee, ....  | 28                             | 24          | 9        | 28.5         | 23         | 34       | 30.75       | 177.25   |
| 19      | Nilmadhub Bose, (Baraset,) .. | 36                             | 25          | 15       | 13.5         | 6          | 34       | 46.5        | 176      |
| 20      | Joy Gopal Laha, .....         | 30                             | 20          | 26       | 30.5         | 10         | 20       | 38          | 174.5    |
| 21      | Probath Chunder Ghose, .....  | 30                             | 22          | 16       | 26           | 15         | 24       | 41          | 174      |
| 22      | Mutty Laul Chatterjee, .....  | 24                             | 25          | 19       | 22.5         | 9          | 26       | 44          | 169.5    |
| 23      | Grish Chunder Mookerjee, ...  | 32                             | 24          | 11       | 11           | 34         | 20       | 36          | 168      |
| 24      | Gokoolnath Chatterjee, .....  | 30                             | 30          | 14       | 13           | 8          | 22       | 44.5        | 161.5    |
| 25      | Mohendronath Dutt, .....      | 34                             | 24          | 10       | 16           | 15         | 26       | 32.75       | 157.75   |
| 26      | Rhobun Chunder Dutt, .....    | 20                             | 18          | 9        | 17           | 13         | 32       | 27.25       | 136.25   |
| 27      | Sutta Nundo Ghosal, .....     | 28                             | 16          | 0.25     | 3            | 7          | 16       | 35.5        | 103.75   |
| 28      | Horo Chunder Holder, .....    | 18                             | 13          | 2.05     | 1            | 8          | 12       | 25          | 77.25    |

FRED. J. MOUAT, M. D.,  
*Secretary, Council of Education.*

# APPENDIX No. III.

*Result of Junior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE BRANCH SCHOOL for 1851-52.*

| Number. | Name.                        | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |          |              |            |          |             | Remarks. |
|---------|------------------------------|--------------------------------|-------------|----------|--------------|------------|----------|-------------|----------|
|         |                              | Reading.                       | Literature. | History. | Mathematics. | Geography. | Grammar. | Vernacular. | Total.   |
| 1       | Koylas Chunder Mitter, ..... | 34                             | 40          | 21       | 31           | 17         | 28       | 38          | 210.5    |
| 2       | Jodo Gopaul Bose, .....      | 38                             | 30          | 19       | 27           | 11         | 24       | 41          | 190.5    |
| 3       | Chonee Laul Mullick, .....   | 28                             | 30          | 10       | 29           | 10         | 24       | 36          | 167      |
|         |                              |                                |             |          |              |            |          |             | } Gain.  |

FRED. J. MOUAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# APPENDIX No. IV.

## *Result of Junior Scholarship Examination of the BARRACKPORE SCHOOL for 1851-52.*

| Number. | Names.                       | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |              |            |          |          |             |        | Remarks.        |
|---------|------------------------------|--------------------------------|-------------|--------------|------------|----------|----------|-------------|--------|-----------------|
|         |                              | Reading.                       | Literature. | Mathematics. | Geography. | Grammar. | History. | Vernacular. | Total. |                 |
| 1       | Budden Chunder Chowdree, ... | 30                             | 28          | 22           | 11         | 30       | 26       | 23·75       | 170·75 | } Unsuccessful. |
| 2       | Bholanath Mookerjee.         | 34                             | 23          | 6·5          | 16         | 24       | 20       | 21·25       | 144·75 |                 |

FRED. J. MOUNT, M. D.,  
*Secretary, Council of Education.*

*Result of Junior Scholarship Examination of the HOWRAH SCHOOL for 1851-52.*

# APPENDIX No. V.

| Number. | Names.                         | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |          |              |            |          |             | Remarks. |
|---------|--------------------------------|--------------------------------|-------------|----------|--------------|------------|----------|-------------|----------|
|         |                                | Reading.                       | Literature. | History. | Mathematics. | Geography. | Grammar. | Vernacular. | Total.   |
| 1       | Denobundo Dutt,                | 24                             | 34          | 34       | 27           | 25         | 36       | 36.5        | 216.5    |
| 2       | Gopaul Chunder Mullick,        | 26                             | 30          | 22       | 23           | 12         | 20       | 30.5        | 163.5    |
| 3       | Dwarkanath Banerjee,           | 24                             | 29          | 27       | 26.5         | 9          | 18       | 22.75       | 156.25   |
| 4       | Bholanath Banerjee,            | 26                             | 25          | 19       | 27           | 16         | 16       | 25          | 154      |
| 5       | Prosono Coomer Chatterjee, ... | 24                             | 24          | 18       | 15.5         | 9          | 28       | 28          | 146.5    |
| 6       | Luckinarian Daug,              | 28                             | 22          | 9        | 18           | 10         | 22       | 31.75       | 140.75   |
| 7       | Nobo Coomer Roy,               | 22                             | 20          | 11       | 10.5         | 5          | 24       | 23.25       | 115.75   |

**FRED. J. MOVAT, M. D.,**  
*Secretary, Council of Education.*

# APPENDIX No. VI.

## Result of Junior Scholarship Examination of the OOTERPARAH SCHOOL for 1851-52.

| Number. | Names.                         | FULL MARKS TO EACH SUBJECT 50. |             |          |              |            |          |             | Remarks. |
|---------|--------------------------------|--------------------------------|-------------|----------|--------------|------------|----------|-------------|----------|
|         |                                | Reading.                       | Literature. | History. | Mathematics. | Geography. | Grammar. | Vernacular. | Total.   |
| 1       | Mohendernath Banerjee, .....   | 32                             | 24          | 16       | 14           | 13         | 28       | 35          | 162      |
| 2       | Horish Chunder Banerjee, ..... | 32                             | 30          | 20       | 12           | 11         | 26       | 24          | 155      |
| 3       | Guya Nundo Mitter, .....       | 28                             | 16          | 23       | 11           | 13         | 16       | 37.5        | 144.5    |
| 4       | Bejoynath Chatterjee, .....    | 40                             | 23          | 15       | 5.5          | 8          | 18       | 33          | 142.5    |
| 5       | Nilmoney Banerjee, .....       | 36                             | 19          | 16.5     | 5.5          | 8          | 20       | 30.5        | 135.5    |
| 6       | Cali Kissen Ghose, .....       | 28                             | 21          | 14.5     | 19.5         | 3          | 24       | 25.5        | 135.5    |
| 7       | Kamekanath Anchejee, .....     | 24                             | 23          | 8        | 16           | 11         | 26       | 26.5        | 134.5    |
| 8       | Calidoss Mookerjee, .....      | 26                             | 25          | 17       | 12           | 5          | 24       | 24.5        | 133.5    |
| 9       | Mommohun Dutt, .....           | 28                             | 18          | 14.25    | 7            | 9          | 18       | 29          | 123.25   |
| 10      | Nilmoney Mokerjee, .....       | 34                             | 23          | 6        | 4            | 2          | 14       | 25          | 108      |

Unsuccessful.

FRED. J. MOVAT, M. D.,  
Secretary, Council of Education.

# A P P E N D I X.

---

## **Results of the Scholarship Examinations.**

Mr. Kerr, the examiner in Mental Philosophy and Political Economy, reported as follows :

“ Of all the senior candidates, the two best, in my opinion, are Mohendra Laul Shome, of the Hindu College, and Dwarkanath Mitter, of the Hooghly College, and these two are as nearly as possible equal.

“ There are in nearly all the answers some errors of expression which are in many cases slips of the pen, and with a little care, might easily be avoided. Of those performances which are in other respects of high merit, that of Dwarkanath Mitter appears to be the best in point of composition, bearing the stamp of originality without stiffness, and being, to a great extent, free from every kind of grammatical error. Some of the best of the candidates make ‘phenomena’ singular instead of plural, which was scarcely to have been expected, considering that the word occurs so frequently in scientific treatises. One of the candidates speaks of the commencement of an ‘area’ in which the world will advance with rapid strides. This is evidently a slip of the pen ; but still it is desirable to avoid such errors ; when they are numerous, the examiner is reluctantly compelled to judge less favourably. The composition of the students of the Dacca College is disfigured with more errors of this kind than in the other Colleges. There are, however, some honourable exceptions, particularly Omachurn Doss, of the first class, and Carrapiet Stephen and Sreekanth Banerjee, of the second class.

“ The examiner has had his attention drawn as on some former occasions, to the good memory of some of the candidates. It would not be difficult to give specimens in which Stewart’s words are quoted with the closest accuracy, but to do so would occupy too much space. It may be observed that it is only an inferior class of students that fall into this mistake. All the most proficient students, while they receive, as they must do, facts and ideas from books, re-produce the information which they have acquired, in a new form ; showing that what they have read has not simply been lodged in the memory, but has been thoroughly understood.

“ None of the questions in Mental Philosophy are answered by all in so satisfactory a manner as the fourth, in which the candidates were required to give a brief sketch of Stewart’s observations on what he



calls 'casual associations,' and to say whether a careful perusal of Stewart's remarks on this subject was likely to have a beneficial effect in clearing the mind of certain popular errors and superstitions. The following remarks of Hurrysunker Dutt are a favorable specimen of the answers to the latter part of the question :

“ ‘ These casual associations have given rise to some superstitious beliefs. When a man, for instance, begins a transaction on a certain day of the week, say Monday, and gains, by some happy coincidence of circumstances, or by his own exertions, the object of his desire as he wished, he is apt to attribute the success of his design to some property, if I may say so, of the Monday, on which he commenced his transaction, and ever after regards that day as the lucky day. In the same way men determine their unlucky days, in which they meet with some misfortune or other.

“ ‘ In this country there are some, who, when they rise from their beds in the mornings, mark and remember the man whose face they see first, and according as they pass the day in peace or trouble, conclude *that face* as propitious or unpropitious.

“ ‘ A careful perusal of Stewarts' observations on this subject will give a thorough insight into the truth of the case, and will doubtless clear the mind of these errors.’

“ The answers in Political Economy are as good as was expected. There are of course defects, particularly in the answers to the third and fifth questions. In the third question, the students were required to state what the effect would be on the price of food of a relinquishment of the Land Revenue in this country. To most of them it appeared that the land would let for so much less, and that the price of food would be diminished exactly in the same proportion. The most successful answer is that of Omachurn Doss, of the Dacca College. But even some of the least satisfactory answers show no little talent. The Council may observe this in the answers of Mohendro Laul Shome. He appears not to have been prepared for the question, and to have never thought on the subject before. But, however unsatisfactory the solution may be, there is unmistakable evidence of mind in the writer, trying its best to solve a difficult problem. Many fail entirely in answering the fifth question. The best answer seems to be that of Mohendrolaul Shome. Dwarkanath Mitter fails here, but he succeeds very well in the fourth question.

"It has appeared to the examiner, that the answers of the students of the Dacca College in Political Economy, are superior to what they are in Mental Philosophy. From whatever cause it may arise, they appear to be more familiar with the former subject, and to have studied it more carefully in the course of the year.

"The papers which may be printed, if the Council should consider them worthy of it, are those of Dwarkanath Mitter and Brojonath Mookerjee, in Mental Philosophy, and those of Mohendro Laul Shome and Omachurn Doss, in Political Economy."

Mr. Lewis submitted the following remarks on the examinations in Literature and the English Essay :

"The answers of the senior students are for the most part creditable to them. Several of the answers to the morning paper are very well written. Those in particular by Mohendro Laul Shome, of the Hindu College, Dwarkanath Mitter, of the Hooghly College, by Rada Gobind Doss, of the second class Hindu College, and Carrapiet J. Stephen, of the same class in the Dacca College, bear the stamp of merit. The marks awarded to these performances approximate so very closely to equality, that to give the preference to any one of them were to incur the risk of doing injustice to the others. I, therefore, forward a selection from these four answers, with my recommendation that it be printed.

"The afternoon paper in Literature for the senior classes having been set with a view to test the readiness of students in the application of principles, failures in it were numerous. On the whole, the answers of Mohendro Laul Shome are the best, and I advise that they be printed. Not that they are free from mistakes. On the contrary. But they are well calculated, in my opinion, to serve as a specimen of the present state of taste, and criticism in the Colleges. Much, doubtless, is wanting to improve the tone and character of both.

"I recommend that the answers by Thomas Kallonas, of the Dacca College, to the questions on Thomson's Seasons and The Castle of Indolence, be printed.

"In my opinion, it is not advisable to publish fourth class answers.

"The subjects of the Essays were moral in their scope and tendency. I was much gratified, though not surprised, to discover the decidedly

superior tone of the opinions and sentiments expressed by the great majority of the Essayists, by the great body of them, I should have said. I give the palm to Mohendro Laul Shome, as senior, and to Mohini Mohun Roy, a very promising student of the Kishnaghur College, as junior essayist.

“I must not omit to remark that the third class students of the Hooghly College answered the questions set for the higher classes, and wrote Essays on the subject selected for the same classes, instead of on that for the class to which they belong. With this exception, the examinations, so far as they have come under my observation, were conducted strictly in accordance with the instructions of the Council of Education.”

Principal Eshwar Chundra Shurma's report on the performances of the students in Bengali stated that :

“The performances of Babus Chundrakant Sen Goopta, Soorjakumar Sen, Pratapnarayan Singh, Matilal Mitra, Deenabundhu Mitra and Sadanand Banerjee, of the Hindu College, of Babu Harishankar Dutt, of the Hooghly College, of Babus Kalicharan Chatterjee, Bhoobanmohan Raha and Krishnakumar Sen, of the Dacca College, and of Babus Prasannachandra Roy, Joggeshwar Mookerjee, Kalicharn Ghose, Brajanath Mookerjee, Sreenath Sen, Mohineemohun Roy, Shashibushan Bhaduri, Nilmani Gangooli, Jagabundhu Mookerjee and Dwarakanath Bhattacharja, of the Kishnaghur College, are very satisfactory. The style of Babu Prosannachandra Roy, of the Kishnaghur College, is so very elegant and idiomatic, and he has grasped the subject so fully, that his Essay has obtained 44 marks out of 50, and stands the very best of the year. Some of the Essays from the Hindu, Hooghly and Dacca Colleges, are so very poor in every respect that I could not persuade myself to give to them any marks at all.

“In conclusion, I beg leave to observe that Kishnaghur is far ahead of the other Colleges in Bengali. Every Essay of that College shows that the due degree of attention is paid to their Vernacular studies by the students of that institution. The lowest number attached to the Kishnaghur paper is 15, which is above the average of the Hindu, Hooghly, and Dacca Colleges. The average of the Hindu College is 13-24, that of the Hooghly College 11-6, that of the Dacca College 12-57, while that of the Kishnaghur College is 28-1.”

The examiner on Mathematics remarked that on the whole he thought the papers nearly as good as in former years, especially in the first and second classes in Pure Mathematics, the falling off (if any) being in Natural Philosophy or Mixed Mathematics.

The following are the scholarships awarded in the Colleges and Schools referred to:

### **Hindu College.**

#### *Senior Scholarships.*

##### FIRST CLASS.

Mohendro Lall Shome.

##### SECOND CLASS.

Radha Gobind Doss.

Rajendernath Mitter.

Bromomohun Mullick.

Protab Narain Singh.

Taracnath Mullick.

##### THIRD CLASS.

Denoobundhoo Mitter.

Mohendro Lall Sircar.

Taracknath Sein.

Denonath Mitter.

##### FOURTH CLASS.

Suddanund Banerjee.

#### *Junior Scholarships.*

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Toolsee Doss Seal, ... ..       | } Fourth Class<br>College Department. |
| Dwarkanath Chuckerbutty, ... .. |                                       |
| Beer Chunder Mitter, ... ..     |                                       |
| Teen Cowrie Ghose, ... ..       |                                       |
| Radhanath Paul, ... ..          | } School Department.                  |
| Denonath Gangolee, ... ..       |                                       |
| Hem Chunder Dutt, ... ..        |                                       |
| Sham Lall Paul, ... ..          |                                       |
| Hurrynath Buttacharjee, ... ..  |                                       |
| Sreenath Mitter, ... ..         | } Free Scholars.                      |
| Calidas Chatterjee, ... ..      |                                       |
| Judonath Ghose, ... ..          |                                       |
| Chunder Coomar Paul, ... ..     |                                       |
| Dwarkanath Sein, ... ..         |                                       |

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Gopal Chunder Bose, ... ..       | } Free Scholars. |
| Hurry Mohun Banerjee, ... ..     |                  |
| Kasinath Ghose, ... ..           |                  |
| Judonath Sein, ... ..            |                  |
| Ashodosh Dutt, ... ..            |                  |
| Gopal Chunder Sircar, ... ..     |                  |
| Denonath Chunder Sett, ... ..    |                  |
| Bhoyrub Chunder Banerjee, ... .. |                  |
| Bassa Deb Bhattacharjee, ... ..  | }                |
| Nilmadhub Bose, ... ..           |                  |

### Hindu College Branch School.

Koylash Chunder Mitter. | Judo Gopaul Bose.  
Chonee Lal Mullick.

### Howrah School.

Denobundoo Dutt.

### Hooghly College.

#### Senior Scholarships.

##### FIRST CLASS.

Dwarkanath Mitter. | Prosonno Chunder Shome.  
Kedarnath Dutt.

##### SECOND CLASS.

Prosonno Coomar Mozundar. | Nobin Chunder Ghose.

##### THIRD CLASS.

Nil Chunder Banerjee. | Hurry Sunker Dutt.

#### Junior Scholarships.

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Shama Churn Doss.     | Rajendro Mullick.          |
| Radhagobind Mullick.  | Gopal Chunder Bose.        |
| Ishan Chunder Mitter. | Pertaub Chunder Banerjee.  |
| Shamloll Shome.       | Gonesh Chunder Chatterjee. |
| Unnodaprosad Ghose.   |                            |

**Midnapore School.**

Juddonath Banerjee.

Koormedad Churn Bose.

**Baraset School.**

|                                     |   |                         |
|-------------------------------------|---|-------------------------|
| Jodoonath Banerjee, ... ..          | } | Gain.                   |
| Taraprosunno Banerjee, ... ..       |   |                         |
| Gobind Chunder Banerjee, ... ..     |   |                         |
| Dwarkanath Banerjee, ... ..         |   |                         |
| Ram Chunder Doss, ... ..            | } | Gain Free Scholarships. |
| Kedarnath Chatterjee, ... ..        |   |                         |
| Kallynath Mitter, ... ..            |   |                         |
| Chundronath Banerjee, ... ..        |   |                         |
| Kally Bromho Banerjee, ... ..       |   |                         |
| Parbuttychurn Bhattacharjee, ... .. |   |                         |

**Dacca College.***Senior Scholarships.*

## FIRST CLASS.

Koylas Chunder Ghose.

## SECOND CLASS.

Cally Churn Chatterjee.

Sreenath Banerjee.

Nil Comul Roy.

## THIRD CLASS.

Thomas Kallonas.

*Junior Scholarships.*

Greeja Sunker Doss.

Callee Prosunno Roy,

Raj Mohun Bose.

Obhoy Churn Doss.

Tarinee Persaud Roy.

Alfred Tydd.

Anund Chunder Sein.

Sunul Chunder Doss.

A. J. Stephens.

Chunder Kant Doss.

Chunder Coomar Roy.

Casee Kinkur Sein.

Terpoorah Churn Doss.

Bolye Churn Bysack.

Gobind Persaud Chuckerbutty.

Ruhim Khan.

J. E. Cooke.

Bharut Chunder Doss.

Anund Mohun Moozoomdar.

Brijo Laul Moitry.

Kistoo Coomar Bysack.

Hurris Chunder Surma.

**Chittagong School.**

|                     |  |                    |
|---------------------|--|--------------------|
| Sibsunker Sen.      |  | Sunut Chunder Sen. |
| Grish Chunder Sen.  |  | George Dias.       |
| Moteelal Mookerjee. |  |                    |

**Commillah School.**

|                             |  |                         |
|-----------------------------|--|-------------------------|
| Kisto Chunder Chuckerbutty. |  | Raasmohun Chuckerbutty. |
| Omachurn Mookerjee.         |  | Greesh Chunder Dutt.    |
| Mahomed Azghur.             |  | Gobindoprosad Doss.     |
| Pooro Chunder Burdhen.      |  | Joychunder Mullick.     |
| Goureeprosad Doss.          |  | Nobocoomar Shome.       |
| Kassey Chunder Dutt.        |  | Goloke Chunder Gohoo.   |
| Nilmoni Doss.               |  |                         |

**Sylhet School.**

|                      |  |                     |
|----------------------|--|---------------------|
| Koomulnath Ghose.    |  | Buddynath Day.      |
| Moheschunder Shurma. |  | Joychunder Surmah.  |
| Kalinath Ker.        |  | Goluckchunder Dutt. |
| Moothoranath Ghose.  |  | Radhachurn Day.     |

**Bauleah School.**

|                             |   |                      |
|-----------------------------|---|----------------------|
| Doorganath Talapatra.       |   | Raj Chunder Sandyal. |
| Raj Coomar Roy.             |   | Kalinath Sircar.     |
| Hurkissore Bose, ... ..     | } | Free.                |
| Kederishwer Moitree, ... .. |   |                      |
| Gopeenath Mookerjee, ... .. |   |                      |

**Kishnaghur College.***Senior Scholarships.***FIRST CLASS.**

Neelmoney Gangooley.

**SECOND CLASS.**

|                          |  |                      |
|--------------------------|--|----------------------|
| Shoshee Boshun Bhadoory. |  | Brijonath Mookerjee. |
|--------------------------|--|----------------------|

## THIRD CLASS.

Moheenee Mohun Roy. | Dwarkanath Bhuttacharjee.  
Juggessore Mookerjee.

## FOURTH CLASS.

Cally Churn Ghose. | Hurry Mohun Chatterjee.

*Junior Scholarships.*

|                                                 |   |                    |
|-------------------------------------------------|---|--------------------|
| Goorodoyal Singh, (Burdwan Scholar,) ... ..     | } | Retain.            |
| Madhub Chunder Chowdry, (Burdwan Scholar,) ...  |   |                    |
| Poornanundo Mookerjee, (Bancoorah Scholar,) ... |   |                    |
| Judoonath Roy, (Bancoorah Scholar,) ... ..      |   |                    |
| Moteloll Chowdhry, (Burdwan Scholar,) ... ..    |   |                    |
| Eshan Chunder Roy, ... ..                       |   | Gains.             |
| Hurry Churn Doss, (Bancoorah Scholar,) ... ..   |   | Retains.           |
| Judoonath Roy, ... ..                           | } | Gain.              |
| Behareloll Mookerjee, ... ..                    |   |                    |
| Denonath Chuckarbutty, ... ..                   |   |                    |
| Rajkissen Ghosal, (Baraset Scholar,)... ..      |   | Retains Free Schp. |
| Moteloll Dutt, ... ..                           |   | Gains.             |
| Hem Chundro Banerjee.   Kally Coomar Sandel.    |   |                    |
| Omanath Mookerjee.                              |   |                    |

**Bancoorah School.**

Sitanath Chatterjee. | Boyrub Chunder Patro.  
Gouri Prosad Sirkar. | Juggut Chundro Roy.

**Jessore School.**

Obhoy Churn Bagdey. | Rajnikanth Ghose.  
Soorjoo Coomar Gangooly. | Lokenath Banerjee.

**Burdwan School.***Government School.*

|                             |   |       |
|-----------------------------|---|-------|
| Copileshur Chowdhry, ... .. | } | Gain. |
| Luckynarain Roy,... ..      |   |       |
| Jadub Chunder Doss, ... ..  |   |       |



| <i>Rajah's School.</i>       |     |     |     |     |     |     |     |     |     | } Gain Free<br>Tickets. |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------------------------|
| Mukhum Loll Ghose,           | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| Kallee Coomar Chuckerbutty,  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| Koonjo Beharee Biswas,       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| <i>Bhaugulpore School.</i>   |     |     |     |     |     |     |     |     |     | } Gain.                 |
| Pursottum Sein,              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| Moheim Chunder Mookerjee,    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| Open Narain Sircar,          | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |                         |
| Gobind Chunder Chuckerbutty. |     |     |     |     |     |     |     |     |     | Woomachurn Bose.        |

The detailed results of the scholarships enumerated above, will be found in the tabular statements appended to the Report on each College and School.

The decision of the results has been in accordance with the provisions of the late Mr. Bethune's Minute.

The standard required for gaining and retaining senior scholarships has been slightly relaxed by the Council, in consequence of a partial failure in Mixed Mathematics and the Vernacular Essay. This relaxation was determined at a conference between the Council and the Senior Scholarship examiners, with the exception of Mr. Lewis, who was at too great a distance to be summoned. The general result of the year was found to be one of decided progress, and the boys to whom scholarships have been assigned fully deserving of them.

The awards of the junior scholarship examiners have all been confirmed, and are also in accordance with the provisions of Mr. Bethune's Minute.

~~~~~





# ANNUAL REPORTS

OF THE

CALCUTTA MUDRISSA,  
RUSSAPUGLAH SCHOOL,  
SANSKRIT COLLEGE,

HINDU COLLEGE,  
PAUTSHALA,  
BRANCH SCHOOL.

FOR

**1853-54.**



---

THOS. JONES, *CALCUTTA GAZETTE* OFFICE.

1854.



# Calcutta Madrisa.

SEVENTY-SECOND YEAR.

*Establishment on the 30th April 1854.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Lient. W. N. Lees, .....	<i>Offg. Principal, .....</i>	.....	18th April 1854.
Mouluee Sudeedooddeen Khan,...	<i>Ameen, .....</i>	225	25th Mar. 1851.
" Mahomed Wujeeh, .....	<i>Head Mouluee, .....</i>	300	8th April 1824.
" Mahomed Busheeroodeen, .....	<i>Second Professor, ...</i>	125	23rd April 1825.
" Noorool Huq, .....	<i>Third ditto, .....</i>	100	1st Mar. 1827.
" Mahomed Illahadad, ...	<i>Offg. Fourth ditto, ...</i>	40	1st June 1851.
" Khadem Hossain, .....	<i>First Asst. ditto, ...</i>	60	5th Feb. 1838.
" Ujeeb Uhmud, .....	<i>Second ditto ditto, ...</i>	50	19th Oct. 1844.
" Jowud Alea, .....	<i>Third ditto ditto, ...</i>	40	18th Mar. 1852.
" Abdool Hye, .....	<i>Fourth ditto ditto, ...</i>	35	Ditto ditto.
Mr. J. Jones, .....	<i>Head Writer, .....</i>	40	13th Jan. 1847.
Mouluee Ujeeb Uhmud, .....	<i>Librarian, .....</i>	35	5th Sept. 1831.
Gholam Nubee, .....	<i>Nazir, .....</i>	16	1st April 1851.
12 Senior Scholarships, .....	.....	200	
16 Junior Ditto, .....	.....	128	
Servants, .....	.....	83	

## English Department.

Mr. J. E. Clinger, .....	<i>Head Master, .....</i>	150	20th Dec. 1846.
Babu Chooneelaui Goopto, .....	<i>Second ditto, .....</i>	50	18th Oct. 1849.
" Tripoora Churn Sikdar, ...	<i>Third ditto, .....</i>	30	20th April 1854.
Mooktaram Pundit, .....	<i>Bengali Master, .....</i>	40	29th June 1843.
Mr. J. Jones, .....	<i>Librarian, .....</i>	20	8th Dec. 1846.
Babu Coonjeebeharee Chatterjee, ..	<i>Sub-Asst. Surgeon, ..</i>	25	1st Jan. 1848.
Servants, .....	.....	18	

*Statement exhibiting the Number, Religion, &c., of the Pupils on the 30th April 1854.*

	Number of Pupils.	Christians.	Mahomedans.	Hindus.	Remarks.
Arabic Department,...	173	0	173	0	
English Department,	94	0	94	0	
Bengali Department,	47	0	47	0	

*Statement exhibiting the Number of Scholarship-holders, and Pay and Free Pupils on the 30th April 1854.*

Scholarship-holders.	Free Scholars.	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
----------------------	----------------	-------------	--------------	--------	----------

**Arabic Department.**

26	0	73	74	173	
----	---	----	----	-----	--

**English Department.**

0	0	*87	7	94	*40 of these pupils pay in the Arabic Department.
---	---	-----	---	----	---

**Bengali Department.**

0	0	0	47	47	
---	---	---	----	----	--

*Statement Exhibiting the Number of Students studying different languages on the 30th April 1854.*

Sanscrit.	Arabic and Persian.	English.	Urdu.	Bengali.	Remarks.
0	173	94	0	47	

*Statement of Schooling Fees realized from the 1st October 1852  
to the 30th April 1854.*

Months.	Amount realized.		
October 1852, .....	43	0	0
November „ .....	40	0	0
December „ .....	36	0	0
January 1853, .....	39	0	0
February „ .....	40	0	0
March „ .....	41	0	0
April „ .....	45	0	0
May „ .....	47	0	0
June „ ..... }	64	0	0
July „ ..... }			
August „ .....	41	0	0
September „ .....	42	0	0
October „ .....	54	0	0
November „ .....	49	0	0
December „ .....	48	0	0
January 1854, .....	87	0	0
February „ .....	86	8	0
March „ .....	83	0	0
April „ .....	79	8	0
Total, Co.'s Rs., ....	965	0	0



*Local Receipts and Disbursements.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				ACTUAL CHARGES. 1852-53-54.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Schooling Fees.	Total.	Nature of Charges.	
				Items.	Total.
50666 10 8	0 0 0	965 0 0	51631 10 8	<i>Arabic Department.</i>	
				Principal, .....	300 0 0 5700 0 0
				Ameen, .....	225 0 0 4275 0 0
				Head Moulavee, .....	300 0 0 5700 0 0
				3 Professors and four Assistant Professors, .....	0 0 0 8550 0 0
				1 Librarian, .....	35 0 0 665 0 0
				1 Writer, .....	40 0 0 760 0 0
				1 Nazir, .....	16 0 0 304 0 0
				17 Servants, .....	83 0 0 1577 0 0
				28 Scholarship-holders, .....	0 0 0 5550 5 9
				Contingent charges, .....	0 0 0 449 4 1
				Prizes, .....	0 0 0 150 0 0
				<i>Anglo-Arabic Department.</i>	
				Master, .....	100 0 0 754 13 5
				Contingent, .....	0 0 0 98 8 0
				<i>English Department.</i>	
				Head Master, .....	150 0 0 2850 0 0
				2nd ditto, .....	50 0 0 950 0 0
				3rd ditto, .....	30 0 0 532 9 9
				Bengali ditto, .....	40 0 0 760 0 0
				Librarian, .....	20 0 0 380 0 0
				Sub-Assistant Surgeon, .....	25 0 0 475 0 0
				Servants, .....	18 0 0 342 0 0
				Contingent charges, .....	0 0 0 648 1 3
				Prizes, .....	0 0 0 150 0 0
				Balance in favor of the Mudrissa College, ....	0 0 0 10010 0 5
Total, Co.'s Rs., .....			51631 10 8	Total, Co.'s Rs.,...	51631 10 8

The following is the report of the Calcutta Mudrissa from the 1st October 1852 to the 30th April 1854, drawn up by Doctor Sprenger :—

“ Moonshee Deen Mahomed who has been for six years third master of the English Department, has been promoted and sent to Purneah. He was succeeded by Moonshee Moosa Alee, an intelligent and industrious young man, but this institution had the benefit of his services but for two months : he was similarly promoted and sent to Sarun, and at present

Moonshee Gholam Surwar, a senior student of the English School, officiates.

The Principal has been obliged, by ill-health, to take leave of absence for two years, and to go to Syria on this account. Lieutenant Lees has been appointed to officiate for him during his absence, and he took charge of the office on the 18th April 1854.

Mouluvee Noorul Huq, third Professor of Arabic, has been permitted to retire from the Service, on a pension of rupees 50 per mensem; but as he will not avail himself of this boon before July next, notice of his resignation belongs to the report of next year.

The general examination of the Arabic Department was held from the 6th to the 9th of November 1853, and the following was the result :—

The *Fourth Class* (the three preceding classes competed for Scholarships) contains sixteen pupils, whose average age is 19 years. They were divided

#### **General Arabic Examination.**

into two divisions, the first of which studied the Elements of Mahomedan Law and Arabic Literature—(the Nafahatool Yaman,) and the second nearly completed their grammatical studies, and have made some progress in Logic. The teacher (Mouluvee Allahabad) had evidently taken great pains in instructing them, and most of them had mastered the subject. Abdool Kurreem surpassed the others in proficiency, and has been very regular in his attendance, and therefore deserves to be recommended for a prize. I beg also to recommend Fuzul Huq and Ahmud,—the latter is only ten years of age and has applied himself to the study of English as well as Arabic.

*Fifth Class.*—The seventeen pupils who compose this class are of an average age of 16 years. They have nearly completed their grammatical studies, having made some progress in the Sharhe Molla, and they have commenced the study of Logic. In this Science they read the first third of the Sharh Tahzeeb. They could not well explain the sense of what they had read, but considering that the subjects are very abstract, their answers were on the whole satisfactory. I regret I am not able to recommend any pupil for a prize.

*Sixth Class.*—This class contains sixteen pupils, whose average age is 15. They devoted themselves during the year to the

acquisition of the principles of Arabic Syntax (Nahw) and have read the Hidayatool Nahw and part of the Kafujah. The junior pupils in the class have confined their attention to the former of these two books and the Miat Amil. They were on the whole successful at the examination. The best pupil in this class, and the most regular in his attendance, is Moawiz Alee, whom I beg leave to recommend for a prize.

*Seventh Class.*—The seventh class was examined on the 6th November. It consists of twelve pupils who are far advanced in Arabic Etymology. Their knowledge of Persian is not of a very high order. Abdoor Ruhman is the best boy in this class, and deserving of a prize.

The *Eighth Class* is divided into two sections. It contains eighteen pupils, whose average age is about 14½ years. The boys belonging to the senior division have made considerable progress in Arabic Etymology, and with one exception (Nueemooddeen) they have a sufficient knowledge of Persian to understand their school-books. The pupils who form the junior division have just begun Arabic Etymology, and are not very strong in Persian. The best student in this class is Ameer Alee, and I beg leave to recommend him for a prize.

During the time of Hafiz Ahmud Kubeer, the Professors of the Mudrissa occupied their leisure hours in editing Arabic and Persian works. But, with the exception of Mouluee Abdoor Ruhman, who, in this respect stood aloof from the rest, they confined their labors to school-books and religious works. After the death of the Hafiz, this literary activity was for some time interrupted, but ever since the commencement of last year, the more learned among them were diligently employed in carrying works through the press of a very high standard,—Ilqān Jéubah Fihrist of Tusy, and Dictionary of Technical terms of the Arabic language.

Moreover they have been induced by the palpable advantages of the proceeding to follow the rules of European criticism in correcting the text, and of European neatness in dividing the words.

We have published about 2,000 pages octavo, and in a few years the Mudrissa of Calcutta will acquire a European reputation.

The zeal of the teachers for higher literary pursuits cannot fail to exercise a beneficial influence on the pupils, and the

more advanced among them, whenever they find time, assist them in their literary labors.

The books of both the English and Oriental Libraries are in good condition, but the English Library is still infested with white-ants, and is in the same state as reported in 1850. Two beams of this Library require to be changed.

The building is in a somewhat worse state of repair than when last reported upon. Two beams of the Examination Hall are also destroyed by white-ants and require to be changed."

Professor Grapel, of the Hindu College, who was requested by the Council to examine and report on this Department, submitted the following statement :—

"In compliance with the request of the Secretary to the Council of Education, I visited the MudriSSa on the 4th and 5th of April last, for the purpose of examining the pupils in the English Department of that Institution.

"There are at present, on the rolls of this Department, the names of 96 pupils. These are divided into six classes, viz., a 1st class of eleven boys, taught by Mr. Clinger; a 2nd of seven, and a 3rd of fifteen boys, under the care of Babu Choonelal Gupto; and a 4th, 5th, and 6th of nine, twenty-nine, and twenty-five boys, respectively, under Babu Triprachurn Sikdar.

"Of these classes I was able to examine only the 2nd and 3rd. All the pupils of the 1st, being candidates for Junior Scholarships, were engaged in the examination at the Town Hall; while those of the 4th, 5th and 6th, being unable to communicate their ideas in English, were examined, through the medium of Urdu, by the Principal.

"*Second Class.*—The subjects were No. V., Prose Reader, Chapter I; No. III. Poetical Reader, to p. 29; Pinnock's History of England, to Edward III.; Euclid, Book I.; Arithmetic, Fractions; Grammar, 32 Rules of Syntax; Modern Geography, Outlines; Translation.

"Of the seven pupils, one was absent.

"*Third Class.*—The subjects were No. IV., Prose Reader, Chapter I.; Gay's Fables, to p. 23; Keightley's Elements of Roman History to p. 60; Geography, Europe and Asia; Lennie's Grammar, Etymology; Arithmetic to Rule of Three; Translation.

"Of the fifteen pupils, two were absent.

"As the remarks which I have the honor to lay before the Council with reference to the results of the Examination apply equally to both classes, I shall not attempt to sever them.

"In Grammar and Geography the answers were for the most part good. In History it was clear that an attempt had been made to master the subject; but as the mode adopted was the somewhat peculiar one of learning the text-book by rote, it is needless to say that there was a general failure when any question was proposed which

fell without the limits of their circle. In Euclid the second class was not wholly unsuccessful; but in Arithmetic both classes were unequivocally bad. The greater number evinced an almost total ignorance of principles; while the few who seemed to have some glimmering of the principle, failed from lack of accuracy in its application. In Reading they acquitted themselves with some degree; although the usual faults of pronunciation were very evident. In the Explanation, however, of words and passages, I noticed one fault to which I would draw especial attention. I allude to their extreme verbal inaccuracy. To certain words, occurring in certain passages, they have been taught to affix certain meanings; and to these meanings, and to these alone they ever after cling. For example if in a sentence '*to damp*' has been by the teacher rendered by '*to depress*,' they will ever after give that sense to the verb wherever it may occur. Of its original independent meaning the majority would be found to be utterly ignorant. It is needless to dilate on the mischievous tendencies of this empiricism: first of all, the pupils can have but a vague and feeble idea of the passage before them; and afterwards they fall perforce into that most wretched of habits—that, namely, of using words without attaching to them a distinct meaning;—mere empty sounds without a corresponding living thought within. The examination ended with the translation from Bengali into English of a short passage previously selected by me from Pinnock, and turned into Bengali by the teacher. This was, perhaps, the crowning failure of the whole; words used in senses the most unheard-of, and clauses where every rule of Syntax was defied, were not to be atoned for even by a certain accuracy of spelling.

"Obeidoollah in the 2nd, and Ahmed in the 3rd class, were perhaps on the whole a trifle better than their fellows. If the Council deem it desirable that such efforts should be crowned with prizes, I would beg to recommend these two.

"It is really with very sincere regret that I thus feel compelled to add my testimony to that of so many Examiners in past years to the very unsatisfactory results of the present system of education in the Mudrissa. It seems hardly fair to lay all the blame on the boys themselves; they appear to be mentally and physically capable; if less acute than the Hindoos, they might probably, if duly trained, prove more retentive. Nor, perhaps, should all be attributed to the shortcomings of the present teachers; they seem to have performed a somewhat thankless office with some diligence, a certain modicum of zeal, and to have produced just such results as might have been looked for. The real error seems to have consisted in the utter absence of all order and method: in the habit which till very recently obtained of admitting pupils without any reference to age or moral qualification; in the smallness of the staff of teachers; and in the faultiness of the system by which it has been sought to impart knowledge. The vast disparity of age I consider to be most injurious; when boys of 11 find themselves in the same class with others of 18, 19 and even 20, the effects must be most prejudicial; the growth, as well moral as intellectual, must of necessity be stunted. Again it is physically impossible that three teachers should be able to attend to the requirements of nearly a hundred boys, divided into six classes. The faultiness of the mode of

imparting knowledge, which I am inclined to think the greatest ill of all, seems to consist in the usage of substituting instruction solely, for education in its highest sense. No institution for the training of youth can hope to produce any really great and permanent results which does not, in practice, no less than in theory, draw a clear line of distinction between education and instruction. The former should be put more prominently forward; the latter cautiously administered, and in doses no larger than the pupil can readily digest. The grand aim should be to form the character and discipline the mind; not alone to burthen the faculties with a mass of words, and facts, and theories, goods which can be available only in so far as they become part and parcel of the mind on which they are engrafted.

"To be of any real use this department of the Mudrissa must be entirely remodelled; this will be a work demanding as well labor as judgment, but if fairly carried out, there exists no reason why one may not look for the very best results. With a zealous, and a conscientious head-master; with a body of teachers more able, than numerous; with a strict, but kindly discipline; with a fixed age beyond which no pupil shall on any plea be admitted; with a well-defined course of study; with an utter severance of the English and the Arabic Departments; and, above all, with a constant endeavour to win the good-will of the boys, and to train them to love knowledge independent of its present gain, or present power, the Mudrissa may in time become as flourishing as any other of the Governmental Schools."

The following Report, on the English Department, has been likewise drawn up by Dr. Sprenger:—

"The classes of the third English Master were examined by the Principal on the 11th April 1854. He has no less than 62 pupils to instruct, and to increase the evil, he has been twice changed in the course of the year.

**Annual Examination of the Junior Classes, English Department.**

To give a clear view of the prospects of the English Department, it is necessary to divide these pupils into two sections, pupils of two years' standing, their number is 34, and their average age is 10. These are boys who remained behind their comrades, and few of them promise much. The other division consisting of pupils admitted in January but offers a more cheerful prospect. Some of these new pupils have left us because we have not been able to instruct them efficiently for want of masters. Their number is 28, and they are 8 years of age. Most of them seem to be very desirous to learn, and as they are young, and on an average intelligent, we may expect that they will do credit to the institution as soon as the new arrangements may have been completed, and a sufficient number of efficient teachers may have been provided. Their

studies are of course of the most elementary description. They are in various stages of progress from the Spelling Book to Reader No. II. Some of them have done exceedingly well at the examination, and I beg to recommend Kaleemoor Ruhman and Abdool Kasim for prizes."

The annual general examination of the Bengali Department was conducted by Pundit Ramgovind Surma, of the Sanscrit College, whose report is subjoined:—

"I have the honor to state, that at the request of the Principal of the Sanscrit College, I examined the Bengali classes of the Mudriassa. The total number of boys in this Department is forty-seven, who are divided into four classes.

The first class reads the *Jebuncharita*, and the second class, first division, *Betalpanchabingshati*—and Translation.

The second class reads the *Hitopadesha* and Translation.

The third class reads the *Nitibodh*—Spelling.

The fourth class, first division, reads *Pushawbally*—Spelling.

The fourth class, second division, reads *Manoranjan*—Spelling.

With a few exceptions the students of all the classes passed a satisfactory examination. They spelt, explained and answered questions in Grammar to my satisfaction. Their pronunciation is a little faulty which is to be ascribed to the circumstance of their being Mahomedans. The following students recommended for prizes, have, however, overcome this difficulty:—

*First Class.*

Ruhamot Oollah, | Abdool Hamid.

*Second Class, First Division.*

Aizordeen, | Abdool Hadee.

*Second Class, Second Division.*

Buzloor Ruhiman, | Mahomed Ally.

*Third Class.*

Sadeck Akbar.

*Fourth Class.*

Mocuodeen.

The following report was submitted by Doctor Sprenger:—

"I have the honor to submit two tabular statements of the results of the Arabic Scholarship examination of the Hooghly and Calcutta Mudrissas.

"Both Mudrissas were examined the same days:—the candidates for Senior Scholarships on the 4th and 5th April, and those for Junior Scholarships on the 6th.

"I beg leave to enclose a translation of the questions in Arithmetic and Algebra, and beg to call the attention of the Council to the numbers which the pupils in both institutions obtained in it. I should observe that Gholam Rubbanee has studied Algebra in the town. In reference to this Mudrissa, I am compelled to say that the teachers of Arithmetic, Algebra and Geometry are very little versed in the sciences which they profess. The success which the pupils had in Euclid is due to the exertions of the Ameen who instructed them in it. Though the manner in which Arithmetic has been taught since many years in the Mudrissa is an extreme case, I conceive much light has been thrown on its real character.

"Yet under the circumstances it would be unjust to visit the want of proficiency on the pupils, and I have therefore the honor to recommend that nevertheless the following Scholarships be awarded. It is to be hoped that the new plan of study will work better."

*List of Candidates recommended for Arabic Scholarships, Calcutta Mudrissa.*

1. Gholam Mukhdoom, .....	} Senior Scholarships of Rupees 20 each.
2. Gholam Rubbanee, .....	
3. Gholam Akbar, .....	
4. Sharufatoolah, .....	
5. Abdool Qadir, .....	} Senior Scholarships of Rupees 15 each.
6. Mahomed Ibraheem, .....	
7. Mohfooz Rubbee, .....	
8. Ilahie Buksh, .....	
9. Wujhoollah, .....	
10. Husebooddeen, .....	
11. Imdad Alee, .....	
1. Qumur Alee, .....	} Junior Scholarships of Rupees 8 each.
2. Osman Alee, .....	
3. Mahomed Saeed, of Jessore, ...	
4. Abdool Humeed, of Kumurlah, ...	
5. Imdad Alee, .....	
6. Abdool Mujeed, of Chittagong, ...	
7. Nuseerooddeen Ahmud, ....	
8. Obaidoolah, .....	
9. Basheerullah, .....	
10. Abdool Mujeed, of Burdwan, ...	
11. Aslahooddeen, .....	
12. Mahomed Kureem, .....	
13. Abdoolah, of Sylhet, .....	
14. Mahomed Hatim, .....	
15. Zoolfikar Alee, .....	
16. Mahomed Kurreem Surmaie, ...	



# APPENDIX No. I.

## Results of the Examination for Arabic Senior Scholarships, CALCUTTA MUDRISSA for 1853-54.

Number.	Names.	Motabobbee.	Logic.	Towzeeh.	Rhetoric.	Euclid.	Algebra.	Law.	Translation.	Total.	REMARKS.
1	Gholam Mukhdoom, .....	19	19	12	8	16	0	5	9	80	Gains.
2	Gholam Rubbanee, .....	12	2	1	2	18	20	5	10	70	Ditto.
3	Gholam Akbar, .....	16	2	2	5	12	0	5	8	50	Ditto.
4	Sharufatollah, .....	17	8	1	1	12	0	4	3	46	Ditto.
5	Abdool Qadir, .....	16	2	0	2	16	2	4	3	45	Ditto.
6	Mahomed Ibraheem, .....	8	3	1	5	6	0	5	5	33	Ditto.
7	Mahfooz Rubbee, .....	8	2	0	1	8	2	5	6	32	Ditto.
8	Ilahie Bukhsh, .....	7	0	2	2	7	1	4	8	31	Ditto.
9	Wujhoollah, .....	14	3	0	0	8	0	2	3	30	Ditto.
10	Haseeboddeen, .....	12	2	1	3	2	0	1	4	25	Ditto.
11	Imdad Alee, .....	12	2	1	0	3	0	0	2	20	Ditto.
12	Rahmutoolah, .....	7	0	0	0	8	0	1	2	18	Unsuccessful.

# APPENDIX No. II.

## Results of the Examination for Arabic Junior Scholarships, CALCUTTA MUDRISSA for 1853-54.

Number.	Names.	Arithmetic.	Nathat.	Law.	Grammar.	Syntax.	Translation.	Total.	REMARKS.
1	Qumar Alee, .....	0	12	4	5	5	30	56	Gains.
2	Osman Alee, .....	12	6	10	0	0	1	29	Ditto.
3	Mahomed Saeed of Jessore, .....	20	6	0	0	0	2	28	Ditto.
4	Abdool Humeed of Kumarah, .....	0	12	3	3	2	6	26	Ditto.
5	Indad Alee, .....	13	3	2	0	2	1	21	Ditto.
6	Abdool Mujeed of Chittagong, .....	7	10	0	0	0	4	21	Ditto.
7	Nusseeroodeen Ahmud, .....	3	6	4	1	3	3	20	Ditto.
8	Obaidoolah, .....	0	1	10	1	2	2	16	Ditto.
9	Basheeroollah, .....	0	12	2	0	0	2	16	Ditto.
10	Abdool Mujeed of Burdwan, .....	0	8	3	0	0	4	15	Ditto.
11	Aslahooddeen, .....	0	7	3	0	2	2	14	Ditto.
12	Mahomed Kareem, .....	1	5	1	2	3	1	13	Ditto.
13	Abdoolah of Sylhet, .....	0	6	2	2	0	2	12	Ditto.
14	Mahomed Hatim, .....	0	8	2	0	2	2	12	Ditto.
15	Zoolfikar Alee, .....	0	6	3	1	0	2	12	Ditto.
16	Mahomed Kareem Surnale, .....	0	4	2	0	4	2	12	Ditto.
17	Mohibb Alee, .....	0	2	7	0	0	2	11	Unsuccessful.
18	Serajooddeen, .....	0	6	4	0	0	0	10	Ditto.
19	Atsurooddeen, .....	0	6	2	0	0	2	10	Ditto.
20	Khoda Bukhsh, .....	0	4	1	2	1	0	8	Ditto.
21	Mahomed Sajeel, .....	0	3	0	0	3	2	8	Ditto.
22	Abdool Jubbar, .....	0	5	2	0	0	1	8	Ditto.

Number.	Names.	Arithmetic.	Nathat.	Law.	Grammar.	Syntax.	Translation.	Total.	REMARKS.
23	Abdoor Ruhman, .....	0	5	3	0	0	0	8	Unsuccessful.
24	Ashraf Alee, .....	0	6	0	0	0	1	7	Ditto.
25	Nafesooddeen, .....	0	4	2	0	0	1	7	Ditto.
26	Abdool Hukeem, .....	0	0	3	0	0	3	6	Ditto.
27	Khadun Hossain, .....	0	5	3	0	0	1	6	Ditto.
28	Ashraflooddeen, .....	0	3	3	0	0	1	6	Ditto.
29	Khaleellooddeen, .....	0	0	3	1	0	0	5	Ditto.
30	Abdool Jubbar of Sylhet, .....	0	3	1	1	0	1	5	Ditto.
31	Hasan Alee, .....	0	3	0	0	0	1	5	Ditto.
32	Gholam Wajee, .....	0	3	1	0	0	1	5	Ditto.
33	Asad Alee, .....	0	2	2	0	0	1	5	Ditto.
34	Mahboob Alee, .....	6	5	0	0	0	0	11	Ditto.
35	Ahmudoolah of Midnapore. ....	0	4	0	0	0	0	4	Ditto.
36	Abdool Hadee, .....	0	0	2	0	0	2	4	Ditto.
37	Mahomed Wazeer, .....	0	0	1	0	0	0	3	Ditto.
38	Lutfur Ruhman, .....	0	2	3	0	0	1	3	Ditto.
39	Abdool Kureem Naguree, .....	0	0	3	0	0	0	3	Ditto.
40	Abdoor Rusheed, .....	0	0	0	0	0	1	2	Ditto.
41	Obeydoolah, .....	0	2	0	0	0	0	2	Ditto.
42	Mahomed Anees, .....	0	0	2	0	0	0	1	Ditto.
43	Bahadlooddeen, .....	0	0	0	0	0	1	1	Ditto.
44	Ahmudoolah, .....	0	2	0	0	0	1	3	Ditto.

# APPENDIX No. III.

## Result of Junior Scholarship Examination of the CALCUTTA MUDRISSA for 1853-54.

Number.	Names.	SUBJECTS.							REMARKS.
		Grammar.	History.	Mathematics.	Geography.	Translation.	Literature.	Viva Voce.	Total.
1	Gholam Surwar,.....	22	24	23·5	20·0	37·5	9·0	10·0	145·10
2	Aladad Khan,.....	16	33	10·0	19·0	10·0	12·25	15	115·25
3	Mahomed Ali, .....	12	35	10·4	8·25	17·5	5·75	20	108·90
4	Abdoollah, .....	13	36	0	10·25	20·0	9·5	18·0	106·75
5	Fyazoddeen, .....	10	16	11·8	35·0	8·5	4·25	10·0	95·55
6	Sobham Buksh, .....	14	18	13·4	11·75	13·5	6·75	12·0	89·40
7	Roohul Ameen, .....	11	16	12·8	8·0	18·0	0	12·0	77·8
8	Kassim Ali,.....	12	16	1·2	13·1	12·5	5·0	16·0	75·8
9	Nujimuddeen, .....	18	30	2·4	0	0	0	0	50·4

Scholarships awarded.



# Russapuglah School.

*Establishment on the 30th April 1854.*

Names.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Mr. W. Scott, ...	<i>Head Master,</i> ...	150	29th May 1846.
Babu Hurrynauth Chatterjea,	<i>Assistant,</i> ...	50	21st Jan. 1847.
Mouluvee Nassiroodeen, ...	<i>First Persian Teacher,</i> ...	60	21st June 1848.
Mouluvee Fuzund Ally, ...	<i>Second Persian Teacher,</i> ...	40	1st May 1853.
Ram Chunder Biddalunker, ...	<i>Bengali Pundit,</i> ...	50	28th Oct. 1845.
House Rent, ...	... ..	60	
8 Servants, ...	... ..	14	

## *Local Receipts and Disbursements.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				Nature of Charge.	ACTUAL CHARGES FROM OCT. 1852 TO APRIL 1854.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Total.	Establishment and Expenses as fixed by Government, dated 15th August 1838.		Items.	Total.
			7,200	English Teachers,..	3,739 0 0	
				Vernacular ditto, ..	2,741 0 0	
				House Rent,.....	1,140 0 0	
				Contingencies, ....	275 9 0	
				Books, .....	540 12 7	
						8,436 5 7

*Statement exhibiting the Number of Scholarship-holders and Pay and Free Pupils on the 30th April 1854.*

Scholarship-holders.	Free Scholars.*	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
0	0	23	52	75	

\* Free Scholars are those qualified for Scholarships for whom there were no vacancies.

*Statement exhibiting the Number of Students studying different languages on the 30th April 1854.*

Sanscrit.	Arabic and Persian.	English.	Urdu.	Bengali.	Remarks.
0	53	75	0	25	

*Statement exhibiting the Number, Religion, &c., of the Pupils on the 30th April 1854.*

Number of Pupils.	Christians.	Mahomedans.	Hindus.	Remarks.
75	0	53	22	

The following report has been submitted by Major Cavenagh :—

“No change worthy of record has occurred in the institution during the past year. In the English Department the progress has been satisfactory and a considerable improvement has taken place in the standard attained by the lads in the two senior classes, a standard which I have every reason to

believe will be materially raised ere the termination of the ensuing session. As respects the Persian Department, I am sorry to observe that little or no advance is perceptible, a failure which is mainly to be attributed to the want of emulation amongst the Scholars, and not apparently to any neglect on the part of the Teachers, who have always shown a due anxiety for the advancement of the lads under their charge and whose exertions, with this view, although unsuccessful, have been unremitting. I trust that the anticipated influx of Mahomedan lads may shortly remove the stigma, which certainly at present attaches to the school, of being unable to produce a good Persian scholar. With regard to the Bengali Department I have no remark to offer which is not already contained in the Examiner's Report.

"I have had every reason to be pleased with the conduct of all the Masters and Teachers, but Mr. Scott and Babu Hurry-nauth Chatterjea have more especially merited my approbation, and have on all occasions displayed the greatest attention to their duties, and exerted themselves to the utmost to improve the minds of the youngsters attached to the classes entrusted to their control. Bhogobutty Churn Mookerjee, who was formerly a student at the Institution, has for some time past gratuitously given the aid of his services in instructing the junior classes, and I therefore trust I may be pardoned bringing his name to the favorable notice of the Council of Education.

"Two casualties have occurred amongst the Seminary Committee during the past year. The one caused by the departure for England of Prince Gholam Mahomed, is, however, only temporary, and ere long His Highness may again be expected to resume that post in which he has ever interested himself to promote the instruction, not only of the scions of his own house, but also, without distinction of caste or creed, of the children of his poorer neighbours at Russapuglah. The other is, I am sorry to state, a permanent loss, occasioned by the death of Sahibzadah Mahomed Keikobad, and I cannot close this account of the institution without taking the opportunity of publicly expressing my sincere regret for the demise of one who ever evinced the greatest interest for its welfare, who spared neither time nor money in his endeavours to advance the cause of education generally, and who was himself an instance of the advantages of earnest study, having qualified himself for civil employ and, although precluded by ill-health from



accepting the office, been honored by Government with the appointment of Deputy Magistrate."

The Examination was conducted by Major Orfeur Cavenagh, Superintendent, Mysore Princes, assisted

**Examinations.** by Nowab Khairullah Khan, Sahibzadahs Busheeruddeen, Jalalluddeen, Firoze Shah and Babu Bharrutchunder Seeromony.

The *first English class* is composed of only 5 lads, (average age 14 years,) of whom one was

### English Department.

MAJOR CAVENAGH.

English Reader No. V., to Chapter 6.  
Gay's Fables—to 44th Fable.

History—Pinnock's Goldsmith's  
England from the Invasion of Cæsar  
to the Reign of Richard III.

Pinnock's Rome to the overthrow  
of the legal Government.

Geography, Clift's, the Four Quarters.

English Grammar, Lennie's, to the  
end of Syntax.

Geometry, Playfair's, the 1st Book.  
Algebra, Fundamental Rules and  
Algebraic Fractions.

Arithmetic, Rule of Three, Vulgar  
and Decimal Fractions.

prevented from attending by illness. Their range of studies is confined to the works noted in the margin. They read with tolerable fluency passages from the 5th and 6th Chapters, English Reader, and the 25th and 34th Fables, Poetical Reader; and afterwards acquitted themselves creditably in spelling and explaining the meaning of several difficult words selected from the above works. Their pronunciation is still faulty, and great attention is necessary on the part of their instructors to correct

their deficiencies in this respect. The progress which they have made in their Historical studies, more particularly as regards their knowledge of English History, is satisfactory, and they answered almost every question with the utmost readiness. In Geography, also, they have made a great advance, and their replies to questions regarding the Capitals, Rivers and Mountains of almost every Country throughout the World were, with but very few exceptions, correct. In Arithmetic, Algebra and Geometry they evinced considerable proficiency. They demonstrated with ease and precision the 28th, 31st, 33rd and 46th Problems, 1st Book of Euclid, and solved several questions in the Rule of Three, and in Algebraic Division and Multiplication. In their English exercises a most decided improvement is apparent. They were required to prepare translations of an extract from a Bengali work and although their grammar was in some instances indifferent

their phraseology was upon the whole fair, and their papers did not contain a single orthographical error.

The following lads are recommended as deserving of prizes :—

Callyprosunno Banerjee.

Nobinchunder Banerjee.

Gopal Chunder Chatterjee.

The *Second class* consists of eight pupils (average age 13 years) of whom only five were present, their studies are restricted to the works marginally enumerated.

MAJOR CAVENAGH.

English Reader, No. IV., the first three Chapters.

English Grammar, (Lennie's,) the whole of Etymology.

Geography,—Asia, Europe and Africa.

Arithmetic,— the Fundamental Rules and Reduction.

They read three lessons selected from the first three chapters of the English Reader, No. IV., spelt and explained the meanings of words occurring in

the passages read, and were subsequently called upon to answer several grammatical questions. They read with great facility, but, as in the case of the 1st class, with regard to their pronunciation there is still considerable room for improvement. In Spelling they committed but few errors and their explanations of the meanings of words were generally correct, at the same time, however, in many instances they only seemed aware of their interpretation with respect to particular sentences and not to be acquainted with their general signification,—hence, for conversational purposes their knowledge would prove of little avail, and it is necessary that this error in the system of their tuition should be rectified. In Geography they have made most rapid progress and their replies to the different questions to which they were subjected were highly satisfactory. In Arithmetic they were required to work out two sums in Reduction—the two seniors only displayed a tolerable degree of proficiency.

They wrote from dictation a passage from the English Reader, No. IV., and performed their task in a very creditable manner, the papers of the first three being perfectly free from error.

The under-mentioned lads are deemed entitled to rewards:—

Jodoonath Day, Sahibzadah Homayun Jah.

**Third English class.**—This class consists of eleven students, three Hindus and eight Mahomedans, their ages vary from 13 to 14 years.

SAHIBZADAH BUSHEERUDEEN.

They were examined in the works mentioned in the margin and acquitted themselves to the Examiner's satisfaction, and are reported to have made good progress during the past year.

English Reader, No. II., Lennie's Grammar, Clift's Geography, Arithmetic.

The under-mentioned boys are recommended as worthy of being rewarded with prizes :—

Golam Hyder.

Kedernauth Day.

Sahibzadah Fuckeruddeen.

**Fourth English class.**—This class is composed of seventeen pupils divided into two sections, the first consisting of ten, and the second of seven lads. Of these three were absent in the first section, and the same number in the second. Of the rest the Examiner states that they acquitted themselves well in the English Reader No. I., Spelling No. II., Grammar, and Arithmetic. Mahommed Mozummil, Ruyeesooddeen, and Mohenderolal Sirkar of the first section, and Sahibzadah Futteh Alli of the second, are deemed deserving of prizes.

SAHIBZADAH JALLALLUDEEN.

**Fifth English class.**—This class contains thirty-one boys, between 6 and 12 years of age.

NOWAB KHAIRULLAH KHAN.

It is divided into 4 sections, the first has advanced as far as the 44th page of the English Spelling book No. I., the second to the 24th page and the third and fourth to the 20th and 12th pages respectively. They spelt, read and explained simple sentences but not quite to the Examiner's satisfaction. One boy, Abdoor Ruhman, alone exhibited considerable intelligence, answering almost every question without hesitation, and he is consequently recommended for a prize.

**First Persian class.**—There are seven boys in this class, one of whom was absent owing to indisposition. They have accomplished the first 51 pages of the Akhlucki Mohseni and were examined in the 14th, 17th and 19th chapters of that work. The result may upon the whole be deemed creditable, though the proficiency attained is not of so high a standard as might

**Persian Department.**

MAJOR CAVENAGH.

be expected from the senior class in a school originally founded principally for the instruction of the sons of Mahomedan gentlemen, and it is to be hoped that a considerable advance will be made during the ensuing session.

Abdool Ruheem is considered deserving of a prize.

The *second Persian class* consists of 13 lads, five of whom belong to the Mysore Family. They were examined in the Gulistan and afforded the Examiner entire satisfaction.

The following boys are recommended for prizes :—

Buharollah.		Sahibzadah Hoormooz Shah.
Golam Hyder.		Ubdool Ghuni.

*Third Persian class.*—This class contains 12 students, of whom three were present, they passed a satisfactory examination in the Kureema.

SAHIBZADAH FIROZ SHAH.

Mahomed Mazumn and Golam Kadeer are recommended for prizes.

*Fourth Persian class.*—There are 14 children in this class; their studies are of a very elementary nature.

Aumeeruddeen and Abdoor Ruhman are both deemed deserving of rewards.

The Examiner reports that the result of the examination,

**Bengali Class.**

BHARATCHANDRA SHARMA.

considering that only a very small portion of their time is devoted by the scholars to the study of Bengali, is satisfactory, and shows that attention and industry have not been wanting on the part of the Pundit. He suggests that some work imparting a knowledge of Grammar, and increasing the stock of words should be added to the present list of Bengali books studied by the students, for without a knowledge of Grammar, correctness in spelling, &c., cannot be well secured, and without increasing one's vocabulary a facility in composition cannot be acquired.

A tabular statement of the result of the examination, 10 being the maximum number of marks, is appended.

*Tabular Statement of the result of the Bengali Examination of the Russapuglah School.*

*First Class.*

Gopalchandra Chatterjea, .. .. .	9
Kaliprasanna Banerjea, .. .. .	8
Jodunath Deb, .. .. .	7

Gopalchandra Manna, .. .. .	5
Nobinchandra Banerjea, .. .. .	absent.

*Second Class, First Division.*

Barodachurn Roy, .. .. .	8
Jadunath Deb, .. .. .	7
Tarachurn Mookerjee, .. .. .	6
Baneemadhub Banerjea, .. .. .	5

*Second Class, Second Division.*

Obhoychurn Banerjee, .. .. .	9
Okhoy Koomor Ghose, .. .. .	8
Gopalchandra Das, .. .. .	7
Ramgopal Chatterjea, .. .. .	0

*Third Class.*

Kedarnath Deb, .. .. .	9
Sahazada Hurmooz Shah, .. .. .	8
Mohendarlal Ghose, .. .. .	6
Nilratna Sakari, .. .. .	5
Seetanath Ghose, .. .. .	4
Bimola Churn Doss, .. .. .	4
Golom Hyder, .. .. .	4
Abdool Rahim, .. .. .	3
Doorgadas Aditja, .. .. .	absent.
Mohendarnath Sircar, .. .. .	absent.

# Sanscrit College.

THIRTY-FIRST YEAR.

*Establishment on the 31st April 1854.*

Namcs.	Designation.	Amount of Salary.	Date of Appointment.
Eshwarchundra Vidyasagor,...	Principal,	300	22nd Jan. 1851.

## Sanscrit Department.

Joynarayan Tarkapanchanan,...	Professor of Philosophy,	90	11th Aug. 1840.
Bharatchandra Seromoni, ...	Ditto Law, ...	90	1st Dec. 1840.
Premchandra Tarkabagish, ...	Ditto Rhetoric, ...	90	1st Dec. 1832.
Shrishchandra Vidyaratna, ...	Ditto Literature,	90	22nd Jan. 1851.
Taranath Tarkobachespati, ...	Ditto Grammar,	90	23rd Jan. 1845.
Dwarakanath Vidyabhusen,...	Ditto ditto,	50	14th Ditto.
Rangovind Tarkaratna, ...	Ditto ditto,	45	1st Dec. 1840.
Prancrishna Vidyasagor, ...	Ditto ditto,	40	20th May 1846.
Girishchandra Vidyaratna, ...	Ditto ditto,	40	12th Nov. 1851.
Madhabchundra Tarkasid- dhanta, ... }	Ditto ditto,	30	19th Oct. 1853.

## English Department.

Babu Prasannacumar Sarba- dhicary, ... }	Professor of Literature,	100	18th June 1853.
Babu Srinath Dass, ...	Ditto Mathematics,	100	16th Nov. 1853.
Babu Kaliprasanna Chatterjea, Babu Tarineecharan Chatter- jea, ... }	First Teacher,	80	Ditto.
	Second ditto,	50	Ditto.
Babu Prasannachandra Roy,...	Third ditto,	30	Ditto.

## Office Establishment.

3 Writers and 11 Servants,...	...	152	16th Nov. 1853.
Total Co.'s Rs., ...	...	1467	

*Statement exhibiting the Number, Religion, &c., of the Pupils on the 31st April 1854.*

Number of Pupils.	Christians.	Mahomedans.	Hindoos.	Remarks.
376	None.	None.	376	

*Statement exhibiting the Number of Scholarship-holders and Pay and Free Pupils on the 31st April 1854.*

Scholarship-holders.	Free Scholars.*	Pay Pupils.	Free Pupils.	Total.	Remarks.
27	11	None.	338	376	

\* Free Scholars are those qualified for Scholarships for whom there were no vacancies.

*Statement exhibiting the Number of Students studying different languages on the 31st April 1854.*

Sanskrit.	Arabic and Persian.	English.	Urdu.	Bengali.	Remarks.
76	None.	145	None.	None.	

*Local Receipts and Disbursements.*

RESOURCES OF ANNUAL INCOME.				Nature of Charge.	ACTUAL CHARGES FROM APRIL 1852 TO 31st MARCH 1854.	
Separate Fund.	Assignment from Parliamentary Grant.	Total.	Establishment and Expenses as fixed by Government da- ted 16th Dec. 1840, 5th Oct. 1842, 21st Sept. 1853, and 20th Dec. 1853.		Items.	Total.
24,669 13	- - -	24,669 13	16th Dec. 1840, 17,694	Principal, - - -	2,250 0 0	
			5th Oct. 1842, 1,500	Professors, - - -	8,337 9 3	
			21st Sept. 1853, 1,295	English Professors and Teachers, - -	2,719 3 4	
			30th Dec. 1853, 1,500	Establishment, - -	1,824 0 0	
			Co.'s Rs., 22,290	Oriental Scholarships	3,796 14 7	
				Contingencies, - -	581 6 9	
				Books for English Class, - - -	335 6 0	
				Books for Prizes, - -	150 0 0	
						19,994 7 11
Allowed per An- num, Co.'s Rs.,		24,669 13		Expended per An- num, Co.'s Rs.,	.. ..	19,994 7 11

The total number of students on the 31st March 1854, amounted to 376, being all Hindus, namely 306 Brahmins, 28 Vaidyas and 42 Kayasthas. They were classified as follows :—

Philosophy Class, . . . . .	16
Law Class, . . . . .	12
Rhetoric Class, . . . . .	19
Literature Class, . . . . .	33
First Grammar Class, . . . . .	34
Second Grammar Class, . . . . .	32
Third Grammar Class, . . . . .	31
Fourth Grammar Class, . . . . .	33
Fifth Grammar Class, . . . . .	38
	{ Section I., . . . . .
	{ Section II., . . . . .

289

The remaining 87 pupils were all new admissions. They were placed in a supernumerary class under the monitorial charge of Jagamohun Bhattacharjea, a senior scholar, who, in the past session, was in the last year of his study in the College.



The Council of Education deemed it highly desirable that the students of the Sanskrit College should be so trained that they might form a most efficient class of Vernacular teachers, as well as a most efficient class of contributors to an enlightened Bengali literature. To be so trained it was required, as it appeared to the Council, that the students should be well versed in both the Sanskrit and the English languages and literatures. But the principle on which the English studies were hitherto prosecuted in this Institution did not admit of the pupils attaining considerable proficiency in the English language and literature. To supply this deficiency and to afford room for the working of a better regulated and more extended plan of English studies, the Council, in July 1852, resolved to re-organize the English Department. But, as the re-organization required the transfer of the masters attached to this Department, it was postponed till November last, when, the old teachers being removed, the Department was thoroughly re-organized with the sanction of the Government. Instead of two masters this department has now two Professors and three Masters. Babus Prasannacumar Sarbadhicary and Srinath Das have been appointed Professors of Literature and Mathematics respectively, each on a salary of Rupees 100 per month; and Babus Kaliprasanna Chatterjea, Tarineechn Chatterjea and Prasannachandra Roy, the first, second and third masters, with monthly salaries of Rupees 80, 50 and 30 respectively.

The study of Mathematics in Sanskrit having been found less profitable than its study in English, the Council, in July 1852, resolved to abolish the Mathematical class in Sanskrit and to replace it by one in English. The resolution came into operation in November last, when the English Department was re-organized and the services of the Professor of Sanskrit Mathematics were dispensed with.

In July last the fifth Grammar class contained 58 pupils; and there were then nearly as many candidates for admission into the class. But the class being already a large one, it was thought expedient, in order to meet this demand, to divide it into two sections, and to engage the services of an additional teacher. The arrangement being sanctioned by Government, Pundit Madhabchandra Tarkasiddhanta, a very distinguished ex-student of the Institution, was appointed, in October last,

to take charge of the second section on a salary of 30 Rupees a month.

The amount of Scholarship Allowance allotted to this Institution was hitherto distributed

**Re-distribution of Scholarships.** as follows—328 Rupees a month for the Sanscrit Department, and eight Rupees, as a Junior Scholarship, for the English Department :—

		<i>Senior.</i>			<i>Amount.</i>
<i>No. of Scholarships.</i>					
4	at 20 Rupees each,	...	...	...	80
8	at 15 Rupees each,	...	...	...	120
		<i>Junior.</i>			
16	at 8 Rupees each,	...	...	...	128
1	English Junior Scholarship,	...	...	...	8
29		Company's Rupees,		...	336

But it having been resolved that the Scholarship examinations should consist of both Sanscrit and English branches, the allotment of a separate Scholarship for the English Department was thought needless. The amount therefore was added to the Scholarship allowance of the Sanscrit Department.

An increase in the number of Senior Scholarships was deemed highly desirable in order to enable the Institution to retain a greater number of senior pupils than had hitherto been the case. In many instances pupils, when promoted to senior classes, were, under untoward circumstances, obliged to leave the Institution. To obviate this evil to a certain extent the Scholarships have been re-distributed experimentally for three years, in the following manner :—

		<i>Senior.</i>			<i>Amount.</i>
<i>No. of Scholarships.</i>					
2	at 20 Rupees each,	...	...	...	40
4	at 16 Rupees each,	...	...	...	64
6	at 12 Rupees each,	...	...	...	72
8	at 10 Rupees each,	...	...	...	80
20		<i>Junior.</i>			
10	at 8 Rupees each,	...	...	...	80
30					336

By this arrangement there has been an increase of eight Scholarships in the Senior and a diminution of six in the Junior branch. For the Junior branch ten Scholarships are considered as quite sufficient.

Hitherto the students were entitled to Scholarships on obtaining half the number of marks, and were allowed to retain their Scholarships on obtaining, in the second year, sixty marks, and in the third year seventy marks, out of a hundred. As half the number of marks would be deemed too low a standard for obtaining a Scholarship, being indicative only of mediocrity, and seventy per cent too high for the generality of students for retaining their Scholarships, sixty per cent. of marks has been fixed upon, experimentally for three years, as the minimum for obtaining and retaining Scholarships.

Hitherto the students of both the Alankar and Sahitya classes were allowed to compete for Junior Scholarships and there were two separate Junior Scholarship standards, one for the Alankar and the other for the Sahitya class. But as two separate standards are not deemed advisable for Junior Scholarships and as the progress generally made by the Sahitya students is not quite up to what should entitle a student to a Scholarship, one uniform standard has been fixed upon, and the students of the Sahitya class have been excluded from competing for Junior Scholarships. The Alankar class only has been allowed to pass the Junior Scholarship examination, it being considered the first class of the Junior Department.

The examinations in this Institution were held annually.

### **Change in the system of Examination.**

This system was found to be open to serious objections. The main object of an academical examination ought to be to supply a well-regulated stimulus to proper exertion. This object is but very partially secured by making the examinations annual. Under this system the pupils relax their labors after the close of a session and do not resume them in earnest till the time of the examinations draws near. During the first months of the year they attend to their routine course of study in a most indifferent manner, while the "cramming" system is in requisition during the concluding months. Their industry, therefore, is unequal, and the consequence is that a habit of industry is not acquired, from the want of which the great majority of students do not keep up their studies in after-life though they distinguish

ed themselves while at College. Moreover, the over-exertion of the last months of the session induces several chronic diseases, such as headache, dyspepsia, dysentery, ophthalmia, &c. There is another circumstance in the annual system of examination which is deeply to be regretted, and which, though accidental, is not altogether of rare occurrence. A student may be well known to be intelligent, industrious and attentive to his studies, and one who would certainly be entitled to the highest rewards were it in his power to pass the examination. But it may so happen that he falls ill at the time of the examination and all his exertions, during the whole year, would, in that case, go unrewarded. To remedy these evils the following system of examination has been adopted experimentally for three years :—

1. Examinations to be held every month in the junior classes and every two months in the senior ones.

2. The award of Scholarships and other awards to be decided by the aggregate results of these examinations.

3. Of the Sanscrit and Vernacular portions of studies, examinations to be conducted by the Principal with the co-operation of the Professors.

4. Of the English portion of studies the examinations to be conducted by the Principal with the co-operation of the Professors and Masters.

5. The final examinations alone to be conducted by the Examiners appointed by the Council.

Agreeably to this change in the system of examination, the examinations for 1853-54, were conducted by the officers of the College. As the system was introduced late in the session, there was time only for one examination.

To keep in vivid recollection by some tangible mark the name of the late the Hon'ble John  
**The late the Hon'ble J. Elliot Drinkwater Bethune,**  
**E. D. Bethune.** whose condescension, affability, and philanthropic zeal for the cause of Native Education had endeared him to the people of this country, and whose loss is ever to be regarded as a public calamity, the officers and students of the Institution, soon after his death, raised a fund by subscription among themselves to have a portrait of his painted from one in the possession of Captain Bethune in England. They placed the fund in Doctor Mouat's hands, by whose kind intervention they were enabled to make their wishes known to Captain Bethune and to obtain the portrait

they required. The portrait has been placed in a prominent situation in the College. Captain Bethune deserves the best thanks of the officers and pupils of the Institution for his kind and ready compliance with their wishes.

**Scholarship Examinations.** The subjects of the Senior Scholarship examination were the following :—

**SANSKRIT.**

- |                |  |                |
|----------------|--|----------------|
| 1. Literature. |  | 3. Philosophy. |
| 2. Rhetoric.   |  | 4. Law.        |

**ENGLISH.**

- |                |  |                 |
|----------------|--|-----------------|
| 5. Literature. |  | 6. Mathematics. |
|----------------|--|-----------------|

**VERNACULAR.**

7. Bengali Essay.

The senior pupils were divided into four classes. In Sanscrit Literature and Rhetoric and Bengali Essay, all the classes were examined in the same papers. The first and the second classes had the same paper in Philosophy, the third class had a separate paper on that subject. The fourth class was examined in Law. The first and the second classes were examined in the same paper in English Literature. The first, second and third classes had each a separate paper in Mathematics. The third class had no paper in English Literature, the subjects of their studies being of a nature not deserving to be included in the Scholarship examinations. The pupils of the fourth class being mere beginners they had no papers in English.

The examinations were conducted by the Principal, and the Professors of Philosophy, Law, Rhetoric and English Literature and Mathematics. The result of the examination is highly satisfactory. Ramkamal Bhattacharjea and Girishchandra Mookerjea of the first class, Shomenath Mookerjea of the second class, and Ramgati Banerjea of the third class, deserve special notice. Of these again Ramkamal and Ramgati stand pre-eminently superior, having attained great success in every branch of their respective studies.

The subjects of the Junior Scholarship examinations were :—

- |                    |  |                              |
|--------------------|--|------------------------------|
| 1. Literature.     |  | 4. Translation from Sanscrit |
| 2. Rhetoric.       |  | into Bengali.                |
| 3. Sanscrit Essay. |  |                              |

The examinations were conducted by the Principal and the Professors of Rhetoric and Literature and the Librarian. The result of the examination is very satisfactory. The

names of Krishnakamal Bhattacharja and Trailokhynath Chatterjea deserve special notice.

The tabular statements of the general results of the Scholarship examinations will be found in the Appendix.

In consequence of the re-distribution of Scholarships noticed above, all the Scholarship-holders were required to resign their Scholarships, and to compete for new ones. The following distribution of Scholarships has been made for the ensuing session :—

#### SENIOR SCHOLARSHIPS.

##### *First Class.*

*Total number of Marks, 300.  
No. of Marks. Rs.*

1. Ramkamal Bhattacharja, ... ..	264	20
2. Girishchandra Mookerjea, ... ..	233	20

##### *Second Class.*

1. Somanath Mookerjea, ... ..	227	16
2. Ramakshya Chatterjea, ... ..	195	16
3. Saradaprasad Gangooly, ... ..	190	12

##### *Third Class.*

*Total number of Marks, 250.*

1. Ramgati Banerjea, ... ..	222	16
2. Chandrakant Banerjea, ... ..	194	16
3. Samacharan Chatterjea, ... ..	191	12
4. Girishchandra Gupta, ... ..	190	12
5. Krishnakishore Banerjea, ... ..	183	12
6. Samacharan Mookerjea, ... ..	168	12
7. Gopalchandra Gupta, ... ..	163	12
8. Ramkamal Chakrabuttee, ... ..	153	10

##### *Fourth Class.*

*Total number of Marks, 200.*

1. Dinonath Bhattacharja, ... ..	163	10
2. Rammoy Chatterjea, ... ..	162	10
3. Jadunath Mookerjea, ... ..	142	10
4. Samacharan Chakrabuttee, ... ..	141	10
5. Pitambar Banerjea, ... ..	136	10
6. Kantichandra Chakrabuttee, ... ..	122	10
7. Koilasnath Chakrabuttee, ... ..	120	10

#### JUNIOR SCHOLARSHIPS.

*Total number of Marks, 200.*

1. Krishnakamal Bhattacharja, ... ..	176	8
2. Trailokhynath Chatterjea, ... ..	167	8
3. Kaliprosanna Ghosal, ... ..	154	8

F

4. Ramkumar Chakrabuttee, ... ..	145	8
5. Annadaprasad Banerjea, ... ..	143	8
6. Chandicharan Chatterjea, ... ..	140	8
7. Bidhoobhooshan Chatterjea, ... ..	136	8
8. Dwarakanath Ghosal, ... ..	134	8
9. Monahar Gupta, ... ..	131	8
10. Ramchandra Chakrabuttee, ... ..	131	8

The general examinations of the junior classes were conducted by the Principal with the co-operation of the Professors of the respective classes. The pupils of the Sahitya class read—

**SAHITYA OR LITERATURE CLASS.**

IN SANSKRIT.

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. Raghuvansa.    | 3. Kiratarjunia. |
| 2. Kumarsambhava. | 4. Ratnavali.    |
| 5. Sakuntala.     |                  |

IN ENGLISH.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Peary Churn Sircar's First Book of Reading. | 2. Prose Reader No.I., first two Chapters. |
|--|--|

—and were examined in these as well in translations from Sanskrit into Bengali, and *vice versa*. The result of the examination is on the whole satisfactory. This class being next below that, the pupils of which compete for Junior Scholarships, "Certificates of Proficiency," instead of prizes in books, have been awarded to the following meritorious students :

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Trailokhyamohan Goswamee. | 3. Kedarnath Mookerjea.   |
| 2. Nabadipchundra Goswamee.  | 4. Nakooleshwar Banerjea. |
| 5. Matilal Bhattacharjea.    |                           |

The first Grammar class read the Raghuvansa as far as the 12th book ; had their knowledge of the Mugdhabodha, read in a former class, revised ; practised translating from Sanskrit into Bengali and *vice versa* ; and read Peary Churn Sircar's First Book of Reading in English. This class passed a good examination. Prizes in books have been awarded to the following students :—

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Shashibhusen Mookerjea. | 3. Ramkrishna Chatterjea.     |
| 2. Sitanath Chatterjea.    | 4. Mohesh Chundra Chatterjea. |
| 5. Brajendarkumar Gupta.   |                               |

The second Grammar class read the last 50 pages of the **SECOND GRAMMAR CLASS.** Mugdhabodha Grammar, Rijupatha, or Simple Lessons in Sanscrit, Part II., Neetibodha or Moral Class Book in Bengali; and Peary Churn Sircar's First Book of Reading in English. The examination of this class was, upon the whole, not very satisfactory, the majority of the pupils being unfortunately below mediocrity, and not very attentive to their studies. The following two pupils, however, much distinguished themselves, and prizes in books have been awarded to them :

- |                           |  |                              |
|---------------------------|--|------------------------------|
| 1. Khetramohan Mookerjee. |  | 2. Kailas Chundra Mookerjee. |
|---------------------------|--|------------------------------|

The third Grammar class read 115 pages of the **THIRD GRAMMAR CLASS.** Mugdhabodha and Rijupatha, Part I. The result of the examination of this class is upon the whole satisfactory. The following are the students to whom prizes in books have been awarded :—

- |                              |  |                               |
|------------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Chandranath Chatterjee.   |  | 4. Trailokhyanath Banerjee.   |
| 2. Baneemadhub Banerjee.     |  | 5. Radharamam Gupta.          |
| 3. Herambanath Bhattacharja. |  | 6. Kantichundra Bhattacharja. |

The study of the fourth Grammar class was confined to **FOURTH GRAMMAR CLASS.** Vyakarana Kaumudi or Outlines of Sanscrit Grammar in Bengali, Rijupatha, Part II., and the Moral Class Book in Bengali. The pupils read the last two books and only sixty pages of Vyakarana Kaumudi which were all that could be printed by the end of the session. The book was expected to appear in the past session, but circumstances did not permit the author to complete its publication. It is hoped the book will be ready in a short time. The result of the examination is very satisfactory. Prizes in books have been awarded to the following meritorious students :—

- |                            |  |                                |
|----------------------------|--|--------------------------------|
| 1. Rajcoomar Sarbadhicary. |  | 7. Nrisinghachundra Mookerjee. |
| 2. Jadoonath Mookerjee.    |  | 8. Hurishchundra Bhattacharja. |
| 3. Jadoonath Bose.         |  | 9. Kalicomar Bhattacharja.     |
| 4. Madhab Chundra Ghose.   |  | 10. Jeebanand Bhattacharja.    |
| 5. Srinath Mookerjee.      |  | 11. Oodoykrishna Dutt.         |
| 6. Sripati Banerjee.       |  | 12. Sanatcumar Sen.            |

The fifth Grammar class is divided into two sections each **FIFTH GRAMMAR CLASS.** under a separate teacher. The studies of both the sections are the same; namely—



- |   |  |
|---|--|
| 1. Introduction to Sanscrit Grammar in Bengali. | 2. Bodhadoy, or Rudiments of Knowledge in Bengali. |
| 3. Rijupatha, Part I.                           |  |

But as the second section was formed later by three months than the first, the pupils of the former could not go through the whole of the Rijupatha. The result of the examination of both the sections of this class is, in every respect, satisfactory. The following are the prize students :—

## SECTION I.

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Nilambar Mookerjee.        | 10. Kalichurn Mitter.        |
| 2. Okhoycumar Sarbadhicary.   | 11. Prankrishna Chatterjee.  |
| 3. Dinonath Bose.             | 12. Beneemadhab Gangooly.    |
| 4. Eshanchandra Banerjee.     | 13. Govindananda Banerjee.   |
| 5. Bhoobanmohan Mookerjee.    | 14. Oomeschandra Sen.        |
| 6. Brijanath Ghose.           | 15. Girishchandra Mookerjee. |
| 7. Rasiklal Goswamee.         | 16. Poornachandra Singha.    |
| 8. Sitanath Banerjee.         | 17. Dwarakanath Gupta.       |
| 9. Gopalchandra Bhattacharja. | 18. Srinath Bose.            |

## SECTION II.

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Kalidhan Chatterjee.       | 10. Binadlal Goswamee.        |
| 2. Bhabadeva Chatterjee.      | 11. Adityaprakash Banerjee.   |
| 3. Krishnadas Bhattacharjee.  | 12. Okhoycumar Chatterjee.    |
| 4. Saradachurn Chatterjee.    | 13. Rasiklal Chakrabuttee.    |
| 5. Chandranath Ghatak.        | 14. Kailaschandra Dutt.       |
| 6. Brajendranath Ghosal.      | 15. Kedarnath.                |
| 7. Doorgachurn Banerjee.      | 16. Khetrachandra Ghose.      |
| 8. Mahindranath Chakrabuttee. | 17. Chooneelal Bose.          |
| 9. Shashibhooshan Banerjee.   | 18. Chanderkant Chakrabuttee. |

It is to be observed that the result of the examination of the first, second, and third Grammar classes is not so satisfactory as that of the fourth and fifth. The difference is doubtless owing to the circumstance of the first three classes having been taught on the old system, in which Vopadeva's Sanscrit Grammar was used as the text-book, which being written in a style quite enigmatical, is above the comprehension of the junior readers; and the last two on the remodelled one, namely the Vernacular system, in which every thing is quite up to the level of the capacities of young pupils.

The Library is in good condition and much frequented by the students. One hundred and seventeen volumes of valuable Sanscrit works published here and in Europe have been added to the Library. Several Numbers of the Bibliotheca Indica have been presented by the Asiatic Society of Bengal.

Certificates of Proficiency have been granted to Jagamohan and Ramnarayan Bhattacharje ;

**Certificates of Proficiency.** the former, a senior scholar, having completed the fixed period of study, and the latter, also a senior scholar, having resigned on his obtaining the head Punditship in the Hindu Metropolitan College.

~~~~~

# APPENDIX No. I.

*Statement of the Results of the Senior Scholarship Examination of the SANSCRIT COLLEGE for 1853-54.*

| Number.       | Names.                        | Literature. | Rhetoric. | Philosophy. | English.    |              | Bengali Essay. | Total. | Remarks. |
|---------------|-------------------------------|-------------|-----------|-------------|-------------|--------------|----------------|--------|----------|
|               |                               |             |           |             | Literature. | Mathematics. |                |        |          |
| First Class.  |                               |             |           |             |             |              |                |        |          |
| 1             | Ramkamal Bhattacharjee, ..... | 48          | 48        | 46          | 46          | 32           | 44             | 264    | } Gain.  |
| 2             | Girishchandra Mookerjee,..... | 46          | 40        | 48          | 30          | 23           | 46             | 233    |          |
| Second Class. |                               |             |           |             |             |              |                |        |          |
| 1             | Somanath Mookerjee, .....     | 38          | 38        | 36          | 40          | 33           | 42             | 227    | } Gain.  |
| 2             | Ramakshya Chatterjee,.....    | 40          | 45        | 30          | 24          | 16           | 40             | 195    |          |
| 3             | Saradaprasad Gangooly, .....  | 30          | 44        | 30          | 20          | 28           | 38             | 190    |          |

*Statement of the Results of the Senior Scholarship Examination of the SANSKRIT COLLEGE for 1853-54.*

| Number.      | Names.                         | Literature. | Rhetoric. | Philosophy. | Mathematics, in English. | Bengali Essay. | Total. | Remarks. |
|--------------|--------------------------------|-------------|-----------|-------------|--------------------------|----------------|--------|----------|
| THIRD CLASS. |                                |             |           |             |                          |                |        |          |
| 1            | Ramgati Banerjee,.....         | 48          | 48        | 48          | 32                       | 46             | 222    | Gain.    |
| 2            | Chandrakant Banerjee, .....    | 48          | 48        | 48          | 31                       | 29             | 194    |          |
| 3            | Samacharan Chatterjee,.....    | 44          | 43        | 42          | 27                       | 34             | 190    |          |
| 4            | Girishchandra Gupta, .....     | 40          | 48        | 48          | 26                       | 28             | 190    |          |
| 5            | Krishnakishore Banerjee, ..... | 36          | 43        | 48          | 16                       | 40             | 183    |          |
| 6            | Samacharan Mookerjee, .....    | 37          | 34        | 42          | 21                       | 34             | 168    |          |
| 7            | Gopalchandra Gupta, .....      | 33          | 34        | 48          | 23                       | 25             | 163    |          |
| 8            | Ramkamal Chakrabartee,.....    | 31          | 30        | 42          | 18                       | 32             | 153    |          |
| 9            | Gourhari Chatterjee, .....     | 25          | 33        | 45          | 9                        | 26             | 138    |          |
| 10           | Nitohito Bhattacharjee,.....   | 17          | 22        | 30          | 0                        | 12             | 81     |          |



# APPENDIX No. II.

*Statement of the Results of the Junior Scholarship Examination of the SANSKRIT COLLEGE for 1853-54.*

| Number. | Names.                             | Literature. | Rhetoric. | Translation. | Sanskrit Essay. | Total. | Remarks. |
|---------|------------------------------------|-------------|-----------|--------------|-----------------|--------|----------|
| 1       | Krishnakamal Bhattacharjee, .....  | 48          | 48        | 40           | 40              | 176    | Gain.    |
| 2       | Trailokyanath Chatterjee, .....    | 48          | 46        | 38           | 35              | 167    |          |
| 3       | Kaliprasanna Ghosal, .....         | 48          | 44        | 32           | 30              | 154    |          |
| 4       | Ramkumar Chatterjee, .....         | 45          | 42        | 32           | 26              | 145    |          |
| 5       | Annadaprasad Banerjee, .....       | 46          | 32        | 35           | 30              | 143    |          |
| 6       | Chandicharan Chatterjee, .....     | 42          | 45        | 28           | 25              | 140    |          |
| 7       | Bidhoobhusan Chatterjee, .....     | 43          | 40        | 28           | 25              | 136    |          |
| 8       | Dwarkanath Ghosal, .....           | 39          | 35        | 35           | 25              | 134    |          |
| 9       | Monahar Gupta, .....               | 43          | 43        | 25           | 20              | 131    |          |
| 10      | Ramchandra Chakrabuttee, .....     | 44          | 34        | 18           | 35              | 131    |          |
| 11      | Raghuram Bhattacharjee, .....      | 39          | 34        | 22           | 20              | 115    |          |
| 12      | Ramsadya Bhattacharjee, .....      | 35          | 42        | 20           | 15              | 112    |          |
| 13      | Chandramohan Chatterjee, .....     | 31          | 34        | 20           | 15              | 101    |          |
| 14      | Ramchandra Moitra, .....           | 33          | 40        | 15           | 8               | 96     |          |
| 15      | Doityari Bhattacharjee, .....      | 20          | 39        | 15           | 10              | 84     |          |
| 16      | Kadroochandra Bhattacharjee, ..... | 5           | 22        | 15           | 0               | 42     |          |



# Hindu College.

SESSION 1852-53 AND 54.

THIRTY-EIGHTH YEAR.

*Statement exhibiting the number of Students studying different languages in the Hindu College and its Branch Schools on the 30th April 1854.*

| INSTITUTION.         | Sanscrit. | Arabic and Persian. | English. | Urdu. | Bengali. | REMARKS. |
|----------------------|-----------|---------------------|----------|-------|----------|----------|
| Hindu College, ..... | 0         | 0                   | 330      | 0     | 330      |          |
| Branch School, ..... | 0         | 0                   | 410      | 0     | 410      |          |
| Pautshalla, .....    | 0         | 0                   | 0        | 0     | 197      |          |

*Statement exhibiting the number of Scholarship-holders and Pay and Free Pupils of the Hindu College and its Branch Schools on the 30th April 1854.*

| INSTITUTION.         | Scholarship-holders. | Free Scholars. | Pay Pupils. | Free Pupils. | Total. | REMARKS.                                                                                                                                  |
|----------------------|----------------------|----------------|-------------|--------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hindu College, ..... | a26                  | b11            | 268         | 25           | 330    | a Scholarship-holders :—<br>Hindu College, ..... 18<br>Branch School, ..... 3<br>Kishnaghur Col- }<br>lege, ..... } 4<br>Baraset, ..... 1 |
| Branch School, ..... | 0                    | 0              | 407         | 3            | 410    | Total, ..... 26                                                                                                                           |
| Pautshalla, .....    | 0                    | 0              | 197         | 0            | 197    | b Free Scholars :—<br>Hindu College, ..... 7<br>Baraset, ..... 4                                                                          |
|                      |                      |                |             |              |        | Total, ..... 11                                                                                                                           |



*Establishment of the Hindu College as on the 30th April 1854.*

### College Department.

| Names.                    | Designation.                                      | Amount of Salary. | Date of Appointment. |
|---------------------------|---------------------------------------------------|-------------------|----------------------|
| J. Sutcliffe, Esq., - - - | <i>Principal, - - - - -</i>                       | 600 0 0           | 20th Aug. 1852.      |
| R. Hand, Esq., - - -      | <i>Offy. Asst. Professor of Literature, - - -</i> | 300 0 0           | 17th Nov. 1852.      |
| J. Rowe, Esq., - - -      | <i>Professor of Surveying, - - -</i>              | 106 10 6          | 20th Sept. 1853.     |
| W. Theobald, Esq., - - -  | <i>Professor of Law, - - -</i>                    | 300 0 0           | 17th Nov. 1851.      |
| W. Grapel, Esq., - - -    | <i>Professor of Literature, - - -</i>             | 260 0 0           | 20th Dec. 1853.      |
| Total, Co.'s Rs. - -      |                                                   | 1566 10 6         |                      |

### Senior Department.

|                                |                                                |          |                 |
|--------------------------------|------------------------------------------------|----------|-----------------|
| R. Jones, Esq., - - -          | <i>Head Master, - - - - -</i>                  | 500 0 0  | 19th May 1836.  |
| Mr. C. T. Vaughan, - - -       | <i>Second Master, - - - - -</i>                | 200 0 0  | 21st July 1848. |
| Mr. J. B. Grisenthwaite, - - - | <i>Teacher of English Literature, - - -</i>    | 200 0 0  | 6th June 1853.  |
| Baboo Ramchunder Mitter        | <i>Teacher of Vernacular Literature, - - -</i> | 200 0 0  | 21st July 1848. |
| Petumbur Surma, - - -          | <i>First Pundit, - - - - -</i>                 | 85 0 0   | 9th March 1837. |
| Gourychurn Surma, - - -        | <i>Second Pundit, - - - - -</i>                | 20 0 0   | 5th Nov. 1844.  |
| Total, Co.'s Rs., - -          |                                                | 1155 0 0 |                 |

### Junior Department.

|                                  |                                   |         |                  |
|----------------------------------|-----------------------------------|---------|------------------|
| Baboo Ishurchunder Saha,         | <i>Second Master, - - - - -</i>   | 150 0 0 | January 1854.    |
| „ Hurrochunder Dutt,             | <i>Third Master, - - - - -</i>    | 120 0 0 | January 1854.    |
| „ Baneymadub Banerjee            | <i>Fourth Master, - - - - -</i>   | 95 0 0  | 22d March 1844.  |
| „ Goopeekissen Mitter,           | <i>Fifth Master, - - - - -</i>    | 90 0 0  | January 1854.    |
| „ Joygopal Mitter, - - -         | <i>Sixth Master, - - - - -</i>    | 80 0 0  | ditto.           |
| „ Sreenath Bose, - - -           | <i>Seventh Master, - - - - -</i>  | 75 0 0  | ditto.           |
| „ Gopalchunder Dutt, - - -       | <i>Eighth Master, - - - - -</i>   | 60 0 0  | 26th Jan. 1847.  |
| „ Gopalchunder Banerjee          | <i>Ninth Master, - - - - -</i>    | 60 0 0  | 9th Jan. 1847.   |
| „ Mohindernath Roy               | <i>Tenth Master, - - - - -</i>    | 50 0 0  | 10th Feb. 1852.  |
| „ Gobindochunder Banerjee, - - - |                                   |         |                  |
| „ Jodponath Saha, - - -          | <i>Eleventh Master, - - - - -</i> | 30 0 0  | 28th June 1853.  |
| Callydoss Surma, - - -           | <i>First Pundit, - - - - -</i>    | 20 0 0  | 9th Sept. 1844.  |
| Prossunnochunder Goopto,         | <i>Second Pundit, - - - - -</i>   | 20 0 0  | 26th April 1851. |
| Luckhynarian Surma, - - -        | <i>Third Pundit, - - - - -</i>    | 20 0 0  | 1st Aug. 1842.   |
| Bacharam Goopto, - - -           | <i>Fourth Pundit, - - - - -</i>   | 20 0 0  | 1st Aug. 1842.   |
| Total, Co.'s Rs. - -             |                                   | 890 0 0 |                  |

### Office Establishment.

|                                    |                                           |           |                  |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-----------|------------------|
| Baboo Hurromohun Chatterjee, - - - | <i>Asst. Secy. and Cash-keeper, - - -</i> | 125 0 0   | 24th Oct. 1834.  |
| „ Coonjobehary Chatterjee, - - -   | <i>Sub-Assistant Surgeon, - - -</i>       | 50 0 0    | 12th Sept. 1846. |
| „ Callydoss Musumdar,              | <i>Librarian, - - - - -</i>               | 25 0 0    | July 1850.       |
| Three Writers, - - -               | - - - - -                                 | 46 0 0    |                  |
| Two Sircars, - - -                 | - - - - -                                 | 24 0 0    |                  |
| 1 Bearer, - - -                    | - - - - -                                 | 5 0 0     |                  |
| 2 Peons, - - -                     | - - - - -                                 | 12 0 0    |                  |
| Twenty-five Servants, - - -        | - - - - -                                 | 143 0 0   |                  |
| Principal's House Rent, - - -      | - - - - -                                 | 140 0 0   |                  |
| Total, Co.'s Rs. - -               |                                           | 570 0 0   |                  |
| Grand Total, Co.'s Rs. - -         |                                           | 4171 10 6 |                  |

*Establishment of the Hindu College Pautshalla as on the 30th April 1854.*

| Names.                      | Designation.               | Amount of Salary. | Date of Appointment. |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------|----------------------|
|                             | <i>Superintendent, 40</i>  |                   |                      |
| Gopal Chunder Bose, ... ..  | <i>Offg. Ditto, ...</i>    | 20 0 0            |                      |
| Hurro Chunder Surma, ... .. | <i>Head Pundit, ...</i>    | 20 0 0            | 8th Nov. 1844.       |
| Nemy Churn Dey, ... ..      | <i>Second Pundit, ...</i>  | 16 0 0            | 8th Nov. 1844.       |
| Bissonath Goopto, ... ..    | <i>Third Pundit, ...</i>   | 15 0 0            | 8th Nov. 1844.       |
| Treeporary Goopto, ... ..   | <i>Fourth Pundit, ...</i>  | 10 0 0            | 23rd Dec. 1849.      |
| Hurronath Surma, ... ..     | <i>Fifth Pundit, ...</i>   | 10 0 0            | 14th Nov. 1848.      |
| Radhamohun Surma, ... ..    | <i>Sixth Pundit, ...</i>   | 8 0 0             | 14th Nov. 1848.      |
| Dinnonath Surma, ... ..     | <i>Seventh Pundit, ...</i> | 8 0 0             | 14th Nov. 1848.      |
| Eight Servants, ... ..      | ... ..                     | 35 0 0            |                      |
|                             |                            | 142 0 0           |                      |

*Establishment of the Hindu College Branch School as on the 30th April 1854.*

| Names.                                                      | Designation.                   | Amount of Salary. | Date of Appointment. |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|----------------------|
| Mr. J. K. Rogers, ... ..                                    | <i>Head Master, .....</i>      | 150 0 0           | } 19th May 1853.     |
|                                                             | <i>Personal allowance, ...</i> | 50 0 0            |                      |
| Baboo Grishchunder Dey, ... ..                              | <i>Second Master, ...</i>      | 60 0 0            | 2nd Dec. 1842.       |
| " Nilmoney Chuckerbutty, ... ..                             | <i>Third Master, ...</i>       | 60 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Chundermohun Tagore, ... ..                               | <i>Fourth Master, ...</i>      | 45 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Nundolall Dutt, ... ..                                    | <i>Fifth Master, ...</i>       | 45 0 0            | 3rd Jan. 1848.       |
| " Brojolall Mitter, ... ..                                  | <i>Sixth Master, ...</i>       | 35 0 0            | 14th Nov. 1848.      |
| " Prossunnochunder Surcar, ... ..                           | <i>Seventh Master, ...</i>     | 35 0 0            | 19th July 1852.      |
| " Chundychurn Dey, ... ..                                   | <i>Eighth Master, ...</i>      | 20 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Sreenath Ghose, ... ..                                    | <i>Ninth Master, ...</i>       | 20 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Gopalchunder Ghose, ... ..                                | <i>Tenth Master, ...</i>       | 20 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Ramchunder Palit, ... ..                                  | <i>Eleventh Master, ...</i>    | 20 0 0            | 30th Aug. 1851.      |
| " Prossunnochunder Sen Goopto, ... ..                       | <i>Twelfth Master, ...</i>     | 20 0 0            | 23rd Nov. 1852.      |
| " Bholanath Saha, (on leave,) ... ..                        | <i>Thirteenth Master, ...</i>  | 10 0 0            | 12th July 1853.      |
| " Nundolall Dutt, ... ..                                    | <i>Officiating Master, ...</i> | 10 0 0            |                      |
| " Tarrakissore Mookerjee, ... ..                            | <i>Fourteenth Master, ...</i>  | 20 0 0            | 1st Nov. 1853.       |
| " Dinnonath Mookerjee, ... ..                               | <i>Fifteenth Master, ...</i>   | 20 0 0            | 17th Nov. 1853.      |
| Nobocanto Surma, ... ..                                     | <i>First Pundit, ...</i>       | 15 0 0            | 1st Jan. 1848.       |
| Radhanath Surma, ... ..                                     | <i>Second Pundit, ...</i>      | 15 0 0            | May 1848.            |
| Rajbulub Surma, ... ..                                      | <i>Third Pundit, ...</i>       | 15 0 0            | 31st May 1851.       |
| Allowance to the Assistant Secretary, Hindu College, ... .. | ... ..                         | 25 0 0            |                      |
| Seven Servants, ... ..                                      | ... ..                         | 36 3 0            |                      |
|                                                             | Total, Co.'s Rs., ...          | 746 3 0           |                      |

*Statement exhibiting the Number, Religion, &c., of the Pupils of the Hindu College and its Branch Schools as on the 30th April 1854.*

| INSTITUTION.       | Number of Pupils. | Chris-<br>tians. | Moohum-<br>mudans. | Hindus. | Remarks. |
|--------------------|-------------------|------------------|--------------------|---------|----------|
| Hindu College, ... | 330               | 0                | 0                  | 330     |          |
| Branch School, ... | 410               | 4                | 3                  | 403     |          |
| Pautshalla, ...    | 197               | 0                | 0                  | 197     |          |

*Actual Disbursements of the Hindu College and Pautshalla from 1st October 1852 to 30th April 1854.*

| Nature and Charges.                                             | Items.     | Total.      |
|-----------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| <i>Hindu College.</i>                                           | Rs. As. P. |             |
| Principal, ... ..                                               | 11,400 0 0 |             |
| House Rent for ditto, ... ..                                    | 2,600 0 0  |             |
| Professors and Teachers, ... ..                                 | 51,631 2 0 |             |
| Pundits, ... ..                                                 | 2,562 11 8 |             |
| Office Establishments, ... ..                                   | 5,453 0 0  |             |
| Servants, ... ..                                                | 2,711 0 0  |             |
| Scholarships, ... ..                                            | 6,694 11 7 |             |
| Books and Prizes, ... 3,268 3 1                                 |            |             |
| Less remitted on account }<br>of Books sold, &c., ... }         | 118 6 3    |             |
| Contingent Charges, ... ..                                      | 4,546 6 5  |             |
|                                                                 |            | 90,806 12 6 |
| <i>Pautshalla.</i>                                              |            |             |
| Superintendent, ... ..                                          | 648 6 3    |             |
| Teachers, ... ..                                                | 1,646 2 6  |             |
| Servants, ... ..                                                | 665 0 0    |             |
| House Rent, ... ..                                              | 869 5 8    |             |
| Contingent Charges, ... ..                                      | 189 12 6   |             |
|                                                                 |            | 4,018 10 11 |
| Total, Co.'s Rs. ....                                           | .....      | 94,825 7 5  |
| Total of Schooling Fees collected, }<br>Hindu College, ... .. } | 35,482 4 3 |             |
| Pautshalla, .. ..                                               | 1,907 3 6  |             |
|                                                                 |            | 37,389 7 9  |
| Total, Co.'s Rs. ....                                           | .....      | 57,435 15 8 |

*Actual Disbursements of the Hindu College Branch School from  
1st October 1852 to 30th April 1854.*

| Nature of Charges.                                  | Items.     | Total.      |
|-----------------------------------------------------|------------|-------------|
|                                                     | Rs. As. P. |             |
| Head Master, ... ..                                 | 2,953 3 7  |             |
| Ditto Personal Allowance for 8 months at 50, .....  | 400 0 0    |             |
| Teachers, ... ..                                    | 8,321 7 10 |             |
| Pundits, ... ..                                     | 849 13 1   |             |
| Allowance to the Asst. Secretary, Hindu College, .. | 475 0 0    |             |
| Servants, ... ..                                    | 686 8 0    |             |
| Scholarships, ... ..                                | 453 4 7    |             |
| Books and Prizes, ... .. 816 8 0                    |            |             |
| Less remitted on account of Books sold, 71 10 0     | 744 14 0   |             |
| Contingent Charges, ... ..                          | 572 8 6    |             |
| Punkha Pullers, ... ..                              | 64 3 11    |             |
| Education of Pupils at the Hindu College, .....     | 277 5 4    |             |
|                                                     |            | 15,798 4 19 |
| Total, Co.'s Rs. ....                               | .....      | 15,798 4 10 |
| Total of Schooling Fees collected, ... ..           | .....      | 16,878 9 6  |

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College from  
1st October 1852 to 30th April 1854.*

| Months.              | Amount realized. |
|----------------------|------------------|
|                      | Rs. As. P.       |
| October 1852, .. ..  | 2,164 15 7       |
| November " .. ..     | 1,585 6 10       |
| December " .. ..     | 2,561 14 4       |
| January 1853, .. ..  | 2,460 11 11      |
| February " .. ..     | 2,330 1 1        |
| March " .. ..        | 2,518 1 1        |
| April " .. ..        | 2,237 1 4        |
| May " .. ..          | 2,090 13 10      |
| June " .. ..         | 1,881 8 9        |
| July " .. ..         | 1,808 10 3       |
| August " .. ..       | 1,716 9 3        |
| September " .. ..    | 1,600 2 3        |
| October " .. ..      | 1,613 7 0        |
| November " .. ..     | 1,511 4 9        |
| December " .. ..     | 1,505 12 11      |
| January 1854, .. ..  | 1,596 12 5       |
| February " .. ..     | 1,399 6 0        |
| March " .. ..        | 1,441 6 10       |
| April " .. ..        | 1,458 1 10       |
| Total Co.'s Rs. .... | 35,482 4 3       |

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College Paut-shalla from 1st October 1852 to 30th April 1854.*

| Months.              |               | Amount realized. |     |    |
|----------------------|---------------|------------------|-----|----|
|                      |               | Rs.              | As. | P. |
| October              | 1852, .. .. . | 99               | 8   | 0  |
| November             | " .. .. .     | 100              | 0   | 0  |
| December             | " .. .. .     | 0                | 0   | 0  |
| January              | 1853, .. .. . | 135              | 6   | 0  |
| February             | " .. .. .     | 133              | 0   | 0  |
| March                | " .. .. .     | 155              | 12  | 6  |
| April                | " .. .. .     | 85               | 0   | 0  |
| May                  | " .. .. .     | 90               | 0   | 0  |
| June                 | " .. .. .     | 66               | 0   | 0  |
| July                 | " .. .. .     | 78               | 0   | 0  |
| August               | " .. .. .     | 141              | 0   | 0  |
| September            | " .. .. .     | 89               | 3   | 0  |
| October              | " .. .. .     | 83               | 13  | 6  |
| November             | " .. .. .     | 159              | 12  | 6  |
| December             | " .. .. .     | 93               | 4   | 0  |
| January              | 1854, .. .. . | 86               | 13  | 0  |
| February             | " .. .. .     | 117              | 1   | 0  |
| March                | " .. .. .     | 102              | 9   | 0  |
| April                | " .. .. .     | 91               | 1   | 0  |
| Total, Co.'s Rs. ... |               | 1,907            | 3   | 6  |

*Statement of Schooling Fees realized in the Hindu College Branch School from 1st October 1852 to 30th April 1854.*

| Months.              |               | Amount realized. |     |    |
|----------------------|---------------|------------------|-----|----|
|                      |               | Rs.              | As. | P. |
| October              | 1852, .. .. . | 818              | 0   | 0  |
| November             | " .. .. .     | 654              | 11  | 0  |
| December             | " .. .. .     | 999              | 3   | 6  |
| January              | 1853, .. .. . | 1,209            | 7   | 0  |
| February             | " .. .. .     | 1,109            | 0   | 0  |
| March                | " .. .. .     | 950              | 11  | 9  |
| April                | " .. .. .     | 975              | 8   | 9  |
| May                  | " .. .. .     | 983              | 8   | 3  |
| June                 | " .. .. .     | 835              | 3   | 0  |
| July                 | " .. .. .     | 892              | 6   | 0  |
| August               | " .. .. .     | 867              | 8   | 9  |
| September            | " .. .. .     | 811              | 4   | 9  |
| October              | " .. .. .     | 780              | 13  | 0  |
| November             | " .. .. .     | 750              | 12  | 6  |
| December             | " .. .. .     | 985              | 13  | 3  |
| January              | 1854, .. .. . | 848              | 11  | 9  |
| February             | " .. .. .     | 806              | 11  | 6  |
| March                | " .. .. .     | 856              | 8   | 0  |
| April                | " .. .. .     | 792              | 10  | 9  |
| Total, Co.'s Rs. ... |               | 16,878           | 9   | 6  |

The most important event, which has occurred during this period, is the abolition of the Committee of Management and the transfer of the College to the control of the Principal, subject only, as are the Principals of other Government Colleges, to the immediate direction of the Council of Education. In November 1853, the Secretary to the Council of Education communicated to the Committee of Management the very liberal and comprehensive Minute recorded by the Most Noble the Governor of Bengal, as to the future constitution of the College. On the receipt of this communication, Babu Aushootosh Dey, an elective member, immediately withdrew from the Management; the Maha Rajah of Burdwan, as hereditary governor, also withdrew, intimating that he had not the slightest hesitation in resigning the entire management of the College, on its new footing, into the hands of the Council of Education, upon the terms proposed by the Most Noble the Governor of Bengal: Babu Prosunno Coomar Tagore also resigned his trust. Finally, it was resolved on the motion of Babu Russomoy Dutt, that the functions of the Hindu College Management should cease and that the College should be placed under the sole control of the Principal, who should, in all cases, make his reports and communications directly to the Council of Education. Babu Russomoy Dutt, in conformity with the terms of this resolution, made over charge of the office of Secretary on the 1st February 1854, and he was thereupon appointed a member of the Council of Education.

**Abolition of the Committee of Management.**

The Instructive Staff of the College Department has received a very important accession to its numbers by the arrival from England of Mr. W. Grapel, M. A., of the University of Cambridge. Pending his expected arrival, the duties of the Professor of Literature had been fulfilled by the Principal and Mr. Jones, assisted by Mr. Hand, the Acting Assistant Professor of Literature. The appointment however of Mr. Grapel to the post of Professor of Literature has relieved them of this portion of their duties. In the Law Department, Government has been pleased to sanction the appointment of Mr. Theobald for another year. As an experimental measure, the Vernacular classes of the College Department have been entrusted to the charge of Babu Ram Chunder

**Instructive Establishment.**

Mitter, Teacher of Translations in the Senior School, while the services of the Pundit who was attached to the College Department have been transferred to the Senior School, Mr. Vining, teacher of Literature in the School Department, died, and his place was filled up by Mr. Grisenthwaite. In the Junior Department, Mr. Sturgeon, 1st master, was directed to join the Noakally School as head master, and his place was supplied by the promotion of all the under masters, with the exception of Babu Banyamadub Banerjea, who was on this occasion passed over in accordance with the wishes of the Principal. The appointment of another master to the last section of the fourth class was unnecessary, the last two sections having been united. Babu Prosunno Coomar Surbadhikary, 10th master, having been appointed to a teachership in the Sanscrit College, Babu Mohendernath Roy, 11th master, was promoted to the vacancy, and his place was filled by the promotion of Babu Judunath Saha from the Branch School : Babu Mohendernath Roy has since taken leave of absence for six months on medical certificate, and Baboo Gobin Chunder Banerjea, a student of the Hooghly College, has been appointed to officiate for him.

On the 15th April 1854, the  
**Number of Pu-** number of pupils on the rolls was  
**pils.** 330, viz. :—

|                            |     |     |     |
|----------------------------|-----|-----|-----|
| In the College Department, | ..  | ... | 44  |
| Senior School ditto,       | ... | ... | 84  |
| Junior School ditto,       | ... | ... | 202 |
| Total,                     | ... | ... | 330 |

who are classified as follows :—

|                                            |     |     |     |
|--------------------------------------------|-----|-----|-----|
| Scholarship-holders,                       | ... | ... | 18  |
| Branch School Junior Scholars,             | ... | ... | 3   |
| Kishnagur Senior Scholars,                 | ... | ... | 4   |
| Baraset Junior Scholars,                   | ... | ... | 1   |
| Free Pupils,                               | ... | ... | 25  |
| Free Scholars, Hindu College,              | ... | ... | 7   |
| Ditto ditto, Baraset,                      | ... | ... | 4   |
| Donation Pupils (Fees paid by Government,) | ... | ... | 22  |
| Pay Pupils,                                | ... | ... | 246 |
| Total,                                     | ... | ... | 330 |

Against 488 of 30th September 1852.

It is probable that the diminution in the number of pupils is in great measure to be attributed to the recent establishment of another College, founded by members of the native community in Calcutta, and conducted upon a strictly exclusive principle. The circumstances which gave rise to this movement, together with the several reasons which were adduced in justification of it, have been so clearly set forth in the letter of the Council of Education to the Government of Bengal, bearing date the 4th August 1853, that it is needless to repeat them here. It is, however, most gratifying to be able to say that the numerical strength of the Institution is now recovering.

The annual general examination of the Junior School

### **Examinations.**

Department was conducted by Mr. Sutcliffe, Mr. Jones and Mr. Grapel, of which the following is a brief analysis :—

“ The Junior School contains at the present time 202 pupils : these are divided into four classes, which are again sub-divided into several sections. The sections, however, are in every sense of the word distinct classes, and it were greatly to be desired that they were called by their proper names.

“ The first class consists of 27 boys, of these 1 was absent during the examination.

“ The second class is divided into three of the Sections above-mentioned. Section A. contains 20 boys, Section B. 20 boys, and Section C. 23 boys—all were present at the examination, with the exception of 1 boy in Section A.

“ The third class has also three of these sections, with 20, 23 and 18 boys respectively. At the examination, 3 boys in Section A. and 1 in Section C. were absent.

“ The pupils, with very few exceptions, acquitted themselves well, and evinced an aptness and a readiness which reflected credit as well on themselves as on their masters. It will be found, that of the whole number of pupils, 110 have gained two-thirds and upwards of the whole number of marks allotted, these are called “GOOD;” 78, who gained one-third, and less than two-thirds of the marks, are “MIDDLING;” while out of the whole number of 192 boys, who were examined, four only, who failed in gaining one-third of the allotted marks, may be fairly called “BAD.” In English Literature, all did well : the reading was good, spelling accurate, grammatical knowledge for its extent sound, and the explanation of selected passages clear and well-expressed. It were perhaps to be wished, that the teachers should be impressed with the necessity of explaining to their pupils the abstract meanings of the various words which occur in the course of their reading, and not be content with a mere paraphrase of the word as it occurs in the passage before them. For example, a dozen boys were of one voice in declaring, that in a certain passage “to damp,” meant “to depress,” while not more than two of the number were able to say, what was the primary meaning



of the former verb. Without a knowledge of the meanings of words, all progress in any language must be as well slow as unsound; and it is to be hoped that teachers will henceforward pay much attention to this matter.

"In Arithmetic and Geography the answers were, with scarcely an exception, given quickly and correctly. The maps drawn were worthy of much praise: they were as well neat as accurate. The geographical positions, however, of many places, which were but seldom inserted in these maps, seemed to puzzle the majority of the boys; and it may perhaps be feared, that he who is wont to write down, on his map, certain names, and certain names alone, may fix in his memory these particular names to the exclusion of others not less important.

"It would be unjust to conclude, without the expression of very hearty gratification, at the zealous and conscientious manner in which the masters of this department have fulfilled their duties."

Annexed is the tabular statement of the general result of the examination, followed by a list of those boys who, having done well in their respective classes, are recommended for prizes :—

| CLASSES.                  | Good. | Mid-<br>dling. | Bad. | Absent. | TOTAL. |
|---------------------------|-------|----------------|------|---------|--------|
| First Class, ... ..       | 11    | 14             | 1    | 1       | 27     |
| Second Class, Section A., | 9     | 10             | 0    | 1       | 20     |
| " " " B.,                 | 12    | 8              | 0    | 0       | 20     |
| " " " C.,                 | 7     | 15             | 1    | 0       | 23     |
| Third Class, Section A.,  | 5     | 13             | 1    | 1       | 20     |
| " " " B.,                 | 16    | 4              | 1    | 2       | 23     |
| " " " C.,                 | 12    | 5              | 0    | 1       | 18     |
| Fourth Class, Section A., | 8     | 4              | 0    | 3       | 15     |
| " " " B.,                 | 13    | 5              | 0    | 0       | 18     |
| " " " C.,                 | 17    | 0              | 0    | 1       | 18     |
| Total, ... ..             | 110   | 78             | 4    | 10      | 202    |

#### *Recommended for Prizes.*

##### FIRST CLASS.

1. Radhicapersunno Sing, ... Vernacular.
2. Judunath Ghose, ... Literature.
3. Rajendernath Bose, ... Arithmetic.

##### SECOND CLASS, SECTION A.

1. Khetrochunder Sircar, ... Literature.
2. Boycuntonath Paul, ... Arithmetic.
3. Gobinchunder Addy, .. Vernacular.

## SECOND CLASS, SECTION B.

- |                          |     |     |             |
|--------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Biressur Bose, ..     | ... | ... | Vernacular. |
| 2. Biressur Halder, ..   | ... | ... | Literature. |
| 3. Omirtolall Bassue, .. | ... | ... | Arithmetic. |

## SECOND CLASS, SECTION C.

- |                            |     |     |             |
|----------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Obhoychurn Ghose, ..    | ... | ... | Literature. |
| 2. Preonath Ghose, ..      | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Jogeshchunder Ghose, .. | ... | ... | Vernacular. |

## THIRD CLASS, SECTION A.

- |                           |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Okhlnath Roy,...       | ... | ... | Literature. |
| 2. Omeshchunder Ghose, .. | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Shamloll Halder, ..    | ... | ... | Vernacular. |

## THIRD CLASS, SECTION B.

- |                           |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Gobindchunder Seal, .. | ... | ... | Literature. |
| 2. Sureshchunder Bose, .. | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Nobinchunder Set, ..   | ... | ... | Vernacular. |

## THIRD CLASS, SECTION C.

- |                            |     |     |             |
|----------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Mohenderlall Nundee, .. | ... | ... | Literature. |
| 2. Omeshchunder Paul, ..   | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Mohendernath Sein, ..   | ... | ... | Vernacular. |

## FOURTH CLASS, SECTION A.

- |                           |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Nobinchunder Boral, .. | ... | ... | Literature. |
| 2. Muneymadub Sen, ..     | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Nobinmadub Mitter, ..  | ... | ... | Vernacular. |

## FOURTH CLASS, SECTION B.

- |                           |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Otolchunder Mullic, .. | ... | ... | Literature. |
| 2. Judunath Day,...       | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Omachurn Mullic, ..    | ... | ... | Vernacular. |

## FOURTH CLASS, SECTION C.

- |                         |     |     |             |
|-------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. Beekoolall Babu, ..  | ... | ... | Literature. |
| 2. Hemlall Mitter, ..   | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. Shamachurn Ghose, .. | ... | ... | Vernacular. |

The Vernacular examination was conducted by Pundits Pitumber and Gourichurn. The examiners are of opinion, that Luckhinarayen, the head pundit, has but ill-fulfilled his duties: they notice, however, with special favor, the classes which are under the charge of Pundits Collydoss and Bacharam.

The first class of the Senior School Department was examined at the Town Hall as candidates for junior scholarships; the two remaining classes, together with the second and third classes of the Branch School, were examined at the College, simultaneously, and upon the same questions. The

examination papers were previously prepared by the examiners, whose names are noted below :—

|                          |     |     |              |
|--------------------------|-----|-----|--------------|
| Mr. Sutcliffe,           | ... | ... | Mathematics. |
| Mr. Jones,               | ... | ... | Grammar.     |
| Mr. Hand,                | ... | ... | Literature.  |
| Mr. Grisenthwaite,       | ... | ... | History.     |
| Mr. Vaughan,             | ... | ... | Geometry.    |
| Mr. Rogers,              | ... | ... | Geography.   |
| Babu Ram Chunder Mitter, | ... | ... | Vernacular.  |

The result of the examination contrasts most favorably with that of the last examination. The examiners were unanimous in considering that the pupils of this department had passed a creditable examination. The appended tabular statement, which has been compiled from the returns of the several examiners, will show this more clearly and satisfactorily : those who have gained one-half and upwards of the allotted marks are considered "GOOD;" those who have gained one-third and less than one-half are considered "MIDDLING;" and those who have failed to give one-third of the entire marks are called "BAD":—

| CLASSES.       | Good. | Middling. | Bad. | Absent. | TOTAL. |
|----------------|-------|-----------|------|---------|--------|
| 2nd Class, ... | 18    | 8         | 2    | 0       | 28     |
| 3rd Ditto, ... | 8     | 11        | 3    | 1       | 23     |
| Total, ...     | 26    | 19        | 5    | 1       | 51     |

The examiners consider the following boys deserving of certificates of honor :—

#### SECOND CLASS.

1. Gopal Chunder Banerjee, ... Mathematics.
2. Hem Chunder Banerjee, ... Literature.
3. Rooplall Mitter, ... Vernacular.

#### THIRD CLASS.

1. Judunath Sen, ... Mathematics.
2. Mohendernath Pine, ... Literature.
3. Rackhaldoss Bose, ... Vernacular.

All the candidates for senior and junior scholarships were examined as usual at the Town Hall. **Scholarship Examination.** There were 70 candidates ; of these 38 competed for senior and 32 for junior scholarships.

During the Session 1852-53, the Law Class was attended by about 30 students, of whom 25 **Law Class.** belonged to the College and 5 were ex-students. The Law Professor states, that their attendance was regular and exemplary, until the time approached, when the College students were obliged to devote their attention exclusively to the subjects of the Scholarship examination. Six students went up for the Law examination and passed creditably. Mohenderlall Shome and Rajendernath Mitter were considered as having made the best answers, and preserved the relative place they had gained at the examination of the previous year.\*

The under-mentioned three students presented themselves as candidates for the insertion of their names in the list directed to be furnished by the Council of Education, in accordance with the resolution of Government dated 10th October 1844, and obtained the grades marked opposite to their respective names :—

- |                             |     |                  |
|-----------------------------|-----|------------------|
| 1. Mohenderlall Shome,      | ... | ... First Grade. |
| 2. Bollichand Goopto,       | ... | ... —————        |
| 3. Sosheebhooshun Bhadoory, | ... | .. First Grade.  |

The under-mentioned scholars have withdrawn themselves from the College during the past session, **Students Left.** and have been granted the usual certificates of proficiency and good conduct :—

- |                      |  |                        |
|----------------------|--|------------------------|
| 1. Taracnath Mullic. |  | 2. Suddanund Banerjee. |
| 3. Hemchunder Dutt.  |  |                        |

Hurraykisto Dutt and Dinobundoo Dutt, junior scholars of this Institution, are still continuing their studies at the Medical College, with their scholarships made tenable there.

The library is in good order. Many very valuable additions have been made to it, from the funds granted for that purpose to the **Library.**

---

\* The Law Professor deplores the want of a good Law Library.

Institution. Several works on Law have also been purchased for the use of the Law class out of the same funds. Some spare copies of books have, by order of the Council of Education, been transferred to the College at Berhampore. The Philosophical Instruments are in good condition, and a Sympiesometer has been added to the collection.

The examination for the Library Medal this year has been deferred to the commencement of the next session ; at the beginning of the past session, Omeshchunder Dutt, a student of the third College class, was examined on the " History of America," the subject promulgated by the Principal : a Silver Medal was awarded to this candidate by the examiners.

**Building.** The building requires the usual quadrennial repairs. During the past session, several partial repairs were executed and one or two beams changed. The Civil Architect has lately caused the building to be examined, and 39 beams have been found to be in a decayed state. The alterations in the tank adjoining the College, by the Municipal Commissioners, have caused a considerable loss in the space of the play-grounds, and it is believed, that unless some accommodating measures are adopted by that body, such space will be utterly insufficient for the purpose.

**Finance.** An abstract of the receipts and disbursements of the Institution is to be found in an early part of this report. A third dividend of Co.'s Rs. 14 for every Sa. Rs. 100 has been received from the estate of Messrs. Joseph Barretto and Sons, on the claims of the College for Sa. Rs. 65,368-10-3, and has been invested in the Government 4 per cent. Loan for Co.'s Rs. 9,300. The Government note and surplus cash, Co.'s Rs. 15-14-6, have been handed over to the Council of Education, for the purpose of being deposited in the hands of the Government Agent, with the other securities belonging to the College.

**Changes in the Rules.** There have been a few changes in the Rules. The Council of Education have decided, that all free scholarships, as well senior as junior, be abolished. The practice of granting certificates by head masters and other subordinate officers, to persons serving in the same Institution, is prohibited, and certificates, when deserved, will be granted by the Principal.

The number of Hindu holidays has been curtailed, and sanction given to a summer vacation of two months at the close of the Scholarship examination, that is, from the 15th April to the 15th June in every year.

The conduct of the masters has, with one exception, been satisfactory ; the like cannot be said of the pupils. One case of breach of discipline among the pupils of the Junior School occurred, and was immediately suppressed, the offending party having further made a suitable apology for his misconduct. Two of the pupils in the College Department were struck off the rolls, in consequence of insolent behaviour to their teacher, and of an attempt to create discontent and promote secessions from the College.

.

---

## Bautshala.

ON the 15th April 1854, the number of pupils on the rolls was 197 against 215 of last session, classified as under :

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| First Class, ... ..   | 17  |
| Second ditto, ... ..  | 15  |
| Third ditto, ... ..   | 28  |
| Fourth ditto, ... ..  | 25  |
| Fifth ditto, ... ..   | 27  |
| Sixth ditto, ... ..   | 37  |
| Seventh ditto, ... .. | 48  |
| Total, ...            | 197 |

There has been no change in the Instructive Department of this school, nor in the course of studies pursued. The death, however, of the Superintendent, Khetromohun Dutt, caused a vacancy, and his place has not yet been permanently filled up. Babu Gopal Chunder Bose still continues to officiate as Superintendent.

**Examinations.** The general examination of the school was conducted by Babu Isher Chunder Saha, of the Hindu College, who reports as follows :—

“ The study of Arithmetic is not sufficiently attended to ; the first class has gone as far as Simple Long Division only. The Bengali Tables of Money, Weights and Measures are not taught at all.

“ The school ought to have a library of its own, and one consisting of a select number of books might be supplied at a moderate expense. The class-books, as at present used in the schools require revision : the introduction of a poetical selection is also in my opinion desirable.

“ To induce the pupils to continue longer in the School, a few of the most meritorious students should be annually transferred to the Hindu College as free students.”

In conformity with the recommendation of the examiner prizes have been awarded to the following boys :—

## FIRST CLASS.

- |                      |  |                    |
|----------------------|--|--------------------|
| 1. Mohendernath Deb. |  | 2. Bacharam Ghose. |
|----------------------|--|--------------------|

## SECOND CLASS.

- |                     |  |                      |
|---------------------|--|----------------------|
| 1. Kassereshur Sen. |  | 2. Brejobullob Pine. |
|---------------------|--|----------------------|

## THIRD CLASS.

- |                      |  |                          |
|----------------------|--|--------------------------|
| 1. Baneymadhub Dutt. |  | 2. Rocol Chunder Goopto. |
|----------------------|--|--------------------------|

## FOURTH CLASS.

- |                         |  |                      |
|-------------------------|--|----------------------|
| 1. Callychurn Mozumdar. |  | 2. Panchanun Biswas. |
|-------------------------|--|----------------------|

## FIFTH CLASS.

- |                  |  |                   |
|------------------|--|-------------------|
| 1. Nuttobur Day. |  | 2. Judunath Bose. |
|------------------|--|-------------------|

## SIXTH CLASS.

- |                            |  |                             |
|----------------------------|--|-----------------------------|
| 1. Surrendernath Banerjea. |  | 2. Bhuggobuttychurn Misser. |
|----------------------------|--|-----------------------------|

## SEVENTH CLASS.

- |                            |  |                        |
|----------------------------|--|------------------------|
| 1. Radhagobind Chatterjea. |  | 2. Annodapersad Ghose. |
|----------------------------|--|------------------------|

**Finance.**

An abstract of the receipts and disbursements is prefixed to the report.

The school building being, as was mentioned in the last annual report, unsuited to the ends

**Building.**

required, orders have been issued for its demolition. The old materials have been made over to Mr. Reed, the Architect, in consideration of his undertaking to make the alterations proposed by the Military Board. The new building is to be constructed on the old site: Mr. Reed has taken charge of the work, and operations have been just commenced. Meanwhile the business of the School is conducted in premises situate in the neighbourhood of the Hindu College, which have been rented for the purpose.

**Conduct of Masters and Pupils.**

The conduct of the masters and pupils has been satisfactory.



## Branch School.

ON the 15th April 1854, the number of pupils on the rolls was 410 against 453 of the previous session, and they are classified as follows:—

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Free Pupils, ... ..         | 3   |
| Pay ditto, at Rs. 3, ... .. | 62  |
| Do. ditto, at „ 2, ... ..   | 327 |
| Do. ditto, at „ 1, ... ..   | 18  |
| Total, ... ..               | 410 |

The exclusive footing on which the school had, from its foundation, been carried, has been abolished, and since November 1852, it has been thrown open to all classes of the community. Two European Christians, two Native converts and two Mussulman boys have been admitted, and the Institution is conducted with as much order and harmony as it was previous to its being thrown open.

Towards the commencement of the present session, Mr. Twentyman, the head master, was promoted by the Council of Education to the head mastership of the Patna school, and his place was filled up by Mr. J. K. Rogers, head master of the Chittagong school; Chundermohun Banerjea, 9th master, was appointed to the Berhampore College; Mohes Chunder, 10th master, was dismissed for frequent inattention to his duties and for extreme irregularity in his attendance; Cally Prosunno Ghattock, the last master, resigned:—these vacancies were respectively filled by the appointments of Babus Prosunno Chunder Goopto, Tarakissore Mookerjea and Dinno-nath Mokerjea, on the understanding, that they would undertake, within a reasonable time, to qualify themselves for certificates of the fourth grade.

The whole of the first class of the school competed for junior scholarships at the Town Hall, together with the candidates from the Hindu College, and the result of their examination will be found in the General Report. The two remaining classes of the Senior Department were examined with the senior second and third classes of the Hindu College, simultaneously and upon the same questions. The examiners were

unanimous in considering that these classes had passed a very creditable examination. Appended is a tabular statement, which shows at once, that the classes of this department are in a satisfactory state. They are classified in precisely the same manner as the corresponding classes in the Hindu College School Report :—

| CLASSES.      | Good. | Middling. | Bad. | Absent. | TOTAL. |
|---------------|-------|-----------|------|---------|--------|
| 2nd Class, .. | 12    | 9         | 1    | 1       | 23     |
| 3rd ditto, .. | 6     | 18        | 2    | 0       | 26     |
| Total, ...    | 18    | 27        | 3    | 1       | 49     |

The examiners consider the following boys deserving of certificates of honor :—

#### SECOND CLASS.

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Romanath Bose, ..              | ... Mathematics. |
| 2. Nolitbullub Seal, ...          | ... Literature.  |
| 3. Dhurmodass Bose, (Senior), ... | ... Vernacular.  |

#### THIRD CLASS.

- |                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| 1. Khetromohun Ghose, ... | ... Mathematics. |
| 2. Kedarnath Goopto, ...  | ... Literature.  |
| 3. Neelmadhub Bose, ...   | ... Vernacular.  |

The examination of the Junior School was conducted by Mr. Hand, Mr. Vaughan, Mr. Grisenthwaite and the senior pundits of the Hindu College. Mr. Hand, the examiner in Literature, remarks :—

“It gives me pleasure to be able to speak favorably of the state of the several classes. The reading of a large majority of the pupils was very fair, and the questions proposed were in general readily and correctly answered. The first class in particular passed very creditably : it is one of the finest junior classes I have ever seen. I would however take the liberty to suggest the expediency of substituting a more suitable text-book in poetry for the one now used in the class. The first part of the Poetical Reader No. III. is, at the Hindu College, more judiciously assigned to the third class of the Senior School. The first and second classes have no prose reader. This is a serious omission, for such readers are much better adapted to give junior students a knowledge of the language than are poetical extracts.”

Mr. Grisenthwaite, the examiner in History and Geography, remarks—

“The first class was good in History, but very imperfect in Geography, whilst the second class, Section A., excelled in the latter and

was deficient in a knowledge of History. The other sections of classes gave me considerable satisfaction, excepting Section B. second class, in Grecian History."

Mr. Vaughan, the examiner in Arithmetic, remarks—

"I am happy to bear favorable testimony to the state of all the classes and to the apparent care bestowed by their respective teachers. I selected from Colenso and Keith examples of the rules stated to have been studied during the past session, and they were generally worked correctly. The examples varied in number from three to five set to each class. I noted great facility in the operations, which I conceive to be the result of considerable practice. The classes seemed wanting in some degree in order and discipline, and I noted that the impropriety of copying from one another might have been more studiously checked."

The Pundits state—

"We examined the boys of the Hindu College Branch School in Vernacular, and we find that they have made a considerable progress in reading, explanation and spelling, but we observed, that they are somewhat deficient in Grammar. Every pundit of this school has to teach four or five classes, and therefore we suppose that all classes do not receive Vernacular instruction daily. However, on the whole the boys passed a satisfactory examination and the pundits have bestowed great care upon them."

The following tabular statement, of the result of the examination, is drawn up in the same manner as the corresponding one in the Hindu College Junior School Report :—

| CLASSES.              | Good. | Middling. | Bad. | Absent. | TOTAL. |
|-----------------------|-------|-----------|------|---------|--------|
| 1st Class, .....      | 8     | 10        | 0    | 0       | 18     |
| 2nd Class Sec. A.,... | 10    | 16        | 1    | 0       | 27     |
| " " " B.,...          | 8     | 18        | 4    | 0       | 30     |
| 3rd " Sec. A.,...     | 12    | 13        | 1    | 0       | 26     |
| " " " B.,...          | 6     | 18        | 2    | 2       | 28     |
| " " " C.,...          | 13    | 16        | 0    | 3       | 32     |
| " " " D.,...          | 14    | 11        | 0    | 1       | 26     |
| 4th " Sec. A.,...     | 24    | 7         | 1    | 0       | 32     |
| " " " B.,...          | 19    | 8         | 1    | 0       | 28     |
| " " " C.,...          | 18    | 10        | 0    | 1       | 29     |
| " " " D.,...          | 14    | 5         | 1    | 0       | 20     |
| " " " E.,...          | 18    | 18        | 9    | 1       | 46     |
| Total, .....          | 164   | 150       | 20   | 8       | 342    |

The examiners have awarded prizes to the following boys :—

#### FIRST CLASS.

- |    |                        |     |     |             |
|----|------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Obhoychurn Ghose,      | ... | ... | Literature. |
| 2. | Greeshchunder Coondoo, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Dwarkanath Bose,       | ... | ... | Vernacular. |

#### SECOND CLASS, SECTION A.

- |    |                         |     |     |             |
|----|-------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Openderal Mitter,       | ... | ... | Literature. |
| 2. | Bhobunchunder Banerjee, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Ramloll Bose,           | ... | ... | Vernacular. |

#### SECOND CLASS, SECTION B.

- |    |                    |     |     |             |
|----|--------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Ashootosh Mitter,  | ... | ... | Literature. |
| 2. | Gopalchunder Dutt, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Judunath Sing,     | ... | ... | Vernacular. |

#### THIRD CLASS, SECTION A.

- |    |                      |     |     |             |
|----|----------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Opendernath Sirkar,  | ... | ... | Literature. |
| 2. | Hurulall Roy,        | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Jogendernath Monnah, | ... | ... | Vernacular. |

#### THIRD CLASS, SECTION B.

- |    |                      |     |     |             |
|----|----------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Sosheebhooshun Seal, | ... | ... | Literature. |
| 2. | Mohendernath Ghose,  | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Banyamadub Mokerjee, | ... | ... | Vernacular. |

#### THIRD CLASS, SECTION C.

- |    |                         |     |     |             |
|----|-------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Preonath Ghose,         | ... | ... | Literature. |
| 2. | Mudhusudon Sen,         | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Gopalchunder Mookerjee, | ... | ... | Vernacular. |

#### THIRD CLASS, SECTION D.

- |    |                        |     |     |             |
|----|------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Charuchunder Dutt,     | ... | ... | Literature. |
| 2. | Tejchunder Chatterjee, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Chundercoomar Day,     | ... | ... | Vernacular. |

#### FOURTH CLASS, SECTION A.

- |    |                    |     |     |             |
|----|--------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Banymadhub Day,    | ... | ... | Literature. |
| 2. | Kheroochunder Kor, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Neelmoney Bose,    | ... | ... | Vernacular. |

#### FOURTH CLASS, SECTION B.

- |    |                            |     |     |             |
|----|----------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Omritolall Goopto,         | ... | ... | Literature. |
| 2. | Kedurnath Chatterjee,      | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Mothoornath Bhattacharjee, | ... | ... | Vernacular. |

#### FOURTH CLASS, SECTION C.

- |    |                          |     |     |             |
|----|--------------------------|-----|-----|-------------|
| 1. | Rocoldass Mitter,        | ... | ... | Literature. |
| 2. | Bhuggobuttychurn Mitter, | ... | ... | Arithmetic. |
| 3. | Manicklall Dhur,         | ... | ... | Vernacular. |

## FOURTH CLASS, SECTION D.

- |                            |    |    |             |
|----------------------------|----|----|-------------|
| 1. Kedurnath Dutt,         | .. | .. | Literature. |
| 2. Mohendernath Some,      | .. | .. | Arithmetic. |
| 3. Chandichurn Chatterjee, | .. | .. | Vernacular. |

## FOURTH CLASS, SECTION E.

- |                       |    |    |             |
|-----------------------|----|----|-------------|
| 1. Shamachurn Ghose,  | .. | .. | Literature. |
| 2. Rajcomar Mullic,   | .. | .. | Arithmetic. |
| 3. Omritolall Mullic, | .. | .. | Vernacular. |

The school continues to maintain its popularity. An

**Finance.** abstract of receipts and disbursements, in an early part of the report, shows that the school has not only been self-supporting during the past session, but has even contributed about a thousand rupees to the General Education Fund.

The building in is in good order, but the accommodation is insufficient for so large a number of pupils. The classes are necessarily placed in close proximity ; this frequently disturbs a teacher when engaged in oral examinations.

**Conduct of Masters.** The conduct of masters and pupils, with one exception, has been satisfactory.

# APPENDIX No. I.

## Result of the Senior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE of 1853-54.

| Number.       | Names.                       | Number of years in the Class. | Number of years held Scholarships. | Senior or Junior Scholarship-holder. | SUBJECTS.          |                                         |          |                   |                    |                |              |        | Remarks.          |
|---------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|----------|-------------------|--------------------|----------------|--------------|--------|-------------------|
|               |                              |                               |                                    |                                      | Literature Proper. | Moral Philosophy and Political Economy. | History. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | English Essay. | Translation. | Total. |                   |
| First Class.  |                              |                               |                                    |                                      |                    |                                         |          |                   |                    |                |              |        |                   |
| 1             | Mohender Loll Shome, ..      | 3                             | 4                                  | Senior,                              | 66.5               | 54                                      | 69       | 81.5              | 76                 | 84             | 28           | 419    | } Retain.—Rs. 40. |
| 2             | Radhagobind Doss, ..         | 1                             | 3                                  | ditto,                               | 65.8               | 50                                      | 60.5     | 70                | 68                 | 44             | 19           | 377.3  |                   |
| 3             | Rajender Nath Mitter, ..     | 1                             | 3                                  | ditto,                               | 58.8               | 42                                      | 62.5     | 68.5              | 51                 | 43             | 26           | 351.8  |                   |
| 4             | Protabnarain Sing., ..       | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 58.1               | 47                                      | 67       | 39                | 47                 | 42             | 34           | 334.1  |                   |
| 5             | Bromo Mohun Mullick, ..      | 1                             | 3                                  | ditto,                               | 58.8               | 41                                      | 63       | 50.5              | 52.5               | 41             | 27           | 333.8  | } Unsuccessful.   |
| 6             | Shoshee Bhuson Bhadoory, ..  | 1                             | 3                                  | ditto,                               | 58.8               | 35                                      | 61.5     | 37.5              | 41.5               | 39             | 30           | 303.3  |                   |
| 7             | Boliechunder Goopla, ..      | 1                             | 0                                  | ....                                 | 36.4               | 28                                      | 56       | 33.5              | 27.5               | 29             | 19           | 229.4  |                   |
| Second Class. |                              |                               |                                    |                                      |                    |                                         |          |                   |                    |                |              |        |                   |
| 1             | Mohiney Mohun Roy, ..        | 1                             | 1                                  | Senior,                              | 57.4               | 45                                      | 63       | 81.5              | 75.5               | 37.5           | 27           | 386.9  | Retains.—Rs. 30.  |
| 2             | Mohender Loll Sircar, ..     | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 51.8               | 35                                      | 61       | 67.5              | 74                 | 36             | 28           | 353.3  | " "               |
| 3             | Dinobundoo Mitter, ..        | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 51.8               | 33                                      | 60.5     | 66.5              | 73                 | 34.5           | 34           | 353.3  | " "               |
| 4             | Tarruck Nath Sen, ..         | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 51.1               | 34                                      | 61       | 63.5              | 66                 | 33             | 33           | 341.6  | " Rs. 28.         |
| 5             | Dino Nath Mitter, ..         | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 53.9               | 30                                      | 57       | 40                | 74                 | 35             | 27           | 326.9  | " Rs. 25.         |
| 6             | Dwarkanath Bhattacharjee, .. | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 47.6               | 40                                      | 54.5     | 48.5              | 59.5               | 30             | 25           | 305.1  | " Rs. 22.         |
| 7             | Juggessur Mookerjee, ..      | 1                             | 1                                  | ditto,                               | 35                 | 27                                      | 51.5     | 54                | 47                 | 26             | 24           | 264.5  | Entitled.         |

| Number.      | Names.                        | Number of years in the Class. | Number of years held Scholarships. | Senior or Junior Scholarship-holder. | SUBJECTS.          |                                         |          |                   |                    |                |              | Remarks. |                |
|--------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|----------|-------------------|--------------------|----------------|--------------|----------|----------------|
|              |                               |                               |                                    |                                      | Literature Proper. | Moral Philosophy and Political Economy. | History. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | English Essay. | Translation. |          | Total.         |
| THIRD CLASS. |                               |                               |                                    |                                      |                    |                                         |          |                   |                    |                |              |          |                |
| 1            | Toolsee Doss Seal, .. ..      | 1                             | 2                                  | Jnr.,                                | 51.8               | 28                                      | 58       | 70.5              | 74.5               | 30.5           | 27           | 340.3    | Gains,—Rs. 20. |
| 2            | Bholanath Paul, .. ..         | 1                             | 2                                  | ditto,                               | 54.6               | 38                                      | 58       | 56.5              | 66.5               | 37.5           | 24           | 335.1    | " Rs. 18.      |
| 3            | Tincowry Ghose, .. ..         | 1                             | 2                                  | ditto,                               | 40.6               | 33                                      | 59       | 56.5              | 77.5               | 31             | 24           | 321.6    | " Rs. 16.      |
| 4            | Beerchand Mitter, .. ..       | 1                             | 2                                  | ditto,                               | 49                 | 28                                      | 57.5     | 65                | 62.5               | 37.5           | 21           | 320.5    | " Rs. 12.      |
| 5            | Dwarkanath Chuckerbutty, ..   | 1                             | 2                                  | ditto,                               | 57.4               | 33                                      | 59.5     | 58.5              | 41.5               | 38             | 27           | 314.9    | " Rs. 12.      |
| 6            | Mohendro Nath Bose, .. ..     | 1                             | 0                                  | ....                                 | 43.4               | 27                                      | 56.5     | 54                | 54                 | 28             | 22           | 284.9    | Entitled.      |
| 7            | Romanath Bose, .. ..          | 1                             | 0                                  | ....                                 | 46.2               | 30                                      | 55.5     | 43.5              | 24                 | 30             | 32           | 261.2    | Entitled.      |
| 8            | Ram Bromo Chuckerbutty, ..    | 1                             | 0                                  | ....                                 | 44.8               | 30                                      | 56       | 34                | 38.5               | 29             | 26           | 258.3    | Entitled.      |
| 9            | Shama Churn Chowdery, .. ..   | 2                             | 0                                  | ....                                 | 31.5               | 19                                      | 52.5     | 37.5              | 43.5               | 25             | 25           | 234.0    | Unsuccessful.  |
| 10           | Omesh Chunder Banerjee, .. .. | 1                             | 0                                  | ....                                 | 35                 | 23                                      | 57       | 31                | 34.5               | 26             | 27           | 233.5    |                |
| 11           | Gopee Nath Mookerjee, .. ..   | 1                             | 0                                  | ....                                 | 35                 | 19                                      | 40       | 35.5              | 40.5               | 23             | 25           | 218.0    |                |
| 12           | Sham Loll Mitter, .. ..       | 2                             | 0                                  | ....                                 | 32.2               | 21                                      | 0        | 0                 | 0                  | Sick           | 0            | 53.2     |                |

| Number.       | Names.                              | Number of years in the Class. | Number of Scholarships. | Senior or Junior Scholarship-holder. | SUBJECTS.          |                                         |          |                   |                    |                |              | Remarks. |                 |
|---------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|----------|-------------------|--------------------|----------------|--------------|----------|-----------------|
|               |                                     |                               |                         |                                      | Literature Proper. | Moral Philosophy and Political Economy. | History. | Pure Mathematics. | Mixed Mathematics. | English Essay. | Translation. |          | Total.          |
| FOURTH CLASS. |                                     |                               |                         |                                      |                    |                                         |          |                   |                    |                |              |          |                 |
| 1             | Koylas Chunder Mitter, (B. School.) | 1                             | 1                       | Jnr.,                                | 41·3               | ..                                      | 36       | 48                | 57                 | 28             | 28           | 238·3    | Retains.—Rs. 8. |
| 2             | Dionath Gangooly, .. .. .           | 1                             | 1                       | ditto,                               | 38·5               | ..                                      | 27       | 50                | 64                 | 22             | 27           | 228·5    | " "             |
| 3             | Cassee Prosono Mitter, .. .. .      | 2                             | 0                       | .....                                | 53·9               | ..                                      | 55       | 21·5              | 31                 | 27             | 27           | 215·4    | Unsuccessful.   |
| 4             | Colly Doss Chatterjee, .. .. .      | 1                             | 1                       | Jnr.,                                | 32·9               | ..                                      | 36·5     | 38·5              | 51·5               | 23             | 25           | 207·4    |                 |
| 5             | Sreenath Mitter, .. .. .            | 1                             | 1                       | ditto,                               | 37·1               | ..                                      | 36       | 29                | 47                 | 24             | 19           | 192·1    |                 |
| 6             | Nilmadub Bose, .. .. .              | 1                             | 0                       | ....                                 | 36·4               | ..                                      | 60       | 8                 | 28·5               | 26             | 28           | 186·9    |                 |
| 7             | Gopal Chunder Sircar, .. .. .       | 1                             | 0                       | ....                                 | 32·9               | ..                                      | 36       | 18·5              | 33                 | 24             | 22           | 166·4    |                 |
| 8             | Judo Gopal Bose, (B. School.)       | 1                             | 1                       | Jnr.,                                | 35·7               | ..                                      | 40       | 13                | 26·5               | 26             | 17           | 158·2    | Unsuccessful.   |
| 9             | Jogender Chunder Byack, .. .. .     | 2                             | 0                       | ....                                 | 32·9               | ..                                      | 41       | 8·5               | 24·5               | 26             | 18           | 150·9    |                 |
| 10            | Chooney Loll Mullick, (B. School.)  | 1                             | 1                       | Jnr.,                                | 18·2               | ..                                      | 26·5     | 23·5              | 46·5               | 19             | 17           | 150·7    |                 |
| 11            | Bhoynub Chunder Banerjee, .. .. .   | 1                             | 0                       | ....                                 | 32·9               | ..                                      | 35       | 15                | 14·5               | 23             | 29           | 149·4    |                 |



# APPENDIX No. II.

## Result of the Junior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE for 1853-54.

| Number. | Names.                                    | Year in the Class.        | SUBJECTS. |          |              |            |              |             | Remarks. |                           |        |
|---------|-------------------------------------------|---------------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|----------|---------------------------|--------|
|         |                                           |                           | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. |          | Reading and Explanation.  | Total. |
|         |                                           |                           |           |          |              |            |              |             |          |                           |        |
| 1       | Debendro Chundro Dutt, .....              | 1 year, ..                | 45.46     | 48.5     | 27.25        | 40         | 26.5         | 40          | 273.25   | Gain Junior Scholarships. |        |
| 2       | Radhicanarain Ghose, .....                |                           | 38.46     | 49.4     | 28.75        | 45         | 24           | 35          | 266.15   |                           |        |
| 3       | Bonomalley Sein, .....                    |                           | 28.48     | 46.3     | 35           | 41         | 18           | 48          | 264.3    |                           |        |
| 4       | Debendronarain Bose, .....                |                           | 24.30     | 47.1     | 29           | 38         | 35.5         | 50          | 253.6    |                           |        |
| 5       | Chundromadhub Ghose, .....                |                           | 20.48     | 43.4     | 25           | 44         | 30.25        | 38          | 248.65   |                           |        |
| 6       | Cally Prosunno Ghose, .....               |                           | 27.42     | 42.6     | 25.75        | 43         | 28.75        | 35          | 244.10   |                           |        |
| 7       | Shish Chundro Ghose, .....                |                           | 24.18     | 34.1     | 25.5         | 44         | 40.5         | 38          | 224.1    |                           |        |
| 8       | Cally Kisto Goopto, .....                 |                           | 23.44     | 26.2     | 24.75        | 37         | 36.75        | 25          | 216.70   |                           |        |
| 9       | Jadub Kissen Ghose, .....                 |                           | 20.32     | 26.4     | 22.5         | 34         | 36           | 45          | 215.9    |                           |        |
| 10      | Hurry Doss Pyne, .....                    |                           | 26.40     | 19.4     | 26.75        | 37         | 32           | 30          | 211.15   |                           |        |
| 11      | Gopaul Chundro Chowdhorey, .....          |                           | 20.28     | 29.8     | 24.75        | 32         | 25.5         | 38          | 198.05   |                           |        |
| 12      | Gobind Chunder Banerjee, (Baraset School) | 1 year Junior Scholar, .. | 26.34     | 29.6     | 25.5         | 29         | 24           | 25          | 193.1    | Obtain Certificates.      |        |
| 13      | Gopal Chunder Mookerjee, .....            | 1 year, ..                | 20.32     | 44.8     | 19           | 39         | 18           | 20          | 192.8    |                           |        |
| 14      | Mohindronath Ghose, .....                 |                           | 23.34     | 23       | 16.5         | 42         | 13           | 40          | 191.5    |                           |        |
| 15      | Shama Churn Dutt, .....                   |                           | 19.26     | 30.2     | 25.75        | 31         | 14.5         | 45          | 191.45   |                           |        |
| 16      | Grish Chunder Ghose, .....                |                           | 19.30     | 32.5     | 12.5         | 30         | 17           | 45          | 186      |                           |        |
| 17      | Jogender Chunder Mitter, .....            |                           | 18.18     | 35.7     | 22           | 34         | 22           | 35          | 184.7    |                           |        |
| 18      | Nilmadhub Sein, .....                     |                           | 17.35     | 20.7     | 16.5         | 33         | 12           | 35          | 169.2    |                           |        |
| 19      | Parbutty Coomar Mitter, .....             |                           | 19.40     | 34.9     | 14.75        | 32         | 8.75         | 17          | 166.40   |                           |        |

| Number. | Names.                                   | Year in the Class. | SUBJECTS.       |          |              |            |              |             | Remarks. |                          |
|---------|------------------------------------------|--------------------|-----------------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|----------|--------------------------|
|         |                                          |                    | Grammar.        | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. |          | Reading and Explanation. |
| 20      | Deenonath Mitter, .....                  | { 1 year, .. }     | 15.90           | 13.5     | 16.5         | 33         | 20.75        | 35          | 163.75   |                          |
| 21      | Jodonath Mitter, .....                   |                    | 15.45           | 24.7     | 18.5         | 27         | 13.25        | 20          | 163.45   |                          |
| 22      | Sautowrey Mitter, .....                  |                    | 17.36           | 25.7     | 13.75        | 34         | 6.75         | 30          | 163.20   |                          |
| 23      | Nittanundo Doss, .....                   |                    | 20.26           | 28.3     | 19           | 35         | 16           | 18          | 162.3    |                          |
| 24      | Chundronath Banerjee, (Baraset School)   | 1 year Free        | 21.32           | 27.6     | 23.75        | 30         | 8.25         | 15          | 157.60   |                          |
| 25      | Bullie Chand Dutt, .....                 | Junior Scholar,    | 24.30           | 15.1     | 27           | 35         | 10.5         | 15          | 156.6    |                          |
| 26      | Koylash Chunder Ghose, .....             | { 1 year, .. }     | 26.18           | 30.4     | 20.75        | 31         | 13           | 15          | 154.15   |                          |
| 27      | Gopal Kiso Bose, .....                   |                    | 15.20           | 21.6     | 18           | 35         | 18.5         | 25          | 153.1    |                          |
| 28      | Chunder Seekhur Coondoo, .....           |                    | 19.21           | 27.9     | 17.25        | 32         | 12.5         | 15          | 144.65   |                          |
| 29      | Nundololl Cur, .....                     |                    | 14.30           | 7.9      | 12.25        | 33         | 6.75         | 15          | 118.90   |                          |
| 30      | Omancant Opadhea, .....                  | 16.20              | 4.8             | 21.75    | 36           | 7.25       | 10           | 115.80      |          |                          |
| 31      | Anundo Kissen Deb, .....                 | { 1 year Free      | 13.16           | 8.4      | 10.5         | 36         | 7.5          | 15          | 106.4    |                          |
| 32      | Kedarnath Chatterjee, (Baraset School).. |                    | Junior Scholar, | 22.26    | 3.9          |            |              |             |          | 51.9                     |

# APPENDIX No. III.

## Result of the Junior Scholarship Examination of the HINDU COLLEGE Branch School for 1853-54.

| Number. | Names.                             | Year in the Class. | SUBJECTS. |          |              |            |              |             | Remarks. |                          |        |                                                 |
|---------|------------------------------------|--------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|----------|--------------------------|--------|-------------------------------------------------|
|         |                                    |                    | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. |          | Reading and Explanation. | Total. |                                                 |
|         |                                    |                    |           |          |              |            |              |             |          |                          |        |                                                 |
| 1       | Jodoonath Bose, .....              | 1 year, ..         | 42        | 40       | 40           | 28         | 25           | 36          | 40       | 45                       | 271.25 | { Gain.                                         |
| 2       | Mohindronath Mitter, Senior, ..... |                    | 32        | 45       | 39.7         | 33         | 25           | 35          | 32.75    | 35                       | 252.70 |                                                 |
| 3       | Tareaney Churn Dutt, .....         |                    | 36        | 46       | 20.4         | 34         | 40           | 36          | 35       | 35                       | 247.4  |                                                 |
| 4       | Bhoobun Mohun Sircar, .....        |                    | 26        | 32       | 25.5         | 33         | 25           | 33          | 28.75    | 20                       | 198.50 | { Junior Scholars of Baraset School in 1850-51. |
| 5       | Ghoonabhiram Surmono, .....        |                    | 30        | 26       | 28.3         | 34.5       | 39           | 20          | 20       | 20                       | 197.8  |                                                 |
| 6       | Moneyloil Dutt, .....              |                    | 31        | 33       | 34.8         | 23.75      | 33           | 17.25       | 20       | 20                       | 192.80 | { Removed to Medical College.                   |
| 7       | Coylash Chunder Bose, .....        |                    | 28        | 16       | 37.3         | 28.5       | 36           | 24          | 20       | 20                       | 189.8  |                                                 |
| 8       | Dhrikisto Sircar, .....            |                    | 28        | 34       | 24.3         | 25.5       | 34           | 24          | 20       | 20                       | 189.8  | { Gains.                                        |
| 9       | Kedarnath Dutt, .....              |                    | 26        | 27       | 26.2         | 24.25      | 21           | 23          | 35       | 35                       | 182.45 |                                                 |
| 10      | Kisto Doss Laha, .....             |                    | 22        | 30       | 31.9         | 26.5       | 32           | 19          | 20       | 20                       | 181.4  |                                                 |
| 11      | Toiluckonath Dutt, .....           |                    | 25        | 30       | 43.6         | 22.5       | 26           | 18.5        | 15       | 15                       | 180.6  | { Entitled to Certificates.                     |
| 12      | Muddun Mohun Dey, .....            |                    | 23        | 18       | 38.2         | 16.25      | 30           | 27          | 26       | 26                       | 178.45 |                                                 |
| 13      | Shumhoo Chunder Goopito, .....     |                    | 29        | 24       | 35.2         | 27         | 23           | 21          | 15       | 15                       | 174.2  |                                                 |
| 14      | Rashbeeharee Seal, .....           |                    | 28        | 24       | 34.6         | 19.75      | 28           | 17          | 20       | 20                       | 171.35 | { Entitled to Certificates.                     |
| 15      | Kisunbloil Dutt, .....             |                    | 22        | 26       | 43.1         | 28         | 27           | 13.5        | 10       | 10                       | 169.6  |                                                 |
| 16      | Nundolloil Sein, .....             |                    | 31        | 28       | 15.9         | 21.75      | 29           | 23.5        | 20       | 20                       | 169.15 |                                                 |
| 17      | Monmothnath Bose, .....            |                    | 24        | 26       | 27.5         | 22.75      | 31           | 18.75       | 15       | 15                       | 165    | { Entitled to Certificates.                     |
| 18      | Kedarnath Bose, .....              |                    | 23        | 21       | 23.1         | 18.25      | 26           | 25          | 25       | 25                       | 161.35 |                                                 |

| Number. | Names.                             | Year in the Class. | SUBJECTS. |          |              |            |              |             | Remarks. |                          |        |
|---------|------------------------------------|--------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|----------|--------------------------|--------|
|         |                                    |                    | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. |          | Reading and Explanation. | Total. |
| 19      | Russickloll Dey,.....              | 1 year, ..         | 23        | 16       | 17.3         | 14.75      | 38           | 22.75       | 28       | 159.80                   |        |
| 20      | Bholanath Mullick, .....           |                    | 33        | 22       | 30.3         | 20.25      | 30           | 14          | 10       | 159.55                   |        |
| 21      | Hurry Doss Dutt, .....             |                    | 13        | 24       | 37.6         | 20.5       | 31           | 17.5        | 15       | 158.6                    |        |
| 22      | Jeebun Kisto Ghose, .....          |                    | 21        | 28       | 0            | 14.75      | 35           | 31.5        | 15       | 145.25                   |        |
| 23      | Gopaul Chunder Bose, .....         |                    | 24        | 34       | 27.1         | 17         | 22           | 4.25        | 12       | 140.35                   |        |
| 24      | Jaggurnath Paul, .....             |                    | 12        | 16       | 23           | 12.75      | 25           | 7.5         | 10       | 106.25                   |        |
| 25      | Mohindronath Mitter, Junior, ..... |                    |           |          |              |            |              |             |          |                          |        |

# APPENDIX No. IV.

## Result of Junior Scholarship Examination of the BARRACKPORE SCHOOL for 1853-54.

| Number. | Names.                        | SUBJECTS. |          |              |            |              |             |            | Remarks. |
|---------|-------------------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|------------|----------|
|         |                               | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. | Viva Voce. | Total.   |
| 1       | Bholanath Mookerjee, .....    | 28        | 36       | 5.7          | 27         | 30           | 16.75       | 40         | 183.45   |
| 2       | Buddun Chunder Chowdry, ..... | 20        | 42       | 17.7         | 18.25      | 20           | 28          | 30         | 175.35   |
| 3       | Shama Churn Mookerjee, .....  | 27        | 24       | 15.3         | 17.5       | 21           | 3.5         | 15         | 122.13   |

} Entitled.

# APPENDIX No. V.

*Result of Junior Scholarship Examination of the OOTERPARAH SCHOOL for 1853-54.*

| Number. | Names.                      | SUBJECTS. |          |              |            |              |             |            | Remarks. |
|---------|-----------------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|------------|----------|
|         |                             | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. | Viva Voce. | Total.   |
| 1       | Shama Churn Gangooly, ....  | 26        | 30       | 18·6         | 29·75      | 35           | 14·75       | 25         | 179·10   |
| 2       | Nilmoney Banerjee, .....    | 27        | 34       | 13·6         | 25·75      | 31           | 18·75       | 25         | 175·10   |
| 3       | Kamakhenath Acharjee, ....  | 25        | 30       | 22·4         | 25·25      | 32           | 10·75       | 20         | 165·40   |
| 4       | Rashbehary Banerjee, .....  | 25        | 30       | 10·2         | 19·5       | 32           | 15          | 25         | 153·7    |
| 5       | Kantichunder Bhadoory, .... | 20        | 21       | 30·4         | 18         | 34           | 9·5         | 18         | 150·9    |

} Gain.

# APPENDIX No. VI.

## Result of Junior Scholarship Examination of the HOWRAH SCHOOL for 1853-54.

| Number. | Names.                            | SUBJECTS. |          |              |            |              |             |            |        | Remarks. |
|---------|-----------------------------------|-----------|----------|--------------|------------|--------------|-------------|------------|--------|----------|
|         |                                   | Grammar.  | History. | Mathematics. | Geography. | Translation. | Literature. | Viva Voce. | Total. |          |
| 1       | Khetternath Bhattacharjee, .....  | 31        | 44       | 29.4         | 29.5       | 32           | 42          | 25         | 232.65 | } Gain.  |
| 2       | Bholanath Banerjee, Senior, ..... | 28        | 36       | 36.1         | 25.5       | 26           | 24          | 25         | 200.6  |          |
| 3       | Dwarkanath Banerjee, .....        | 32        | 30       | 34.7         | 27.5       | 28           | 26.5        | 20         | 197.17 |          |
| 4       | Nobinchunder Chatterjee, .....    | 26        | 28       | 18.4         | 25.5       | 29           | 22          | 45         | 193.9  |          |
| 5       | Baneymadub Mookerjee, .....       | 27        | 21       | 18           | 24         | 31           | 18.5        | 25         | 164.5  |          |
| 5       | Bholanath Banerjee, Junior, ....  | 19        | 24       | 16.1         | 17         | 27           | 17.75       | 30         | 140.85 |          |

## APPENDIX.

### Results of the Scholarship Examinations.

Professor Thwaytes, the Examiner in Political Economy and Moral Philosophy, reported as follows :—

“The result of the examination in Political Economy, may, upon the whole, be considered satisfactory.

“The best replies are those of Dwarkanath Mitter, Mohendrolall Shome and Radagovind Doss, and these are so very nearly equal in value that it is not easy to determine which is best.

“The answers generally are pretty correct, but not complete. I do not consider any of the papers of sufficient merit to be printed.

“In Moral Philosophy, the best papers are those of Mohendrolall Shome and Dwarkanath Mitter. The answers of Dwarkanath Mitter are very nearly as correct and complete as Mohendrolall's, but Mohendrolall's style is better. Dwarkanath Mitter has disfigured his performance very much by expressions - such as in question 2nd :—“Such fools are to the honor of humanity seldom to be met with.” Again in the third question :—“The tenderest ties of nature and moral obligation are daily cancelled with ruffian hands.” “Nay he sometimes murders his aged parents to make a feast for himself and in perpetrating this horrible deed, the very idea of which makes our hairs stand on end.” Again in fourth question—“These are the main pillars upon which the fabric of society rests, and if these be broken or removed, it must inevitably and instantly crumble into atoms.”

“The answers of Mohendrolall Shome are not quite free of extravagant expressions :—see second—“he cries with a thundering voice.”

“The replies of Radagobindo Doss, Protapchunder Sing and Mohenemohun Roy are very creditable. I may observe, however, that the answers of a great number of the students were very nearly in the exact words of the text book.

“I beg to recommend that Mohenemohun Roy's morning paper and Mohendrolall Shome's afternoon paper be printed.”

Professor Grapel submitted the following remarks on the examination in Literature and English Essay :—

“The answers of the senior students have been, for the most part, satisfactory. The papers were set purposely to test the knowledge, not merely of the books actually read, but of such other points of criticism and information as seemed fairly to arise from their perusal. It is, therefore, hardly to be wondered at if certain of the candidates have in some sort failed. In atonement, however, for such partial failures it is most gratifying to find that in every class, in the fourth



no less than in the first, there are those whose views have not been cramped by the narrow limits of the pages actually set ; who, having been scholars in the best sense of the word, have been enabled to give answers, which, in many respects, leave but little to be wished for.

"An examiner's opinion as to the performances of individual candidates is best seen by a reference to the number of marks which he has felt justified in awarding. It appears to me that, unless called for by very special circumstances, all further mention of such separate performances is at best uncalled for ; and might, perhaps, be deemed invidious. I propose, therefore, to draw the attention of the Council to certain points which struck me on a general perusal of the papers and essays ; matters which, with more or less force, apply to every student, and to every College. I propose, in conclusion, to add a selection of such answers as may, if the Council will, be printed.

"I beg, then, first of all, to urge the necessity of laying greater stress, than seems hitherto to have been done, on the etymological meanings of words. In the present state of philology it were surely needless to enlarge at any length on the importance of this matter. If, however, the answers in Literature, or the essays, even of the most promising candidates, be carefully perused, it will be found that much remains to be done in this direction, if the Hindoos are expected ever to write sound English ; or to be imbued in any useful sense with the spirit of the language. A well-laid philological basis is essential to all real advancement. This is no new discovery : it has for centuries been recognized, and acted on in our great public Schools and Universities in England : there, derivations, kindred, and primitive meanings are, and have long been, deemed of vital worth. If, now, the origin of a Greek or Latin word be not unworthy the research of a scholar at Eton, or an under-graduate at Cambridge, on what principle should that of an English word be less important to a student of a College in Bengal ? If a writer be ignorant of the full force and value of each word he uses, his knowledge of the language—the aggregate of such words—can only be at best empirical. Good taste, a fine ear, and a study of the best authors may, perhaps, save him from falling frequently into any very gross blunders ; still he has no unerring standard, and the chances are, that, one time or other, he will fail, and that grievously. His case is just that of the man who uses coins without a precise knowledge of their value ; and who at times assigns to them a worth which his companions ignore. I by no means wish to check the flight of higher criticism ; on the contrary I would lay a better foundation, and raise it higher than before. It is a glorious power to be able to criticise the works of Shakspeare and of Milton ; but it is a stern necessity that one first should weigh the values of the words they used. Nor need this be unpalatable to the student ; on the contrary, I can, from my own very brief experience, affirm that the Hindoos are most apt in such researches ; they are beyond measure delighted when they grasp the history of any word ; and they retain its derivation, whether it be Saxon, Greek or Roman. On such a foundation as this the lecturer may build his criticisms as lofty as he will, with little chance of any general failure. It may, indeed, be found here as elsewhere, that the best way of sharpening the wits of learners is to address them in a tone

rather above than below their presumed capacities; if the matter though difficult be only well arranged, and well delivered, students will be far more likely to strive to master it, than if they see that it has been lowered and diluted for their use.

"The prose style of all the candidates, in addition to this initial sin of verbal inaccuracy, contains also many others which call for sweeping strictures. The first consists especially in the general absence of any consistent plan. It seems much to be desired that more attention were paid to logical accuracy. A long continued study of Bacon has induced the too general belief that Logic is a delusion. A study of Whateley's book would to our students be invaluable; teaching them that the great cause of Truth, is that, not of Bacon against Aristotle, but of Aristotle, and Plato, and Bacon, against all wrong reasoners. At present there is but in the fewest cases, in writing an essay for example, any attempt to lay down a perfect plan of argument; or to uphold it if indeed laid down. There is a hankering after isolated passages, and a squandering of the powers on them. Bits of glittering rhetoric culled from favorite authors are, whether apposite or the reverse, made to do service in many an emergency. A lack of symmetry is the natural result. In lieu of calm, logical reasoning, the whole aim is too frequently only to produce a sort of tinsel splendour. Many points are advanced; few are made absolutely good. Too often at its clenching point the bravest argument gives way to some selected "beauty,"—a sparkling antithesis, or startling paradox.

"To the thorough knowledge of any language, in addition to a sound philological basis, it is essential that the student should be supplied with a wide selection of the best models. I cannot find that the students in the Bengal Colleges have hitherto been adequately supplied with any such standards of excellence. For years past the only prose writer who has been selected as a model for the higher classes, is Lord Bacon; and it can be no matter of surprise if his crabbed expressions and involved sentences meet us in still worse form in the productions of our students. The introduction of the selections from Hallam in the course for the coming session is undoubtedly most valuable; but can naturally serve only to stop a present gap. What we require is a sound, well-digested selection from the best Prose Works of the best English Authors. Selections not alone of short passages,—lest we pander to the vicious taste for glittering bits of rhetoric,—but either of perfect treatises; or of such portions as are, at any rate, so long as to be fair samples of the author's skill. Specimens might be taken from the writers of each century; but as real usefulness, rather than a mere display of book-lore should be the aim, the best writers of our own age should have a space at least as large as that accorded to those of the Elizabethan era. As he who would write good Latin will apply himself to Cicero rather than to Ennius; so does it seem that to him who studies English as a foreign and a classic tongue, the flow even of Sidney, or the stately march of Hooker, will hardly be of such practical use as may the purity of Southey, the winning ease of Lamb, the classic grace of Landor, the glorious imagery of De Quincey, the Saxon vigour of Carlyle, or the idiomatic beauties of Mahon."

The Reverend Krishnamohun Banerjee, who examined the Vernacular Exercises, reported that—

“The papers of all the Colleges are very fair. The students have, however, made many blunders in answering the questions on Grammar.”

The following is the report of the Examiner of the Junior Scholarship Candidates in Mathematics, of the Hooghly College :—

“The result of the examination in Mathematics is not so favourable as I could have wished. The marks obtained are much below the average of previous years. The operations in Arithmetic are generally slovenly, detached and incorrect, in fact judging from their work the lads appeared to be out of practice.

“In Euclid, many of them wrote out the propositions pretty correctly, but few attempted to do one or two easy deductions.

“In Algebra the lads made a regular mess of the book work.

“In my report on the classes of the Senior School last year, I mentioned that it appeared to me there was a tendency among the students to neglect Arithmetic after commencing Euclid and Algebra. I am of opinion also that the same tendency exists in the first class.

“Few of these lads are fit to go on with an extended course of Mathematics or to enter upon the studies of the Fourth Class College Department without some more training in the subjects which they ought to have mastered in the School Department.”

~~~~~

The following are the Scholarships awarded in the Colleges and Schools :

### Presidency College.

Number.	Names.	Total number of Marks.	REMARKS.
FIRST CLASS.			
	Mohendro Loll Shome, ... ..	419	{ Retain 40 Rs.
	Radhagobind Doss, ... ..	377·3	
	Rajender Nath Mitter, ... ..	351·8	{ Promoted from 28 to 40 Rs.
	Protabnarain Sing, ... ..	334·1	
	Bromo Mohun Mullick, ... ..	333·8	{ Ditto 30 to 40 Rs.
	Shoshee Bhosun Bhadoory, ... ..	303·3	
			{ Retains 40 Rs.
SECOND CLASS.			
	Mohiny Mohun Roy, ... ..	386·9	{ Retains 30 Rs.
	Mohender Lall Sircar, ... ..	353·3	
	Dinobundoo Mitre, ... ..	353·3	{ Promoted from 20 to 30 Rs.
	Tarrucknath Sen, ... ..	341·6	
	Dinonath Mitter, ... ..	326·9	{ Ditto 22 to 30 Rs.
	Dwarkanath Bhattacharjie, ... ..	305·1	
	Juggessur Mookerjie, ... ..	264·5	{ Ditto 18 to 28 Rs.
			{ Ditto 16 to 25 Rs.
			{ Gains 22 Rs.
			{ Entitled.
THIRD CLASS.			
	Toolsee Doss Seal, ... ..	340·3	{ Promoted from a Jr. to a Sr. S. of 20 Rs.
	Bholanath Paul, ... ..	335·1	
	Tincowry Ghose, ... ..	321·6	{ Ditto ditto to a Sr. S. of 18 Rs.
	Beerchand Mitter, ... ..	320·5	
	Dwarkanath Chuckerbutty, ... ..	314·9	{ Ditto ditto to a Sr. S. of 16 Rs.
	Mohendronath Bose, ... ..	284·9	
	Romanath Bose, ... ..	261·2	{ Ditto ditto to a Sr. S. of 12 Rs.
	Ram Bromo Chuckerbutty, ... ..	258·3	
			{ Entitled.
FOURTH CLASS.			
	Koylaschunder Mitter, ... ..	238·3	{ Retain their Jr. S.
	Dinnonath Gangooly, ... ..	228·5	

*Presidency College.—(Continued.)*

Number.	Names.	Total number of Marks.	REMARKS.
SCHOOL DEPARTMENT.			
	Debendro Chunder Dutt, ... ..	273·25	} Gain Junior Scholarships.
	Radhicanarain Ghose, ... ..	266·15	
	Bonomally Sein, ... ..	264·3	
	Debendronarain Bose, ... ..	253·6	
	Chunder Madhub Ghose, ... ..	248·65	
	Cally Prosunno Ghose, ... ..	244·10	
	Srish Chunder Ghose, ... ..	224·1	
	Callykisto Goopto, ... ..	216·70	
	Jadubkishen Ghose, ... ..	215·9	
	Hurry Doss Pyne, ... ..	211·15	
	Gopaulchunder Chowdoory, ... ..	198·05	} Entitled.
	Gobindchunder Banerjie, ... ..	193·1	
	Gopaulchunder Mookerjie, ... ..	192·8	
	Mohendronath Ghose, ... ..	191·5	
	Shamachurn Dutt, ... ..	191·45	
	Grishchunder Ghose, ... ..	186	
	Jogenderchunder Mitter, ... ..	184·7	
COOLOOTOLLAH BRANCH SCHOOL.			
	Jodoonath Bose, ... ..	271·25	} Gain Junior Scholarships.
	Mohindronath, Senior, ... ..	252·70	
	Goonabhiram Surmono, ... ..	197·8	
	Money Loll Dutt, ... ..	192·80	} Joined the Medical College.
	Coylashchunder Bose, ... ..	189·8	
	Dhurkisto Sircar, ... ..	189·8	} Gain Junior Scholarships.
	Kedarnath Dutt, ... ..	182·45	
	Kisto Doss Laha, ... ..	181·4	
	Toiluckhonath Dutt, ... ..	180·6	
	Muddun Mohun Dey, ... ..	178·45	

**Hooghly College.**

Number.	Names.	Total number of Marks.	REMARKS.
FIRST CLASS.			
	Dwarkanath Mittre, .. .. .	395·2	{ Retain their Sr. S. of Rs. 40.
	Poornoo Chunder Shome, ....	341	
	Prosno Coomar Mozoomdar, ..	255	
SECOND CLASS.			
	Wooma Churn Holdar, .. ..	302·2	{ Gain Sr. S. of Rs. 40. Promoted from 30 to Rs. 40.
	Shama Churn Ghose, .. ....	287·3	
	Nilchunder Banerjee, .. ..	254·5	
THIRD CLASS.			
	Callydoss Mookerjee, .. ....	302·7	{ Gains a S. of 30 Rs. Gains Rani Kuttia- ni's Sch. of 18 Rs.
	Mohesh Chunder Chowdhury,..	297·4	
	Bipprodoss Mittre,... .. .	278	
	Chunder Kanth Sen, .. .. .	263·9	{ Entitled.
	Koylas Chunder Ghose,.. ....	261·6	
FOURTH CLASS.			
	Shama Churn Doss, .. .. .	297·8	{ Retain Jr S.
	Gopaul Chunder Bose. ....	274·3	
	Rajendro Mullick, .. .. .	243·9	
	Protap Chunder Banerjee, ....	242·5	{ Joined Med. Col.
	Madhub Chunder Chatterjee, ..	239·8	
	Bhoobun Mohun Mitter, ....	238·3	
	Romess Chunder Chatterjee, ..	236·8	{ Retain Jr. S.
	Essen Chunder Mittre, .. ....	236·5	
	Bada Gobind Mullick, .. .. .	223·9	
SCHOOL DEPARTMENT.			
	Bunkin Chunder Chatterjee,....	275·5	{ Gain Jr. Schs.
	Jadob Chunder Roy,.. .. .	229·25	
	Russicklall Dutt, .. .. .	228·25	
	Sreekristo Chatterjee, .. ..	225·75	{ Gain Zemindary Scholarships.
	Koomeda Churn Bose, .. ....	222·5	
	Woomesh Chunder Soor, .. ..	217	
	Nobokristo Boy, .. .. .	210·25	{ Entitled.

*Hooghly College—(Continued.)*

Number.	Names.	Total number of Marks.	REMARKS
	SCHOOL DEPARTMENT.—(Contd.)		
	Bhubun Chunder Mookerjee, ..	207·75	} Entitled.
	Doorga Churn Mookerjee, ....	207	
	Mohendronath Mookerjee, ..	207	
	Kally Churn Goopto, .. ....	206·25	
	Romanath Mookerjee, .. ..	203·75	
	Heraloll Mookerjee, .. ....	203·75	
	Kritty Chunder Banerjee,.. ..	202	
	Neemye Chand Seal, .. ....	201·75	
	Chunder Coomar Mookerjee, ..	198·5	
	Harran Chunder Bose, .. ....	195·75	
	Dwarkanauth Banerjee, .. ..	191·75	
	Gouryprosaud Sircar, .. ....	190·75	
	Russielall Neugee, .. .. .	190·5	
	Denonath Paul, .. .. ....	189	
	Chunder Sekhore Banerjee, ..	185·75	
	Shamsoonder Doss. ....	185·75	
	Radhagobind Das, .. .. .	183·5	
	Opendronarain Sircar, .. ....	177·25	
	HOOGLY BRANCH SCHOOL.		
	Mothoornath Burmono, .. ..	184·25	Gains Jr. Sch.
	Gopaul Chunder Mookerjee,....	183·5	Ditto.

# Dacca College.

Names.	Total number of Marks.	REMARKS.
FIRST CLASS.		
Sreenath Banerjee, .....	284·2	Promoted from 30 to 40 Rs.
Carrapiet Stephen, .....	242·5	Gains Rs. 40.
SECOND CLASS.		
Thomas Kallonas, .....	322·2	Promoted from 30 to Rs. 40.
Omakant Ghose, .....	261·3	Gains a Scholarship of 40 Rs.
Isserchunder Bose, .....	254·1	Ditto.
THIRD CLASS.		
Dinobundu Mullick, .....	289·6	Gains a Scholarship of 30 Rs.
FOURTH CLASS.		
Greeja Sunker Dass, .....	267·8	} Retain their Junior Scholar- ships. Entitled.
Kally Prosuno Roy, .....	244·2	
Chundercoomar Roy, .....	222·4	
SCHOOL DEPARTMENT.		
Radhagobind Moitry, .....	282·3	} Gain Junior Scholarships.
Raj Chunder Sandyal, ....	248·7	
Kalinath Biswas, .....	248·7	
Muddun Mohun Gopta, ..	246·2	
Rajcoomar Roy, .....	237·3	
Ishan Chunder Naug, ....	235·75	
Surrut Chunder Sein, .....	233	
Anund Mohun Mozoondar, .	231·5	
Brojomohun Roy, .....	230·2	
M. J. Stephen, .....	217·75	
Moteelaul Mookerjee, .....	215	} Entitled.
Grishchunder Sein, .....	214·2	
Umbicachurn Mojoomdar, ..	207·5	
Mahomed Azghur, .....	203·7	
A. Cameron, .....	201·8	
Manuel Dias, .....	193·3	
Hurrokissore Bose, .....	191·5	
Moheshchunder Surma, ....	183·7	
Comulnath Ghose, .....	183·3	
Omeshchunder Doss, .....	182·2	
Modunmohun Roy, .....	178·3	} Entitled.
Shreenath Ghose, .....	176	



**Kishnaghur College.**

Names.	Total number of Marks.	REMARKS.
THIRD CLASS.		
Cally Churn Ghose, .....	263·3	Retains his Scholarship of 30 Rs. Gains a Scholarship of 30 Rs.
Hurry Mohun Chatterjee, ..	245·8	
FOURTH CLASS.		
Gurudoyal Sing, .....	344·8	} Retain their Junior Scholarships.
Judunath Roy, Senior, .....	252·5	
Poornanund Mookerjee, ....	234·2	
SCHOOL DEPARTMENT.		
Obhoy Churn Bagchee, ....	250	} Gain Junior Scholarships.
Copilessur Chowdry, .....	249·475	
Radhica prosunno Mookerjee, ..	249·25	
Beedoobhoosun Bose, .....	241·25	
Purranand Mookerjee, .....	239	
Jogodish Chowdry, .....	238·275	
Luckinarain Roy, .....	237·25	
Kassy Chunder Mookerjee, ..	228·50	
Koonjoobehary Biswas, ....	223	
Rajcoomar Bose, .....	217·75	
Bamundoss Mookerjee, ....	215·25	} Entitled.
Mackhun Lall Ghose, .....	211·5	
Soorjoo Coomar Gangooly, .	209·5	
Darwkanath Odheecaree, ..	207·5	
Jodonath Chuckerbutty, ..	197·25	
Susteebur Mookerjee, .....	194·5	
Koonjoo Loll Mookerjee, ..	186·875	
Anund Kissore Thacoortal, ..	186·25	
Jodub Chunder Doss, .....	183·75	

Number.	Names.	Total Number of Marks.		REMARKS.
	<b>BEEBHOOH SCHOOL.</b>			
	Doorga Churn Bhur, ..	266.39	Gains Jr. S.,	<div> <div>Tenable at the Hooghly Col- lege.</div> <div>Do. do. do.</div> <div>Do. Kishnaghur do.</div> <div>Do. Hooghly do.</div> </div>
	Ajodhyanath Sircar, ..	266.1	Ditto, ..	
	Rughoonundon Bha- dooree, .....	234.99	Ditto, ..	
	Dhone Kisto Mookerjee,	195.0	Ditto, ..	
	<b>BHAUGULPORE SCHOOL.</b>			
	Gobind Chunder Chuc- kerbutty, .....	243½	Gains Jr. S.,	Do. Hooghly do.
	Womesh Chunder Sen,	242½	Ditto, .	Do. do. do.
	Woma Churn Bose, ....	241½	Ditto, ..	Do. do. do.
	Sreenath Chatterjie, ..	237½	Ditto, ..	Do. Presidency do.
	Gouri Sunker Biswas, ..	236½	Entitled, ..	
	Cally Churn, .....	223½	Ditto, ..	
	Shaik Wazeed Ally, ..	199	Ditto, ..	
	<b>CUTTACK SCHOOL.</b>			
	Rajgopal Roy, .....	307	Gains Jr. S.,	Do. Hooghly do.
	Dwarkanath Mookerjie,	301	Ditto, ..	Do. do. do.
	Jacob Rennel, .....	299	Ditto, ..	Do. do. do.
	<b>CHITTAGONG SCHOOL.</b>			
	Ishwar Chunder Seal, } II., .....	230½	Gains Jr. S.,	Do. Dacca do.
	Koylas Chunder Dey, ..	227	Ditto, ..	Do. do. do.
	Ram Coomar Roy, ....	218½	Ditto, ..	Do. do. do.
	Poorno Chunder Sein, ..	216½	Ditto, ..	Do. do. do.
	Issur Chunder Sein, 1st,	203	Ditto, ..	Do. do. do.
	<b>MIDNAPORE SCHOOL.</b>			
	Motee Lall Mooker- jie, Junior, .....	181	Gains Jr. S.,	Do. Hooghly do.
	Motee Lall Mooker- jie, Senior, .....	175	Ditto, ..	Do. Kishnaghur do.
	Nobo Comar Bose, ....	151	Ditto, ..	Do. Presidency do.
	<b>OOTERPARAH SCHOOL.</b>			
	Shama Churn Gangooly,	179.10	Gains Jr. S.,	Do. do. do.
	Nilmony Banerjie, ....	175.10	Ditto, ..	Do. do. do.

Number.	Names.	Total Number of Marks.		REMARKS.
HOWRAH SCHOOL.				
	Khetternath Bhatta- charji,..... }	232·65	Gains Jr. S.,	{ Tenable at the Presidency Col- lege.
	Bholanath Banerjee, } Senior, ..... }	200·6	Ditto, ..	Do. do. do.
	Dwarkanath Banerjee,...	197·17	Ditto, ..	Do. do. do.
	Nobin Chunder Chat- terjee, ..... }	193·9	Ditto, ..	Do. do. do.
BANCOORAH SCHOOL.				
	Doorganarain Banerjee,	221 $\frac{61}{81}$	Gains Jr. S..	Do. Kishnaghur do.
	Tailuckhonath Dey, ..	221 $\frac{32}{84}$	Ditto, ..	Do. Berhampore do.
	Rajnarain Ghose,.....	193 $\frac{1}{8}$	Ditto, ..	Do. Kishnaghur do.
	Bonomally Dutt,.....	185 $\frac{11}{143}$	Ditto, ..	Do. do. do.
BAULEAH SCHOOL.				
	Sharoda Bhusun Saniol,	251·3	Gains Jr. S.,	Do. Berhampore do.
	Kally Mohun Chowdry,	250·1	Ditto, ..	Do. do. do.
	Sreenath Sircar, .....	224·7	Ditto, ..	Do. do. do.
JESSORE SCHOOL.				
	Doorga Bir Mitter, ....	256	Gains Jr. S.,	Do. Kishnaghur do.
	Shama Nund Sen, ....	227 $\frac{1}{8}$	{ Gain Raja In- dra Bhoosun Deb Roy's Scholarships.	{ Do. do. do.
	Hurris Chunder Ghose,	175 $\frac{1}{3}$		{ Do. do. do.
	Grish Chunder Bose, ..	175		{ Do. do. do.
BARRACKPORE SCHOOL.				
	Bholanath Mookerjee,...	183·45	{	Entitled.
	Budder Chunder Chow- dry,..... }	175·35		
RAJAH OF BURDWAN'S SCHOOL.				
	Radhagobind Dutt,....	196·25	{	Entitled.
	Oghore Chunder Moo- kerjee, ..... }	177·75		
CALCUTTA MUDEISSA.				
	Gholam Surwar, ..	145·10	{ Gain Jr. S.	
	Aladad Khan, ..	115·25		
	Mahomed Ali, ..	108·90		

















A  
P  
O  
G